



# LIBRARIES

UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

## **The natural history of Carolina, Florida and the Bahama Islands: containing the figures of birds, beasts, fishes, serpents, insects, and plants. Vol I.. Volume I 1754**

Catesby, Mark, 1683-1749.

London: C Marsh, 1754

<https://digital.library.wisc.edu/1711.dl/WH6XAWUEGPO4T8U>

<http://rightsstatements.org/vocab/NKC/1.0/>

For information on re-use see:

<http://digital.library.wisc.edu/1711.dl/Copyright>

The libraries provide public access to a wide range of material, including online exhibits, digitized collections, archival finding aids, our catalog, online articles, and a growing range of materials in many media.

When possible, we provide rights information in catalog records, finding aids, and other metadata that accompanies collections or items. However, it is always the user's obligation to evaluate copyright and rights issues in light of their own use.



T H E  
**NATURAL HISTORY**  
O F  
CAROLINA, FLORIDA *and the* BAHAMA ISLANDS :

Containing the FIGURES of

**BIRDS, BEASTS, FISHES, SERPENTS, INSECTS and PLANTS :**

Particularly the FOREST-TREES, SHRUBS, and other PLANTS, not hitherto described,  
or very incorrectly figured by Authors.

Together with their DESCRIPTIONS in *English* and *French*.

To which are added,

**OBSERVATIONS on the AIR, SOIL, and WATERS :**

With Remarks upon

**AGRICULTURE, GRAIN, PULSE, ROOTS, &c.**

To the whole is prefixed a new and correct Map of the Countries treated of.

By the Late **MARK CATESBY**, F. R. S.

Revis'd by Mr. **EDWARDS**, of the Royal College of Physicians, *London*.

---

V O L. I.

---

**HISTOIRE NATURELLE**  
D E

La CAROLINE, la FLORIDE, & les ISLES BAHAMA :

Contenant les DESSEINS

**DES OISEAUX, ANIMAUX, POISSONS, SERPENTS, INSECTES, & PLANTES.**

Et en particulier, des ARBRES des Forets, ARBRISSEAUX, & autres PLANTES, qui n'ont point  
été decrits, jusques à present par les Auteurs, ou peu exactement dessinés.

Avec leur DESCRIPTIONS en *François* & en *Anglois*.

A quoi on a ajouté,

**DES Observations sur l'AIR, le SOL, & les EAUX,**

Avec des Remarques sur l'Agriculture, les Grains, les Legumes, les Racines, &c.

Le tout est precedé d'un CARTE nouvelle & exacte des Pais dont ils s'agit.

Par le Feu **MARC CATESBY**, de la Societé Royale.

Et revue par Monsieur **EDWARDS**, DU Colleege Royale des Medecins de *London*.

---

T O M E I.

---

L O N D O N :

Printed for CHARLES MARSH, in *Round Court* in the *Strand* ; THOMAS WILCOX, over-against the  
*New Church*, in the *Strand* ; and BENJAMIN STICHALL in *Clare-Court*.

MDCCLIV.

T O T H E  
Q U E E N.

*M A D A M,*



S these Volumes contain an Essay towards the *Natural History* of that Part of YOUR MAJESTY'S Dominions, which is particularly honoured by bearing YOUR AUGUST NAME CAROLINA, this and YOUR great Goodness in encouraging all Sorts of Learning, have embolden'd me to implore YOUR *Royal Protection* and *Favour* to my slender Performance. I hope YOUR MAJESTY will not think a few Minutes disagreeably spent, in casting an Eye on these Leaves; which exhibit no contemptible Scene of the Glorious Works of the Creator, displayed in the New World; and hitherto lain concealed from the View of YOUR MAJESTY as well as of YOUR *Royal Predecessors*, tho' so long possessed of a Country, inferior to none of YOUR MAJESTY'S *American* Dominions

Where-

Wherefore I esteem it a singular Happiness, after several Years Travel and Enquiry in so remote Parts (by the generous Encouragement of several of YOUR MAJESTY'S Subjects, eminent for their Rank, and for their being Patrons of Learning) that I am the first that has had an Opportunity of presenting to a QUEEN of GREAT BRITAIN a Sample of the hitherto unregarded, tho' beneficial and beautiful Productions of YOUR MAJESTY'S DOMINIONS.

I am,

*May it please* YOUR MAJESTY.

*Your* MAJESTY'S

*Most humble,*

*and most dutiful Subject*

M. CATESBY.

## The P R E F A C E.



THE early Inclination I had to search after Plants, and other Productions in Nature, being much suppressed by my residing too remote from London, the Center of all Science, I was deprived of all Opportunities and Examples to excite me to a stronger Pursuit after those Things to which I was naturally bent: yet my Curiosity was such, that not being content with contemplating the Products of our own Country, I soon imbibed a passionate Desire of viewing as well the Animal as Vegetable Productions in their Native Countries; which were Strangers to *England*. *Virginia* was the Place (I having Relations there) suited most with my Convenience to go to, where I arriv'd the 23d. of *April* 1712. I thought then so little of prosecuting a Design of the Nature of this Work, that in the Seven Years I resided in that Country, (I am ashamed to own it) I chiefly gratified my Inclination in observing and admiring the various Productions of those Countries, --- only sending from thence some dried Specimens of Plants and some of the most Specious of them in Tubs of Earth, at the Request of some curious Friends, amongst whom was Mr. *Dale* of *Braintree* in *Essex*, a skilful Apothecary and Botanist: to him, besides Specimens of Plants, I sent some few Observations on the Country, which he communicated to the late *William Sherard*, L. L. D. one of the most celebrated Botanists of this Age, who favoured me with his Friendship on my Return to *England* in the Year 1719; and by his Advice, (tho conscious of my

cwn

## P R E F A C E.



Inclination que je sentoie des ma jeunesse à rechercher la connoissance des Plantes, & des autres productions de la Nature, étoit fort traversée par mon éloignement de Londres, le centre de toutes les Sciences: J'étois privé par là des occasions & des exemples qui auroient pu m'exciter à suivre mon penchant avec plus d'ardeur. Cependant il étoit tel que l'étude & la contemplation des productions de la Nature, que l'Angleterre me fournissoit, ne satisfaisoit point ma curiosité, je conçus une envie passionnée d'aller voir dans leurs propres climats les plantes & les animaux qui étoient étrangers à ma patrie. La Virginie étoit le Pais où je pouvois aller le plus commodément, à cause de quelques Parens que j'y avois: J'y arrivai le 23<sup>e</sup> d'Avril 1712. Je songeois si peu dans ce tems là à entreprendre un Ouvrage tel que celui que je donne au Public, que pendant les sept années que je restai dans ce pais, j'avois à ma honte que je ne m'occupai qu'à en observer & admirer les productions, sans autre intention que de satisfaire mon goût; seulement j'envoyois des plantes desséchées, & quelques unes des plus belles dans des pots, à quelques curieux de mes amis qui m'en avoient prié. Mr. Dale de Braintree en la Province d'Essex, habile Apotiquaire & Botaniste, étoit de ce nombre, mais outre des plantes desséchées je lui envoyai quelques observations sur le pais. Il les communiqua à feu Mr. Guillaume Sherard, un des plus fameux Botanistes de ce Siecle, & qui me fit l'honneur de me recevoir au nombre de ses Amis, lorsque je fus de retour en Angleterre en 1719. Ce fut par son avis que je résolus de commencer cette entreprise très conforme à mon inclination,

b

nation,

own Inability) I first resolv'd on this Undertaking, so agreeable to my Inclination. But as Expences were necessary for carrying the Design, I here most gratefully acknowledge the Assistance and Encouragement I received from several Noble Persons and Gentlemen, whose Names are here under-mention'd.

His Grace the Duke of CHANDOIS.

The Right Honourable THOMAS Earl of OXFORD.

The Right Honourable THOMAS Earl of MACCLESFIELD.

The Right Honourable JOHN Lord PERCIVAL.

Sir GEORGE MARKHAM, Bar<sup>r</sup>. F. R. S.

Sir HENRY GOODRICK, Bar<sup>r</sup>.

Sir HANS SLOANE, Bar<sup>r</sup>. President of the Royal Society, and of the College of Physicians.

The Honourable Colonel FRANCIS NICHOLSON, Governor of *South Carolina*.

RICHARD MEAD, M. D. and F. R. S.

CHARLES DUBOIS, Esq; F. R. S.

JOHN KNIGHT, Esq; F. R. S.

WILLIAM SHERARD, L. L. D. and F. R. S.

With this Intention, I set out again from *England*, in the Year 1722, directly for *Carolina*: which Country, tho' inhabited by *English* above an Age past, and a Country inferior to none in Fertility, and abounding in Variety of the Blessings of Nature; yet it's Productions being very little known except what barely related to Commerce, such as Rice, Pitch and Tar; was thought the most proper Place to search and describe the Productions of: Accordingly, I arriv'd in *Carolina* 23<sup>d</sup>. of *May* 1722, after a pleasant tho' not a short Passage. In our Voyage we were frequently entertain'd with Diversions not uncommon in crossing the *Atlantick* Ocean, as catching of Sharks, striking of Porpuses, Dolphins, Bonetoes, Albicores and other Fish; which three last we regaled on when Fortune favoured us in catching them; and even the

Fleth

*nation, malgré le peu de capacité que je me trouvois; mais comme l'exécution de ce dessein exigeoit beaucoup de dépense, c'est avec plaisir & une extrême reconnaissance que je déclare icy que j'ay été aidé à la soutenir par la Générosité de plusieurs Seigneurs & autres dont je joins icy les Noms;*

*Milord Duc de Chandois.*

*Milord Comte d'Oxford.*

*Milord Comte de Macclesfield.*

*Milord PERCIVAL.*

*Le Chevalier MARKHAM, Bar<sup>r</sup>.*

*Le Chevalier GOODRICK, Bar<sup>r</sup>.*

*Le Chevalier HANS SLOANE, Bar<sup>r</sup>. Pré- sident de la Société Royale & du Col- lege de Médecins.*

*Le Colonel NICHOLSON, Gouverneur de la Caroline meridionale.*

*Mr. MEAD, M. D. & de la Société Royale.*

*Mr. DU-BOIS de la Société Royale.*

*Mr. KNIGHT, de la Société Royale.*

*Mr. SHERARD, Dr. en Droit, de la So- ciété Royale.*

*Je partis à ce Dessein d'Angleterre pour la Caroline en 1722. quoique ce pais soit habité par les Anglois depuis plus d'un Siècle, & qu'il ne le cede à aucun autre par l'abondance & les variété des productions dont la nature l'a enrichi, cependant on n'en connoit guère que ce qui entre dans le commerce, comme le Ris, la Poix, & le Goudron; c'est ce qui détermina à s'y fixer, pour en étudier & décrire l'histoire naturelle. J'y arrivai le 23 de May 1722, après un passage fort agréable, quoiqu'un peu long. Pendant le Voyage nous primes souvent des plaisirs qui se présentent ordinairement en traversant l'Océan; nous primes des Requins, nous harponâmes des Marsouins, des Dauphins, des Bonites, Albicores, & d'autres Poissons. Quand nous avions le bonheur d'enattraper des trois dernières sortes,*

Flesh of Sharks and Porpufes would digest well with the Sailors, when long fed on Salt Meats. The Pursuit of Dolphins after Flying-Fish, was another Amusement we were often diverted with; the Dolphins having raised the Flying-Fish, by the swiftness of their Swimming, keep Pace with them, and pursue them so close that the Flying-Fish at length tired, and their Wings dry'd, and thereby necessitated to drop in the Water, often fall into the Jaws of their Pursuers; at some Times neither Element afford them Safety, for no sooner do they escape their Enemies in the Water, but they are caught in the Air by voracious Birds. But what seem'd most remarkable of this Kind, was, that in the Latitude of 26 Degrees North, about the Midway between the two Continents of *Africa* and *America*, which I think cannot be less than 600 Leagues, an Owl appear'd hovering over our Ship; these Birds have short Wings, and have been observed not to be capable of long Flights, it being a common Diversion for Boys to run them down after the second or third Flight This Owl after some Attempts to rest, disappear'd; and the same Day being the 22d. of *March*, an Hawk with a white Head, Breast, and Belly, appear'd in like Manner, and the Day after, some Swallows appear'd, but none ventur'd to alight on any Part of the Ship. No Birds seem more able to continue long on their Wings, than Hawks and Swallows; but that an Owl should be able to hold out so long a Flight, is to me most surprizing.

Upon

*sortes, nous ne manquions pas de nous en régaler; & les Matelots n'laissent pas de s'accorder de la Chair de Marsouin & de Requins, lorsqu'ils n'avoient vécu pendant long tems que de viandes salées: Un autre de nos Amusements étoit de voir la chasse de Dauphins après les Poissons volants; les Dauphins obligent les Poissons volants à s'élever hors de l'eau, mais comme ils nagent aussi vite que les autres volent, ils les poursuivent de si près que les poissons volants lassés à la fin, & obligés de se replonger dans l'eau, parce que leurs ailes desséchées ne les peuvent plus soutenir, tombent souvent dans la gueule de leurs ennemis; quelquefois ils ne trouvent leur sûreté ny dans l'un ny dans l'autre Element, car si tôt qu'ils s'échappent des Poissons qui les poursuivent dans l'eau, ils sont pris dans l'Air par des Oiseaux de proie. Mais ce qui nous parut de plus singulier en ce genre, ce fut qu'en la latitude de 26 Degrés vers le Nord, environ au milieu des deux Continents de l'Afrique & de l'Amérique, qui je crois ne peut pas être moins éloigné des Terres que de 600 lieues, nous vîmes un Hibou volant au dessus de notre Vaisseau: Ces oiseaux ont les ailes courtes, & l'on remarque qu'ils ne peuvent pas voler fort loin; les Enfants même se divertissent à les laisser à quoi ils réussissent après la seconde ou troisième fois qu'ils les ont fait partir. Ce Hibou disparut après avoir fait quelques tentatives pour se reposer. Et le même jour, qui étoit le 22 de May, un Epervier, avec la tête, la poitrine & le ventre blancs, parut de la même manière; nous vîmes aussi quelques Hirondelles, mais nul ne se hazarda de se poser sur aucun endroit du Navire. Il n'y a point d'Oiseaux qui semblent pouvoir se soutenir plus long tems sur leurs ailes, que l'Epervier & l'Hirondelle, mais qu'un Hibou ait été capable de continuer son vol pendant si long tems, c'est ce qui me semble fort surprénant.*

*A mon*



Upon my arrival at *Charles Town*, I waited on General *Nicholson*, then Governour of that Province, who received me with much Kindness, and continued his Favours during my Stay in that Country. Nor could I excuse my self of Ingratitude without acknowledging the hospitable and kind Entertainment I generally met with amongst the Gentlemen of the Country, which much contributed to the Facilitating the Work I went about.

As I arrived at the beginning of the Summer I unexpectedly found this Country possessed not only with all the Animals and Vegetables of *Virginia*, but abounding with even a greater Variety. The inhabited Parts of *Carolina* extend West from the Sea about 60 Miles, and almost the whole Length of the Coast, being a level, low Country. In these Parts I continued the first Year searching after, collecting and describing the Animals and Plants. I then went to the Upper uninhabited Parts of the Country, and continued at and about *Fort Moore*, a small Fortrefs on the Banks of the River *Savanna*, which runs from thence a Course of 300 Miles down to the Sea, and is about the same Distance from its Source, in the Mountains.

I was much delighted to see Nature differ in these Upper Parts, and to find here abundance of Things not to be seen in the Lower Parts of the Country; this encouraged me to take several Journeys with the *Indians* higher up the Rivers, towards the Mountains, which afforded not only a Succession of new vegetable Appearances, but most delightful Prospects imaginable, besides the Diversions of Hunting Buffalo's, Bears, Panthers, and other wild Beasts. In these Excursions I employ'd an *Indian* to carry my Box, in which, besides Paper and Materials for Painting, I put dry'd Specimens of Plants, Seeds, &c.--- as I gather'd them. To the Hospitality and Assistance of these Friendly *Indians*, I am much indebted, for I not only subsisted on what they shot, but their First Care was to erect a

Bark

*A mon arrivée à Charles-town, je rendis mes devoirs au Général Nicholson, qui étoit alors Gouverneur de la Province; il me reçut avec beaucoup de bonté, & continua de me traiter de même pendant mon séjour en ce pais. Je ne pourrois me disculper d'ingratitude, si je ne temoignoiss ma reconnoissance de l'hospitalité, & des manieres honnêtes que j'ai trouvées dans la plus part des principaux Habitans, ce qui facilita beaucoup mon dessein.*

*Comme j'arrivois tout au commencement de l'Été, je trouvai, contre mon attente, que ce pais avoit non seulement tous les Animaux & les Végétaux de la Virginie, mais en avoit même une plus grande variété. La partie de la Caroline qui est habitée s'étend depuis la Mer vers le Couchant environ 60 milles, & presque toute la longueur de la Côte; c'est un pais bas & uni. J'y demurai la première année, m'occupant à chercher, à ramasser & à décrire les Animaux & les Plantes. Ensuite j'avancai dans la partie inhabitée, & restai quelques mois au Fort Moore, ou aux Environs; c'est une petite Forteresse située sur les Bords de la Riviere Savanna; Elle fait trois cent milles de chemin de là jusques à la mer, & en remontant à sa source dans les Montagnes il n'y a pas moins de distance.*

*J'étois charmé de trouver dans ces Quartiers les productions de la nature si différentes; & un infinité de choses, qui ne se rencontroient pas dans la partie basse de ces pais. Cela m'encouragea à entreprendre plusieurs Voyages avec les Indiens vers les Montagnes en remontant les Rivieres, ou j'eus le plaisir de voir successivement de nouveaux Phénomènes uegetaux, & des unes les plus charmantes que l'imagination se puisse former, outre le divertissement de la chasse des Buffles Saugliers, Pantheres, & autres bêtes sauvages. Dans ces courses je me servois d'un Indien pour porter une Cassete, dans laquelle outre du Papier & ce qui est nécessaire pour dessiner, je mettois des plantes desséchées, des graines & tout ce que je ramassois. A l'hospitalité,*

Bark Hut, at the Approach of Rain to keep me and my Cargo from Wet.

I shall next proceed to an account of the Method I have observed in giving the Natural History of these Countries; To begin therefore with Plants, I had principally a Regard to Forest-Trees and Shrubs, shewing their several Mechanical and other Uses, as in Building, Joynery, Agriculture, and others used for Food and Medicine. I have likewise taken notice of those Plants, that will bear our English Climate, which I have experienced from what I have growing at Mr. Bacon's, Successor of the late Mr Fairchild at Hoxton, where many have withstood the Rigour of several Winters, without Protection, while other Plants, tho' from the same Country, have perished for Want of it.

There being a greater Variety of the feather'd Kind than of any other Animals (at least to be come at) and excelling in the Beauty of their Colours, besides having ofteneft relation to the Plants on which they feed and frequent; I was induc'd chiefly (so far as I could) to compleat an Account of them, rather than to describe promiscuoufly, Insects and other Animals; by which I must have omitted many of the Birds, for I had not Time to do all, by which Method I believe very few Birds have escap'd my Knowledge, except some Water Fowl and some of those which frequent the Sea.

Of Beasts there are not many Species different from those in the old World, most of these I have Figur'd, except those which do

lité & à l'assistance de ces Indiens, outre que je vivois de leur chasse; leur premier soin, si tôt que l'on étoit menacé de pluie, étoit de me faire en diligence, une hutte d'ecorce pour me mettre à couvert avec ma Cargaison.

Je vas à présent rendre compte de la methode que j'ai suivie en composant l'histoire naturelle de ces Pais, que je donne au Public; & pour commencer par les plantes, je me suis surtout attaché aux Arbres des Forêts, & aux Arbrisseaux; J'ai fait voir leurs differents usages méchaniques & autres, pour les Batiments, les Ouvrages de Menuiserie, l'Agriculture, Pour la nourriture des Hommes, & des Animaux, & la Medicine. J'ai aussi remarqué les Plantes qui soufrent le Climat d'Angleterre, ce que j'ai connu par l'experience en observant ce qui se passe dans le Jardin de Mr. Bacon, successeur de feu Mr. Fairchild à Hoxton, ou plusieurs de ces plantes ont résisté à la rigueur de plusieurs Hivers, quoique exposées en plein Air, tandis que d'autres, quoique du même pais; sont mortes parce qu'elles n'étoient pas garanties du froid.

La grande variété des Oiseaux, (qui passe de beaucoup celle des autres Animaux, du moins de ceux que l'on peut attraper) la beauté des couleurs dont leur plumage est orné, & le raport qu'ils ont le plus souvent avec les plantes dont ils se nourrissent, ou qu'ils fréquentent, tout cela m'engagea à en faire, autant qu'ils me seroit possible, une description complete, plutôt que de donner pestemeste celles des Insectes & d'autres Animaux. Ce qui m'auroit obligé d'omettre plusieurs Oiseaux, car je n'avois pas le tems de tout faire. De cette maniere je crois que peu d'Oiseaux m'ont échapé, excepté quelques Oiseaux aquatiques, & quelques uns de ceux qui fréquentent la Mer.

Pour les Quadrupedes, il n'y en a que peu d'especes differentes de celles qui se trouvent dans le vieux Monde, j'en ai dessiné la plus grande partie, hors ceux qui ne different pas beaucoup de la même

not materially differ from the same Species in *Europe*, and those which have been described by other Authors.

Of Serpents very few I believe have escaped me, for upon shewing my Designs of them to several of the most intelligent Persons, many of them confess'd not to have seen them all, and none of them pretended to have seen any other kinds.

Of Fish I have described not above Five or Six from *Carolina*, deferring that Work till my Arrival at the *Babama* Islands; which as they afford but few Quadrupeds and Birds, I had more Time to describe the Fishes, and tho' I had been often told they were very remarkable, yet I was surpris'd to find how lavishly Nature had adorn'd them with Marks and Colours most admirable.

As for Insects these Countries abound in numerous kinds, but I was not able to delineate a great Number of them for the Reasons already assign'd: After my Continuance almost three Years in *Carolina* and the adjacent parts (which the *Spaniards* call *Florida*, particularly that Province lately honour'd with the name of *Georgia*) I went to *Providence*, one of the *Babama* Islands; to which Place I was invited by his Excellency *Charles Phinney*, Esq; Governour of those Islands, and was entertain'd by him with much Hospitality and Kindness: From thence I visited many of the adjacent Islands, particularly *Nathera*, *Andros*, *Abbaco* and other neighbouring Islands; tho' these rocky Islands produce many fine Plants, which I have here described; I had principally a Regard to the Fish, there being not any, or a very few of them described by any Author: Both in *Carolina* and on these Islands, I made successful Collections of dry'd Plants and Seeds, and at these Islands more particularly I collected many Submarine productions, as Shells, Corallines, Fruitices Marini, Sponges, Astroites, &c. These I imparted to my curious Friends, more particularly (as I had the greatest Obligations) to that great Naturalist and promoter of Science *Sir Hans Sloane*, Bar<sup>t</sup> to whose goodness I attribute much of the Success I had in this Undertaking.

As

*espèce en Europe, ou ceux qui ont été décrits par d'autres Auteurs.*

*Je pense que très peu de Serpents m'ont échappé, car en faisant voir mes Dessins à un grand nombre de personnes très intelligentes en ces matieres, plusieurs m'avouèrent qu'ils ne les avoient pas tous vus auparavant, & personne n'a pretendue n connoitre quelque autre espèce.*

*Je n'ai pas décrit plus de cinq ou six espèces de poissons de la Caroline, je renvoyai ce travail jusques à mon arrivée aux Isles Bahama, on n'y trouve que peu d'Oiseaux & d'Animaux à quatre pieds, ainsi je contoix y avoir plus de tems pour décrire les Poissons, quoiqu'on m'eut prévenu sur leur beauté singuliere, je ne lassai pas d'être surpris, en voyant avec quelle profusion la nature les a ornés de couleurs & de taches, dont l'Eclat mérite la plus grande admiration.*

*Le Pais abonde en différentes espèces d'Insectes, les raisons que j'ai déjà rapportées m'empêcherent d'en dessiner un grand nombre. Après avoir été pendant près de trois Ans à la Caroline, & aux environs, particulièrement dans cette Province qu'on a honorée du nom de Georgia (que les Espagnols appellent la Floride), j'allai à la Providence, qui est une des Isles Bahama, j'y avois été invité par son Excellence Mr. Charles Phinney, Gouverneur de ces Isles, qui me reçut chés lui, & m'y retint pendant tout mon Séjour avec beaucoup de bonté. De la je visitai plusieurs des Isles voisines, en particulier Natherà Andros, Abbaco, & quelques autres des environs: Quoique ces Isles pleines de Rochers, produisent plusieurs plantes très curieuses, que j'ai décrites icy, je m'attachai principalement aux Poissons, parce qu'il n'y en a aucun, ou du moins très peu qui ayent été décrits par les Auteurs. A la Caroline & dans ces Isles je fis successivement des collections de Plantes desséchées & de Semences, & sur tout dans ces Isles je ramassai plusieurs productions de la Mer, comme des Coquilles, des Coraux, des Arbriffaux marins, des Eponges, des Astroites, &c. J'en ai fait présent à quelques curieux*

As I was not bred a Painter I hope some faults in Perspective, and other Niceties, may be more readily excused, for I humbly conceive Plants, and other Things done in a Flat, tho' exact manner, may serve the Purpose of Natural History, better in some Measure than in a more bold and Painter like Way. In designing the Plants, I always did them while fresh and just gather'd: And the Animals, particularly the Birds, I painted them while alive (except a very few) and gave them their Gestures peculiar to every kind of Bird, and where it would admit of, I have adapted the Birds to those Plants on which they fed, or have any Relation to. Fish which do not retain their Colours when out of their Element, I painted at different times, having a succession of them procur'd while the former lost their Colours: I dont pretend to have had this advantage in all, for some kinds I saw not plenty of, and of others I never saw above one or two: Reptiles will live many Months without Sustenance, so that I had no difficulty in Painting them while living.

At my return from *America*, in the Year 1726, I had the Satisfaction of having my Labours approved of, and was honour'd with the Advice of several of the above-mention'd Gentlemen, most skill'd in the Learning of Nature, who were pleas'd to think them worth Publishing, but that the Expence of Graving would make it too burthensome an Undertaking, this Opinion, from such good Judges, discouraged me from attempting it any further: And I alter'd my Design of going to *Paris* or *Amsterdam* where I at first propos'd to have them done. At length by the kind Advice and Instructions of that inimitable Painter Mr. *Joseph Goupy*, I undertook and was initiated in the way of Etching them myself, which, tho' I may not have done in a Graver-like manner, choosing rather to omit their method of cross-Hatching, and to follow the humour of the Feathers, which is more laborious, and I hope has proved more to the purpose.

The Illuminating Natural History is fo particularly Essential to the perfect understanding of it, that I may aver a clearer Idea may be conceiv'd from the Figures of Animals

*rieux de mes Amis, & sur tout, ainsi que j'y étois obligé, à ce grand Naturaliste, & Patron des Sciences, Mr. le Chevalier Sloane, j'avoue que cest à sa bonté que je suis redevable du succès, que j'ai eu dans cette entreprise.*

*Je ne suis pas Peintre de Profession, ainsi j'espere qu'on excusera plus aisément quelques fautes de Perspective, & quelques autres finesses de l'Art, ou j'ai peut être manqué; car il me semble que les Plantes, ou les autres choses que j'ai dessinées exactement, quoique sans Perspective, peuvent être aussi utiles pour l'histoire naturelle, & même plus que si Elles étoient exprimées plus hardiment, & d'une manière plus pittoresque: J'ai toujours dessiné les Plantes toutes fraîches, & dans le moment qu'on venoit de les cueillir; & les Animaux, sur tout les Oiseaux, pendant qu'ils étoient vivants, excepté un très petit nombre, je leur ai donné à chacun son attitude propre; & autant qu'il à été possible, j'ai joint les Oiseaux aux Plantes desquelles ils se nourrirent, ou aux quelles ils ont quelque rapport; J'ai peint à différentes fois, (& on m'envoissoit de nouveaux a mesure que les premiers ne pouvoient plus me servir) les Poissons qui perdent leurs couleurs, lorsqu'ils sont hors de l'eau; je n'ai pas eu cette commodité pour tous, car il y en a quelques espèces, que j'ai trouvées très rares, & de quelques unes je n'ai eu qu'un ou deux Poissons. Pour les Reptiles, comme ils vivent plusieurs mois sans manger, je n'ai trouvé aucune difficulté à les peindre vivants.*

*A mon retour de l'Amerique en l'année 1726, j'eus la satisfaction de voir mon travail approuvé, & plusieurs de ceux que j'ai nommés cy-dessus, très versés dans l'Histoire naturelle, m'honorèrent de leurs Avis, & jugèrent que mon Ouvrage méritoit d'être publié, si la dépense de la gravure ne rendoit pas cette Entreprise trop difficile. Ce sentiment qui venoit de si bons Juges me découragea de rien entreprendre d'avantage, & je quittai le Desein d'aller à Paris ou Amsterdam*

mals and Plants in their proper Colours, than from the most exact Description without them: Wherefore I have been less prolix in the Discription, judging it unnecessary to tire the Reader with describing every Feather, yet I hope sufficient to distinguish them without Confusion.

As to the Plants I have given them the *English* and *Indian* Names they are known by in these Countries: And for the *Latin* Names I was beholden to the above-mention'd Learned and accurate Botanist Dr. *Sherard*.

Very few of the Birds having Names assign'd them in the Country, except some which had *Indian* Names; I have call'd them after *European* Birds of the same Genus, with an additional Epithet to distinguish them. As the Males of the Feather'd Kind (except a very few) are more elegantly colour'd than the Females, I have throughout exhibited the Cocks only, except two or three; and have added a short Description of the Hens, wherein they differ in colour from the Cocks, the want of which Method has caused great Confusion in works of this Nature.

Of the Paints, particularly Greens, used in the Illumination of Figures, I had principally a regard to those most resembling Nature, that were durable and would retain their Lustre, rejecting others very specious and shining, but of an unnatural Colour and fading Quality: Yet give me leave to observe there is no Degree of Green but what some Plants are possess'd of at different Times of the Year, and the same Plant changes it's Colour gradually with it's Age; for in the Spring the Woods and all Plants in General are more Yellow and bright, and as the Summer advances the Greens grow deeper, and the nearer their Fall are yet of a more dark and dirty Colour. What I infer from this is that by comparing a Painting with a living Plant, the difference of Colour, if any may proceed from the above-mention'd Cause.

As to the *French* Translation I am oblig'd to a very ingenious Gentleman, a Doctor of Physick, and a *French-man* born, whose Modesty will not permit me to mention his Name.

ou j'avois projeté d'abord de faire graver mes Desseins. Enfin, encouragé par les bons avis, & les instructions de cet inimitable Peintre Mr. Joseph Goupy, je me mis au fait de la maniere de graver, & entrepris de la faire moi-même; & quoique je n'aye pas suivi la methode des Graveurs, qui est de hacher les traits, aimant mieux suivre le trait des plumes, ce qui demande plus de travail, je me flatte que ma maniere a mieux réussi pour mon dessein.

Il est si nécessaire pour bien entendre l'Histoire naturelle d'entourner les desseins qui en représentent quelque partie, que je suis assuré qu'on se formera une meilleure Idée des Plantes, & des Animaux en les voyant représentés avec leurs couleurs naturelles, que par la description la plus exacte sans le secours des figures: C'est pourquoi je me suis moins étendu dans mes descriptions, & j'ai cru qu'il étoit inutile de fatiguer le Lecteur, en s'arrêtant sur chaque plume en particulier; cependant j'espère que j'en ai dit assez pour les distinguer sans confusion.

J'ai donné aux Plantes les noms anglais & indiens, par lesquelles elles sont connues dans ces Pais là, & le Dr. Sherard, se sçavant & exact Botaniste, a eu la bonté de me fournir les noms latins.

Comme dans le Pais il y a peu d'oiseaux qui ayent des noms particuliers, excepté quelques uns qui ont des noms indiens, je leur ai donné ceux des Oiseaux Européens de la même espèce, avec un Epithète qui les distingue. Dans tout mon Ouvrage, je n'ai représenté & décrit que les Males de chaque espèce d'oiseaux, parceque généralement leurs couleurs sont plus belles que celles des Femelles, hors deux ou trois Exemples, où j'ai adjoint une courte description de la Femelle, & des couleurs qui la distinguent du Male; en négligeant cette Méthode, il s'est glissé beaucoup de fautes dans les Ouvrages de ce genre. Dans le choix des couleurs, & en particulier des Verds, pour entourner les planches, j'ai sur tout eu attention à employer celles qui approchent le plus du naturel, qui sont les plus durables, & conservent le mieux leur lustre, & j'ai rejeté les autres quoique brillantes & apparentes, mais peu naturelles, & d'une qualité à se passer bientôt. Cependant qu'on me permette de remarquer qu'il n'y a point de nuance de Verd dont quelques plantes ne soient colorées en differents tems de l'année, & la même plante change sa couleur en vieillissant, car dans le Printems les Bois, & toutes les plantes en general, sont plus jaunes & plus brillantes, & à mesure que l'Été avance, le Verd devient plus foncé, & vers le tems de la Chute, il est encore plus obscur & plus sale, d'où je conclus que la difference de couleur, s'il y en a qu'on trouve en comparant une plante vivante avec sa représentation, peut proceder de la cause cy-dessus mentionnée.

Quant à la Traduction Française, un de mes Amis, Docteur en Médecine & François, a bien voulu s'en donner la peine, à condition qu'il ne seroit pas nommé.



*Aquila capite albo*  
The White-headed Eagle.

*The size of the Eagles head*

## AQUILA CAPITAE ALBO.

*The Bald Eagle.**Aigle à tête blanche.*

**T**HIS Bird weighs nine pounds: the Iris of the eye white; over which is a prominence, cover'd with a yellow skin; the Bill yellow, with the Sear of the same colour: the Legs and Feet are yellow; the Talons black, the Head and part of the Neck is white, as is the Tail; all the rest of the Body, and Wings, are brown.

Tho' it is an Eagle of a small size, yet has great strength and spirit, preying on Pigs, Lambs, and Fawns.

They always make their Nests near the sea, or great rivers, and usually on old, dead Pine or Cypres-trees, continuing to build annually on the same tree, till it falls. Tho' he is so formidable to all birds, yet he suffers them to breed near his royal nest without molestation; particularly the fishing and other Hawks, Herons, &c. which all make their nests on high trees; and in some places are so near one another, that they appear like a Rookery. This Bird is called the BALD EAGLE, both in *Virginia* and *Carolina*, tho' his head is as much feather'd as the other parts of his body.

Both Cock and Hen have white Heads, and their other parts differ very little from one another.

**C**ET oiseau pese neuf livres: l'Iris de son ail est blanche, au dessus de laquelle il y a une avance couverte d'une peau jaune; le bec & cette peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est jaune, aussi bien que les jambes & les piés; ses ongles sont noirs, sa tête, & une partie de son col, de même que sa queue, sont blanches; le reste du corps & les ailes sont brunes.

Quoique ce soit une aigle d'une grandeur médiocre, elle a beaucoup de force & de courage: elle enleve de jeunes cochons, des agneaux, & même des faons.

Ces oiseaux font toujours leurs nids près de la mer ou des fleuves, & ordinairement sur un vieux Pin ou sur un Cypres, & les font tous les ans sur le même arbre, jusqu'à ce qu'il tombe. Quoique cette aigle soit très redoutable à tous les oiseaux, elle leur laisse cependant nourrir leurs petits près de son aire, sans les incommoder: c'est ce qu'elle fait sur tout à l'égard des faucons pêcheurs, ou autres, des herons, &c. qui font tous leurs nids sur de grands arbres: on en voit quelque fois si près les uns des autres que l'assemblage de ces nids paroît former une espece de République. On appelle cet oiseau dans la *Virginie* & dans la *Caroline* l'Aigle chauve, quoiqu'il y ait sur sa tête autant de plumage que sur les autres parties de son corps.

Le mâle & la femelle ont tous deux la tête blanche; il n'y a qu'une très-petite différence entre les autres parties de leur corps.

## ACCIPITER PISCATORIUS.

*The Fishing Hawk.*

## Faucon pêcheur.

**T**HIS Bird weighs three pounds and a quarter; from one end of the wing to the other extended, five foot, five inches: the Bill is black, with a blue scar; the Iris of the eye yellow; the Crown of the head brown, with a mixture of white feathers: from each Eye, backwards, runs a brown stripe; all the upper part of the Back, Wing and Tail, dark-brown; the Throat, Neck and Belly, white: the Legs and Feet are remarkably rough and scaly, and of a pale-blue colour; the Talons black, and almost of an equal size: the Feathers of the Thighs are short, and adhere close to them contrary to others of the Hawk kind; which nature seems to have designed for their more easy penetrating the water.

Their manner of fishing is (after hovering a while over the water) to precipitate into it with prodigious swiftness; where it remains for some minutes, and seldom rises without a fish: which the Bald Eagle (which is generally on the watch) no sooner spies, but at him furiously he flies: the Hawk mounts, screaming out, but the Eagle always soars above him, and compels the Hawk to let it fall; which the Eagle seldom fails of catching, before it reaches the Water. It is remarkable, that whenever the Hawk catches a Fish, he calls, as if it were, for the Eagle; who always obeys the call, if within hearing.

The lower parts of the Rivers and Creeks near the sea abound most with these Eagles and Hawks, where these diverting contests are frequently seen.

**C**ET oiseau pèse trois livres & un quart. Lorsque ses ailes sont déployées il y a cinq piés cinq pouces depuis l'extrémité de l'une, jusqu'à l'extrémité de l'autre. Son bec est noir, & la peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est bleue, l'iris de l'œil jaune, le sommet de la tête est brun, avec un mélange de plumes blanches; il y a de chaque côté du cou une raye brune qui commence auprès de l'œil, & qui s'allonge en arrière. Tout le dessus de son dos, aussi bien que ses ailes & sa queue sont d'un brun foncé. Il a la gorge, le cou, & le ventre blancs; ses jambes & ses mains sont couvertes d'une écaille raboteuse, d'un bleu pale: ses doigts sont noirs & presque d'une égale grandeur, & au contraire des autres especes de Faucons, les plumes des cuisses de ceux-ci sont courtes & s'appliquent étroitement sur la peau, la nature les ayant ainsi disposées, à ce qu'il paroît, afin que ces oiseaux puissent pénétrer plus aisément dans l'eau, ce qu'elle a refusé aux autres especes de Faucons.

Leur maniere de pêcher est celle-ci: après que le Faucon a plané quelque tems au dessus de l'eau, il s'y précipite d'une vitesse surprenante, y reste quelques minutes, & en sort rarement sans poisson, ce que l'Aigle, qui est ordinairement aux aguets, n'a pas plutôt apperçu qu'elle vient à lui avec fureur; le Faucon s'élève en poussant des cris, mais l'Aigle vole toujours au dessus de lui, & le force de lâcher sa proie, qu'elle ne manque guères d'attraper avant que cette proie tombe dans l'eau. Il est à remarquer que toutes les fois que le Faucon prend un poisson, il appelle, pour ainsi dire, l'Aigle, qui obéit toujours si elle est à portée de l'entendre.

Le bas des rivières & les petites bayes de la mer sont des lieux fréquentés par cette sorte d'Aigles & de Faucons: on y voit souvent leurs disputes, qui sont assez divertissantes.



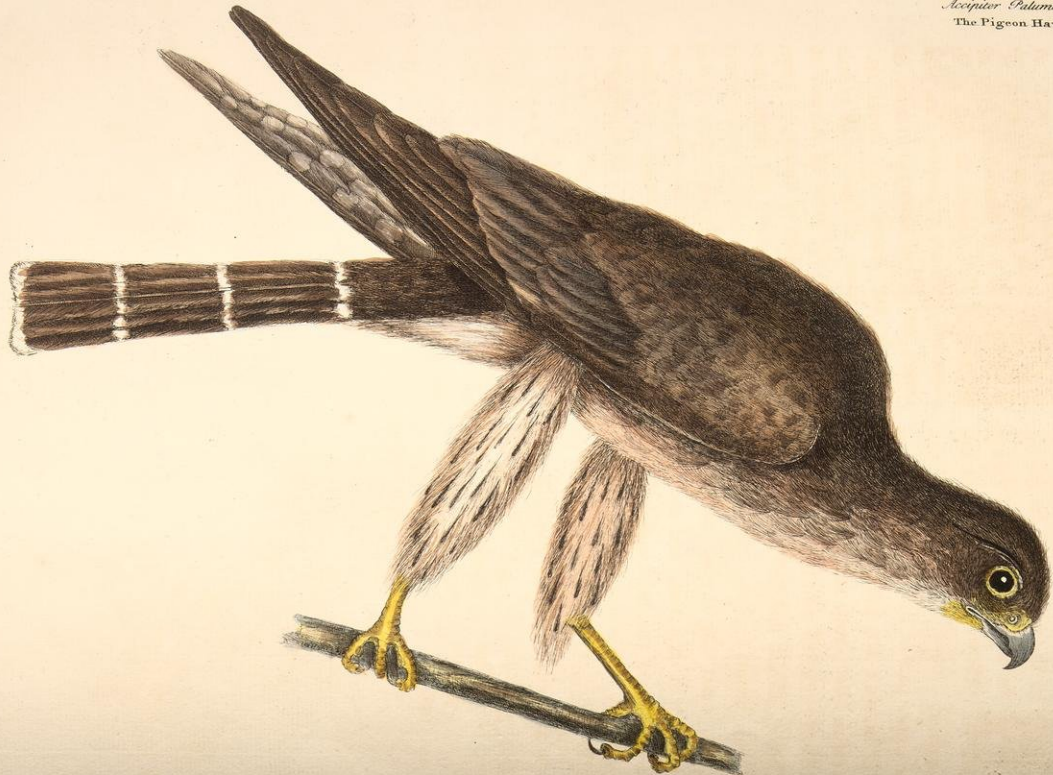
*Accipiter Piscatorius.*

The fishing Hawk.

T. 1



T. 3.  
*Accipiter Palumbarius*  
The Pigeon Hawk —



## ACCIPITER PALUMBARIUS.

*The Pigeon-Hawk.**Epervier à pigeons.*

**I**T weighs six ounces: the Bill at the point black, at the basis whitish; the Iris of the eye yellow: the Basis of the upper mandible is cover'd with a yellow Sear: all the upper part of the Body, Wings and Tail is brown: the interior vanes of the quill-feathers have large red spots: the Tail is transversly marked with four white lines; the Throat, Breast and Belly white, intermix'd with brown feathers; the small feathers that cover the thighs, reach within half an inch of the feet, and are white, with a tincture of red, beset with long spots of brown; the Legs and Feet yellow. It is a very swift and bold Hawk, preying on Pigeons and wild Turkeys while they are young.

**C**ET oiseau pese six onces. Il a la pointe du bec noire, ☉ la base blanchâtre; l'iris de l'œil jaune: la base de la mandibule supérieure est couverte d'une peau jaune; tout le haut du corps, les ailes, ☉ la queue sont brunes. Les barbes intérieures des plumes de l'aile ont de grandes taches rouges. La queue est marquée de quatre rayes blanches en travers; la gorge, la poitrine, ☉ le ventre sont blancs, entremêlés de plumes brunes; les petites plumes qui couvrent les cuisses vont jusqu'à un demi-pouce des piés ☉ sont blanches, avec une teinture de rouge, environnées de longues taches brunes; les jambes ☉ les piés sont jaunes. C'est un épervier fort vite ☉ fort hardi; il enleve les pigeons, ☉ même les dindons sauvages lors qu'ils sont jeunes.

## ACCIPITER *Cauda furcata.*

*The Swallow-Tail Hawk.*

Epervier à queue d'Hirondelle.



**L**T weighs fourteen ounces: the Back black and hooked, without angles on the sides of the upper Mandible, as in other Hawks; the Eyes very large, and black, with a red Iris: the Head, Neck, Breast and Belly white; the Upper-part of the Wing and Back, dark purple; but more dusky towards the lower parts, with a tincture of green; the Wings long, in proportion to the Body; they being extended, are four foot; the Tail dark purple, mix'd with green, remarkably forked, the utmost and longest feather being eight inches longer than the middlemost, which is shortest.

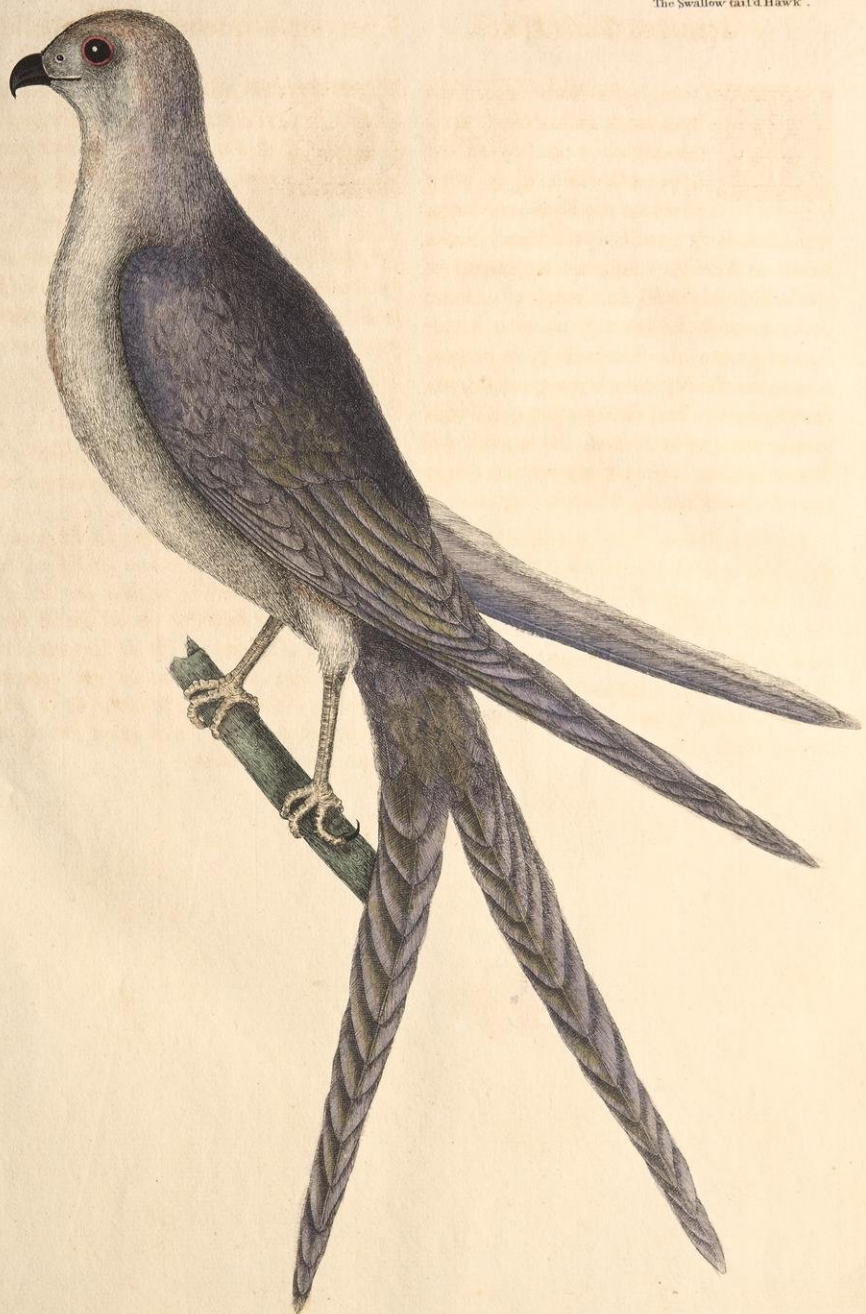
Like Swallows, they continue long on the wing, catching, as they fly, Beetles, Flies and other Insects, from trees and bushes. They are said to prey upon Lizards and other Serpents; which has given them (by some) the name of *Snake-Hawk*. I believe they are Birds of passage, not having seen any of them in winter.



**C**ET oiseau pese quatorze onces. Il a le bec noir & crochu, mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure comme les autres Eperviers. Il a les yeux fort grands & noirs, & l'iris rouge; la tête, le cou, la poitrine, & le ventre sont blancs; le haut de l'aile & le dos d'un pourpre foncé, mais plus brunâtre vers le bas, avec une teinture de verd. Les ailes sont longues à proportion du corps, & ont quatre piés lorsqu'elles sont déployées; la queue est d'un pourpre foncé, mêlé de verd, & très fourchue, la plus longue plume des côtés ayant huit pouces de long plus que la plus courte du milieu.

Ils volent long-tems comme les Hirondelles, & prennent ainsi en volant les Escarbots, les Mouches, & autres insectes sur les arbres & sur les buissons: on dit qu'ils font leur proye de Lezards & de Serpents; ce qui fait que quelques uns les ont appellés Eperviers à serpens. Je crois que ce sont des oiseaux de passage, n'en ayant jamais vû aucun pendant l'hiver.

*Accipiter cauda forcipator, fuscata.* T. 4.  
The Swallow tail'd Hawk.



*Aspiter minor.*  
The little Hawk.



## ACCIPITER MINOR.

*The Little Hawk.**Petit Epervier.*

**T**HIS Bird weighs three ounces 16 penny weight. The Basis of the upper Mandible is cover'd with a yellow Sear: the Iris of the Eye yellow; the Head lead-colour, with a large red spot on its Crown: round the back of his head, are seven black spots regularly placed: the Throat and Cheeks are white, with a tincture of red; the Back red, and marked with transverse black lines: the Quill-feathers of the Wing dark-brown; the rest of the Wing blue, marked, as on the Back, with black: the Tail red, except an inch of the end, which is black; the Breast and Belly of a blueish red; the Legs and Feet yellow.

**T**HE Hen differs from the Cock, as follows: her whole Wing and Back is of the same colour as the Back of the Cock; the Tail of the Hen is marked, as on the Back, with transverse black lines; her Breast has not that stain of red as in the Cock. They abide all the year in *Virginia* and *Carolina*, preying not only on small birds, but Mice, Lizards, Beetles, &c.

**C**ET oiseau pese trois onces & seize deniers de poids. Il a la base de la mandibule supérieure couverte d'une peau jaune: l'iris de l'œil jaune, la tête couleur de plomb, avec une grande tache rouge sur le sommet, & il y a autour du derrière de sa tête sept taches noires placées avec ordre; la gorge & les deux cotés de la tête sont blancs, avec une teinture de rouge; le dos rouge & marqué de rayes noires en travers; les longues plumes de l'aile sont d'un brun foncé; le reste de l'aile est bleu & marqué de noir comme le dos; la queue est toute rouge à un pouce du bout près, qui est noir; la poitrine & le ventre sont d'un rouge éclatant; les jambes & les piés sont jaunes.

**L**A différence qu'il y a entre le mâle & la femelle, c'est que la femelle a toute l'aile & le dos de la même couleur que le dos du mâle: la queue de la femelle est marquée de rayes noires en travers de même que le dos, & elle n'a pas à la poitrine cette tache rouge que l'on voit à celle du mâle. Ils demeurent toute l'année dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, faisant leur proie non seulement de petits oiseaux, mais encore de Souris, de Lezards, d'Escharbats, &c.

## B U T E O, specie Gallo-Patonis.

*Fultur Gallina Africana facie. Hist. Jam. 294. Vol. 2. Urubu Brasiliensis Marg. p. 207. ed. 1648. Willughb. Angl. p. 68. Syn. av. p. 10. Fulturi affinis Brasiliensis Urubu Marg. Raij Syn. p. 180. Tropicotele, sive Aura, Hernandez, p. 331. quoad descriptionem. Cascaquautili de Hernandez, edit. a Ximen. p. 186. Aura Nieremb.*

### The Turkey Buzzard.

**T**HIS Bird weighs four pounds and a half. The Head and part of the Neck red, bald and fleshy, like that of a Turkey, beset thinly with black hairs; the Bill two inches and a half long, half cover'd with flesh; the end white, and hooked, like that of a Hawk, but without angles on the sides of the upper mandible. The Nostrils are remarkably large and open, situate at an unusual distance from the eyes: the Feathers of the whole body have a mixture of brown purple and green; the Legs short, of a flesh colour: their Toes are long-shaped, like those of Dunghil-fowls; their Claws black, and not so hooked as those of Hawks.

Their Food is Carrion; in search after which they are always soaring in the air. They continue a long time on the wing, and with an easy swimming motion mount and fall, without any visible motion of their wings. A dead carcass will attract together great numbers of them; and 'tis pleasant to observe their contentions in feeding. An Eagle sometimes presides at the Banquet, and makes them keep their distance while he fatiates himself.

These Birds have a wonderful sagacity in smelling: no sooner there is a beast dead, but they are seen approaching from all quarters of the air, wheeling about, and gradually descending and drawing nigh their prey, till at length they fall upon it. They are generally thought not to prey on any thing living, tho' I have known them kill Lambs; and Snakes are their usual food. Their custom is, to roost, many of them together, on tall dead Pine or Cypress-trees, and in the morning continue several hours on their roost, with their wings spread open: that the air, as I believe, may have the greater influence to purify their filthy carcasses. They are little apprehensive of danger, and will suffer a near approach, especially when they are eating.

### BUSE à figure de Paon.

**C**ET Oiseau pèse quatre livres & demi. Il a la tête & une partie du col rouge, charnu & charnu comme celui d'un Dindon, clairement semé de poils noirs; le bec de deux pouces & demi de long, moitié couvert de chair, & dont le bout, qui est blanc, est crochu comme celui d'un Faucon, mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure; les narines sont très-grandes & très-ouvertes, placées à une distance extraordinaire des yeux: les plumes de tout le corps ont une mélange de pourpre foncé & de verd: ses jambes sont courtes & de couleur de chair, ses doigts longs comme ceux des coqs domestiques, & ses ongles, qui sont noirs, ne sont pas si crochues que celles des Faucons.

Ils se nourrissent de charogne, & voltigent sans cesse pour tacher d'en découvrir. Ils se tiennent long-tems sur l'aile, & montent & descendent d'un vol aisé, sans qu'on puisse s'appercevoir du mouvement de leurs ailes. Une charogne attire un grand nombre de ces oiseaux, & il y a du plaisir à être présent aux disputes qu'ils ont entr'eux en mangeant. Une Aigle préside souvent au festin, & les fait tenir à l'écart pendant qu'elle se repait.

Ces oiseaux ont un odorat merveilleux. Il n'y a pas plûôt une charogne qu'on les voit venir de toutes parts, en tournant toujours & descendant peu à peu jusqu'à ce qu'enfin ils tombent sur leur proie. On croit généralement qu'ils ne mangent rien qui ait vie, mais je sçai qu'il y en a qui ont tué des agneaux, & que les serpens sont leur nourriture ordinaire; la coutume de ces oiseaux est de se jucher plusieurs ensemble sur de vieux Pins ou Cyprès, & le matin ils restent plusieurs heures à leur juchoir, les ailes déployées, afin que l'air, à ce que je crois, puisse purifier plus facilement leur vilaine carcasse. Ils ne craignent guères le danger, & se laissent approcher de près, sur tout lorsqu'ils mangent.



*Buteo species gallo parvius.*  
The Turkey Buzzard.



*Nucifraga aurita minor.*  
The little Owl. →



## NOCTUA AURITA Minor.

*The Little Owl.*

**H**S about the size of, or rather less than a Jack-daw; has large pointed Ears; the Bill small, the Iris of the Eye of a deep yellow, or Saffron-colour; the Feathers of its Face white, with a mixture of reddish brown: the Head and upper part of the Body of a fulvous or reddish brown colour: the Wings are of the same colour, except that they are verged about with white, have some white spots on the Quill-feathers, and five larger white spots on the upper part of each wing: the Breast and Belly is dusky white, intermix'd with reddish brown feathers: the Tail dark-brown, a little longer than the wings: the Legs and Feet light brown, feather'd and hairy down to the toes, armed with four semicircular black Tallons.

**T**HE Hen is of a deeper brown, without any tincture of red.

*Petit Hibou.*

**C**ET oiseau, qui est de la même grosseur, & même plus petit qu'un Choucas, a des grandes oreilles pointues, le bec & l'iris de l'œil d'un jaune foncé ou couleur de saffran; les plumes de sa face sont blanches, avec un mélange d'un brun rougeatre; la tête & le haut du corps sont aussi jaunes, ou d'un brun rougeatre; les ailes sont de la même couleur, excepté qu'elles sont bordées de blanc, & il y a quelques taches blanches sur les grandes plumes, & cinq autres taches blanches plus grandes au haut de chaque aile; la poitrine & le ventre sont d'un blanc obscur mêlé d'un brun rougeatre; la queue d'un brun noir, & un peu plus longue que les ailes; les jambes & les pieds d'un brun clair, garnis de plumes, & velu jusqu'aux doigts, qui sont armés de quatre ongles noires en demi cercle.

**L**A femelle est d'un brun plus foncé sans aucune teinture de rouge.

## CAPRIMULGUS.

*The Goat-Sucker of Carolina.**Tête-chevre de la Caroline.*

HIS Bird agrees with the description of that in *Mr. Willoughby*, p. 107. of the same name, except that this is somewhat less. They are very numerous in *Virginia* and *Carolina*, and are called there *East India Bats*.

In the evening they appear most, and especially in cloudy weather: before rain, the air is full of them, pursuing and dodging after Flies and Beetles. Their Note is only a sercep; but by their precipitating and swiftly mounting again to recover themselves from the ground, they make a hollow and surprizing noise; which to Strangers is very observable, especially at dusk of the evening, when the cause is not to be seen. This noise is like that made by the wind blowing into a hollow vessel; wherefore I conceive it is occasion'd by their wide mouth forcibly opposing the air, when they swiftly pursue and catch their prey, which are Flies, Beetles, &c.

They usually lay two eggs, like in shape, size and colour to those of Lapwings, and on the bare ground.

Its stomach was filled up with half-digested Scarabei, and other Insects; and amongst the remains there seem'd to be the feet of the *Grillotalpa*, but so much consumed, that I could not be certain: they being both nocturnal Animals, makes the probability the greater. They disappear in winter.

The *Grillotalpa* is found both in *Virginia* and *Carolina*, in the like marshy grounds as in *England*, and seems not to differ from ours.



ET Oiseau répond à la description que *M. Willoughby* fait p. 107. d'un Oiseau du même nom, excepté que celui-ci est un peu plus petit. Il y a un grand nombre de ces oiseaux dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, & on les y appelle Chauve-fouris des Indes Orientales. Ils paroissent plus frequemment vers le soir, & sur tout dans un tems couvert: avant la pluye l'air en est rempli; c'est alors qu'ils guètent & qu'ils poursuivent les Mouches & les Escarbots. Leur chant n'est autre chose qu'un cri. En descendant & en se relevant de terre avec vitesse, ils font un bruit surprénant, ce que les étrangers peuvent fort bien remarquer, sur tout sur la brune, sans en voir la cause. Ce bruit est semblable à celui que fait le vent qui souffle dans un vaisseau creux, ce qui me fait croire que cela se fait par l'air qui donne avec force dans leur gosier ouvert lors qu'ils sont à la poursuite des Mouches, des Escarbots, &c.

Ils pondent ordinairement des œufs parfaitement semblables à ceux des vaneaux, & ils les pondent par terre.

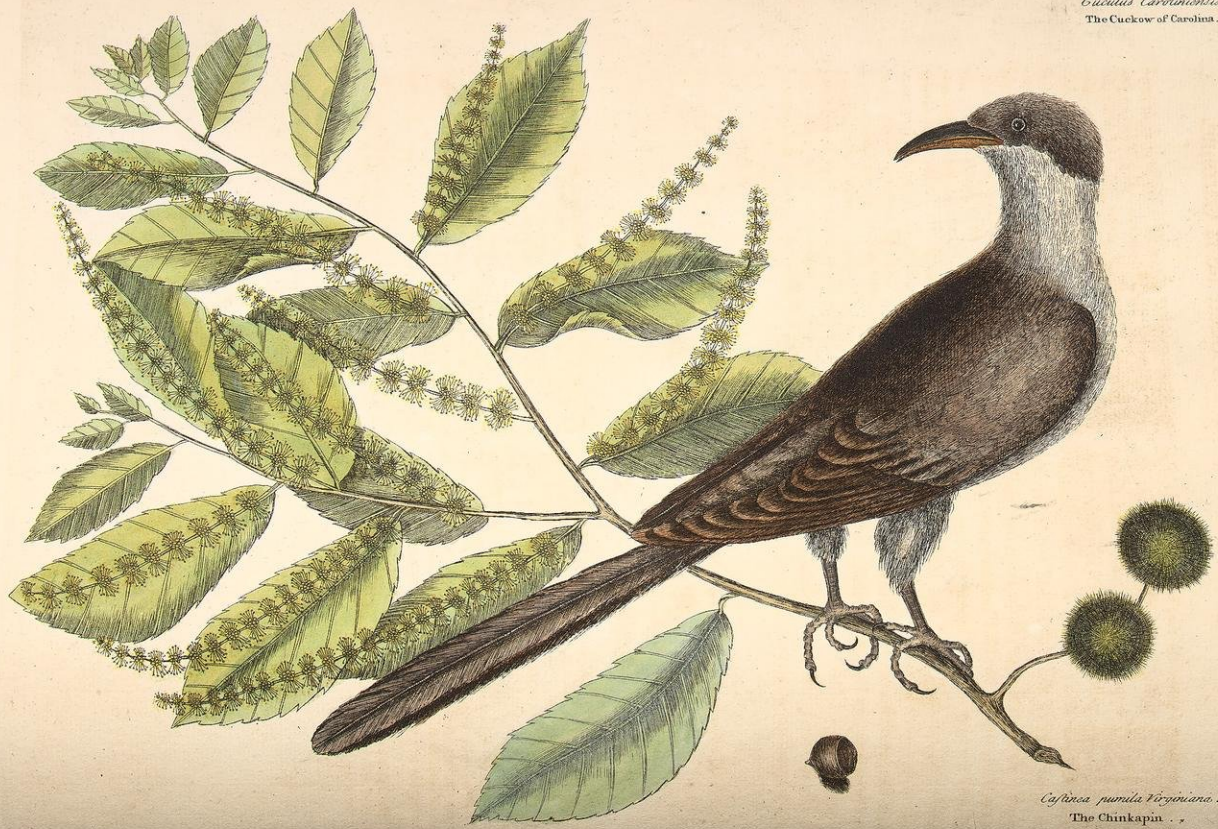
J'en ouvris un dont l'estomach étoit plein d'Escarbots & d'autres insectes à demi digérés. Il sembloit qu'il y avoit entr'autres les pieds d'un *Grillotalpa*, mais si fort consumés que je ne scaurois assurer qu'ils fussent de cet insecte; cependant ce qui rend la chose plus probable c'est que l'un & l'autre sont des animaux nocturnes. Ils disparaissent pendant l'hiver.

On trouve les *Grillotalpæ* en *Virginie* & en *Caroline* dans les marais de même qu'en *Angleterre*, & il paroît qu'ils ne different pas des nôtres.



*Caprimulgus.*  
The Gout-sucker.

T. 9.  
*Cuculus Carolinensis.*  
The Cuckow of Carolina.



*Castanea pumila Virginiana.*  
The Chinkapin . . .

## CUCULUS CAROLINIENSIS.

### The Cuckow of Carolina.

### Coucu de la Caroline.

**L**AS about the size of a Black-bird: the Bill a little hooked and sharp; the upper Mandible black; the under, yellow: the large Wing-feathers reddish; the rest of the Wing, and all the upper part of the Body, Head and Neck, ash-colour: all the under part of the Body, from the Bill to the Tail, white: the Tail long and narrow, composed of six long and four shorter feathers; the two middlemost ash-colour, the rest black, with their ends white: their Legs short and strong, having two back-toes, and two before. Their Note is very different from ours, and not so remarkable as to be taken notice of. It is a solitary Bird, frequenting the darkest recesses of woods and shady thickets. They retire at the approach of winter.

**C**ET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle. Il a le bec un peu crochu & pointu; la mandibule supérieure noire, & l'inférieure jaune; les grandes plumes de l'aile rouges, le reste de l'aile & tout le haut du corps, la tête & le col de couleur de cendre; tout le dessous du corps depuis le bec jusqu'à la queue est blanc; la queue longue & étroite, composée de six longues plumes & de quatre courtes; les deux du milieu sont de couleur de cendre, les autres sont noires, & leur bout est blanc: les jambes de ces oiseaux sont courtes & fortes; ils ont quatre doigts, deux devant & deux derrière: leur chant est très différent de celui de nos Coucus, mais il n'est pas assez remarquable pour qu'on y fasse attention. C'est un oiseau solitaire qui se tient ordinairement dans les endroits les plus sombres des bois & dans les haliers. Il se retire à l'approche de l'hiver.

*Castanea pumila Virginiana, fructu racemato parvo in singulis capsulis echinatis unico.* D. Banister.

### The CHINKAPIN.

### Chinkapin.

**I**T is a Shrub which seldom grows higher than sixteen feet, and usually not above eight or ten: the Body commonly eight or ten inches thick, and irregular; the Bark rough and scaly; the Leaves are serrated, and grow alternately, of a dark green, their back-sides being of a greenish white: at the joints of the leaves shoot forth long spikes of whitish flowers, like those of the common Chestnut, which are succeeded by Nuts of a conick shape, and the size of a Hazel-nut; the Shell, which incloses the Kernel, is of the colour and consistence of that of a Chestnut, inclosed in a prickly burr, usually five or six hanging in a cluster. They are ripe in September.

These Nuts are sweet, and more pleasant than the Chestnut; of great use to the Indians, who for their Winter's provision lay them up in store.

**C'**est un arbrisseau qui a rarement plus de seize piés de haut, & qui n'en a ordinairement que huit ou dix; il a huit ou dix pouces d'épaisseur, & croît d'une manière fort irrégulière. Il a l'écorce raboteuse & écaillée. Les feuilles sont dentelées, d'un verd foncé, le revers d'un blanc verdâtre, & croissent alternativement; de l'aisselle des feuilles sortent de longues pointes de fleurs blancâtres comme celles des châtaignes ordinaires, à quoi succèdent des noix d'une figure conique & de la grosseur d'une noisette; la coque, qui renferme l'amande, est de la même couleur & de la même consistence que celle d'une châtaigne qui est renfermée dans la gousse. Il y en a ordinairement cinq ou six qui pendent en un peloton. Elles sont mures en Septembre.

Ces noix sont douces & plus agréables que les châtaignes, & sont d'un grand usage aux Indiens qui en font leur provision pour l'hiver.

C

PSITTACUS PARADISI ex Cuba.

The Parrot of Paradise of Cuba. Perroquet du Paradis de Cuba.

**L**S somewhat less than the common African grey Parrot: the Bill white, the Eyes red: the upper-part of the Head, Neck, Back and Wings, of a bright yellow, except the Quill-feathers of the Wing, which are white: the Neck and Breast scarlet; below which is a wide space of yellow; the remainder of the under-part of the Body scarlet; half way of the under-part of the Tail, next the Rump, red, the rest yellow. All the yellow, particularly the Back and Rump, have the ends of the feathers tinged with red: the Feet and Claws white. The figure of this Bird has the disadvantage of all the rest, it being painted only from the Case: for as all different Birds have gestures peculiar to them, it is requisite they should be drawn from the living Birds, otherwise it is impracticable to give them their natural air; which method, except in a few Birds, has been practis'd through the whole Collection. It was shot by an Indian, on the Island Cuba; and being only disabled from flying, he carried it to the Governour of the Havana, who presented it to a Gentlewoman of Carolina, with whom it liv'd some Years, much admir'd for its uncommonness and beauty.

**C**ET Oiseau est un peu plus petit que les Perroquets gris qui sont communs en Afrique; il a le bec blanc, les yeux rouges, le haut de la tête, le col, le dos, & les ailes d'un jaune vif, excepté les grandes plumes de l'aile qui sont blanches: le col & l'estomac sont d'un rouge écarlate: il y a au dessous une large espace jaune, le reste de la partie inférieure du corps est écarlate. La moitié du dessous de la queue près du croupion est rouge, le reste jaune. Toutes les plumes jaunes, sur tout celles du dos & du croupion, ont le bout teint de rouge: les pieds sont blancs, & les serres aussi: la figure de cet oiseau n'a point été tirée à son avantage, comme celles de tous les autres, parce qu'elle n'a été peinte que sur l'oiseau mort; comme tous les oiseaux ont un air qui leur est particulier, il conviendrait de les peindre en vie, autrement il n'est pas possible de leur donner leur air naturel. C'est la méthode qu'on a suivie dans tout le cours de ce recueil à quelques oiseaux près. Celui-ci reçut un coup de fleche d'un Indien dans l'Isle de Cuba; & comme il l'avoit seulement mis hors d'état de voler, il le porta au Gouverneur de la Havanne, qui en fit présent à un Gentilhomme de la Caroline, chez qui il vécut pendant quelques années, admiré à cause de sa rareté & de sa beauté.

*Frutex Lauri folio pendulo, fructu tricocco, semine nigro splendente.*

RED-WOOD.

Bois-rouge.

**T**HIS Tree usually grows from sixteen to twenty foot high, with a small Trunk, and slender Branches; the Leaves shap'd not unlike those of the Bay-tree; three black Seeds are contained in every capsula: the Bark of a russet colour, and smooth: the Grain of a fine red; but being expos'd a little time to the air, fades, and loses much of its lustre. They grow plentifully on the Rocks in most of the Bahama Islands.

**C**ET arbre, dont le tronc est petit, & les branches deliées, a ordinairement seize à vingt piés de haut; la forme des feuilles n'est pas différente de celles du Laurier: chaque capsula contient trois grains de semence noirs: l'écorce est unie & roussâtre; la graine est d'un beau rouge, mais lorsqu'elle a été un peu exposée à l'air elle se flétrit & perd beaucoup de son lustre. Ces arbres croissent en abondance sur des rochers dans la plupart des Isles de Bahama.



*Frax. Lauri, folio pendulo, fructu  
trivocco semine nigro splendente.*

Red Wood.

T. 10.



*Psitticus Paradisi.*  
The Parrot of Paradise



*Psaltriparus Carolinensis.*  
The Parrot of Carolina

## PSITTICUS CAROLINIENSIS.

### The Parrot of Carolina.

**T**HIS Bird is of the bigness, or rather less than a Black-bird, weighing three ounces and a half: the fore-part of the Head Orange-colour; the hind-part of the Head and Neck yellow. All the rest of the Bird appears green; but, upon nearer scrutiny, the interior vanes of most of the wing-feathers are dark-brown: the upper-parts of the exterior vanes of the larger Wing or Quill-feathers, are yellow, proceeding gradually deeper colour'd to the end, from yellow to green, and from green to blue: the edge of the Shoulder of the Wing, for about three inches down, is bright Orange-colour. The Wings are very long, as is the Tail; having the two middle-feathers longer than the others by an inch and half, and end in a point; the rest are gradually shorter. The Legs and Feet are white: the small Feathers covering the Thighs, are green, ending at the Knees with a verge of Orange-colour. They feed on Seeds and Kernels of Fruit; particularly those of Cypress and Apples. The Orchards in Autumn are visited by numerous flights of them; where they make great destruction for their Kernels only: for the same purpose they frequent *Virginia*; which is the furthest North I ever heard they have been seen. Their Guts are certain and speedy poison to Cats. This is the only one of the Parrot kind in *Carolina*: some of them breed in the Country; but most of 'em retire more South.

### The CYPRESS of America.

**T**HE Cypress (except the Tulip-tree) is the tallest and largest in these parts of the world. Near the ground some of 'em measure 30 foot in circumference, rising pyramidally six foot, where it is about two thirds less; from which to the limbs, which is usually 60 or 70 foot, it grows in like proportion of other trees. Four or five foot round this Tree (in a singular manner) rise many Stumps, some a little above ground, and others from one to four foot high, of various shape and size, their tops round, cover'd with a smooth red Bark. These Stumps shoot from the roots of the Tree, yet they produce neither Leaf nor Branch, the Tree increasing only by seed, which in form are like the common Cypress, and contain a balsamic consistence of a fragrant smell. The Timber this Tree affords, is excellent, and particularly for covering Houfes with, it being light, of a free Grain, and resisting the Injuries of the weather better than any other here. It is an Aquatic, and usually grows from one, five and six foot deep in water; which secure situation seems to invite a great number of different Birds to breed in its lofty branches; amongst which this Parrot delights to make its Nest, and in *October*, (at which time the Seed is ripe) to feed on their Kernels.

### Perroquet de la Caroline.

**C**ET Oiseau est de la grosseur d'un Merle, ou même plus petit, & pèse trois onces & demi. Il a le devant de la tête couleur d'Orange; le derrière de la tête & le col jaune, tout le reste de l'oiseau paroît verd, mais après une recherche plus exacte j'ai trouvé que les barbes interieures de la plupart des plumes de l'aile sont d'un brun foncé, & le haut des barbes exterieures des plus grandes plumes de l'aile sont jaunes, devenant par degrés plus foncées jusqu'au bout, tirant du jaune au verd, & du verd au bleu. Le bord du haut de l'aile est à environ trois pouces en descendant, d'un beau couleur d'Orange: les ailes sont fort longues de même que la queue, dont les deux plumes du milieu sont un pouce & demi plus longues que les autres, & finissent en pointe: les autres sont plus courtes, & cela par degrés. Les jambes & les pieds sont blancs, les petites plumes qui couvrent les cuisses jusqu'à la jointure de la jambe sont vertes & bordées de couleur d'Orange. Ils se nourrissent des graines & des pepins des fruits, & sur tout des graines de Cypress & des pepins de pommes. Il vient en automne des volées innombrables de ces oiseaux dans les vergers, où ils font un grand dégât; car ils ne mangent que les pepins. Ce sont aussi les pepins qui les attirent dans la Virginie, qui est l'endroit du Nord le plus éloigné où j'ay eu vu de ces oiseaux. Leur boyaux sont un poison prompt & assuré pour les chats. C'est la seule espece de Perroquet qu'il y ait dans la Caroline. Quelques uns font leurs petits à la campagne, mais la plupart se retirent plus au Sud.

### Cyprés de l'Amérique.

**C**ET arbre est le plus haut & le plus gros qu'il y ait dans cette partie du monde, excepté l'arbre qui porte des Tulipes. Quelques uns ont trente piés de circonférence près de terre; ils s'élevent en diminuant toujours jusqu'à la hauteur de six piés, où réduits aux deux tiers de la grosseur dont ils sont au pied ils continuent de croître ordinairement soixante ou soixante & dix piés jusqu'à la tige, avec la même proportion que les autres arbres. Il sort d'une manière singulière à quatre ou cinq piés autour de cet arbre plusieurs chicots de différente forme & de différente grandeur, quelques uns un peu au dessus de terre, & d'autres depuis un pied de haut jusqu'à quatre. Leur tête est couverte d'une écorce rouge & unie. Ces chicots sortent des racines de l'arbre, cependant ils ne produisent ni feuilles ni branches, car l'arbre ne vient que du grain de semence qui est de la même forme que celui des Cypress ordinaires, & qui contient une substance balsamique & odoriférante. Le bois de charpente qu'on fait de cet arbre est excellent, sur tout pour couvrir les maisons, à cause qu'il est léger, qu'il a le grain délié, & qu'il résiste aux injures du tems mieux que ne fait aucun autre que nous ayons dans ce pays ici. Il est aquatique, & croît ordinairement depuis un pié jusqu'à cinq & six de profondeur dans l'eau. Il semble que la situation invite un grand nombre de différentes sortes d'oiseaux à se loger sur ses branches, pour y multiplier leur espece; le Perroquet entr'autres y fait volontiers son nid, & se nourrit des pepins en *October*, qui est le tems de leur maturité.

## MONEDULA PURPUREA.

### *The Purple Jack-Daw.*

**T**HIS is not so big by one third part as the common Jack-Daw, weighing six ounces: the Bill black; the Eyes grey; the Tail long, the Middle-feathers longest, the rest gradually shorter. At a distance they seem all black, but at a nearer view, they appear purple, particularly the Head and Neck has most lustre.

**T**HE Hen is all over brown, the Wing, Back and Tail being darkest. They make their Nests on the branches of trees in all parts of the country, but most in remote and unfrequented places; from whence in Autumn, after a vast increase, they assemble together, and come amongst the Inhabitants in such numbers that they sometimes darken the air, and are seen in continued flights for miles together, making great devastation of grain where they light. In winter they flock to barn-doors. They have a rank smell; their flesh is coarse, black, and is seldom eat.

### Choucas couleur de pourpre.

**L**S'en faut un tiers que cet oiseau, qui pese six onces, soit aussi gros que les Choucas ordinaires. Il a le bec noir, les yeux gris, la queue longue, au milieu de laquelle il a une plume qui s'allonge plus que les autres, qui vont toujours en diminuant de chaque côté: elles paroissent de loin toutes noires; mais de près on les voit couleur de pourpre, la tête sur tout & le col ont plus de lustre.

**L**A femelle est toute brune; elle a l'aile, le dos & la queue d'un brun plus foncé. Ils font leur nid sur les branches des arbres dans tous les quartiers de la campagne, mais plus encore dans des endroits éloignés & qui ne sont pas fréquentés, c'est de là qu'après avoir beaucoup multiplié ils viennent en automne dans les endroits habités en si grand nombre qu'ils obscurcissent quelque fois l'air, & on les voit ainsi voler ensemble plusieurs miles. Ils font un grand dégât de grain aux endroits où ils s'arrêtent. Ils viennent en foule aux portes des granges pendant l'hiver: ils ont une odeur forte, leur chair est grossière, noire, & on en mange rarement.

*Monedula purpuria.*  
The purple Jackdaw.





*S T U R N U S niger alis superne rubentibus.*

*The red-wing'd Starling.*

*Etourneau à aile rouge.*



Cock weighed between three and four ounces, in shape and size resembling our Starling. The whole Bird (except the upper part of the Wings) is black, and would have little beauty, were it not for the Shoulders of the Wings, which are bright scarlet. This and the Purple-Daw are of the same Genus, and are most voracious corn-eaters. They seem combined to do all the mischief they are able: and, to make themselves most formidable, both kinds unite in one flock, and are always together, except in breeding-time, committing their devastations all over the Country. When they are shot, there usually falls of both kinds; and before one can load again, there will be in the same place oft-times more than before they were shot at. They are the boldest and most destructive Birds in the Country.

This seems to be the Bird *Hernandez* calls *Acolchichi*, *Will. Orn. p. 391*. They make their Nests in *Carolina* and *Virginia*, not on trees, but always over the water, amongst reeds or sedge; the tops of which they interweave very artfully, and under fix their Nests; and so secure from wet, that where the Tides flow, it is observed never to reach them. They are familiar and active Birds, and are taught to talk and sing.

The Hens are considerably less than the Cocks, of a mixed grey, and the red on their Wings not so bright.



Le Male pese entre trois & quatre onces. Il est de la même forme & de la même grosseur que nos Etourneaux. L'oiseau entier, excepté la partie supérieure des ailes, est noir, & il ne seroit guères beau si le haut de ses ailes n'étoit pas d'un écarlate vif. Cet oiseau & le Choucas qui est couleur de pourpre, sont du même genre, & mangent une quantité prodigieuse de grain. Ils paroissent agir de concert pour faire tout le mal qu'ils peuvent; & pour se rendre fort redoutables, les deux especes se joignent & volent de compagnie, excepté dans le tems qu'ils nichent, & sont beaucoup de dégât dans tout le país. Quand on les tire, il en tombe ordinairement des deux especes, & avant qu'on ait le tems de reccharger, il y en a souvent au même endroit plus qu'il n'y en avoit avant qu'on eut tiré. Ces oiseaux sont les plus hardis & les plus pernicieux qu'il y ait dans le país.

Il semble que c'est ici l'oiseau qu'*Hernandez* appelle *Acolchichi*, *Will. Orn. p. 391*. Ils font leur nids dans la *Caroline* & dans la *Virginie*, non sur des arbres, mais toujours au dessus de l'eau parmi les joncs dont ils entrelacent les pointes avec beaucoup d'art, & fixent leurs nids par dessous, & les mettent à une hauteur si juste qu'ils n'ont rien à craindre des marées. Ces oiseaux sont familiers & actifs; ils apprennent à parler & à chanter.

La femelle est beaucoup plus petite que le mâle; elle est d'un gris mêlé, & le rouge qui est sur ses ailes n'est pas si vif.

*Myrtus Brabantiæ similis Caroliniensis humilior; foliis latioribus & magis ferratis.*

The broad-leaved Candle-berry MYRTLE.

Myrte à Chandelle.

THIS grows usually not above three foot high; in which, and its having a broader leaf than the tall Candle-berry Myrtle, it principally differs from it.

CET arbrisseau ne vient ordinairement que trois piés de haut, en quoi il differe du grand Myrte, & en ce qu'il a aussi ses feuilles plus larges.

D

## HORTULANUS CAROLINIENSIS.

*The Rice-Bird.*

**I**N the Beginning of September, while the Grain of Rice is yet soft and milky, innumerable Flights of these Birds arrive from some remote Parts, to the great detriment of the inhabitants. Anno 1724, an Inhabitant near *Abley* river had forty acres of Rice so devoured by them, that he was in doubt, whether what they had left, was worth the expence of gathering in.

They are esteemed in *Carolina* the greatest delicacy of all other Birds. When they first arrive, they are lean, but in few days become so excessive fat, that they fly sluggishly, and with difficulty; and when shot, frequently break with the fall. They continue about three weeks, and retire by that time Rice begins to harden.

There is somewhat so singular and extraordinary in this Bird, that I cannot pass it over without notice. In September, when they arrive in infinite swarms, to devour the Rice, they are all Hens, not being accompanied with any Cock. Observing them to be all feather'd alike, I imagin'd they were young of both sexes, not perfected in their colours; but by opening some scotes prepared for the spit, I found them to be all Females; and that I might leave no room for doubt, repeated the search often on many of them, but could never find a Cock at that time of the year.

Early in the Spring, both Cocks and Hens make a transient visit together, at which time I made the like search as before, and both sexes were plainly distinguishable. The Hen, which is properly the Rice-Bird, is about the bigness of a Lark, and colour'd not unlike it on the Back; the Breast and Belly pale-yellow, the Bill strong sharp-pointed, and shap'd like most others of the granivorous kind. This seems to be the Bird describ'd by the name of *MAIA*, *Will. App. p. 386*. In September 1725, lying upon the deck of a Sloop in a Bay at *Andros* Island, I and the Company with me heard, three nights successively, Flights of these Birds (their Note being plainly distinguishable from others) passing over our heads northerly, which is their direct way from *Cuba* to *Carolina*; from which I conceive, after partaking of the earlier crop of Rice at *Cuba*, they travel over sea to *Carolina*, for the same intent, the Rice there being at that time fit for them.

The Cock's Bill is lead-colour, the fore-part of the Head black, the hind-part and the Neck of a reddish yellow, the upper part of the Wing white, the Back next the Head black, lower down grey, the Rump white, the greatest part of the Wing, and whole Tail, black, the Legs and Feet brown in both Sexes.

## Ortolan de la Caroline, ou Oiseau à Ris.

**I**L vient de quelques pais éloignés des volées innombrables de ces oiseaux au commencement de Septembre, dans le tems que le Ris est encore tendre & laiteux, & ces oiseaux causent un grand dommage aux habitans. En l'an 1724, ils ravagerent quarante arpens de Ris qu'un des habitans avoit proche la riviere d' *Abley*, & les ravagerent si fort, que le propriétaire ne savoit pas si ce qui en restoit suffisoit pour le dédomager des fraix qu'il falloit faire pour le recueillir.

Ils passent dans la Caroline pour les plus délicieux de tous les oiseaux. Ils sont maigres en arrivant, mais ils deviennent si gras en peu de jours, qu'ils volent lentement & avec peine; & quand on les tire, ils se rompent même souvent en tombant. Ils s'arrêtent pendant environ trois semaines, & puis se retirent dans le tems que le ris commence à durcir.

C'est une chose singulière & extraordinaire, que la multitude infinie de ces oiseaux qui arrivent au mois de Septembre n'est composée que de femelles. J'en ai fait l'expérience sur plusieurs vingtaines que j'ai ouvertes pour cet effet, parce qu'ayant remarqué qu'ils étoient tous d'un plumage semblable, je croyois que c'étoit des jeunes de l'un & de l'autre sexe dont la couleur n'étoit point encore dans sa perfection; mais afin de ne laisser aucun lieu de douter, je fis souvent la même expérience sur plusieurs, & je n'y vis jamais trouver aucun mâle dans cette saison de l'année.

Au commencement du printemps les mâles & les femelles viennent ensemble, mais ne font que passer: je fis alors la même recherche qu'auparavant, & on pouvoit facilement distinguer les deux sexes. La femelle, qui est proprement l'oiseau à Ris, est à peu près de la grosseur d'une *Alouette*; elle a le dos d'une semblable couleur, la poitrine & le ventre d'un jaune pâle, le bec fort & pointu, & de la même forme que celui de la plupart des autres especes d'oiseaux qui vivent de grain. Il semble que c'est l'oiseau qu'on a décrit sous le nom de *MAIA*, *Will. App. p. 386*. Etant au mois de Septembre 1725, couché sur le tillac d'une chaloupe dans une baie à l'Isle d' *Andros*, nous entendimes trois nuits de suites des volées de ces oiseaux (leur chant pouvant facilement se distinguer de celui des autres) qui passoient par dessus nos têtes, allant vers le Nord, ce qui est leur droit chemin de *Cuba* à la Caroline, d'où je conçois qu'après avoir mangé le Ris qui est premièrement meur à *Cuba*, ils traversont la mer & vont dans la Caroline pour le même sujet, le Ris y étant alors tel qui le leur faut.

Les mâles ont le bec couleur de plomb, le devant de la tête & le col d'un jaune rougeâtre. Les mâles & les femelles ont le haut de l'aile blanc, la partie supérieure du dos noire, l'inférieure toute grise, le croupion blanc, la plus grande partie de l'aile, & toute la queue, noire, les jambes & les piés bruns.





The Cuck.

*Oryza.*  
Rice.

*Sialia lavis Lauri folio non serrato, bacis nigris.*



*Sialia cristata sordida.*  
The crested Jay.

*P I C A glandaria cœrulea cristata.*

*The Blue Jay.*

Geai bleu.

**L**S full as big, or bigger than a Starling: the Bill black; above the Basis of the upper Mandible are black Feathers, which run in a narrow stripe cross the Eyes, meeting a broad black stripe, which encompasses the Head and Throat: its Crown-feathers are long, which it erects at pleasure: the Back of a dusky purple: the interior vanes of the larger Quill-feathers black; the exterior, blue, with transverse black lines cross every feather, and their ends tipped with white: the Tail blue, marked with the like cross-lines as on the Wings. They have the like jetting motion of our Jay; their Cry is more tuneful.

The Hen is not so bright in colour; except which, there appears no difference.

**C**ET Oiseau est aussi gros, & même plus qu'un Etourneau: il a le bec noir, & au dessus de la base de la mandibule supérieure il y a des plumes noires, qui forment une petite raye au travers des yeux, laquelle se joint à une plus grande, qui environne la tête & le gosier. Les plumes de sa crête sont longues, & il les dresse quand il veut: il a le dos d'un pourpre sombre; les barbes intérieures des grandes plumes de l'aile sont noires; les extérieures bleues, avec des rayes noires au travers de chaque plume, dont le bout est bordé de blanc. Sa queue est bleue, & marquée des mêmes rayes que ses ailes. Ce Geai a le même air que les nôtres, mais son cri n'est pas si désagréable.

La femelle n'a pas les couleurs si vives, mais d'ailleurs il n'y paroît aucune différence.

*Smilax levis Lauri folio baccis nigris.*

The BAY-LEAVED SMILAX.

Smilax à feuille de Laurier.

**T**HIS Plant is usually found in moist places: it sends forth from its root many green Stems, whose Branches overspread whatsoever stands near it, to a very considerable distance; and it frequently climbs above sixteen foot in height, growing so very thick, that in Summer it makes an impenetrable Shade, and in Winter a warm Shelter for Cattle. The Leaves are of the colour and consistence of Laurel, but in shape more like the Bay, without any visible veins, the middle rib only excepted.

The Flowers are small and whitish; the Fruit grows in round Clusters, and is a black Berry, containing one single hard Seed, which is ripe in October, and is food for some sort of Birds, particularly this Jay.

**O**N trouve ordinairement cette Plante dans des endroits humides, elle pousse de sa racine plusieurs tiges vertes, dont les branches couvrent tout ce qui est autour d'elle à une distance très considérable, & montent souvent à plus de seize piés de haut, & deviennent si épaisses qu'en été elles forment une ombre impénétrable, & en Hiver une retraite chaude pour le bétail: les feuilles de cette Plante sont de la même couleur & de la même consistence que celles du Laurier mâle, mais elles ont plus la figure de celles du Laurier femelle, & n'ont aucune veine visible, excepté celle du milieu.

Les fleurs sont petites & blanchâtres: le fruit vient en grappes rondes, & n'est qu'une baie noire qui contient un seul grain de semence dur, qui est meur en Octobre, & qui sert de nourriture à plusieurs sortes d'oiseaux, mais principalement au Geai bleu.

*PICUS Maximus rostro albo.*

*The largest white-bill Wood-pecker.*

**W**EIGHS twenty ounces; about the size, or somewhat larger than a Crow. The Bill white as Ivory, three inches long, and channelled from the basis to the point: the Iris of the eye yellow: the hind-part of the Head adorned with a large peaked crest of scarlet-feathers: a crooked white Stripe runs from the eye on each side the Neck, towards the Wing: the lower part of the Back and Wings (except the large Quill-feathers) are white, all the rest of the Bird is black.

The Bills of these Birds are much valued by the *Canada Indians*, who make Coronets of 'em for their Princes and great warriors, by fixing them round a Wreath, with their points outward. The *Northern Indians*, having none of these Birds in their cold country, purchase them of the Southern People at the price of two, and sometimes three Buck-skins a Bill.

These Birds subsist chiefly on Ants, Wood-worms, and other Insects, which they hew out of rotten trees; nature having so formed their Bills, that in an hour or two's time they will raise a bushel of chips; for which the *Spaniards* call 'em *Carpenteros*.

Pic de la premiere grandeur au bec blanc.



**C**ET oiseau pese vingt onces; il est de la grosseur d'une Corneille, & meme un peu plus gros. Il a le bec blanc comme l'Ivoire, de trois pouces de long, & cannelé depuis la base jusqu'à la pointe; l'Iris de l'œil jaune, le derriere de la tête orné d'une grande crête de plumes écarlates: Il y a une raye blanche crochue à chaque côté du col depuis les yeux jusques vers l'aile; la partie inferieure du corps, & les ailes (excepté les grandes plumes) sont blanches; tout le reste de l'oiseau est noir.

Le bec de ces oiseaux est fort estimé des *Indiens du Canada*, qui en font des couronnes pour leurs Princes & pour leurs grands guerriers, en les enchaissant de maniere que les pointes s'élevent en dehors; les *Indiens du Nord* n'ayant point de ces oiseaux dans leur pais froid les achètent des *Indiens du Sud*, & donnent jusqu'à deux & même trois peaux de Daim pour un bec.

Ces oiseaux se nourrissent de Fourmis, de Vers, & autres insectes qu'ils tirent des vieux arbres pourris, la nature ayant formé leur bec de maniere que dans une heure ou deux ils peuvent faire un boisseau de copeaux; c'est pour cela que les *Espagnols* les appellent *Carpenteros*.

*Quercus, an potius Ilex Marilandica folio longo angusto Salicis.* Raii Hist.

The WILLOW-OAK.

**T**HIS Oak is never found but in low moist land; the Leaves are long, narrow and smooth-edged, in shape like the Willow: the wood is soft and coarse-grained, and of less use than most of the other kinds of Oak. In mild Winters they retain their Leaves in *Carolina*; but in *Virginia* they drop.

Le Chêne Saule.

**O**N ne trouve jamais ce Chêne que dans les fonds humides; les feuilles en sont longues, étroites & unies aux extrémités, de la même forme que celles du Saule, le bois est tendre, & le grain en est gros, & il est moins bon pour l'usage que celui de la plupart des autres especes de Chêne: quand les hivers sont tempérés, les feuilles de ces arbres ne tombent point à la *Caroline*, mais elles tombent à la *Virginie*.

*Quercus, umbra; Slav. Marylandica.*  
*Folia longis angustis, laticis. Ray. 1753.*

Willow Oak.

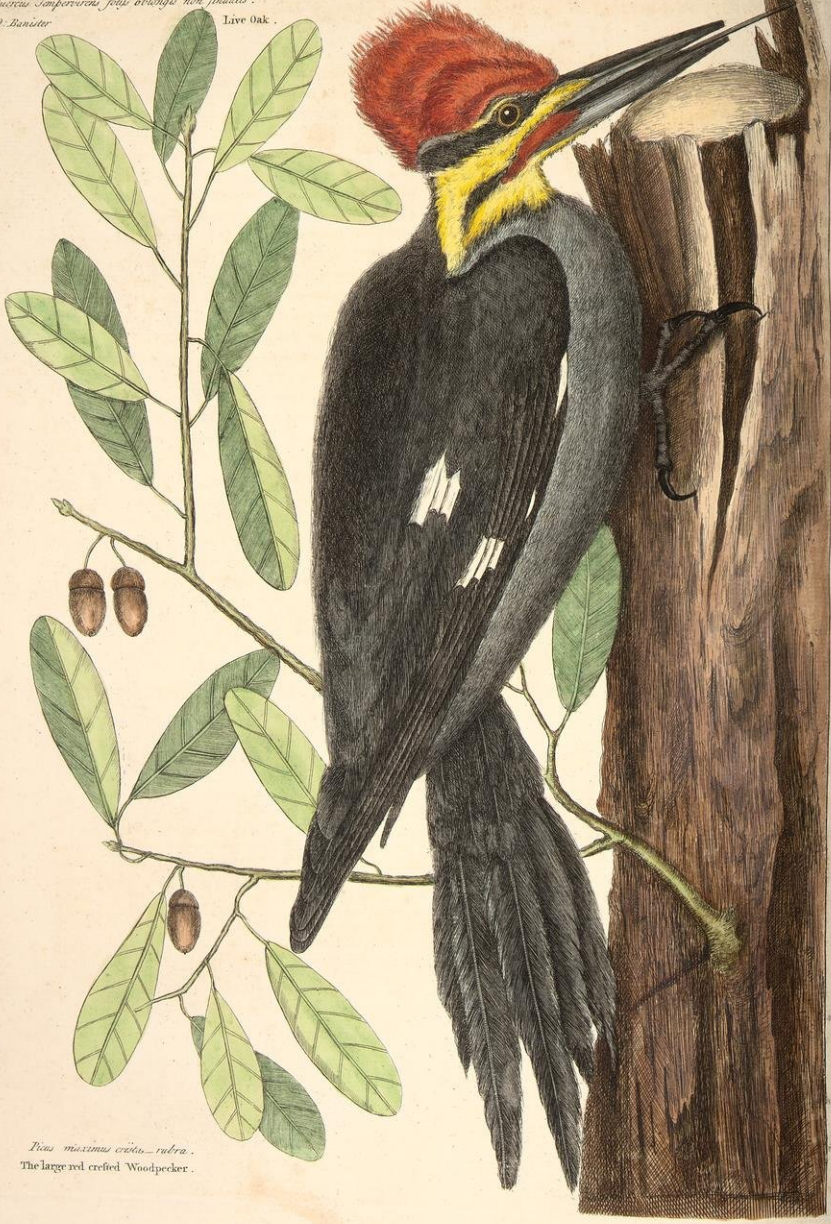
*Capri. americana; capri. alba.*  
Largest White Bill'd Woodpecker.

T. 16.



*Quercus semperparva foliis oblongis non sinuatis.*  
D. Baudier

Live Oak.



*Picus maximus cretus vultra.*  
The large red crested Woodpecker.

*PICUS niger maximus capite rubro.*

*The larger red-crested Wood-pecker.*

*Grand Piverd à tête rouge.*

**WEIGHS** nine ounces: the Bill angular, two inches long, of a lead colour: the Neck is small; the Iris of the eye gold colour, encompassed with a lead-colour'd skin: the whole Crown of the Head is adorn'd with a large scarlet crest; under which, and from the eyes back, runs a narrow white line, and under that a broad black list: a patch of red covers some of the lower mandible of the Bill and Neck; the rest of the Neck (except the hind-part, which is black) of a pale yellow, with a small stripe of black dividing it: the upper part of the exterior vanes of the Quill-feathers is white; above which, on the edge of the Wing, is a white spot or two: on the middle of the Back is a broad white spot: all the rest of the upper part of the Body and Tail black; the under part of the Body of a dusky black.

That which distinguishes the Cock from the Hen, is the red which covers some part of his under jaw, which in the Hen is black. And whereas the whole Crown of the Cock is red, in the Hen the Fore-head is brown. These Birds (besides Insects, which they get from rotten Trees, their usual Food) are destructive to Maiz, by pecking Holes through the husks that inclose the grain, and letting in wet.

**C**ET oiseau pèse neuf onces. Il a le bec angulaire, long de deux pouces, & couleur de plomb, le col petit, l'iris de l'œil couleur d'or, entourée d'une peau couleur de plomb. Tout le sommet de sa tête est orné d'une grande crête écarlate, sous laquelle il y a une petite raye blanche qui s'allonge depuis les yeux en arrière, & sous celle là une autre, grande & noire. Une tache rouge couvre une partie de la mandibule inférieure du bec & du col; le reste du col, excepté le derrière qui est noir, est d'un jaune pâle avec une petite raye noire qui le partage. Le haut des barbes extérieures des grandes plumes de l'aile est blanc, au dessus duquel & sur le bord de l'aile il y a une ou deux taches blanches, & sur le milieu du dos il y en a une grande de la même couleur; tout le reste du haut du corps est noir, aussi bien que la queue; le dessous du corps est d'un noir sombre.

Ce qui distingue le mâle de la femelle c'est le rouge qui couvre une partie de la mandibule inférieure du mâle, au lieu que c'est du noir qui couvre celle de la femelle, & que d'ailleurs tout le sommet de la tête du mâle est rouge, & que le devant de la tête de la femelle est brun. Ces oiseaux (non contents des Insectes qu'ils tirent des arbres pourris, & dont ils font leur nourriture ordinaire) détruisent encore beaucoup de Maiz, parce que l'humidité qui entre par les trous qu'ils font dans la cosse gate le grain qu'elle renferme.

*Quercus sempervirens foliis oblongis non sinuatis.* D. Banister.

*The LIVE OAK.*

*Chêne verd à feuilles oblongues.*

**THE** usual Height of the Live Oak is about 40 foot; the Grain of the wood coarse, harder and tougher than any other Oak. Upon the edges of Salt-Marshes (where they usually grow) they arrive to a large size. Their Bodies are irregular, and generally lying along, occasioned by the looseness and moisture of the soil, and tides washing their roots bare. On higher lands they grow erect, with a regular pyramidal-shaped Head, retaining their leaves all the year. The Acorns are the sweetest of all others; of which the Indians usually lay up store, to thicken their venison-soup, and prepare them other ways. They likewise draw an Oil, very pleasant and wholesom, little inferior to that of Almonds.

**L**A hauteur ordinaire de cet arbre est d'environ quarante piés. Le grain du bois est grossier, plus dur, & plus rude que celui d'aucun autre Chêne. Ils viennent d'une grosseur plus grande aux bords des marais salés, où ils croissent ordinairement. Le tronc est irrégulier, & pour la plupart panché, ou, pour ainsi dire, couché, ce qui vient de ce que le terrain étant bunié a peu de consistance, & que les marées emportent la terre qui doit couvrir les racines. Dans un terrain plus élevé cette sorte d'arbres sont droits, & ont la cime régulière & pyramidale, & conservent leurs feuilles toute l'année. Les glands qu'ils portent sont plus doux que ceux de tous les autres Chênes: les Indiens en font ordinairement provision, & s'en servent pour épaissir les soupes qu'ils font avec de la venaison; ils les préparent aussi de plusieurs autres manières. Ils en tirent une huile très agréable & très saine, qui est presque aussi bonne que celle d'Amande.

**E**

*PICUS major alis aureis.**The Gold-winged Wood-pecker.*

## Grand Piverd aux ailes d'Or.

**T**HIS Bird weighs five ounces: the Bill black, an inch and half long, and a little bending: from the angles of the Mouth on each side runs down a broad black list, about an inch long: the upper part of the Head and Neck of a lead-colour. On the hind part of the Head is a large scarlet spot. The hind part of the Neck, Throat, and about the Eyes, of a bay colour; the Back, and part of the Wing next to it, is intermix'd with black spots, in form of half moons. The larger Wing-Feathers brown. What adds to the elegancy of this bird, is, that the beams of all the Wing-Feathers are of a bright gold-colour. The Breast has in the middle of it a large black spot, in form of a crescent, from which to it's vent it is dusky white, and spotted with round and some heart-shaped black spots. The Rump white, the Tail black, which, with the Feet, are formed as others of this kind. It differs from other Wood-peckers in the hookedness of it's Bill, and manner of feeding, which is usually on the ground, out of which it draws worms and other insects; neither do they alight on the bodies of trees in an erect posture as Wood-peckers usually do, but like other Birds.

**T**HE Hen wants the black list, which is at the Throat of the Cock, except which, she differs not from him in colour.

**C**ET Oiseau pèse cinq onces; il a le bec noir, d'un pouce & demi de long & un peu courbe. Il y a de chaque côté une grande raye noire, qui prend aux angles du bec & qui descend environ un pouce; le haut de la tête & le col de cet oiseau est couleur de plomb; il a sur le derrière de la tête une grande tache écarlate: le derrière de son col, son gosier, & le tour de ses yeux sont d'un rouge brun, le dos & cette partie de l'aile qui le touche sont entremêlés de taches noires en forme de croissant. Les plus grandes plumes de l'aile sont brunes; mais ce qui augmente la beauté de cet oiseau & qui seul suffit pour le distinguer c'est que la côte de toutes les plumes de l'aile est d'un vif couleur d'or. Il a au milieu de la poitrine une grande tache noire en forme de croissant & cette partie qui est entre cette tache & l'anus est d'un blanc sale marqueté de taches noires, dont les unes sont rondes & les autres en forme de cœur. Il a le cropion blanc, la queue noire & de la même forme que celle des autres Piverds, aussi bien que les piés. Il diffère des autres Piverds en ce que son bec est courbe & que sa manière de ses nourrir est ordinairement sur la terre, dont il tire des vers & d'autres insectes; il ne grimpe pas non plus sur le tronc des arbres comme font les Piverds, mais il s'y perche comme les autres oiseaux.

**L**E gosier de la femelle n'as pas cette raye noire, qu'on voit à celui du mâle, mais d'ailleurs elle est de la même couleur.

*Quercus castaneæ foliis, procera arbor virginiana.* Pluk. Alma.

## The CHESNUT-OAK.

## Chêne à feuilles de Chataigner.

**T**HIS Oak grows only in low and very good land, and is the tallest and largest of the Oaks in these parts of the World: the Bark white and scaly; the Grain of the Wood not fine, though the Timber is of great use: the Leaves are large, indented round the edges, like those of the Chestnut. None of the other Oaks produce so large Acorns.

**C**ET Chêne ne croît que dans des fonds & dans un bon terrain; c'est le plus grand & le plus gros des Chênes qui croissent dans cette partie du monde: l'écorce en est blanche & écaille; le grain du bois n'est pas beau quoiqu'on s'en serve beaucoup pour la charpente; les feuilles sont larges & dentelées comme celles du Chataigner. Il n'y a point d'autre Chêne qui produise des glands si gros que celui-ci.





*Quercus Castaneaefolia, proceram Arbor Virginiana Pluk: Alna.*  
Chefnut Oak.

*Picus varius major, alis aureis*  
The golden Wing'd Woodpecker.

*Picus rufus, ventre ruber.*  
The red belly'd Woodpecker.

*Picus varius melas, quasi villosus.*  
The hairy Woodpecker.



*Quercus (forte) Marylandica, foliis trinito ad Virginiam Occidentem. Ray. Hoff.*  
Black Oak

*P I C A* *Ventre rubro.*

*The Red-bellied Wood-pecker.*

Piverd à ventre rouge.

**W**EIGHS two ounces six penny weight: the Bill black: the Eyes of a hazel colour; all the upper part of the Head and Neck bright red; below which it is Ash colour, as is the under part of the Body, except the Belly, near the Vent, which is stained with red: the upper part of the Body, including the Wings, is marked regularly with transverse black and white lines: the Tail black and white; the Feet black.

The Hen's Fore-head is brown; which is all the difference between them.

**C**ET Oiseau pèse deux onces & six deniers de poids. Il a le bec noir, les yeux couleur de noisette, tout le haut de la tête & le col d'un rouge vif, & le dessous du col est couleur de cendre, de même que le dessous du corps, excepté cette partie du ventre près de l'anus qui est marquée de rouge. Le haut du corps & les ailes sont régulièrement marquées de rayes noires & blanches en travers: la queue est noire & blanche, & les pieds sont noirs.

La femelle est de la même couleur que le mâle, avec cette différence qu'elle a le devant de la tête brun.

*P I C U S* *medius quasi villosus.*

*The Hairy Wood-pecker.*

Piverd velu.

**W**EIGHS two ounces: the Crown of the Head black; a red spot covers the back part of the Head, between which and the Eye it is white; the rest of the Head and Neck black, with a white line in the middle; the Back is black, with a broad white stripe of hairy feathers; extending down the middle to the Rump; the Wings are black, with both vanes of the Feathers spotted with large white spots: the Tail black; all the under part of the Body white.

The Hen differs from the Cock, only in not having the red spot at the Back of the Head.

**C**ET Oiseau pèse deux onces. Le sommet de sa tête, dont le derrière est couvert d'une tache rouge, est noir, & la partie qui est entre cette tache & l'œil est blanche; le reste de la tête & le col est noir, & il y a une raye blanche au milieu; son dos est noir, avec une grande raye blanche composée de plumes velues, qui s'étendent jusqu'au croupion. Les ailes sont noires, & les barbes des plumes qui les composent, sont marquées de grandes taches blanches. La queue est noire; tout le dessous du corps est blanc.

La femelle ne diffère du mâle qu'en ce qu'elle n'a point de tache rouge au derrière de la tête.

*Quercus (forte) Marilandica, folia trifido ad sassafras accedente.* Raii Hist.

The BLACK OAK.

Chêne noir.

**U**Sually grows on the poorest land, and is small: the colour of the Bark black, the Grain coarse: and the Wood of little use but to burn: Some of these Oaks produce Leaves ten inches wide.

**C**ET arbre croît ordinairement dans un mauvais terroir. Il est petit, & a l'écorce noire; le grain grossier, & le bois ne sert gueres qu'à brûler: quelques uns de ces chênes ont des feuilles larges de dix pouces.

## P I C U S Capite toto rubro.

*The Red-beaded Wood-pecker.*

**T**HIS Bird weighs two ounces: the Bill sharp, somewhat compressed sideways, of a lead colour: the whole Head and Neck deep red: all the under part of the Body and Rump white; as are the smaller Wing-feathers; which, when the Wings are closed, join to the white on the Rump, and make a broad white patch cross the lower part of the back; the upper part of which is black, as are the Quill-feathers and Tail, which is short and stiff. In *Virginia* very few of these Birds are to be seen in winter: in *Carolina* there are more, but not so numerous as in summer; wherefore I conceive they retire Southward, to avoid the cold. This is the only one of the Wood-peckers that may be termed domestick, frequenting Villages and Plantations, and takes a peculiar delight in rattling with its Bill on the boarded houses. They are great devourers of fruit and grain.

The Hen in colour differs little or nothing from the Cock.

## Piverd à tête rouge.



**C**ET oiseau pèse deux onces: son bec, qui est pointu & un peu applati par des côtés, est couleur de plomb. Il a toute la tête & le col d'un rouge foncé, tout le dessous du corps & le croupion blanc, de même que les petites plumes de l'aile, qui, lors qu'elles sont serrées, se joignent au blanc qui est sur le croupion, & forment ensemble une grande tache blanche, qui traverse le bas du dos, dont le haut est noir aussi bien que les grandes plumes de l'aile, & la queue qui est courte & roide. On ne voit dans la *Virginie* que très peu de ces oiseaux pendant l'hiver: il y en a plus dans la *Caroline*, mais non pas en si grand nombre qu'en été, ce qui me fait croire qu'ils se retirent vers le Sud, pour éviter le froid. C'est le seul des Piverds qu'on peut appeller domestique, car il frequente les villages & les plantations, & se plaît beaucoup à faire du bruit avec son bec sur les planches dont les maisons sont bâties. Il mange prodigieusement de fruit & de grain.

La femelle differe peu ou point du tout du mâle en couleur.

*Quercus folio non serrato, in summitate quasi triangulo.*

## The WATER-OAK.

**T**HESE grow no where but in low waterish lands: the Timber not durable, therefore of little use, except for fencing in fields. In mild winters they retain most of their leaves. Their Acorns are small and bitter, and are rejected by the hogs, while others are to be found.

## Chêne d'eau.

**C**E Chêne ne croît que dans des fonds pleins d'eau, la charpente qu'on en fait n'est pas durable, ainsi on ne s'en sert guères que pour clorre les champs. Quand les hivers sont doux, il conserve la plupart de ses feuilles. Les glands qu'il porte sont petits & amers, les cochons ne les mangent point, quand ils en peuvent trouver d'autres.

*Quercus felix non ferrata, in Summitate quæsi triangulari*  
Water Oak.



*Picus capillus venter ruber*  
The red headed Woodpecker

*Picus varius minor, ventre luteo.*  
The Yellow belly'd Woodpecker.

*Picus varius minimus.*  
The smallest spotted Woodpecker.



*Quercus alba Virginiana - Park.*  
White Oak.

*Quercus Carolinensis virenalis venis muricatis.*  
The white Oak with sharp notches.

# PICUS VARIUS MINOR, VENTRE LUTÉO.

*The yellow belly'd Wood-pecker*



**W**EIGHS one ounce thirteen penny weight. Its Bill is of a lead-colour; all the upper part of the Head is red, bordered below with a list of black, under which runs a list of white, parallel with which runs a black list from the Eyes to the back of the Head, under which it is pale yellow: The throat is red, and bordered round with black: On the Neck and Back the feathers are black and white, with a tincture of greenish yellow: The Breast and Belly are of a light yellow, with some black feathers intermix'd: The Wings are black, except towards the shoulders, where there are some white feathers; and both edges of the Quill-feathers are spotted with White: the Tail is black and white.

The Hen is distinguishable by not having any red about her.

## PICUS VARIUS MINIMUS.

*The smallest spotted Wood-pecker*

**W**EIGHS fourteen penny-weight. It is nearly resembles the Hairy Wood-pecker, *Tab. 19.* in its marks and colour, that were it not for disparity of size, they might be thought to be the same. The Breast and Belly of this are light gray: The four uppermost feathers of the Tail are black: the rest are gradually shorter, and transversely marked with Black and White: The Legs and Feet are black. Thus far this differs from the description of the above mentioned.

The Hen differs from the Cock in nothing but wanting the red spot on its Head.

*Quercus alba* Virginiana, Park.

### THE WHITE OAK.

**T**HIS nearest resembles our common English Oak in the shape of its Leaves, Acorns, and Manner of growing; the Bark is white, the grain of the Wood fine, for which and its durability it is esteem'd the best Oak in *Virginia* and *Carolina*. It grows on all kind of Land; but most on high barren Ground amongst Pine Trees.

There is another kind of white Oak, which in *Virginia* is called the *Scaly white Oak*, with Leaves like this, the Bark white and scaly, the Wood is of great use in building. They grow on rich Land both high and low.

*Quercus Carolinensis virentibus venis muricata.*

### THE WHITE OAK, with pointed Notches.

**T**HE leaves of this Oak are notched, and have sharp points. The Bark and Wood is white, but has not so close a grain as the precedent. Dr. *Plukna* has figured a leaf shaped like this by the Name of *Quercus Virginiana rubris venis muricata*. This has no red Veins. Vide *Pluk. Physicograph. Tab. LIV. fig. 5.*

[Vide plate 20]

*Syringa Baccifera*, Myrti subrotundis folijs, floribus albis gemellis ex provincia Florida. *Pluk. Amalt. 120. Tab. 444.*

**T**HIS Plant grows in moist Places, usually under trees, on which it sometimes creeps a little way up, but most commonly trails on the Ground, many Stems rising close together near the Ground, about six inches long, which have some side Branches: the Leaves are small, in form of a heart, and grow opposite to each other on very small foot-stalks: it's Flowers are tetragynous, very small, and in form and colour like those of the white Lilack, and are succeeded by red berries of an Oval form and of the size of large peas, having two small holes, and contain many small Seeds. It retains the leaves all the Year.

*Pivert au ventre jaune.*



**C**ET oiseau pèse un peu plus d'une once & demie: son bec est de couleur de plomb: tout le dessus de sa tête est rouge & terminé par une raye noire, au dessus de laquelle il y en a une autre blanche; une raye noire parallèle à cette dernière va depuis les yeux jusques au derrière de la tête, qui au dessous est d'un jaune pâle; sa gorge est rouge bordée de noir; sur son cou & son dos les plumes sont noires & blanches, avec un mélange de jaune verdâtre; sa poitrine & son ventre sont d'un jaune clair, avec quelques plumes noires çà & là. Ses ailes sont noires hors vers les épaules, où il y a quelques plumes blanches; & les bords des grosses plumes sont tachetés de blanc: sa queue est noire & blanche.

On connoit la Femelle à ce qu'elle n'a point de rouge.

Petit Pivert tacheté.

**I**L pèse un peu plus de demie once. Il ressemble si fort au Pivert chevelu (*Table 19*) par ses marques & ses couleurs, que si ce n'étoit leur différente grosseur on pourroit croire que c'est la même espèce. La poitrine & le ventre de celui-ci sont d'un gris clair; les quatre plumes les plus élevées de la queue sont noires; les autres diminuent en longueur à mesure qu'elles s'en éloignent: elles sont marquées transversalement de noir & de blanc; les jambes & les pieds sont noirs. Voilà en quoi il diffère de celui qui est décrit ci-dessus.

La femelle diffère du Mâle en ce qu'elle n'a point de taches rouges sur la tête.

Chêne blanc de la Virginie.

**C**'est celui qui ressemble le mieux au Chêne commun d'Angleterre par la figure des ses feuilles, ses glands & sa manière de croître; son écorce est blanche, le grain de son bois fin, & c'est pour cela aussi bien que pour sa durée qu'on le regarde à la *Caroline* & à la *Virginie* comme la meilleure espèce de Chêne. Il croît sur toute sorte de terrain, & principalement parmi les Pins dans les lieux élevés & stériles.

Il y a une autre espèce de Chêne blanc qu'on nomme à la *Virginie*, Chêne blanc écailleux; ses feuilles sont semblables à celles du précédent; son écorce est blanche & écailleuse; son bois est d'un fort grand usage pour bâtir; il croît dans un bon terrain, bas ou élevé.

Chêne blanc aux feuilles armées de pointes.

**L**ES feuilles de ce Chêne ont les entailles profondes & les pointes fort aiguës; son écorce & son bois sont blancs; mais le grain n'en est pas si serré que celui du précédent. Le D. *PLUCHET* a marqué une feuille de la même figure que celle-ci par le nom de Chêne de la *Virginie* aux feuilles armées de pointes, fermées de veines rouges. Les feuilles de celui-ci n'ont point de veines rouges.

[Voiez la 20<sup>me</sup> Planche.]

**C**ETT E plante croît ordinairement dans les lieux humides, & sous les arbres, qui lui serrent quelquefois d'appui pour s'élever un peu; mais le plus souvent elle rampe sur la terre. Elle pousse plusieurs tiges à la fois, fort proches les unes des autres en sortant de terre. Elles sont environ de six pouces de long, & ont quelques branches laterales: ses feuilles sont peitites; Elles ont les figures d'un cœur, & ressemblent à celles du Myrtille. Elles sont rangées Pune vis à vis de l'autre sur les tiges, & attachées pas de très petits pédicules: ses fleurs sont à quatre feuilles, blanches, & fort petites: Elles ressemblent beaucoup à celles du *Jasmin* ou du *Lilac*: Elles sont suivies par des Bayes rouges, ovales, de la grosseur d'un gros pois: Elles ont chacune deux petits trous, & contiennent plusieurs petites semences. Cette plante garde ses feuilles toute l'année.

## SITTA CAPITĒ NIGRO.

*The Nuthatch*

**W**EIGHS 13 Penny-weight, 5 grains. The Bill and upper part of the Head and Neck black, the Back gray: The Wings of a dark brown, edged with light gray; the uppermost two Feathers of the Tail are gray; the rest black and white. At the vent is a reddish Spot, the Legs and Feet are brown. The back claw is remarkably bigger and longer than the rest, which seems necessary to support their body in creeping down as well as up Trees, in which action they are usually seen pecking their food (which are Insects) from the chinks or crevices of the Bark.

The Hen differs but little from the Cock in the colour of her feathers. They breed and continue the whole year in *Carolina*.

## Petit Pivert à la tête noire.



**Q**ET Oiseau pèse quatre dragmes & vint cinq grains. Son bec, le dessus de sa tête & son cou sont noirs; son dos est gris; ses ailes sont d'un brun obscur, bordées de gris clair; les deux plumes du milieu de sa queue sont grises; tout le reste est noir & blanc. Il a vers l'anus une tache rougeâtre. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Il a l'ergot de derrière beaucoup plus gros & plus long que les autres, ce qui paroît nécessaire à soutenir son corps aussi bien en descendant qu'en montant sur les arbres. On le voit continuellement faisant l'un ou l'autre: car il se nourrit d'insectes qu'il tire d'entre les fentes & les crevasses de l'écorce des arbres.

La Fémelle est presque semblable au Mâle en son plumage. Ils sont leurs Petits à la Caroline, & y restent toute l'année.

## SITTA CAPITĒ FUSCO.

*The small Nuthatch.*

**T**HIS weighs six Penny-weight; the Bill black; the upper part of the Head brown; behind which is a dusky white spot; the Back is gray; as are the two uppermost tail feathers; the rest being black; the Wings are dark brown; the Throat and all the under part of the Body dusky white; the tail is short; the back Toe is large. They abide all the Year in *Carolina*. Their Food, and Manner of taking it, is the same as that of the larger *Nuthatch*.

## Petit Pivert à la tête brune.

**C**ET Oiseau pèse deux dragmes. Son bec est noir; le dessus de sa tête est brun; il a au derrière de la tête une tache d'un blanc sale; son dos & les deux plumes du milieu de sa queue sont gris; les autres plumes sont noires; ses ailes sont d'un brun obscur; sa gorge & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale; sa queue est courte; il a l'ergot de derrière plus grand & plus gros que les autres; il reste toute l'année à la Caroline; il se nourrit de la même manière que le Pivert décrit cy-dessus.

*Quercus humilior salicis folio brevior.*

## The HIGHLAND WILLOW OAK.

**T**HIS is usually a small Tree, having a dark coloured Bark with Leaves of a pale green, and shaped like those of a Willow. It grows on dry poor land, producing but few Acorns, and those small. Most of these Oaks are growing at Mr. Fairchild's.

## Chêne aux feuilles de Saule.

**C**ET arbre est ordinairement petit. Son écorce est d'une couleur obscure, & ses feuilles d'un verd pâle de la même figure que celles de Saule. Il croît dans un terrain sec & maigre; il ne produit que peu de glands, & encore est-il fort petit. La plupart de ces Chênes sont dans les Jardins de Mr. Fairchild.





*Sitta capite nigra*  
The Nuthatch.

*Quercus lanifolia* L.  
The Highland Willow Oak.

*Sitta capite fusca*  
The Small Nuthatch.



Quercus E. Culi divifura, folia  
in floribus aculeata. *Red Oak.*

*Red Oak.*

*Piculus Millerianus*  
*The Red-bellied Woodpecker.*

F. L.

## PALUMBUS MIGRATORIUS.

## The Pigeon of Passage.



**I**T is about the size of our English Wood - Pigeon; the Bill black; the iris of the Eye red; the Head dusky blew; the breast and belly faint red. Above the shoulder of the Wing is a patch of feathers that shines like Gold; the wing colour'd like the head, having some few spots of black, (except that the larger feathers of it are dark brown) with some white on their exterior vanes. The Tail is very long, covered with a black Feather; under which the rest are white; the Legs and Feet red.

Of these there come in Winter to *Virginia* and *Carolina*, from the North, incredible Numbers; in-somuch that in some places where they roost (which they do on one another's Backs) they often break down the limbs of Oaks with their weight, and leave their Dung some Inches thick under the Trees they roost on. Where they light, they so effectually clear the Woods of Acorns and other Mast, that the Hogs that come after them, to the detriment of the Planters, fare very poorly. In *Virginia* I have seen them fly in such continued trains three days successively, that there was not the least Interval in loosing sight of them, but that some where or other in the Air they were to be seen continuing their flight South. In mild Winters there are few or none to be seen. A hard Winter drives them South for the greater plenty and variety of Mast, Berries, &c. which they are deprived of in the North by continual Frost and Snow.

In their passage the People of *New York* and *Philadelphia* shoot many of them as they fly, from their Balconies and Tops of Houses; and in *New-England* there are such Numbers, that with long Poles they knock them down from their Roosts in the Night in great numbers. The only information I have had from whence they come, and their places of breeding, was from a *Canada Indian*, who told me he had seen them make their Nests in Rocks by the sides of Rivers and Lakes far North of the River *St. Lawrence*, where he said he shot them. It is remarkable that none are ever seen to return, at least this way, and what other Rout they may take is unknown.

*Quercus Esculi divifura foliis amplioribus aculeatis.* Pluk. Phytog. Tab. LIV.

## THE RED OAK.

**T**HE Leaves of this Oak retain no certain form; but shoot into various shapes more than other Oaks do. The Bark is dark colour'd, very thick and strong, and for tanning preferable to any other kind of Oak; the grain is coarse, the Wood spongy, and not durable. They grow on high land: the Acorns vary in shape, as appears by the figures of them; they being from the same kind of Oak.

## Pigeon de Passage.



**L**est environ de la grosseur du Ramier Anglois. Son bec est blanc, l'iris de ses yeux rouge, sa tête d'un bleu obscur, sa poitrine & son ventre d'un rouge pâle. Au dessus de l'épaule il a une tache ronde qui brille comme de l'Or: ses ailes sont de la même couleur que sa tête, avec un petit nombre de taches noires, excepté que les grandes plumes sont d'un brun obscur, & ont un peu de blanc sur leur frange extérieure; la queue est fort longue, couverte d'une plume noire: celles qui sont au dessous sont blanches, ses jambes & ses pieds sont rouges.

Il vient du Nord en la Caroline & la Virginie un nombre incroyable de ces Pigeons, de sorte que dans les endroits où ils se perchent, ce qu'ils font sur les des les uns des autres, ils cassent souvent par leur pesanteur les branches de Chênes, & laissent quelques pouces d'épaisseur de leur siente sous les arbres où ils se sont posés. Dans les lieux où ils arrivent ils dépouillent tellement les Chênes de leur gland qu'il n'en reste point pour les Cochons, ce qui n'est pas une petite perte pour les Habitans. Je les ai vus à la Virginie pendant trois jours consécutifs voler vers le Sud en bandes, qui se suivoient de si près qu'il n'étoit pas possible de trouver un instant où l'un n'en aperçut quelques-uns en l'Air suivant la même route. Pendant les Hyvers tempérés on n'en voit point ou très-peu. Les rudes Hyvers les chassent vers le Sud, où ils trouvent une plus grande abondance & plus de sorte de glandées, de Bayes, &c. dont ils sont absolument privés dans le Nord à cause des neiges & des gelées continuelles.

A Nieuport & à Philadelphie tandis qu'ils passent en les tire de dessus les Balcons & les toits des maisons; & à la Nouvelle Angleterre il y en a un si grand nombre qu'on les fait tomber avec de longues perches des endroits où ils se juchent pendant la nuit. Je n'ai rien pu savoir des lieux d'où ils viennent & où ils sent leurs Petits que par un Indien de Canada qui me dit qu'il les avoit vu faire leurs nids sur les bords des Rivieres & des Lacs fort au Nord de la Riviere de St. Laurent là où il en avoit tué à coup de fusil. Il est impossible qu'on n'en voie jamais revenir aucun, du moins de ce côté là. On ignore absolument quel chemin ils prennent.

## Chêne rouge.

**L**ES feuilles de ce Chêne n'ont point de figure déterminée; mais elles font beaucoup plus variées entr'elles que celles des autres Chênes. L'écorce de cet arbre est d'un brun obscur, très-épaisse & très-forte; elle est préférable à toute autre pour tanner. Son bois a le grain grossier: il est spongieux & peu durable. Il croit dans un terroir élevé: ses glandes sont de différente forme, comme il paroît par la Plaque. Tous ceux qui y sont représentés appartiennent au Chêne rouge.

## TURTUR CAROLINENSIS.

*The Turtle of Carolina.*

**T**HIS is somewhat less than a Dove-house Pigeon: the Eyes black, compassed with a blew Skin: the Bill black: the upper part of the Head, Neck, Back, and upper part of the Wings brown: the small feathers of the Wing, next the Back, have large black spots: the lower part of the Wing and Quill-feathers of a lead colour, three or four of the longest being almost black: The Breast and Belly of a pale Carnation colour. On each side the Neck, the breadth of a Man's Thumb, are two spots of the colour of burnished Gold, with a tincture of crimson and green; and between which and its Eye is a black spot. The Wings are long, the Tail much longer, reaching almost five Inches beyond them, and hath fourteen feathers, the two middle longest, and of equal length, and all brown; the rest are gradually shorter, having their upper part lead colour, the middle black, and the end white. The Legs and Feet are red. They breed in *Carolina*, and abide there always. They feed much on the Berries of Poke, i. e. *Blitum Virginianum*, which are Poison. They likewise feed on the Seeds of this Plant; and they are accounted good Meat.



**L**LLE est un peu moins grosse qu'un Pigeon domestique: ses yeux sont noirs, entourés d'une peau bleue; son bec est noir; le dessus de sa tête, de son cou, de son dos, & la partie de ses ailes plus proche des épaules, sont bruns; les petites plumes des ailes les plus proches du dos ont de grandes taches vives; les autres plumes des ailes grandes & petites sont couleur de Plomb; les trois ou quatre plus grandes sont presque noires; sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de Roses pâles; de chaque côté de son cou il y a une tache de largeur du pouce couleur d'or bruni mêlé de Cramoisi & de Verd. Entre cette tache & l'aile il y en a une autre noire; les ailes sont longues; sa queue les passe de près de cinq pouces: elle est composée de quatorze plumes; les deux du milieu sont égales, plus longues que les autres & toutes brunes; les autres sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des plumes du milieu; elles sont blanches à l'extrémité, noires au milieu, & couleur de Plomb en haut. Ses pieds & ses jambes sont rouges. Ces oiseaux sont leurs Petits à la Caroline, & y demeurent toujours. Ils se nourrissent de Bayes de Blettes de la Virginie qui sont venimeuses. Ils se nourrissent aussi des semences de la Plante décrite ci-dessus; ses semences ne sont pas venimeuses.

*Ana: otophyllon Canadense Morini.* Turnef. Ranunculi facie planta peregrina H. R. Par. Aconitifolia humilis, flore albo, unico campanulato Fructu Cynosbati. Mentz. Tab. 11. Turnef. Insl. p. 239.

## THE MAY APPLE.

**T**HIS Plant grows about a Foot and half high; the Flower consisting of several Petals, with many yellow Stamens surrounding the seed-vessel, which is oval, unicapsular, and contains many roundish Seeds. The Leaves of the Plant resemble the *Aconitum lycoctonum luteum* C. B. Pin. The Root is said to be an excellent Emetic, and is used as such in *Carolina*, which has given it there the Name of *Ipecacuana*, the stringy Roots of which it resembles. It flowers in *March*; the Fruit is ripe in *May*; which has occasioned it in *Virginia* to be called *May-Apple*.

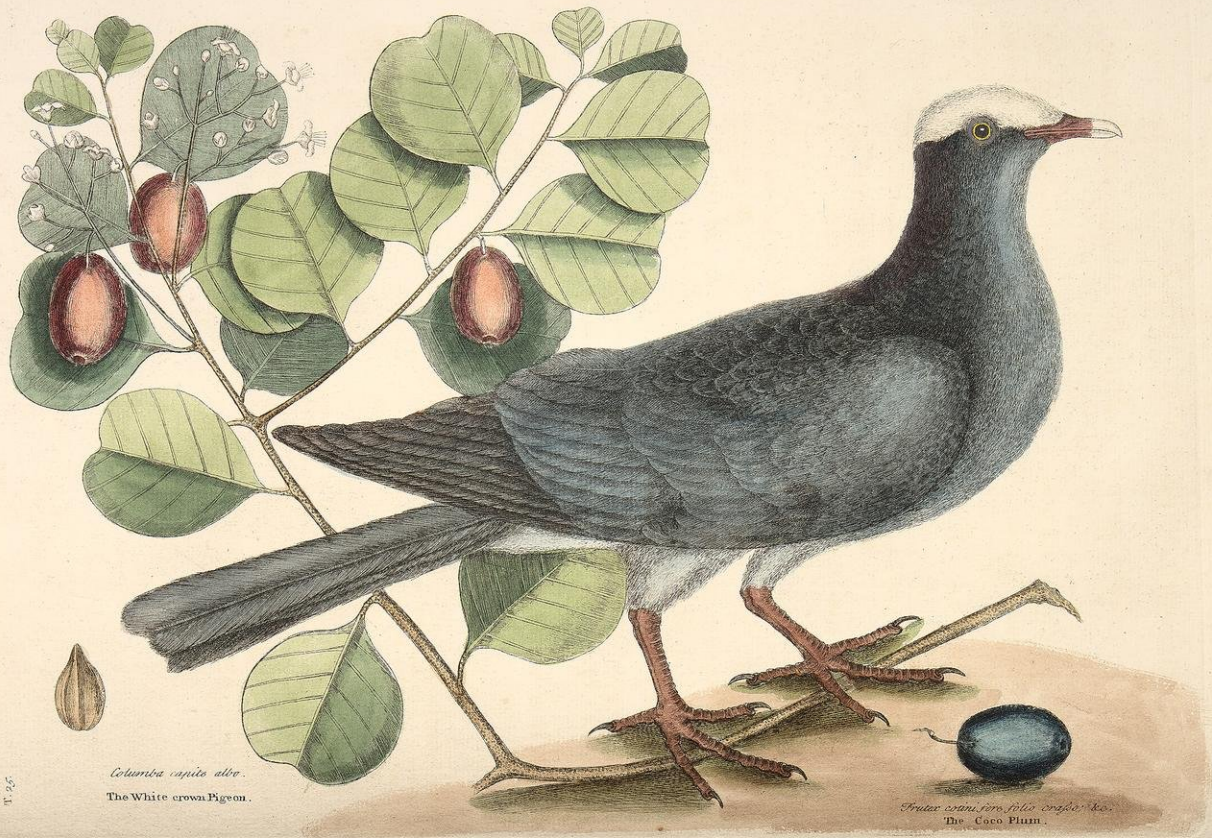
## Pomme de May.

**C**ETTE Plante s'élève jusqu'à la hauteur d'un pié & demi. Sa fleur est composée de plusieurs feuilles & de plusieurs Etamines jaunes qui entourent l'Ovaire: Il est ovale & n'a qu'une seule Cofse remplie de semences presque rondes. Les feuilles de cette Plante sont assez semblables à celles de l'*Aconit Lucioleone* jaune. On dit que sa racine est un excellent Emetique; & l'on s'en sert à la *Caroline* pour faire vomir; ce qui lui a fait donner dans ce pais là le nom d'*Ipecacuana*, outre qu'elle ressemble aux racines fibreuses de cette dernière. Cette Plante fleurit au mois de Mars, son fruit est mûr en *May*, c'est pourquoi à la *Virginie* on l'appelle *Pomme de May*.



*Sturnus Carolinensis.*  
The Turtle of Carolina.

*Angerophyllum canadense* Ko.



*Columba capta alba.*  
The White crown Pigeon.

*Fructus coqui, sem. folio coqui, &c.*  
The Coco Plum.

T. 25

## COLUMBA CAPITAE ALBO.

Hist. Jam. Pag. 303. Tab. 261. Vol. II.

### *The White-crown'd Pigeon.*

### *Pigeon à la Couronne blanche.*



**T**his is as big as the common tame Pigeon. The Basis of the Bill is purple; the end dusky white; the Iris of the Eye yellow, with a dusky white Skin round it. The Crown of the Head is white; below which it is purple. The Hind-part of the Neck is covered with changeable shining green Feathers, edged with black. All the rest of the Bird is of a dusky blew, the Legs and Feet are red. They breed in great Numbers on all the *Babama-Islands*, and are of great advantage to the Inhabitants, particularly while young. They are taken in great quantities from off the Rocks on which they breed.



**C**est de la même grandeur que les Pigeons domestiques ordinaires. La base de son bec est pourpre : L'Iris de ses yeux jaune, entourée d'une peau blanchâtre. Le dessus de sa tête est blanc, & plus bas elle est pourpre. Le dessus de son cou est couvert de plumes vertes changeantes, bordées de noir. Tout le reste de son corps est d'un bleu foncé. Ses jambes & ses pieds sont rouges. Il multiplie beaucoup dans toutes les Iles Bahama, & sont d'un grand secours aux Habitans, sur tout lors qu'ils sont encore jeunes; car on en prend une infinité dans les rochers où ils font leurs nids.

*Frutex Cotini fere folio crasso, in summitate deliquium patiente, fructu ovali cœruleo officulum angulosum continente.*

### THE COCOA PLUM.

### Prunier de Cacao.

**T**HIS is a Shrub, which grows from Five to Ten Feet high; not with a single Trunc, but with several small Stems rising from the Ground, they growing many together in Thickets. The Flowers grow in Bunches, are small and white, with many *Stamina*. They produce a Succession of Fruit most part of the Summer, which is of the Size and Shape of a large Damafin; most of them blue: Some Trees produce pale yellow, and some red. Each Plum contains a Stone shaped like a Pear, chanulated with six Ridges. They grow usually in low moist Ground near the Sea-side. The Leaves are as broad as a Crown, thick, stiff, and shaped somewhat like a Heart. The Fruit is esteemed wholesome, and hath a sweet luscious Taste. The *Spaniards* at *Cuba* make a Conserve of them, by preserving them in Sugar.

**C**'est un Buisson qui croît depuis cinq jusques à dix piés de hauteur. Il pousse plusieurs tiges à la fois, qui s'élevent ensemble & forment un Buisson. Ses fleurs viennent par bouquets. Elles sont blanches, petites, & ont plusieurs Etamines. Il produit presque tout l'Été des fruits qui se succèdent les uns aux autres. Ils ressemblent à une grosse Prune de Damas, & sont la plupart bleus. Quelques arbres en produisent de rouges; quelques autres en produisent d'un jaune pâle. Chaque Prune contient un noyau fait en Poire, avec six canelures. Ils croissent d'ordinaire dans un Terrain bas & humide proche le bord de la Mer. Leurs feuilles sont aussi larges qu'un Ecu, épaisses & roides. Elles ont à peu-près la figure d'un Cœur. On en croit le fruit très-sain: son goût est doux & fade: Les Espagnols à Cuba en font une Conserve.

# TURTUR MINIMUS GUTTATUS.

## The Ground-Dove.



THE weight of this Dove was an ounce and half: In size about the same as a Lark. The Bill is yellow, except the end, which is black. The iris of the Eye red. The Breast and whole Front of the Bird is of a changeable purple colour, with dark purple spots. The large Quill-Feathers and Tail are of a muddy purple. The Legs and Feet dirty yellow. In short, the whole Bird has such a Composition of Colours, so blended together, that no perfect Description by words can be given of it. And I have observed some of them to differ in colour from others: From which Causes probably may be the reason why *Nierenberg*, *Margravius*, and others who have described it, have varied in their descriptions of it. They fly many of them together, and make short flights from place to place, lighting generally on the ground. They are natives of most Countries in *America* lying between the Tropics. They sometimes approach so far North as *Carolina*, and visit the lower parts of the Country near the Sea, where these Trees grow, and feed on the Berries, which gives their flesh an Aromatic flavour.

*Zanthoxylum spinosum, Lentisci, longioribus folijs Euonimi fructu capsulari ea Insula Jamaicensi.* D. Banister. Phytogr.

## THE PELLITORY, or Tooth-ach Tree.

THIS Tree seldom grows above a Foot in thickness, and about sixteen feet high. The Bark is white, and very rough. The Trunc and large Limbs are in a singular manner thick set, with pyramidal-shaped protuberances, pointing from the Tree; at the end of every one of which is a sharp thorn. These protuberances are of the same consistence with the Bark of the Tree, of various sizes, the largest being as big as Walnuts: The smaller Branches are beset with prickles only. The leaves are pennated, standing on a Rib six inches long, to which the Lobes are set one against another, with foot-stalks half an Inch long. The Lobes are awry their greatest Vein not running in the middle, but on one side, being bigger than the other. From the ends of the Branches shoot forth long stalks of small Pentapetalous white Flowers with reddish *Stamina*. Every flower is succeeded by four shining black Seeds, contained in a round green *capsula*. The leaves smell like those of Orange; which, with the Seeds and Bark is aromatic, very hot and astringent, and is used by the People inhabiting the Sea Coasts of *Virginia* and *Carolina* for the Tooth-ach, which has given it its name.

## Petite Tourterelle tachetée.



LE Poids de cet Oiseau est d'une once & demie, & sa grosseur celle d'une *Allouette*. Son bec est jaune hors l'extrémité qui est noire. L'iris de ses yeux est rouge. La poitrine & tout le devant de cet oiseau est d'une couleur pourpre changeante avec des taches d'un pourpre foncé. Les grandes plumes des ailes & la queue sont d'un pourpre obscur: Les jambes & les pieds d'un jaune sale. En un mot cet oiseau a tant de différentes couleurs & si mêlées, qu'il n'est pas possible de les décrire. J'ai même observé qu'ils n'ont pas tous précisément les même couleurs; ce qui peut bien être la cause des différences que l'on observe dans les descriptions de *Nierenberg*, *Margravius*, & quelques autres en ont données. Ces Oiseaux volent en troupes. Ils s'arrêtent souvent, & se reposent ordinairement sur la Terre. On en trouve dans presque tous les Pais de l'*Amerique* qui sont entre les Tropiques. Quelquefois ils s'avancent vers le Nord jusques à le *Caroline*: Ils viennent dans la partie basse de ce Pais vers la Mer, où croissent les arbres décrits ci-dessous, dont ils mangent les Bayes, ce qui donne à leur chair un goût aromatique.

## Arbre pour le Mal des Dents.

CET Arbre a rarement plus de seize piés de baut sur un pié de diamètre. Son écorce est blanche & fort rude. Son tronc & ses grosses branches ont cela de particulier, qu'ils sont presque tous couverts de protuberances pyramidales, dont le baut est terminé par une pointe très aiguë. Ces protuberances sont de la même consistence que l'écorce de l'Arbre. Les plus grandes sont grosses comme des Noix. Les petites branches n'ont que des épines. Les feuilles sont rangées deux à deux, l'une vis-à-vis de l'autre, sur un tige longue de six pouces, à laquelle elles sont attachées par des pédicules d'un demi-pouce. Ces feuilles sont de travers, leurs plus grandes côtes ne les partagent pas par le milieu. Ils poussent aux extrémités des branches de longues tiges qui soutiennent de petites fleurs blanches à cinq feuilles, avec des *Étamines* rouges. Elles forment de petits bouquets. Chaque fleur est suivie de quatre semences d'un noir luisant, renfermées dans une capsule verte & ronde. Les feuilles ont la même odeur que celles de l'Oranger. Elles sont aromatiques aussi bien que l'écorce & la semence, très-chaudes & astringentes. Les Peuples qui habitent les Côtes de *Virginie* & de la *Caroline* s'en servent pour le mal des Dents, & c'est de là que l'Arbre a pris son nom.





*Turtur minimus guttatus*.  
The Ground Dove.

*Zanthoxylum spinosum*. *Lentice folijs* ko.



47. I.

*Cornus mas* L.

*Surdus minor* L.  
The Mock-bird.

TURDUS MINOR CINEREO-ALBUS NON MACULATUS.

Hist. Jam. p. 306. Tab. 256. Fig. 3.

The Mock-Bird.



HIS Bird is about as big or rather less than a Blackbird, and of a slender Make. The Bill is black; the Iris of the Eye of a brownish yellow; the Back and Tail dark-brown; the Breast and Belly light-gray; the Wings brown, except that the upper part of the Quill-feathers have their exterior Vanes white; and some of the small feathers, near the shoulder of the Wing, are verged with white. The Cocks and Hens are so like that they are not easily distinguished by the colour of their feathers.

Hernandez justly calls it the Queen of all singing Birds. The Indians, by way of eminence or admiration, call it *Cententlatolli*, or *four hundred tongues*; and we call it (tho' not by so elevated a name, yet very properly) the *Mock-bird*, from its wonderful mocking and imitating the notes of all Birds, from the Humming Bird to the Eagle. From March till August it sings incessantly day and night with the greatest variety of Notes; and, to compleat his compositions, borrows from the whole Choir, and repeats tho' them their own Tunes with such artful Melody, that it is equally pleasing and surprising. They may be said not only to sing but dance; by gradually raising themselves from the place where they stand, with their Wings extended, and falling with their Head down to the same place; then turning round, with their Wings continuing spread, have many pretty antic Gesticulations with their Melody.

They are familiar and sociable Birds, usually perching on the tops of Chimneys or Trees, amongst the Inhabitants, who are diverted with their tuneful Airs most part of the Summer. Their food are Haws, Berries and Insects. In winter, when there is little variety and plenty, they will eat the berries of Dogwood.

*Cornus mas Virginiana flosculis in corymbo digestis periantio titrapetalo albo radiatim cinctis.* Pluk. Alm. 120.

THE DOGWOOD TREE.

THIS is a small Tree, the Trunc being seldom above eight or ten Inches thick. The Leaves resemble our common Dogwood, but are fairer and longer, standing opposite to each other on foot-stalks of about an Inch long, from among which branch forth many Flowers in the following manner. In the beginning of March the blossoms break forth, and though perfectly formed and wide open, are not so big as a Six-pence; increasing gradually to the breadth of a Man's hand, being not at their full bigness till about six Weeks after they began to open. Each Flower consists of four greenish white Leaves, every leaf having a deep indenture at the end. From the bottom of the Flower rises a tuft of yellow Stamina; every one of which opens a-top into four small Leaves or Petals: The Wood is white, has a close grain, and very hard like that of Boxe. The Flowers are succeeded by clusters of Berries, hanging from two to six in a cluster, closely joynted, and set on foot-stalks an Inch long. These Berries are red, of an oval form, and of the size of large Haws, containing a hard stone. As the Flowers are a great Ornament to the Woods in Summer, so are the Berries in Winter, they remaining full on the Trees usually till the approach of Spring; and being very bitter are little coveted by Birds, except in time of Dearth. I have observed Mock-birds and other kinds of Thrushes to feed on them. In Virginia I found one of these Dogwood Trees with Flowers of a rose-colour, which was luckily blown down, and many of its Branches had taken Root, which I transplanted into a Garden. That with the white Flower Mr. Fairchild has in his Garden.

Le Moqueur.



ET Oiseau est a pen-pres de la grosseur d'un Merle; mais plus delié. Son bec est noir. L'Iris de ses yeux est d'un jaune sale: Son dos & sa queue d'un brun obscur: Sa poitrine & son ventre d'un gris clair. Ses ailes sont brunes, excepté le haut des grosses plumes, dont les franges exterieures sont blanches; & quelques-unes des petites plumes, proche de l'épaule, qui sont bordées de blanc. Il est mal-aisé de connoître le Mâle d'avec la Femelle par la couleur de leurs plumes.

Hernandes a raison de l'appeler le Roi de tous les Oiseaux chanteurs. Les Indiens, pour exprimer l'admiration qu'il leur cause, lui ont donné le nom Cententlatolli, c'est à dire, quatre cent Langues. Les Anglois ne lui en ont pas donné un si magnifique; mais qui lui convient parfaitement. Ils l'ont nommé Mock-Bird, c'est-à-dire, Oiseau Moqueur; car il possède dans un degré surprenant le talent de contrefaire le ramage de tous les Oiseaux, depuis le Colibri jusques à l'Agle. Depuis le mois de Mars jusques au mois d'Avril il chante sans discontinuation jour & nuit. Son ramage est varié à l'infini. Il fait entrer dans la composition de ses airs les chants de tous les Oiseaux, & répète leur ramage avec tant de justesse & de mélodie, qu'en en est également surpris & charmé. On peut dire de cet Oiseau non seulement qu'il chante, mais aussi qu'il danse. Il s'élève peu-à-peu, les ailes étendues, de l'endroit où il s'arrête pour chanter; & puis il y retombe la tête en bas. Ensuite se tournant en rond, toujours les ailes étendues, il semble accorder ses mouvements grotesques au son de sa voix.

Ces Oiseaux sont familiers, & aiment les Hommes: Ils ont coutume de venir se placer sur le haut des cheminées, ou de percher sur des arbres au milieu des habitations. Ainsi on a le plaisir de les entendre pendant la meilleure partie de l'Été. Les fruits de l'Aube-Epine, les Cerises, & quelques Insectes sont leur nourriture. En Hyver, lors qu'ils ne trouvent pas autre chose, ils mangent des Bayes de Cornier Mâle.

Cornier Mâle de la Virginie.

CET Arbre n'est pas grand. Son tronc n'a guère plus de huit ou dix pouces de diamètre. Ses feuilles ressemblent à celles de notre Cornier ordinaire, mais elles sont plus grandes, & plus belles: Elles sont arrangées d'une vis-à-vis de l'autre sur des pédicules d'un pouce de long. Il pousse d'entre elles plusieurs fleurs en la manière suivante. Au commencement du mois de Mars elles commencent à paroître; & quoi qu'elles soient entièrement formées & ouvertes elles ne sont pas si larges qu'une pièce de six sols. Elles augmentent ensuite jusqu'à la grandeur de la main. Ces fleurs n'atteignent leur perfection que six semaines après qu'elles ont commencé à s'ouvrir. Elles sont composées de quatre feuilles d'un blanc verdâtre. Chaque feuille a une profonde entaille à son extrémité. Du fond de la fleur s'éleve une tige & d'estamines jaunes, divisées par haut en quatre petites feuilles. Le bois de cet arbre est blanc. Son grain est serré. Il est aussi dur que le Bois. Ses fleurs sont suivies de Bayes disposées en grappes. Il y en a d'après deux jusques à six dans une même grappe, fort serrées les unes contre les autres. Elles sont attachées par des pédicules d'un pouce de long. Ces Bayes sont rouges, d'une forme ovale, & de la grosseur des fruits de l'Abé Epine. Elles contiennent un noyau fort dur. Comme les fleurs ont servi d'un grand ornement aux Forêts pendant l'Été, les Bayes les embellissent à leur tour pendant l'Hyver. Elles demeurent toutes sur les arbres ordinairement jusques à l'Approche du Printemps: Car comme elles font fort aimées, les Oiseaux n'en font guère friands que lors qu'ils manquent d'autre nourriture. J'ai remarqué que le Moqueur & quelques autres espèces de Grives en mangent. J'en ai trouvé à la Virginie un de ces Corniers dont les fleurs étoient couleur de Rais. Le Vent l'avoit heureusement abattu: Et j'en transplantai dans un Jardin plusieurs de ses branches qui avoient pris racine. Mr. Fairchild a dans son Jardin celui dont les fleurs sont blanches.

TURDUS RUFFUS.

*The Fox coloured Thrush.*

Grive rousse.



**T**HIS is somewhat larger than the Mock-Bird, and of a more clumsy shape. Its Bill somewhat long, and a little hooked. The Eyes yellow. All the upper part of its Body of a muddy red, or Fox-colour, except the interior vanes of the Quill-Feathers which are dark-brown, and the ends of the covert Wing-Feathers which are edged with dusky white. Its Tail is very long, and of the same colour of the Back and Wings. The Neck, Breast, and all the under part of the Body, of a dusky white, spotted with dark-brown. The Legs and Feet are brown. This Bird is called in *Virginia* the *French Mock-Bird*. It remains all the year in *Carolina* and *Virginia*. It sings with some variety of Notes, though not comparable to the Mock-Bird.



**L**LE est un peu plus grosse que le Moqueur, & n'est pas si dégagée. Son bec est long, & un peu crochu; ses yeux jaunes. Toute la partie superieure de son corps est rousse, ou couleur de Renard, excepté les franges exterieures des grandes plumes des ailes qui sont d'un brun obscur, & les extremités des petites plumes qui couvrent les ailes, qui sont d'un blanc sale. Sa queue est tres longue & de la même couleur que son dos; & ses ailes, son cou, sa poitrine, & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale, tacheté de brun obscur. Ses jambes & ses piés sont bruns. A la *Virginie* on appelle cet Oiseau le Moqueur François. Il reste à la *Caroline* & à la *Virginie* pendant toute l'année. Son chant à quelque variété; mais il n'est pas comparable à celui du Moqueur.

*Cerasi similis arbuscula Marina. Pædi folio, flore alba parvo racemoso,*  
Plek. Mantiff. 43. Tab. CCCXXXIX.

THE CLUSTER'D BLACK CHERRY.

Arbrisseau ressemblant au Cerisier noir.

**T**HIS Tree, in the Manner of its growing, resembles much our common black Cherry, in the thick Woods of *Carolina*, where these Trees most abound. They seldom grow bigger than a Man's leg; but by being removed to more open Places, they become large, some of them being two Feet in Diameter. In *March* it produces pendulous Bunches of white flowers, which are succeeded by small black Cherries of a greenish Cast, hanging in Clusters of five inches long, in the manner of Currants. The Fruit of some of these Trees is sweet and pleasant: Others are bitter. They are esteemed for making the best Cherry Brandy of any other, and also for stoks to graft other Cherries upon. They are much coveted by Birds, particularly those of the Thrushkind.

**C**ET arbre dans sa manière de croître ressemble beaucoup à notre Cerisier noir. On n'en trouve guère de plus gros que la jambe, dans les bois de la *Caroline*, où cet arbre est fort commun; mais quand on le transplante en un lieu plus ouvert, il grossit davantage. On en voit qui ont jusques à deux piés de diamètre. Au mois de *Mars* il produit des bouquets renversés de fleurs blanches. Il leur succède de petites Cerises noires un peu verdâtres. Elles forment des grappes de cinq pouces de long, semblables à celles des Groseilles. Les fruits de quelques-uns de ces arbres sont doux & agréables; les autres sont amers. On estime comme la meilleure l'eau de Cerise qui en est faite; & les Cerises ordinaires qui ont été greffés sur un de ces arbres. Les Oiseaux, & sur-tout les Grives, sont fort friands de ces Cerises.



*Turdus rufus.*  
The fox coloured Thrush.

*Ceryle similis arbuscula* &c.



T. 20.

*Turdus pilaris, migrerius.*  
The Fieldfare.

*Aristolochia* L.  
The Snake-root.

## TURDUS PILARIS, MIGRATORIUS.

## The Fieldfare of Carolina



**W**EIGHS two ounces three quarters; about the size and shape of the *European* Fieldfare. That part of the Bill, next the Head, is yellow. Over and under the Eye are two white streaks. The upper part of the Head is black, with a mixture of Brown. The Wings and upper part of the Body brown: The Tail dark-brown: The Throat black and white: The Breast and Belly red: The Legs and Feet brown. In Winter they arrive from the North in *Virginia* and *Carolina*, in numerous Flights, and return in the Spring as ours in *England*. They are canorous, having a loud Cry like our *Mistle-bird*, which the following Accident gave me an opportunity of knowing: Having some Trees of *Alaternus* full of Berries (which were the first that had been introduced in *Virginia*) a single Fieldfare seemed so delighted with the Berries, that he carried all the Summer feeding on them. In *Maryland*, I am told, they breed and abide the whole year.

## Grive brune de Passage.



**L**LE pèse deux onces trois quarts. Elle est à peu-près de la même grosseur que celle d'Europe, & lui ressemble fort. La base de son bec est jaune. Elle a une raye blanche au dessus, & une autre au dessous des yeux: Le dessus de sa tête est d'un noir mêlé de brun; ses ailes & son dos bruns; sa queue d'un brun obscur; sa gorge noire & blanche; sa poitrine & son ventre rouges; ses jambes & ses pieds bruns. Pendant l'Hyver ils viennent par troupes du Nord à la *Virginie* & la *Caroline*, & s'en retournent au Printems, comme celles que nous voyons en Angleterre. Elles chantent bien: ont la voix forte, à peu-près comme notre Grive brune, qui se nourrit de Guy, ce que je n'ai découvert que par hasard. J'avois quelques *Alaternes* chargés de Bayes. C'étoient les premiers qui eussent été plantés dans la *Virginie*. Une Grive prit un tel goût à ces Bayes, qu'elle demeura pendant tout l'Eté pour en manger. On m'a dit qu'elles demeuroient pendant toute l'année à *Maryland*, & y faisoient leurs Petits.

*Aristolochia pistolochia* seu *Serpentaria Virginiana caule nodoso.*

Pluk. Alma. p 50. Tab. 148.

## THE SNAKE-ROOT OF VIRGINIA.

## Serpentaire de la Virginie.

**T**HIS Plant rises out of the Ground in one, two, and sometimes three plant Stalks, which at every little distance are crooked, or undulated. The Leaves stand alternately, and are about three inches long, in form somewhat like the *Smilax aspera*. The Flowers grow close to the ground on foot-stalks an inch long, of a singular shape, though somewhat resembling those of the Birthworts, of a dark purple colour. A round channulated capsula succeeds the Flower, containing many small Seeds, which are ripe in May. The usual price of this excellent Root, both in *Virginia* and *Carolina*, is about six pence a Pound when dried, which is Money hardly earned. Yet the *Negro* Slaves (who only dig it) employ much of the little time allowed them by their Masters in search of it; which is the Cause of there being seldom found any but very small Plants. By planting them in a Garden they increased so in two years time, that one's hand could not grasp the stalks of one Plant. It delights in shady Woods, and is usually found at the Roots of great Trees.

**C**ETTE Plante pousse une, deux, & quelquefois trois tiges, flexibles & fort tortueuses. Ses feuilles sont rangées alternativement sur ses tiges, & longues d'environ trois pouces. Elle ressemble assez à celles du *Smilax aspera*. Ses fleurs naissent contre terre sur des pédicules longs d'un pouce. Elles sont d'une figure singulière, quoi qu'elles approchent de celles de l'*Aristolochie*. Leur couleur est pourpre foncé. Il leur succede une Capsule ronde, cannelée. Elle contient plusieurs petites semences, qui sont mures au mois de May. Cette excellente racine ne se vend à la *Virginie* & la *Caroline* que six sous la livre lors même qu'elle est sèche. C'est bien peu; cependant les *Negres*, qui seuls prennent cette peine, employent à chercher ces racines, & à les tirer de la terre, la plus grande partie du peu de tems que leurs Maîtres leur laissent; ce qui fait qu'on ne trouve guère que de très-petite *Serpentaire*. Après en avoir transplanté dans un Jardin elles augmentent tellement en deux ans, qu'on ne pourroit en poigner à la fois toutes les tiges d'une seule Plante. La *Serpentaire* se plaît dans les lieux ombragés. Elle se trouve communément sur la racine des grands arbres.

# TURDUS VISCIVORUS PLUMBEUS.

## The red-leg'd Thrush



**WEIGHTS** two ounces and an half; has a dusky black Bill: The inside of the Mouth is more red than usual: The Iris of the Eye red, with a circle of the same colour encompassing it: The Throat black: All the rest of the Body of a dusky blue, except that the interior Vanes of the large wing-feathers are black, as is the Tail when closed; but when spread, the outermost Feathers appear to have their Ends white, and are gradually shorter than the two middlemost: The Legs and Feet are red.

The Hen differs from the Cock no otherwise than in being about a third part less. In the Gizzard of one were the Berries of the Tree described below. In its Singing, Gestures, &c. this Bird much resembles other Thrushes. I saw many of them on the Islands of *Andros* and *Ilathera*.

## Grive aux jambes rouges.



**LLE** pèse deux onces & demie. Son bec est d'un noir obscur en dehors, & d'un rouge plus vif qu'à l'ordinaire en dedans. L'iris de ses yeux est rouge, & un cercle dont elle est entourée. Sa gorge est noire; & tout le reste de son corps d'un bleu obscur, excepté les franges intérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont noires. La queue paroît noire aussi lors qu'elle est fermée; quand elle s'ouvre, les plumes qui la terminent de chaque côté, semblent avoir les extrémités blanches, & sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des deux plumes de milieu: Ses jambes & ses pieds sont rouges.

La Fémelle ne diffère du Mâle qu'en ce qu'elle est environ un tiers plus petite que lui. On trouva dans le Gester d'une de ces Grives des Bayes de l'Arbre décrit ci-dessous. Cet Oiseau ressemble beaucoup par son Chant & son air aux autres Grives: j'en ai vu un grand nombre aux Iles d'*Andros* & d'*Ilathera*.

## *Teribintus major* Batule cortice, fructu triangulari.

Hist. Jam. Vol. 2. p. 89. Tab. 199.

### THE GUM-ELIMY TREE.

### Arbre qui produit la Gomme Elemi.

**THIS** is a large Tree; the Bark remarkably red and smooth. The Leaves are pennate; the middle rib five or six inches long, with the *Pinna* set opposite to one another, on foot-stalks half an inch long. The Blossoms (which I did not see) are succeeded by purple-coloured Berries bigger than large Peas, hanging in clusters on a stalk of about five inches long, to which each Berry is joined by a Foot-stalk of an inch long. The Seed is hard, white, and of a triangular figure, inclosed within a thin *capsula*, which divides in three parts, and discharges the Seed: This Tree produces a large quantity of Gum, of a brown colour, and of the Consistence of Turpentine. It is esteemed a good Vulnerary, and is much used for Horfes. Most of the *Babama* Islands abound with these Trees.

**CET** arbre est grand; son écorce est extrêmement rouge & lisse, ses feuilles sont rangées par paires sur une côté de cinq à six pouces, & soutenues par des pédicules d'un demi-pouce. Il succède aux fleurs (que je n'ai point vûes) des Bayes plus grosses que les plus gros pois: elles forment des Grappes sur une tige d'environ cinq pouces de longueur: Chaque Baye y est attachée par un pédicule long d'un pouce: La semence est dure, blanche & triangulaire, renfermée dans une Capsule mince qui s'ouvre en trois endroits & la laisse tomber. Cet arbre produit quantité de Gomme de couleur brune & de la même consistance que la *Tberébentine*: On la croit vulnèraire; & on s'en sert beaucoup pour les Chevaux. La plupart des Iles *Babama* ont de ces arbres.





*Trochilanthus Major* Sp.  
The Gum-Elmy tree.

*Turdus viscivorus plumbeus*  
The red-leg'd Thrush.



*Turdus minimus* —  
The little Thrush.

*Agrippium Carolinense*, &c.  
The Dahoon Holly.

## T U R D U S M I N I M U S .

*The Little Thrush.*

N Shape and Colour it agrees with the Description of the *European Mavis*, or *Song-Thrush*, differing only in Bigness; this weighing no more than one Ounce and a quarter. It never sings, having only a single Note, like the Winter-Note of our *Mavis*. It abides all the Year in *Carolina*. They are seldom seen; being but few, and those abiding only in dark Recesses of the thickest Woods and Swamps. Their Food is the Berries of Holly, Haws, &c.

*Petite Grive.*

ET Oiseau ressemble parfaitement, par sa figure & sa couleur, au *Mauvais d'Europe*: Il n'en diffère que par sa grosseur: car il ne pèse qu'une once & un quart. Il ne chante jamais. Son cri n'est point varié: C'est le même que celui que notre *Mauvais* fait en Hyver. Il reste toute l'année à la *Caroline*. On le voit rarement, parce qu'il n'y en a qu'un très-petit nombre: Encore se cachent ils dans le plus épais des Bois, & vers les *Maraux* les plus ombragés. Ils se nourrissent de *Bayes de Houx*, d'*Aube-Epine*, &c.

*Agrifolium Carolinense folijs dentatis baccis rubris.*

THE DAHOON HOLLY.

Houx de Dahon.

THIS Holly usually grows erect, sixteen Feet high; the Branches shooting straighter, and being of quicker Growth than the common Kind. The Leaves are longer, of a brighter green, and more pliant; not prickly, but ferrated only. The Berries are red, growing in large Clusters. This is a very uncommon Plant in *Carolina*, I having never seen it but at Col. Bull's Plantation on *Abley* River, where it grows in a Bog.

CE Houx s'éleve ordinairement tout-droit, à la hauteur de seize piés. Ses branches sont plus droites & poussent plus vite que celles du Houx commun. Ses feuilles sont plus longues, plus pliantes, d'un verd plus clair: Elles ne sont point armées de pointes, mais seulement dentelées. Ses Bayes sont rouges & forment de fort grosses Grappes. Cette Plante est très-rare à la *Caroline*. Je ne l'y ai jamais vuë que dans la Plantation du Colonel Bull sur la Rivière d'*Ashely*, là où elle croît dans une fondrière.

# ALAUDA GUTTURE FLAVO.

## The Lark.

**I**N size and shape this resembles our Sky-Lark. The Crown of the Head is mixt with black and yellow feathers. Through the Eyes runs a stripe of yellow. From the Angle of the Mouth runs a black stripe, inclining downward; except which, the Throat and Neck are yellow. The upper part of the Breast is covered with a Patch of black feathers, in form of a Crescent. The remaining part of the Breast and Belly, of a brown straw-colour. It has a long Heel. It has a single Note, like that of our Sky-Lark in Winter; at which time, and in cold Weather only, they appear in *Virginia* and *Carolina*. They come from the North in great Flights, and return early in the Spring. From their near resemblance to our Sky-Lark, I conceive they mount up and sing as ours do; but they appearing here only in Winter, I cannot determine it. They frequent the Sand-Hills upon the Sea-shore of *Carolina*, and there feed on these Oats, which they find scattered on the Sands.

## L'Alloüette.



**L**LE ressemble, par sa forme & sa grosseur, a notre Alloüette chantante. Sa tête est couverte d'un mélange de plumes noires & jaunes. Sa gorge & son corps sont jaunes, excepté une raye noire qui commence de chaque côté au coin du bec, & descend jusqu'au milieu du cou. Le haut de sa poitrine est couvert de plumes noires, qui forment un Croissant. Le reste de sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de paille foncée. Elle a un long éperon. Son chant ne roule que sur une Note comme celui de notre Alloüette chantante en Hyver. Ce n'est que dans cette saison & lors qu'il fait grand froid, que ces Oiseaux se montrent à la *Virginie* & à la *Caroline*. Ils viennent du Nord par grandes volées, & s'en retournent de bonne heure au Printems. Je juge par la ressemblance qu'ils ont avec notre Alloüette, qu'ils s'élevent & chantent comme elle; mais comme ils ne paroissent qu'en Hyver, je ne saurois l'affirmer positivement. Ils frequentent les Dunes qui sont sur les bords de la Mer de la *Caroline*; & ils se nourrissent de l'Avoine qu'ils trouvent çà & là dans les sables.

## *Gramen Myloicophoron Oxyphyllon Carolinianum, &c.*

Pluk. Alm. p. 137. Tab. 32.

### THE SEA-SIDE OAT.

**T**HIS Plant I observed growing no where but on Sand-Hills; so near the Sea, that at high Tides the Water flows to it. Its Height is usually four and five feet.

### Avoine du bord de la Mer.

J'ai observé que cette Plante ne croit que sur les Dunes, & si proche de la Mer, que dans les grandes Marées l'eau vient jusques à elle. Elle s'éleve ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq piés.





*Ornithogalum luteum* &c.

*Alauda Magna.*  
The large Lark.

## A L A U D A M A G N A .

## The Large Lark.

## Grande Alouëtte.



**L**HIS Bird weighs three ounces and a quarter. The Bill is straight, sharp, and somewhat flat towards the End. Between the Eye and the Nostril is a yellow Spot. The Crown of the Head is brown, with a dusky white list running from the Bill along the middle of it. A black list, of about an inch long, extends downwards from the Eye. The sides of the Head are light gray. The Wings and upper part of the Body are of a Partridge-colour. The Breast has a large black Mark, in form of a horse-shoe; except which, the Throat and all the under part of the Body is yellow. It has a jetting Motion with its Tail, sitting on the tops of small Trees and Bushes in the manner of our Bunting; and, in the Spring, sings musically, though not many Notes. They feed mostly on the Ground on the seed of Grasses: Their flesh is good Meat. They inhabit *Carolina*, *Virginia* and most of the Northern Continent of *America*.

*Ornithogalum luteum parvum folijs gramineis glabris.*

THE LITTLE YELLOW STAR-FLOWER.

L'Ornithogalum jaune.

**T**HIS Plant grows usually not above five inches in height, producing many grassy leaves, from which rises a slender stalk bearing a yellow Star-like pentapetalous Flower. It has five *Stamina*, every leaf of the flower having one growing opposite to it. The Flower is succeeded by a small long *capsula*, containing many little black Seeds. This plant grows plentifully in most of the open Pasture lands in *Carolina* and *Virginia*, where these Larks most frequent and feed on the Seed of it.



**Q**ET Oiseau pèse trois onces & un quart. Son bec est droit, pointu, & un peu applati vers le bout. Entre l'oeil & la narine il a une tache jaune. Le dessus de sa tête est brun, partagé par une raye d'un blanc sale, qui commence depuis le bec. Une raye noire descend depuis son oeil jusques à environ un pouce plus bas le long du cou. Les côtés de sa tête sont d'un gris clair. Ses ailes & le dessus de son corps sont couleur de Perdrix. Il a sur la poitrine une grande marque noire en forme de fer à Cheval: Hors cela sa gorge & tout le dessous de son corps sont jaunes. Il a dans la queue un mouvement très-vif de bas en haut. Lors qu'il est arrêté, il se perche sur la cime des petits arbres ou des buissons à peu-près comme notre Traquet. Il chante harmonieusement au Printems, quoique son ramage roule sur peu de Notes. Ces Oiseaux ne se nourrissent presque que de semences d'herbes qu'ils trouvent sur la terre. Leur chair est bonne à manger. On en trouve à la *Virginie* & à la *Caroline* & presque dans tout le Continent Septentrional de l'*Amérique*.

**C**ETTE Plante ne s'éleve pas ordinairement à plus de cinq pouces de hauteur. Elle produit plusieurs feuilles semblables à celles du Gramen. Il pousse du milieu de ces feuilles une tige fort mince, qui soutient une fleur jaune à cinq feuilles. Lors que la fleur est passée, il lui succède une petite Capsule longue, qui contient plusieurs petites semences noires. Cette Plante croit en grande abondance dans la plupart des Paturages découverts de la *Caroline* & de la *Virginie*. Les Alouettes décrites ci-dessus fréquentent beaucoup ces Paturages, & se nourrissent de ces graines.

PASSER NIGER, OCVLIS RUBRIS.

*The Towhe-bird.*



HIS Bird is about the size of, or rather bigger than a Lark: The Bill black and thick: The iris of the Eye red: The Head, Neck, Breast, Back, and Tail, black; as are the Wings, with the larger Quill-Feathers edged with white. The lower part of the Breast and Belly white; which, on each side, is of a muddy red, extending along its Wings. The Legs and Feet are brown.

The Hen is brown, with a tincture of red on her Breast. It is a solitary Bird; and one seldom sees them but in Pairs. They breed and abide all the Year in Carolina in the shade of Woods.

Moineau noir aux yeux rouges.



ET Oiseau est à peu-près de la grosseur d'une Alouette, ou même un peu plus gros. Son bec est noir & ramassé; l'Iris de ses yeux rouge; la tête, son cou, la poitrine, son dos & sa queue noirs; Ses ailes le sont aussi, excepté les grandes plumes qui sont bordées de blanc. Le dessous de sa poitrine & son ventre sont blancs au milieu, & de chaque côté sous les ailes, d'un rouge obscur. Ses jambes & ses pieds sont bruns.

La femelle est brune, avec une légère teinture de rouge sur la poitrine. Cet Oiseau est solitaire. On ne les voit guère que par couple. Il demeure pendant toute l'année à la Caroline dans les Bois les plus épais.

PASSER FUSCA.

*The Cowpen Bird.*

THIS Bird is entirely brown, the Back being darkest, and the Breast and Belly the lightest part of it. In Winter they associate with the Red-wing'd Starling and Purple Jack-daw in Flights. They delight much to feed in the Pens of Cattle, which has given them their Name. Not having seen any of them in Summer, I believe they are Birds of Passage. They inhabit Virginia and Carolina.

Moineau brun.

CET Oiseau est entièrement brun: Son dos est d'un brun plus obscur. Sa poitrine & son ventre d'un brun plus clair que le reste. En Hyver il s'associe & fait bande avec l'Etourneau aux ailes rouges, & le Choucas. Il se plaît beaucoup & se nourrit dans les Parcs des Bestiaux, & c'est de là qu'il a pris son nom Anglois. Je n'en ai point vu en Été: Ainsi je crois que c'est un Oiseau de Passage. Il se trouve à la Virginie & à la Caroline.

*Populus nigra folio maximo gemmis Balsamum odoratissimum fundentibus.*

THE BLACK POPLAR of Carolina.

THIS Tree grows only near Rivers, above the inhabited parts of Carolina. They are large and very tall. In April, at which time only I saw them, they had dropt their Seeds; which, by the Remains, I could only perceive to hang in Clusters, with a Cotton-like Consistence covering them. Upon the large swelling Buds of this Tree sticks a very odoriferous Balsam. The leaves are indented about the edges, and very broad, resembling in shape the Black Poplar, described by Parkinson.

Peuplier noir de la Caroline.

CES arbres ne croissent que proche des Rivières au dessus de la partie de la Caroline qui est habitée. Ils sont fort élevés, & leurs branches s'étendent beaucoup. Au mois d'Avril, c'est le seul tems où je les ai vus) on avoit déjà fait la récolte de leurs semences. Je jugeai par ce qui en restoit, qu'elles étoient disposées en Grappes, & envelopées d'une substance cotonneuse. Un Baume très-odoriférant se trouve attaché sur les plus gros bourgeons de cet arbre. Ses feuilles sont dentées, très-grandes, & semblables pour la figure à celles du Peuplier noir décrit par Parkinson.





*Passer niger Oculis rubris.*  
The To-who Bird.

*Passer, fuscus.*  
The cow-pen Bird.



*Passerculus.*  
The Titte Sparrow.

*Convolvulus Carolinensis* Ko.

## P A S S E R C U L U S.

*The Little Sparrow.*

Petit Moineau.



**T**HIS Bird is entirely of a brown Colour; less than our Hedge-Sparrow, but partaking much of the Nature of it. They are not numerous, being usually seen single, hopping under Bushes. They feed on Insects, and are seen most common near Houses in *Virginia* and *Carolina*, where they breed and abide the whole Year.



**C**ET Oiseau est entièrement brun. Il est plus petit que notre Moineau de Haye; mais au reste il lui ressemble fort. Ces Moineaux ne sont pas en grand nombre. On les voit presque toujours seuls, sautillant sous les buissons. Ils se nourrissent d'Insectes, & se tiennent proche des maisons. Ils font leurs Petits, & restent toute l'année à la *Virginie* & à la *Caroline*.

*Convolvulus Carolinensis angusto sagittato folio, flore amplissimo purpureo, radice crassa.*

THE PURPLE BIND-WEED of *Carolina*.Lifeton Pourpre de la *Caroline*.

**T**HE Flower of this *Convolvulus* is of a reddish purple, and of the size and shape of common white Bind-weed. They blow in *June*. The Leaves are shaped like the head of an Arrow. *Col. Moore*, a Gentleman of good Reputation in *Carolina*, told me, that he has seen an *Indian* daub himself with the Juice of this Plant; immediately after which, he handled a Rattle-Snake with his naked Hands without receiving any harm from it, though thought to be the most venomous of the Snake-kind: And I have heard several others affirm, that they have seen the *Indians* use a Plant to guard themselves against the venom of this sort of Snake; but they were not Observers nice enough to inform me what kind it was of.

**L**A fleur de ce Lifeton est d'un Pourpre tirant sur le Rouge, de la grandeur & de la forme de celle du Lifeton blanc ordinaire. Il fleurit au mois de *Juin*. Ses feuilles sont faites comme la pointe d'un flèche. Un Gentil-homme très-estimé à la *Caroline*, nommé le Colonel *Moore*, m'a assuré qu'il avoit vu un *Indien* qui après s'être frotté du suc de cette Plante, touchoit avec les mains nuës un serpent à sonnette, sans en recevoir aucune incommodité, quoi que ce serpent passe pour être le plus véniemux de tous. J'ai aussi entendu dire à plusieurs autres Personnes, que les *Indiens* se servent du suc d'une Plante pour se garantir du venin de ce serpent; mais ces Personnes n'étoient pas capables de me spécifier celle qui avoit cette vertu.

## P A S S E R N I V A L I S.

*The Snow-bird.*

Moineau de neige.



THE Bill of this Bird is white: The Breast and Belly white. All the rest of the Body black; but in some places dusky, inclining to Lead-colour. In *Virginia* and *Carolina* they appear only in Winter: and in Snow they appear most. In Summer none are seen. Whether they retire and breed in the North (which is most probable) or where they go, when they leave these Countries in the Spring, is to me unknown.



ON bec, sa poitrine, & son ventre sont blancs: Tout le reste de son corps est noir, excepté quelques endroits qui sont, presque couleur de plomb. L'on ne voit ces Oiseaux à la *Virginie* & à la *Caroline* que pendant l'Hyver, & presque toujours sur la Neige. Ils disparaissent absolument en Eté. J'ignore s'ils se retirent alors vers le Nord pour y faire leurs Petits; ce qui cependant me paroit le plus probable.

*Orobanche Virginiana flore pentapetalo cernuo.* Pluk. Alma.

BROOM-RAPE.

Orobanche de la Virginie.

THIS Plant rises to the height of eight or ten inches; is of a Flesh-Colour; the stalks thinly belet with small narrow sharp-pointed Leaves. The Flowers are monopetalous, but deeply furrow'd from the stalk to the Top of the Flower, where it divides into several sections. Whithin the Flower is an oval chanulated *capsula*, of the size of a Hazel-Nut, containing very small Seeds like Dust. This *Capsula* is surrounded with many yellow *Stamina*.

CETTE Plante s'éleve à la hauteur de huit ou dix pouces. Elle est de couleur de chair. Ses tiges sont garnies de loin-à-loin de petites feuilles étroites, se terminant en pointes fort aiguës. Ses fleurs sont monopétales, mais profondément sillonnées depuis la tige jusqu'au haut de la fleur, où elle se divise en plusieurs sections. Il y a au dedans de la fleur une Capsule ovale, cannelée, de la grosseur d'une Noisette: Elle contient plusieurs semences aussi menues que de la poussière. Cette Capsule est entourée d'Etamines jaunes.



*Passer Nivalis.*  
The Snow bird.

*Orobanchè Virginiana. Sc.*  
Broom-rape.

*Fungoides capitulo invertis*  
Toad-stool.



*Passerculus fuscus Bahamensis.*  
The Bahama Sparrow

*Schinus Molle Pentaptylia. &c.*

PASSERULUS BICOLOR BAHAMENSIS.

The Bahama Sparrow.

Moineau de Bahama.



**T**HIS is about the size of a Canary Bird. The Head, Neck, and Breast are black: All the other Parts of it of a dirty green Colour. It is the commonest little Bird I observed in the Woods of the Bahama Islands. It uses to perch on the top of a Bush, and sing, repeating one set Tune in manner of our Chaffinch.



**C**est environ de la grosseur d'un Sérin de Canaries. Sa tête, son cou, & sa poitrine sont noirs; tout le reste de son corps est d'un Verd sale. C'est le petit Oiseau le plus commun de ceux que j'ai observés dans les Bois des Iles Bahama. Il se perche ordinairement sur la cime d'un Buisson, où il chante en repétant toujours précisément le même air comme fait notre Pinçon.

*Bignonia arbor pentaphylla flore roseo majore siliquis planis.* PLUM. CAT.

BIGNONIA.

Bignonia:

**T**HIS Shrub usually rises to the height of about ten Feet. From the larger Branches shoots forth long slender Stalks, at the end of every of which are five leaves fixed on foot-stalks an inch long. Its flower is monopetalous, of a Rose-colour, and somewhat Bell-shaped, though the margin is deeply divided into five or six Sections, to which succeed Pods of five Inches long, hanging in Clusters, and containing within them small brown Beans.

**C**ETTE Plante s'élève en buisson, à la hauteur d'environ dix piés. Les grosses branches poussent de longues tiges menues, qui portent à leur extrémité cinq feuilles attachées par des pedicules d'un pouce de long. Sa fleur est monopétale. Elle a à peu-près la figure d'une Cloche; mais ses bords sont profondément découpés en cinq ou six sections. Quand elle est passée, il lui succede des Cosses longues de cinq pouces, attachés par bouquets: Elles contiennent de petits pois bruns.

K.

# COCCOTHAUSTES RUBRA.

## The Red Bird.



**L**N Bigneſſy it equals if not exceeds the Sky-Lark. The Bill is of a pale red, very thick and ſtrong. A black Liſt encompasses the Baſis of it. The Head is adorned with a towring Crest, which it raiſes and falls at Pleaſure. Except the Black round the Baſis of the Bill, the whole Bird is ſcarlet, though the Back and Tail have leaſt Luſtre, being darker and of a more cloudy red.

The Hen is brown; yet has a tincture of red on her Wings, Bill and other parts. They often ſing in Cages as well as the Cocks. Theſe Birds are common in all parts of America, from New-England to the Cages of Florida, and probably much more South. They are ſeldom ſeen above three or four together. They have a very great Strength with their Bill, with which they will break the hardeſt Grain of Maiz with much facility. It is a hardy and familiar Bird. They are frequently brought from Virginia and other parts of North America for their Beauty and agreeable Singing, they having ſome Notes not unlike our Nightingale, which in England ſeems to have cauſed its Name of the Virginia Nightingale, though in thoſe Countries they call it the Red Bird.

*Nux Juglans alba Virginienſis.* Park. Theat. 1414:

## THE HICCORY TREE.

**T**HIS is uſually a tall Tree, and often grows to a large Bulk, the Body being from two to three Feet Diameter. The Leaves are serrated, narrower and ſharper pointed than the Walnut, but in Manner of growing on foot-ſtalks, like it. The Nuts are incloſed in like manner with the Walnut, with an outer and inner Shell. In *October*, at which time they are ripe, the outer Shell opens and divides in Quarters, diſcloſing the Nut, the ſhell of which is thick, not eaſily broke but with a Hammer. The Kernel is ſweet and well taſted, from which the *Indians* draw a wholeſome and pleaſant Oil, ſtorring them up for their Winter-Proviſion. The Hops and many wild Animals receive great Benefit from them. The Wood is coarſe-grained; yet of much uſe for many things belonging to Agriculture. Of the Saplings or young Trees are made the beſt Hoops for Tobacco, Rice and Gar-Barrels: And for the Fire no Wood in the Northern parts of America is in ſo much Requeſt. The Bark is deeply furrowed.

*Nux Juglans Carolinenſis fructu minimo putamine levi.*

## THE PIGNUT.

**T**HE Branches of this Tree ſpread more, are ſmaller, and the Leaves not ſo broad as the *Hicory*; nor is the Bark ſo wrinkled. The Nuts are not above one fourth part ſo big as thoſe of the *Hicory*, having both the inner and outer ſhell very thin; ſo that they may eaſily be broke with one's Fingers. The kernels are ſweet; but being ſmall, and covered with a very bitter ſkin, makes them uſeleſs, except for Squirrels and other Wild Creatures.

Another Walnut remains to be obſerved, which I never ſaw but in Virginia and is there called the white Walnut. The Tree is uſually ſmall; the Bark and Grain of the Wood very White: The Nut is about the ſize or rather leſs than the black Walnut, of an oval form, the outermoſt ſhell being rough.

## Le Cardinal.



**E**T Oiseau égale ou ſurpaſſe même en groſſeur l'Alouette commune. Son bec eſt d'un rouge pale très-épais & très-ſort: Une raye noire en entoure la baſe. Sa tête eſt ornée d'une grande huppe qu'il élève & abaſſe comme il vent. Hors la raye noire, qui eſt à la baſe de ſon bec, tout ſon corps eſt écarlate; quivique le dos & la queue aient moins d'éclat que le reſte, parce qu'ils ſont d'un rouge plus ſoncé & plus obſcur.

La Fémelle eſt brune: Cependant elle a dans la couleur de ſes ailes, de ſon bec, & du reſte de ſon corps, quelques nuances de rouge. En cage elle chante ſouvent auſſi bien que le Mâle. Ces Oiſeaux ſont communs dans toutes les parties de l'Amérique, depuis la Nouvelle Angleterre juſqu'au Cap de la Floride, & vraisemblablement encore plus vers le Sud. On n'en voit guère plus de trois ou quatre enſemble. Ils ont une grande force dans le bec, avec lequel ils caſſent aiſément les grains de Maiz les plus durs. Ils ſont hardis & familiers. On en apporte un grand nombre de la Virginie & des autres endroits du Nord de l'Amérique, à cauſe de leur beauté & de leur ramage agréable: Ils ont dans leur chant quelques tons approchant de ceux du Roſſignol: C'eſt pourquoi on les a nommés en Angleterre, Roſſignols de la Virginie, quoi qu'en ce Pais-là on les aſſelle, Oiſeaux rouges.

Noyer blanc, nommé Hiccori à la Virginie.

**C**ET arbre eſt ordinairement aſſés élevé & ſouvent il devient fort grand, & poſſe beaucoup de branches très-étendues. Son tronc a quelqueſ fois juſqu'à deux ou trois piés de diamètre. Ses feuilles ſont dentelées, plus étroites & plus pointues que celles du Noyer d'Europe; mais ſes fruits croiſſent, & ſont attachés de la même manière que les Nux communes: Ils ſont de même enveloppés d'une double coque: du mois d'*Octobre*, qui eſt le tems où ſes fruits ſont mûrs, l'écorce extérieure s'ouvre, ſe diviſe en quartiers, & découvre la Nux, dont la coque eſt épaiſſe, & qu'on ne peut guère caſſer qu'avec un marteau: Le dedans eſt doux & de bon goût: Les Indiens en tirent une huile fort ſaine & fort agréable, & en font proviſion pour leur Hyver. Ces fruits ſont d'une grande ſecours pour les Cochons & pluſieurs eſpèces de Bêtes ſauvages. Le bois de cet arbre a le grain gros; cependant il eſt d'un très-grand uſage en pluſieurs choſes pour l'Agriculture. Des jeunes arbres on fait d'excellens cercles pour les Barrels où l'on met le Tabac, le Riz, & le Coadron; & pour brûler il n'y a pas de meilleur bois dans tout le Nord de l'Amérique. Son écorce eſt extrêmement ridée.

## Noyer de la Caroline.

**L**ES branches de cet arbre ſ'écartent davantage, ſont plus menuiſſes & ſes feuilles ſont plus étroites que celles du Noyer blanc de la Virginie, & ſon écorce eſt plus ridée. Ses fruits ne ſont que le quart des autres, & leurs coques ſont très-minces; de ſorte qu'on les peut caſſer aiſément avec les dents: La chair en eſt douce; mais comme il n'y en a pas, & qu'elle eſt couverte d'une peau très-dure, il n'y a que les Écorceux & quelques autres Animaux ſauvages qui ſ'en accommodent.

Je dois encore obſerver une autre eſpèce de Noyer, que je n'ai jamais vu qu'à la Virginie; qu'on appelle en ce pais-là Noyer blanc. Cet arbre eſt ordinairement petit: L'écorce & le bois ſont fort blancs: Le fruit eſt un peu-piés de la groſſeur de celui du Noyer noir, d'une forme ovale: Son enveloppe extérieure eſt ridée.





*Juglans virginiana alba* Kt.  
The Hickory Tree.

The Pig-nut.

*Geothlypis trichas* ruber.  
The red Bird.



*Magnolia Laurifolia, Salis. Albicans.*  
The Sweet Flowering Bay.

*Coccythornax corallina.*  
The Blue Godwit.

## COCCOTHAUSTES CÆRULEA.

*The Blue Gros-beak.*

Gros-Bec bleu.



Narrow black List encompasses the Basis of the Bill, and joins to the Eyes: The Head and whole Body, except the Tail and part of the Wings, of a deep blue. Below the shoulder of the Wing are a few red Feathers: The lower part of the Wing and Tail brown, with a mixture of green: The Legs and Feet of a dusky black.

The Hen is all over dark brown, with a very small mixture of blue. It is a very uncommon and solitary bird, seen only in Pairs. They have one single Note only, and appear not in Winter. I have not seen any of these Birds in any parts of *America* but *Carolina*.



NE raye noire sort étroite entouré la base de son bec, & se joint à ses yeux. Sa tête & tout son corps, excepté sa queue & une partie de ses ailes, sont d'un Bleu foncé. Au dessous de l'épaule de l'aile il y a quelques plumes rouges. Tout le bas de ses ailes & sa queue sont bruns, avec une nuance de verd. Ses jambes & ses pieds sont d'un noir obscur.

La Fémelle est entièrement d'un Brun foncé, mêlé d'un peu de bleu. Cet Oiseau est fort rare & fort solitaire. On n'en voit jamais plus de deux ensemble, savoir le Mâle & la Fémelle. Son ramage ne roule que sur une seule Note. Il ne paroît point en Hyver. Je n'en ai jamais vu en aucune partie de l'Amérique qu'à la Caroline.

*Magnolia Lauri folio, subtus albicante.*

THE SWEET FLOWRING BAY.

Laurier au Fleurs odorantes.

THIS is a small Tree, usually growing sixteen Foot high; the Wood white and spongy, covered with a white Bark. The Leaves are in shape like those of the common Bay, but of a pale green, having their back-sides white: In *May* they begin to blossom, continuing most part of the Summer to perfume the Woods with their fragrant flowers, which are white, made up of six *Petals*, having a rough conic *Stylus*, or rudiment of the Fruit: which, when the *Petals* fall, increases to the bigness and shape of a large Walnut, thick set with knobs or rifings; from every of which, when the Fruit is ripe, is discharged flat Seeds of the bigness of *French Beans*, having a kernel within a thin Shell, covered with a red Skin. These red Seeds, when discharged from their cells, fall not to the ground, but are supported by small white threads of about two Inches long. The Fruit at first is green; when ripe, red; and when declining, it turns brown: They grow naturally in moist places, and often in shallow Water; and what is extraordinary, they being removed on high dry ground, become more regular and handsomer Trees, and are more prolific of flowers and fruit: They usually loose their leaves in Winter, except it be moderate.

This beautiful flowering Tree is a Native both of *Virginia* and *Carolina*, and is growing at Mr. *Fairechild's* in *Hoxton*, and at Mr. *Collinson's* at *Peckham*, where it has for some years past produced its fragrant Blossoms, requiring no protection from the Cold of our severest Winters.

CET arbre ne s'éleve guère plus haut que seize piés. Son bois est blanc, spongieux; son écorce blanche: Ses feuilles ont la figure de celles du Laurier commun, mais elles font d'un verd pâle par dessus, & blanches par dessous. Il commence à fleurir au mois de *May*, & continue pendant presque tout l'Été à parfumer les Bois de l'odeur agréable de ses fleurs. Elles sont blanches, composées de six feuilles, au milieu desquelles est un Pistil conique qui est le commencement du fruit. Lors que ses feuilles sont tombées le Pistil s'augmente jusqu'à la grosseur d'une grosse Noix. Il est tout couvert de nœuds, ou de petites éminences, qui s'ouvrent lors que le fruit est meur, & laissent tomber des semences plates, de la grosseur d'une petite Fève. Elle contiennent une amande renfermée dans une coque très-mince, couverte d'une peau rouge. Lorsque ces semences sortent de leurs cellules, elles ne tombent pas à terre, mais elles demeurent suspendues par des filets blancs d'environ deux poices de long. Les fruits sont d'abord verds; ensuite rouges lors qu'ils sont meurs; & enfin ils deviennent bruns dans leur déclin. Cet arbre vient de lui-même dans un Terrain humide, & croît dans les Eaux basses: Et ce qu'il y a de surprenant, c'est que si on le transplante dans un Terrain sec & élevé, l'arbre devient plus beau & mieux formé, & produit plus de fleurs & de fruits. Il perd ses feuilles en Hyver à moins que le froid ne soit très-moderé.

Ce bel arbre, qui produit de si agréables fleurs, est originairement de la *Caroline* & de la *Virginie*. On en voit dans le Jardin de Mr. *Fairchild* à *Hoxton*, & dans celui de Mr. *Collinson* à *Peckham*, où ces arbres ont fleuri régulièrement depuis plusieurs années, sans qu'on ait été obligé de les défendre contre les Hivers les plus rigoureux.

## COCCOTHAUSTES PURPUREA.

*The Purple Gros-beak.*

Gros bec violet.



THIS Bird is of the Size of a Sparrow. Over the Eyes, the Throat, and at the Vent under the Tail, are Spots of red: All the rest of the Body is entirely of a deep purple-Colour. The Hen is all over brown, but has the like red Spots as the Cock. These Birds are Natives of many of the *Bahama* Islands.



ET Oiseau est de la grosseur d'un Moineau. Sur les yeux, sur la gorge, & vers l'anus sous la queue, il a des taches rouges. Tout le reste de son corps est d'un Violet foncé. La Femelle est brune; excepté les taches rouges qu'elle a aux mêmes endroits que le Mâle. Ces Oiseaux se trouvent dans plusieurs des Isles Bahama.

*Toxicodendron folijs alatis fructu purpureo Pyri formi sparso.*

THE POISSON - WOOD.

Bois Empoisonné.

THIS is generally but a small Tree, has a light coloured smooth bark. Its leaves are winged, the middle rib seven or eight inches long, with pairs of *Pinnæ* one against another on inch-long foot-stalks. The fruit hang in bunches; are shaped like a Pear, of a purple-Colour, covering an oblong hard Stone.

From the trunc of this Tree distils a liquid black as Ink, which the Inhabitans say is Poison. Birds feed on the Berries, particularly this *Gros-beak* on the mucilage that covers the Stone. It grows usually on Rocks in *Providence*, *Uthera* and other of the *Bahama* Islands.

CET arbre est ordinairement assez petit. Son écorce est unie, & d'une couleur claire. Ses feuilles sont disposées par paire, & attachées par des pédicules d'un pouce, sur des côtes de sept ou huit pouces de longueur. Ses fruits forment des Grappes: Ils ont la figure d'une Poire violette, qui renferme un noyau très-dur. Du Tronc de cet arbre il distille une liqueur noire comme de l'encre: Les habitans disent qu'elle est vénéneuse. Les Oiseaux, & surtout le Gros-Bec, se nourrissent de ses fruits, c'est-à-dire, de la pulpe qui couvre le noyau. Cet arbre croît ordinairement sur des Rochers à l'Isle de la Providence, à celle d'Uthera, & plusieurs autres des Isles Bahama,



*Coccothraustes purpuraceo*.  
The purple Gros-beak.

*Taxicodendron, folijs alatis &c.*



*Fringilla purpurea*.  
The Purple Finch.

*Tupelo Arbor* &c.

## FRINGILLA PURPUREA.

*The Purple Finch.*

**L**N Size and Shape this Bird differs but little from our Chaffinch. The Belly is White: The rest of the Body is of a dusky purple Colour; but with a Mixture of Brown in some Parts; particularly, the interior Vanes of the Wing-Feathers are brown, as are the Tail-Feathers towards the End. The Hen is brown, having her Breast spotted like our *Mavis*. When they first appear in *Carolina* (which is usually in *November*) they feed on the Berries of Juniper; and in *February* they destroy the swelling Buds of Fruit-Trees, in like Manner as our Bull-finches. They associate in small Flocks, and retire at the Approach of Winter.

## Pinçon violet.

**C**ET Oiseau est à peu près de la même grosseur & de la même figure que notre Pinçon. Il a le ventre blanc, & le reste du corps d'un violet foncé, mêlé de brun en quelques endroits; sur tout, il a les franges intérieures des plumes de l'aile fort brunes. Les plumes de la queue sont de la même couleur à leur extrémité. La femelle est brune, & a la poitrine tachetée comme notre Mauvis. Lorsque ces oiseaux paroissent à la Caroline (ce qui arrive ordinairement au mois de *Novembre*) ils se nourrissent de bays de *Genièvre*, & au mois de *Février* ils détruisent les bourgeons des arbres fruitiers, de même que nos *Provoines*. Ils s'associent en petites volées, & se retirent au commencement de l'hiver.

*Arbor in aqua nascens, foliis latis acuminatis & non dentatis fructu Eleagni minore.*

## THE TUPELO TREE.

**T**HIS Tree usually grows large and spreading, with an erect Trunc and regular Head. The Leaves are shaped like those of the Bay-Tree. In Autumn its Branches are thick, set with oval black Berries on long Foot-stalks, each Berry having a hard channell'd flattish Stone. These Berries have a very sharp and bitter Taste, yet are Food for many wild Animals, particularly *Raccoons*, *Opoffums*, *Bears*, &c. The Grain of the Wood is curled and very tough, and therefore very proper for Naves of Cart-wheels and other Country-Uses. They grow usually in moist Places in *Virginia*, *Maryland* and *Carolina*.

## Arbre nommé Tupelo.

**C**ET arbre devient ordinairement fort haut & fort étendu. Son tronc est droit, & ses branches sont un bouquet régulier. Ses feuilles ressemblent à celles de l'Olivier sémelle. En Automne ses branches sont toutes couvertes de fruits noirs & ovales, attachés à de longues pédicules. Ces fruits ont des Noyaux durs, aplatis & cannelés. Ils sont d'un goût âpre & amer; & cependant plusieurs animaux sauvages s'en nourrissent, sur tout les *Raccoons*, *Opoffums*, les *Ours*, &c. Le grain de ce bois est frisé, & fort rude; c'est pourquoy il est fort propre pour les moyeux des roues de charette & autres utensiles qui servent à l'agriculture. Cet arbre croît presque par tout à la *Virginie*, *Mariland* & la *Caroline*.

L

## FRINGILLA BAHAMENSIS.

## The Bahama Finch.

**I**T weighs fourteen Penny Weight. The Head is black; except a white Line which runs from the Bill over the Eye, and another under the Eye. The Throat is black, except a yellow Spot, close under the Bill. The Breast is Orange-colour'd; the Belly white; the Upper-part of the Neck and the Rump, of a dusky red; the Back black; the Wings and Tail brown, with a mixture of white; the Legs and Feet, Lead-Colour. These Birds are frequent on many of the Bahama Islands.

## Pinçon de Bahama.

**L**e pèse six drachmes. Sa tête est noire, excepté une raye blanche, qui s'étend depuis le bec, jusqu'au dessus de l'œil, & un autre au dessous: Sa gorge est toute noire, hors une tache jaune située immédiatement sous le bec. Sa poitrine est orange; son ventre blanc; le dessus du col & du croupion, d'un rouge obscur. Son dos est noir; ses aîles & sa queue sont brunes, mêlées de blanc; ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Ces oiseaux sont communs en plusieurs des îles Bahama.

*Arbor Guajaci latiore folio, Bignonie flore caruleo, fructu duro in duas partes desiliente, seminibus alatis imbricatum positis.*

## The broad leaf'd Guaicum, with blue Flowers.

**T**HIS is a Tree of a Middle-size. The Leaves are winged, with many small pointed alternate Lobes. In May there proceeds from the ends of its Branches several spreading Foot-stalks bearing blue Flowers, in Form not unlike those of the Fox-glove, which are succeeded by large flat roundish Seed-Vessels, or Pods, commonly two Inches over, containing many small flat winged Seeds. This Tree grows on several of the Bahama Islands, particularly near the Town of Nassau, on the Island of Providence,

## Arbre de Guaiac, aux fleurs bleuës.

**C**ET arbre est d'une grandeur mediocre. Ses feuilles sont pointues, opposées alternativement le long des tiges. Au mois de May il sort de l'extrémité de ses branches plusieurs tiges, qui s'écartent les unes des autres, & qui portent des fleurs assez semblables à celles de la Gantelée. Elles sont suivies par de grandes cosses, presque rondes, & ordinairement de deux pouces de diamètre; dans lesquelles sont renfermées plusieurs petites semences plates, allées. Cet arbre vient en plusieurs des îles Bahama; sur tout aux environs de la ville de Nassau dans l'île de la Providence.





*Fringilla Bahamensis.*  
The Bahama Finch.

SC

*Bignonia flore caerulea.*



*Carduelis Americanus.*  
The American Goldfinch.

86

*Acacia abruo folijs* 86.

## CARDUELIS AMERICANUS.

*The American Goldfinch.*

Chardonneret de l'Amerique.



**L**HIS agrees, in Size and Shape, with our Gold-finch. The Bill is of a dusky white; the Fore-part of the Head black; the Back-part of a dirty green.

All the Under-part of the Body, from the Bill to the Vent, and likewise the Back; of a bright yellow; the Wings black, having some of the smaller Feathers edged with dusky white; the Legs and Feet brown. They feed on Lettice and Thistle Seed. These Birds are not common in *Carolina*. In *Virginia* they are more frequent; and at *New-York* they are most numerous; and are there commonly kept in Cages.



**L** est de la même grosseur & de la même figure que nôtre Chardonneret. Son bec est d'un blanc obscur. Le devant de sa tête est noir, & le derrière d'un verd sale. Tout le dessous de son corps, de même que son dos, est d'un jaune vif. Ses aîles sont noires, & quelques unes de leur petites plumes bordées de blanc. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Il se nourrit de graine de Laituë & de Chardon. Cet oiseau est rare à la Caroline; plus commun à la Virginie; mais on en voit un plus grand nombre à la Nouvelle York, où l'on les garde dans des cages.

*Acacia Abrue foliis, triacanthos, capsulâ ovali unicum semen claudente.*

ACACIA.

Acacia.

**T**HIS Tree grows to a large Size and spreading. The Leaves are winged, composed of many small pointed Lobes, like most others of its Tribe. The Fruit is somewhat like a Bean, contained in an oval *Capsula*, and grows commonly five or six together in a Bunch. Many very large sharp Thorns are set on its Branches, and larger Limbs. This Tree I never saw but at the Plantation of Mr. *Waring* on *Ashley* River, growing in shallow Water.

**C**ET arbre devient fort haut & fort étendu. Ses feuilles sont petites, pointuës, opposées alternativement le long des tiges, comme celles de la plus-part des autres arbres de sa classe. Son fruit ressemble un peu à une fève, renfermée dans une Capsule ovale. Il est ordinairement par bouquets de cinq ou six. Ses branches ont plusieurs épines grandes & fort pointuës. Je n'ay jamais vu cet arbre qu'à la plantation de Monsieur *Waring*, sur la riviere d'*Ashley*, dans une eau basse.

## FRINGILLA TRICOLOR.

## The Painted Finch.

**T**HIS weighs nine Penny weight, and is about the bigness of a Canary Bird. The Head and upper part of the Neck, of an Ultramarine blue. The Throat, Breast and Belly of a bright Red: The Back green, inclining to yellow. The Wings are composed of green, purple and dusky red Feathers: The Rump red: The Tail dusky red with Mixture of Purple. Though a particular Description may be requisite, in order to give the more perfect Idea of this Bird, yet its Colours may be comprised in Three: The Head and Neck are blue; the Belly red, and the Back green. Its Notes are soft; but have not much Variety. They breed in Carolina, and affect much to make their Nests in Orange-Trees. They do not continue there in Winter; nor do they frequent the Upper parts of the Country. I never saw one fifty Miles from the Sea. Tho' the Cock is so elegant, the Hen is as remarkable for her plain Colour, which is not unlike that of a Hen-Sparrow, but with a faint Tincture of Green.

His Excellency, Mr. Johnson, the present Governour of South-Carolina, kept four or five of these Birds (taken from the Nest) in Cages two Years; in all which Time the Cocks and Hens varied fo little in Colour, that it was not easy to distinguish them. I have likewise caught the Cock and Hen from their Nest, and could see little Difference, they being both alike brown. How many Years it is before they come to their full Colour, is uncertain. When they are brought into this cold Climate, they lose much of their Lustre, as appear'd by some I brought along with me. The Spaniards call this Bird *Mariposa pintada*, or the Painted Butterfly.

## Pinçon de trois Couleurs.

**C**ET Oiseau pèse environ quatre drachmes, & est à peu près de la grosseur d'un Serain de Canarie. Sa tête & le dessus de son col sont d'un bleu d'outremer. Sa gorge, sa poitrine & son ventre d'un rouge brillant. Son dos d'un verd tirant sur le jaune. Ses ailes sont composées de plumes violettes, & d'un rouge foncé. Le bas du dos & la queue sont d'un rouge foncé, mélé de violet. Quoique pour donner une idée plus exacte de cet oiseau il faille en faire une description détaillée, cependant on peut réduire à trois ses différentes couleurs. La tête & le col sont bleus; le ventre rouge, & le dos verd. Son ramage est doux, mais peu varié. Ils font leurs nids à la Caroline, & choisissent principalement les Orangers, pour y faire leurs nids. Ils ne demeurent pas dans ce pais pendant l'hyver, & n'entrent pas fort avant dans les terres. Je n'en ay jamais vû à cinquante mille de la mer. Quoique le mâle soit si beau, la femelle n'est pas moins remarquable par sa couleur simple, fort approchant de celle de la femelle d'un Moineau, mais avec une petite nuance de verd.

Son Excellence, Monsieur Johnson, aujourd'hui Gouverneur de la Caroline Meridionale, a pendant deux ans gardé dans des cages quatre ou cinq de ces oiseaux, qu'on avoit pris dans le nid. Pendant tout ce tems les mâles & les femelles differoient si peu de couleurs, qu'il étoit fort difficile de les distinguer. J'en ay pris moi même dans le nid, & ne pouvois trouver aucune difference entre le mâle & la femelle, l'un & l'autre étant également bruns. On ignore combien il se passe d'années, avant que leurs couleurs, ayent atteint leur perfection. Ils perdent beaucoup de leur lustre lors qu'on les apporte en ce climat froid, comme je l'ay éprouvé en quelques uns que j'avois apportés avec moi. Les Espagnols appellent cet Oiseau *Mariposa pintada*, ou le papillon de diverses couleurs.

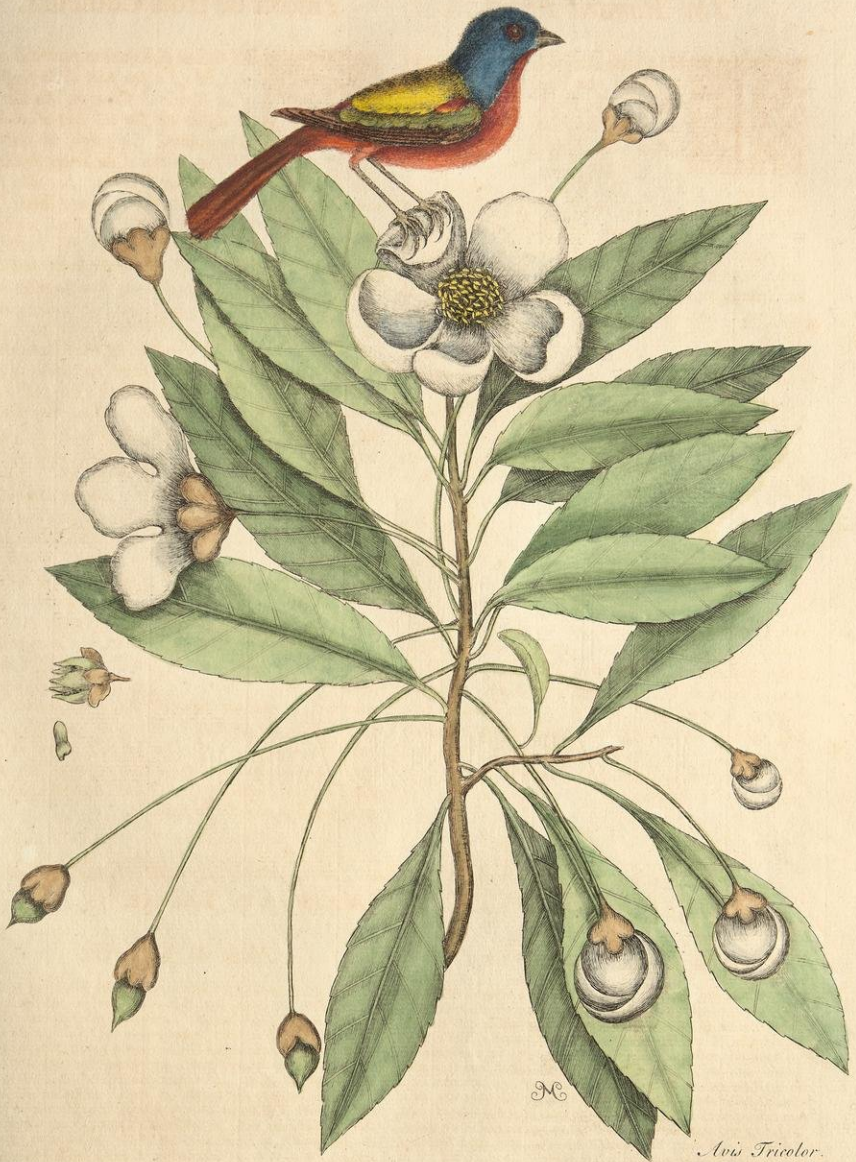
*Alcea Floridana quinque capsularis Laurinis foliis, leviter crenatis, seminibus coniferarum instar alatis*, Pluk. Almath. p. 7. Tab. 352.

## The LOBLOLLY BAY.

**T**HIS is a tall and very streight Tree, with a regular Piramidal shaped Head. Its Leaves are shaped like those of the common Bay, but serrated. It begins to blossom in May, and continues bringing forth its Flowers the greatest part of the Summer. The Flowers are fixed to Foot-stalks, four or five Inches long; are monopetalous, divided into five Segments, encompassing a Tult of Stamina, headed with yellow Apices; which Flowers in November are succeeded by a conic Capsula having a divided Calix. The Capsula when ripe opens and divides into five Sections, disclosing many small half-winged Seeds. This Tree retains its Leaves all the Year, and grows only in wet Places, and usually in Water. The Wood is somewhat soft; yet I have seen some beautiful Tables made of it. It grows in Carolina; but not in any of the more Northern Colonies.

## Alcée de la Floride.

**C**ET arbre est grand & fort droit. Ses branches forment une pyramide régulière. Ses feuilles sont de la même figure que celles de Laurier commun; mais elles sont dentées. Il commence à fleurir au mois de May, & continue à pousser des fleurs pendant presque tout l'Esté. Ces fleurs sont attachées à des pédicules longues de quatre ou cinq pouces. Elles sont monopétales, & divisées en cinq segments, qui entourent une touffe d'étamines, dont les têtes sont jaunes. A ces fleurs succèdent au mois de Novembre des Capsules coniques, dont le Calice est divisé. Lorsqu'elles sont meures elles s'ouvrent, & se divisent en cinq sections, & laissent voir de petites semences. Cet arbre garde ses feuilles toute l'année, & ne croît que dans des lieux humides, & souvent même dans l'eau: Son bois est un peu mou, cependant j'en ay vû de fort belles tables. Il croît à la Caroline, mais non pas dans les Colonies plus septentrionales.



*Alnus Floridana.*

*Avis Tricolor.*  
The Painted Finch.



*Linaria cathartica.*  
The Blew Linnet.

XC

*Solanum sp. flore carneo.*

## LINARIA CÆRULEA.

*The blue Linnet.*

Linotte bleuë.

**T**HIS Bird is rather less than a Gold-finch; weighing eight Penny-weight. The whole Bird appears, at a little Distance, of an intire blue Colour; but, upon a nearer View, it is as follows: The Bill black and Lead-Colour. On the Crown of the Head the blue is most resplendent and deeper than in any other Part. The Neck, Back and Belly of a lighter blue. The large Wing-Feathers are brown, edged with blue. The Tail is brown, with a Tincture of blue. There are none of these Birds within the Settlements of *Carolina*; I never having seen any nearer than 150 Miles from the Sea; their Abode being in the hilly Parts of the Country only. Their Notes are somewhat like those of our Linnets.

The *Spaniards* in *Mexico* call this Bird *Azul lexos*, or the far fetch'd Blue-Bird.

**C**ET oiseau est plus petit qu'un chardonneret. Il pèse deux drachmes & demi. D'un peu loin il paroît tout à fait bleu; Mais en l'examinant d'un peu près, on y remarque ce qui suit. Son bec est noir & couleur de plomb. Le dessus de sa tête est d'un bleu plus foncé qu'aucun autre endroit de son corps. Son col, son dos & son ventre sont d'un bleu plus pâle. Les grandes plumes de ses ailes sont brunes, bordées de bleu. Sa queue est brune, avec une nuance de bleu. Il n'y a aucun de ces oiseaux dans les habitations de la *Caroline*; & je n'en ay jamais vû plus près de la mer qu'à cent cinquante miles, car ils ne se tiennent que dans les montagnes du país. Leur ramage ressemble à celui de nos linottes.

Les *Espagnols* de *Mexique* appellent cet Oiseau *Azul lexos*, ou Oiseau bleu qui vient de loin.

*Solanum triphyllion flore hexapetalo carneo.*

**T**HIS has a tuberous Root; from which shoots forth two or three straight Stalks, of about eight Inches high; on which are set triangularly three ribbed Leaves; from between which proceeds its Flower, of a pale Red, composed of six spreading Leaves, three large and three smaller, with *Stamina* of unequal Lengths. The Flower is succeeded by its Seed-Vessel, in Form and Size of a small Hazel-Nut, but somewhat channell'd, and cover'd by a *Periantium*, which divides in Three, and turns back. The *Capsula* contains innumerable small Seeds, like Dust. This Plant I found at the Sources of great Rivers; not having seen any in the inhabited Parts of *Carolina*.

**C**ETTE Plante a la racine tubereuse, de laquelle il sort deux ou trois tiges toutes droites, longues d'environ huit poices, qui soutiennent chacune trois feuilles disposées en triangle, & droisées par des côtes en toute leur longueur. La fleur naît d'entre ces feuilles. Elle est d'un rouge pâle, & composée de six feuilles, trois grandes & trois petites, qui s'écartent beaucoup les unes des autres, & d'étamines d'inégale longueur. A la fleur succède la semence renfermée dans une capsule de la grosseur d'une noisette, quoiqu'un peu cannelée. Elle est couverte d'une membrane, qui se sépare en trois, & se replie en arriere. Cette capsule contient une infinité de petites semences comme de la poussière. J'ay trouvé cette plante aux Sources des grandes rivières; & je n'en ay veu aucune dans la partie de la *Caroline* qui est habitée.

M

## GARRULUS CAROLINENSIS.

*The Chatterer.*

**I**T weighs an Ounce; and is rather less than a Sparrow: The Bill black; the Mouth and Throat large. From the Noftrils runs a black List to the back of its Head, like Velvet, with a Line of white on the lower Edge, in which stand the Eyes. The rest of its Head and Neck, brown. On its Crown is a pyramidal Crest of the same Colour. The Breast is brown; the Back and Covert-Feathers of the Wing somewhat darker; the Belly pale, and yellow. What distinguishes this Bird from others, are eight small red Patches at the Extremities of eight of the smaller Wing-Feathers, of the Colour and Consistence of red Sealing-Wax. When the Wing is clos'd, these Patches unite, and form a large red Spot. The Tail is black, except the End, which is yellow.

*Le Jaseur de la Caroline.*

**L**e pèse une once, & est un peu plus petit qu'un moineau. Il a le bec noir: L'ouverture en est large, de même que son gosier. Depuis ses narinnes jusqu'au derrière de sa tête, s'étend une raye noire & veloutée, bordée d'un peu de blanc. Au milieu de cette raye sont les yeux: Le reste de sa tête & son col sont bruns. Il a sur la tête une buppe pyramidale & brune aussi. Sa poitrine est brune. Son dos & les plumes de ses ailes, qui sont cachées, sont d'un brun un peu plus foncé. Son ventre est d'un jaune pâle. Ce qui distingue cet Oiseau des autres, ce sont huit petites taches rouges, qu'il a aux extrémités des huit petites plumes de l'aile. Ces taches sont précisément de la même couleur & de la même consistance que la Cire d'Espagne rouge. Lorsque l'aile est fermée, ces taches, en se rassemblant, en forment une seule fort grande. Sa queue est noire, hors une petite bande jaune qui la termine.

*Frutex corni foliis conjugatis; floribus instar Anemones stellate, petalis crassis, rigidis, colore sordide rubente; cortice aromatico.*

**T**HIS Shrub usually grows about eight or ten Foot high. The Leaves are set opposite to each other. The Flowers resemble, in Form, those of the *Star-Anemomy*, compos'd of many stiff Copper-colour'd Petals, enclosing a Tuft of short yellow *Stamina*. The Flowers are succeeded by a roundish Fruit flat at Top. The Bark is very aromatic, and as odouriferous as Cinnamon. These Trees grow in the remote and hilly Parts of *Carolina*, but no where amongst the Inhabitants.

**C**ET arbrisseau s'élève ordinairement jusqu'à huit ou dix pieds de hauteur. Ses feuilles sont opposées les unes aux autres. Ses fleurs ressemblent par leur figure à celle de l'*Anemone étoilée*. Elles sont composées de plusieurs feuilles roides & couleur de cuivre, qui renferment une touffe de petites étamines jaunes. Il leur succède des fruits ronds & aplatis à leur extrémité. L'écorce de cet arbrisseau est fort aromatique, & aussi odouriférante que la canelle. Il croît dans les endroits éloignés & montagneux de la Caroline. On n'en trouve point dans les habitations.





*Frutax Corni folijs* &c.

*Garrulus Carolinensis.*  
The Chatterer.



28

*Rubcola Americana.*  
The Blew-bird.

*Smitae 8c.*

## RUBICULA AMERICANA CÆRULEA.

### The Blue Bird.

**T**HIS Bird weighs nineteen Penny-Weight, and is about the Bigness of a Sparrow. The Eyes are large. The Head and upper-part of the Body, Tail and Wings are of a bright blue, except that the Ends of the Wing-Feathers are brown. The Throat and Breast, of a dirty Red: The Belly white. 'Tis a Bird of a very swift Flight, its Wings being very long; so that the Hawk generally pursues it in vain. They make their Nests in Holes of Trees; are harmless Birds, and resemble our Robin-red-breast. They feed on Insects only.

These Birds are common in most Parts of North America, I having seen them in Carolina, Virginia, Maryland, and the Bermudas Islands.

### Rouge Gorge de la Caroline.

**C**ET oiseau pèse une once. Il est à peu près de la grosseur d'un moineau. Ses yeux sont grands. Sa tête, le dessus de son corps, de sa queue & de ses ailes sont d'un bleu fort vif, excepté que les extrémités des plumes des ailes sont brunes. Sa gorge & sa poitrine sont d'un rouge sale: Son ventre est blanc. Cet oiseau vole fort vite, ses ailes étant très longues, en sorte que le faucon le poursuit en vain. Il fait son nid dans les trous des arbres. C'est un oiseau fort doux: Il ressemble à notre rouge-gorge. Il ne se nourrit que d'Insectes.

Il est très commun dans toute l'Amérique septentrionale; car j'en ay vu à la Caroline, à la Virginie, à Mariland & aux isles Bermude.

### *Smilax non spinosa, humilis, folio Aristolochie, baccis rubris.*

**T**HIS Plant sometimes trails on the Ground, the Leaves resembling those of the Birth-wort, set alternately on its slender Stalks; from which hang Clusters of small red Berries of an oval Form but pointed, each containing a very hard round Seed.

**C**ETTE plante rampe quelquefois sur la terre. Ses feuilles ressemblent à celle de l'Aristolochie. Elles sont disposées alternativement sur des tiges fort minces; d'ou pendent par grappes de petites bayes rouges, ovales & pointuës. Chaque baye contient une graine ronde fort dure.

## ICTERUS. EX AUREO NIGROQUE VARIUS.

*The Baltimore-Bird.*

**L**S about the Size of a Sparrow; weighing a little above an Ounce. The Bill is sharp and tapering; the Head and half way down the Back of a shining Black. The Wings, except the Upper-Parts (which are Yellow) are Black, with most of the Feathers edged on both Sides with White. The rest of the Body is of a bright Colour, between Red and Yellow. The two uppermost Feathers of the Tail are Black; the rest Yellow: The Legs and Feet of a Lead-Colour. It disappears in Winter. This Gold-colour'd Bird I have only seen in *Virginia* and *Maryland*; there being none of them in *Carolina*. It is said to have its Name from the Lord *Baltimore's* Coat of Arms, which are Paly of six Topaz and Diamond, a Bend, counterchang'd; his Lordship being a Proprietor in those Countries. It breeds on the Branches of tall Trees, and usually on the Poplar or Tulip-Tree. Its Nest is built in a particular Manner, supported only by two Twigs fix'd to the Verge of the Nest, and hanging most commonly at the Extremity of a Bough.

## L'Oiseau Baltimore.

**C**ET oiseau est a peu près de la grosseur d'un moineau. Il pèse un peu plus d'une once. Son bec est conique & fort pointu. Depuis la tête jusqu'au milieu du dos il est d'un noir lustré. Ses ailes sont noires, excepté leur partie supérieure, qui est jaune. La plus-part des plumes sont bordées de blanc des deux côtés. Tout le reste de son corps est d'une couleur brillante, entre le rouge & le jaune. Les deux plumes supérieures de sa queue sont noires, & les autres jaunes. Ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Il disparoit en hyver. Je n'ay vu cet oiseau couleur d'or qu'à la Virginie, & à Mariland. Il n'y en a aucun à la Caroline. On dit qu'il a pris son nom des armes de Mylord Baltimore, qui porte pallé de six & or noir, parce que ce Seigneur est un des propriétaires de ce pais. Il fait son nid sur les branches des plus grands arbres, & ordinairement sur celles du peuplier, ou de l'arbre à tulippes. Il l'atache d'une manière particuliere, ordinairement à l'extrémité d'une grosse branche; en sorte qu'il n'est soutenu que par deux petits rejetsons qui entrent dans ses bords.

*Arbor Tulipifera Virginiana tripartito aceris folio, media lacinia velut abscissa.*  
Pluk. Phytog. Tab. 117. & Tab. 248.

**T**HIS Tree grows to a very large Size; some of them being Thirty Foot in Circumference. Its Boughs are very unequal and irregular, not straight, but making several Bends or Elbows; which peculiarly makes this Tree distinguishable, at a great Distance, from all other Trees, even when it has lost its Leaves. The Leaves stand on Foot-stalks, about a Finger in Length: They somewhat resemble the smaller Maple in Shape, but are usually five or six Inches over, and instead of being pointed at the End, seem to be cut off with a Notch.

The Flowers have been always compared to Tulips; whence the Tree has received its Name; tho', I think, in Shape they resemble more the *Fritillaria*. They are compos'd of seven or eight Petals; the Upper-part being of a pale-green, and the Lower-part shaded with red and a little yellow intermix'd. They are at first enclosed by a Perianthium, which opens and falls back when the Flower blows. These Trees are found in most parts of the Northern Continent of *America*, from the Cape of *Florida* to *New England*. The Timber is of great Use.

**C**ET arbre devient fort grand, quelques uns ont jusqu'à trente pieds de circonférence. Ses branches sont fort inégales & fort irrégulières. Elles ne s'étendent pas en droite ligne, mais elles sont courbées en plusieurs endroits; ce qui fait reconnaître cet arbre de fort loin, lorsqu'il a perdu toutes ses feuilles. Elles ont des pédicules longs comme le doigt, & ressemblent un peu par leur figure à celles de l'Erable; mais elles ont cinq ou six pouces de travers, & au lieu de se terminer en pointe, il semble qu'elles soient coupées avec une entailleure. Ses fleurs ont toujours été comparées aux tulippes; & c'est de cette ressemblance que l'arbre a pris son nom. Je crois cependant que leur figure approche plus de celle des fleurs de la Fritillaire. Elles sont composées de sept ou huit feuilles, dont la partie supérieure est d'un verd pâle, & le reste teint de rouge, avec un peu de jaune extrêmement. Au commencement elles sont renfermées par un Perianthium, qui s'ouvre en arrière lorsqu'elles s'épanouissent. On trouve ces arbres presque dans tout le continent de l'Amérique septentrionale, depuis le Cap de la Floride, jusqu'à la Nouvelle Angleterre: Leur bois est d'un grand usage pour les batimens.



*Arbor Tulipifera.*  
The Tulip Tree.

*Icterus.*  
The Baltimore Bird. J.C.



*Icterus minor*. *Males* & *Feminae*.  
The baird Baltimore Bird.

*Bignonia Urucu folijs* Sw.  
The Catalpa Tree.

## ICTERUS MINOR.

*The Bastard Baltimore.*

**W**EIGHS thirteen Penny-Weight. The Bill is sharp-pointed; the Throat black; the Tail brown; as are its Wings, having most of the Feathers verged with White. All the rest of the Bird is yellow, the Breast being brightest.

The Hen being as handsomely clothed (tho' with very different colour'd Feathers) induc'd me to give the Figures of both. Her Head and Upper-part of the Back are of a shining Black; The Breast and Belly of a dirty Red; as is the lower Part of the Back and Rump. The Upper-part of the Wing is red; The lower part dusky black; The Tail black; The Legs and Feet blue in both Sexes.

*Bastard Baltimore.*

**L** pèse environ cinq drachmes. Son bec est fort pointu, sa gorge noire, sa queue brune, & ses ailes aussi, dont la plus-part des plumes ont les extrémités blanches. Tout le reste de l'oiseau est jaune; Mais le jaune de la poitrine est le plus vif.

L'extrême beauté de la femelle, quoique fort différente du mâle en couleurs, m'a engagé à les décrire tous deux. Sa tête & la partie supérieure de son dos sont d'un noir luisant; sa poitrine & son ventre d'un rouge sale, de même que le reste du dos: Le haut de ses ailes est rouge, & le bas d'un noir brun. Sa queue est noire. Le mâle & la femelle ont les jambes & les pieds bleus.

*Bignonia Urucu foliis flore sordidè albo, intus maculis purpureis & luteis asperso, siliqua longissima & angustissima.*

*The CATALPA-TREE.*

**T**HIS is usually a small Tree, seldom rising above 23 Foot in Height. The Bark smooth: The Wood soft and spongy; the Leaves shaped like those of the *Lilax*, but much larger, some being ten Inches over. In May it produces spreading Bunches of tubulous Flowers, like the common Fox-glove, white, only variegated with a few redish purple Spots and yellow Streaks on the Inside. The *Cadix* is of a Copper-Colour. These Flowers are succeeded by round Pods, about the Thickness of ones Finger, fourteen Inches in Length; which, when ripe, opens and displays its Seeds, which are winged, and lie over each other like the Scales of Fish. This Tree was unknown to the inhabited Parts of *Carolina*, till I brought the Seeds from the remoter Parts of the Country. And tho' the Inhabitants are little curious in Gardening, yet the uncommon Beauty of the Tree has induc'd them to propagate it; and 'tis become an Ornament to many of their Gardens, and probably will be the fame to ours in *England*, it being as hardy as most of our *American* Plants; many of them now at Mr. *Christopher Grays*, at *Fulbam*, having stood out several Winters, and produced plentifully their beautiful Flowers, without any Protection, except the first Year.

*Bignonia aux feuilles de Rocou.*

**C**ET arbre est ordinairement petit, & ne s'éleve guère à plus de vingt pieds de hauteur. Son écorce est unie: Son bois est mou & spongieux. Ses feuilles ont la figure de celle du *Lilac*, mais beaucoup plus grandes, quelques unes ayant jusqu'à dix pouces de longueur. Au mois de May il produit des bouquets de fleurs tubuleuses comme celles de la *Gantelée* ordinaire. Ces fleurs sont blanches, seulement bigarrées en dedans de quelques taches pourpres & de quelques rayes jaunes. Leur Calice est couleur de cuivre. Lorsqu'elles sont passées, il leur succede des cosses rondes, grosses comme le doigt, & longues de quatorze pouces, qui s'ouvrent lorsqu'elles sont mures, & font voir les semences. Elles sont couchées l'une sur l'autre comme les écailles d'un poisson. On ne connoissoit point ces arbres dans la partie habitée de la *Caroline*, jusqu'à ce que j'en eusse apporté la semence des endroits plus enfoncés dans les terres; & quoique les habitans soient fort peu curieux du jarainage, cependant la beauté singulière de cet arbre les a engagés à en semer; & il fait aujourd'hui l'ornement de plusieurs de leurs jardins, il probablement il arrivera la même chose en *Angleterre*, puisque cet arbre n'est pas plus délicat que la plus-part de nos plantes de l'*Amerique*. Il y en a aujourd'hui plusieurs à *Fulbam*, chez Mr. *Christophe Grays*, qui ont résisté à plusieurs hyvers, & produit en abondance de belles fleurs, sans exiger aucun soin particulier, excepté la première année.

## OENANTHE AMERICANA PECTORE LUTEO.

*The yellow breasted Chat.*

Cul-blanc à la poitrine jaune.

**T**HIS is about the Size of our Sky-Lark: The Bill black; the Head, and all the Upper-part of the Back and Wings, of a brownish Green; the Neck and Breast yellow. A white Streak reaches from the Noftrils over the Eye; under which is also a white Spot. From the lower Mandible of the Bill runs a narrow white Line. The Belly is dusky White; the Tail brown: The Legs and Feet are black. This Bird I never saw in the inhabited Parts. They frequent the Upper-parts of the Country, 200 and 300 Miles distant from the Sea. They are very shy Birds, and hide themselves so obscurely, that after many Hours Attempt to shoot one, I was at last necessitated to employ an *Indian*, who did it not without the utmost of his Skill. They frequent the Banks of great Rivers; and their loud chattering Noise reverberates from the hollow Rocks and deep Cane-Swamps. The Figure represents the singular Manner of their Flying with their Legs extended.

**C**ET Oiseau est pour la figure à peu près comme notre *Allouette*. Il a le bec noir; la tête & toute la partie supérieure du dos & les ailes d'un verd brun. Son col & sa poitrine sont jaunes. Une raye blanche s'étend depuis les narines jusqu'au dessus des yeux, sous lesquels il y a aussi une tache blanche. Il part une raye blanche fort étroite de la mandibule inférieure du bec. Son ventre est d'un blanc sale; Sa queue brune; ses jambes & ses pieds noirs. Je n'ay jamais vu cet oiseau dans les lieux habités. Il se tient plus avant dans les terres à deux ou trois cent milles de la mer: Il est fort sauvage. Il se cache si bien, qu'après avoir employé plusieurs heures pour tâcher d'en tirer un, je fus enfin obligé de me servir d'un *Indien*, qui employa toute son adresse pour y réussir. Cet oiseau fréquente les bords des grandes rivières; & son ramage éclatant est renvoyé avec force par les cavernes des rochers & les marais de *Cannes* d'alentour. La figure représente la manière singulière dont cet oiseau vole, les jambes étendues.

*Solanum triphyllum flore hexapetalo tribus petalis purpureis erectis ceteris viridibus reflexis.* Pluk. Phytog. Tab. III.

**T**HIS Plant rises with a single straight Stalk, five or six Inches high; from the Top of which, spreads forth three broad pointed Leaves, placed triangularly, and hanging down. These Leaves have each three Ribs, and are variegated with dark and lighter Green. From between these Leaves shoots forth the Flower, consisting of three purple Petals growing erect, having its *Perianthium* divided in Three.

They grow in shady Thickets in most Parts of *Carolina*.

**C**ETTE plante s'élève avec une seule tige toute droite, haute de cinq ou six pouces; du haut de laquelle sortent trois grandes feuilles pointues, placées en triangle & pendantes en bas. Elles ont chacune trois côtes & sont bigarrées de verd, plus clair & plus foncé. La fleur naît d'entre les feuilles. Elle consiste en trois feuilles violettes qui s'élèvent tout droit. Son calice est dressé en trois. Cette plante se trouve presque dans toute la *Caroline* & dans les bois fort couverts.





*Enanthe Americana.*

*Solanum 3c fl: purpureo.*



f. 61

Smilax 8c.

XC

*Hirundo Purpurea.*  
The Purple Martin.

## HIRUNDO PURPUREA.

*The Purple Martin.*

## Martinet couleur de pourpre.



**H**S larger than our common Martin. The whole Bird is of a dark shining Purple; the Wings and Tail being more dusky and inclining to Brown.

They breed like Pigeons in Lockers prepared for them against Houfes, and in Gourds hung on Poles for them to build in, they being of great Use about Houfes and Yards for pursuing and chasing away Crows, Hawks, and other Vermin from the Poultry. They retire at the Approach of Winter, and return in the Spring to *Virginia* and *Carolina*.



**C**ET oiseau est plus gros que nôtre Martinet ordinaire. Il est entierement d'un violet foncé & brillant. Ses ailes & sa queue sont plus foncées que le reste, & presque brunes. Ils font leurs petits comme les pigeons, dans des trous, qu'on fait exprès pour eux autour des maisons, & dans des calbasses attachées à de grandes perches; car ils sont fort utiles aux environs des maisons & des cours, d'ou ils chassent les corneilles, les oiseaux de proye, & les bestes qui detruiroient la volaille. Ils se retirent aux approches de l'hyver de la Virginie & de la Caroline, & y retournent au printems.

*Smilax (forte) lenis, folio anguloso hederaceo.*

**T**HE Stalks of this Plant are slender, running up the Walls of old Houfes, and twining about Posts and Trees. The Leaves resemble our common Ivy. I never saw it in Flower; but it bears red Berries, about the Bigness of small Peas, which grow in Clusters.

**L**ES tiges de cette plante sont fort menûes. Elles montent contre les murailles des vieilles maisons; & s'entortillent autour des arbres & des poteaux. Ses feuilles ressemblent à celles du lierre commun. Je n'ay jamais vû ses fleurs. Elle porte des grappes de bayes rouges grosses, à peu près comme de petits pois.

## MUSCICAPA CRISTATA VENTRE LUTEO.

*The crested Fly-Catcher.*

Le preneur de Mouches huppé.

**W**EIGHS one Ounce. The Bill is black and broad; the Upper-part of the Body of a muddy Green; the Neck and Breast of a Lead-Colour; the Belly yellow; the Wings brown, having most of the Vanes of the Quill-Feathers edg'd with red. The two middle Feathers of the Tail are all brown; the interior Vanes of the rest are red. The Legs and Feet black. It breeds in *Carolina* and *Virginia*, but retires in Winter.

This Bird, by its ungrateful brawling Noise, seems at Variance, and displeas'd with all others.

**L** pèse une once. Son bec est noir & large. Le dessus de son Corps est d'un vert sombre; son col & sa poitrine couleur de plomb; son ventre jaune; ses aîles sont brunes, & ont la plus-part des grandes plumes bordées de rouge. Les deux plumes du milieu de la queue sont toutes brunes; & les franges interieures des autres plumes de sa queue sont rouges. Ses jambes & ses pieds sont noirs. Il fait ses petits à la Caroline & à la Virginie; mais il se retire en hyver.

Il semble par les cris desagreceables de cet oiseau qu'il est toujours en querelle & ne se plaît avec aucun autre.

*Smilax Bryonie nigrae foliis caule spinoso, baccis nigris.*

**T**HIS Plant shoots forth with many pliant thorny Stems; which, when at full Bigness, are as big as a Walking Cane, and jointed; and rises to the Height usually of twenty Feet, climbing upon and spreading over the adjacent Trees and Shrubs, by the Assistance of its Tendrels. In Autumn it produces Clusters of black round Berries, hanging pendent to a Foot-Stalk, above three Inches long, each Berry containing a very hard roundish Seed. The Roots of this Plant are tuberous divided into many Knots and Joints; and, when first dug out of the Ground, are soft and juicy, but harden in the Air to the Consistence of Wood. Of these Roots the Inhabitants of *Carolina* make a Diet-Drink, attributing great Virtues to it in cleansing the Blood, &c. They likewise in the Spring boil the tender Shoots and eat them prepared like Asparagus. 'Tis call'd there *China* Root.

**C**ETTE Plante pousse plusieurs tiges épineuses pliantes & nouées. Quand elles ont pris leur entier accroissement elles sont de la grosseur d'un Canne, & s'élevent ordinairement à la hauteur de vingt piés en montant, & s'attachant avec ses mains sur les arbres & les buissons qui sont proches. En automne elle produit des grappes de bayes rondes & noires, qui sont attachées à une tige longue d'environ trois pouces. Chaque baye contient une semence ronde très dure. Les racines de cette plante sont tubéreuses, divisées en plusieurs nœuds. Quand on la tire de terre, elles sont tendres & pleines de suc; mais elles deviennent à l'air aussi dures que du bois. Les habitants de la Caroline font de ces racines une boisson à laquelle ils attribuent de grandes vertus, comme de purifier le sang, &c. Au printemps ils font aussi bouillir les rejettons de cette plante, & les mangent comme des Asperges. On l'appelle en ce pais la racine de la Chine.



*Smilax* sp.

*Muscivora cristata*.  
The crested Flycatcher.

x



N

*Jasminum latram.*  
The yellow Jessamy.

*Muscivora nigrescens.*  
The blackcap Flycatcher.

## MUSCICAPA NIGRESCENS.

*The Blackcap Fly-catcher.*

Preneur de Mouches noirâtre.



THE Bill is broad and black; the Upper-part of the Head, of a dusky black; the Back, Wings and Tail are brown; the Breast and Belly white, with a Tincture of yellowish Green. The Legs and Feet are black. The Head of the Cock is of a deeper black than that of the Hen, which is all the Difference between them. I don't remember to have seen any of them in Winter. They feed on Flies and other Insects. They breed in Carolina.



Le bec est large & noir. Le dessus de sa tête est d'un noir foncé. Son dos, ses aîles & sa queue sont bruns; sa poitrine & son ventre blancs, avec une nuance d'un verd jaunâtre. Ses jambes & ses pieds sont noirs. La tête du mâle est d'un noir plus foncé que celle de la femelle; & ils ne diffèrent que par là. Il ne me souvient pas d'avoir vu aucuns de ces oiseaux pendant l'hyver. Ils se nourrissent de mouches & d'autres insectes, & font leurs petits à la Caroline.

*Gelseminum, sive Jasminum luteum odoratum Virginianum scandens, semper virens.*

Park Theat. p. 1465.

THIS Plant grows usually in moist Places, its Branches being supported by other Trees and Shrubs on which it climbs. The Leaves grow opposite to each other from the Joints of the Stalks; from whence likewise shoot forth yellow tubulous Flowers; the Verges of which are notched or divided into five Sections. The Seeds are flat and half winged, contained in an oblong pointed Capsula, which, when the Seeds are ripe, splits to the Stalk and discharges them. The Smell of the Flowers is like that of the Wall-Flowers. These Plants are scarce in Virginia, but are every where in Carolina. They are likewise at Mr. Grays at Fulham; where, by their thriving State, they seem to like our Soil and Climate. Tho' Mr. Parkinson calls it *semper virens*, I have always found it lose its Leaves in Winter.

CETTE plante croît ordinairement dans un terrain humide. Ses branches sont soutenues par les arbres & les buissons voisins, sur lesquels elle monte. Ses feuilles sont rangées l'une vis à vis de l'autre depuis les aisselles des tiges jusqu'à leur extrémité. Les fleurs naissent entre la tige & la branche. Elles sont jaunes & tubuleuses. Leurs extrémités sont découpées en cinq parties. Les semences sont plates, & ailées d'un côté, renfermées dans une Capsule oblongue, terminée en pointe. Lorsque les semences sont mures cette Capsule s'ouvre en se retirant vers la tige, & les laisse tomber. L'odeur de ces fleurs est la même que celle des violettes jaunes. Cette plante est rare à la Virginie, mais on la trouve par tout à la Caroline. Il y en a aussi chez Monsieur Grays à Fulham, où elles sont en si bon état, qu'il parait bien, que notre terroir & notre climat ne leur sont pas contraires. Quoique Mr. Parkinson appelle cette plante *semper virens*, j'ay toujours trouvé qu'elle perdoit ses feuilles en hyver.

O

## MUSCICAPA FUSCA.

*The little brown Fly-catcher.*

Petit Preneur de Mouches brun.

**W**EIGHS nine Penny-weight. The Bill is very broad and flat; the upper Mandible black; the lower yellow. All the Upper-part of the Body of a dark Ash-Colour. The Wings are brown, with some of the smaller Feathers edged with White: All the Under-part of the Body dusky white, with a Tincture of yellow: The Legs and Feet black.

**C**ET oiseau pèse trois dragmes. Son bec est fort large & plat. La mandibule supérieure est noire, l'inférieure jaune. Tout le dessus de son corps est couleur de cendres foncé. Ses ailes sont brunes, excepté que quelques unes des plus petites plumes sont bordées de blanc. Tout le dessous de son corps est d'un blanc sale, avec une nuance de jaune: Ses jambes & ses pieds sont noirs.

## MUSCICAPA OCULIS RUBRIS.

*The red-ey'd Fly-catcher.*

Preneur de Mouches aux yeux rouges.

**W**EIGHS ten Penny-weight and an half. The Bill Lead-Colour: The Iris of the Eyes red. From the Bill, over the Eyes, runs a dusky white Line, border'd above with a black Line. The Crown of the Head is gray. The rest of the Upper-part of the Body is green. The Neck, Breast and Belly white; the Legs and Feet black. Both these breed in *Carolina*, and retire Southward in Winter.

**C**ET Oiseau pèse un peu plus de trois dragmes. La moitié de son bec est couleur de plomb. L'iris de ses yeux est rouge: Depuis le bec jusqu'à au dessus des yeux s'étend une raye d'un blanc sale, bordée d'une ligne noire par haut. Le dessus de sa tête est gris; & tout le reste, jusqu'à la queue, est verd. Son col, sa poitrine & son ventre sont blancs, ses jambes & ses pieds rouges. Ces deux dernières espèces de preneurs de mouches, font leurs petits à la Caroline, & se retirent vers le Sud en hyver.

*Arbor lauri folio, floribus ex foliorum, alis pentapetalis, pluribus staminibus donatis.*

**T**HIS Shrub has a slender Stem, and grows usually about eight or ten Feet high. Its Leaves are in Shape like those of a Pear, growing alternately on Foot-stalks of an Inch long; from between which proceeds small whitish Flowers, consisting of five Petals; in the Middle of which shoot forth many tall *Stamina*, headed with yellow *Apices*. The Roots of this Plant are made use of in Decoctions, and are esteemed a good Stomachic and Cleanser of the Blood. The Fruit I have not seen. This Plant grows in moist and shady Woods, in the lower Parts of *Carolina*.

**C**ET arbrisseau a le tronc fort menu. Il s'éleve ordinairement à la hauteur de huit ou dix pieds. Ses feuilles ressemblent à celles du poirier; & sont disposées alternativement, sur des tiges d'un pouce de long. Il sort d'entre les feuilles de petites fleurs blanchâtres, composées de cinq feuilles, du milieu desquelles sortent plusieurs longues étamines, qui ont de petites têtes jaunes. On se sert de la racine de cette plante en décoction, & on luy attribue la vertu de purifier le Sang & de fortifier l'Estomac. Je n'en ay point vu le fruit. Cette plante croît dans des bois marécageux & courcets, dans les endroits les plus bas de la Caroline.



*Muscicapa Fusca.*  
The little brown Flycatcher.

Pl. 54



*Arbor Laurifolia: Sc.*

*Muscicapa oculis rubris.*  
The red Eyed Flycatcher.



*Cornus mas Olorato.*  
Sassafras.

*Muscivora Corona rubra.*  
The Tyrant.

# MUSCICAPA CORONA RUBRA.

## The Tyrant.

**T**HE Bill is broad, flat and tapering. The Crown of the Head has a bright red Spot, environ'd with black Feathers; which, by contracting, conceals the red; but, when they are spread, it appears with much Lustre after the Manner of the *Regulus cristatus*. The Back, Wings and Tail are brown; the Neck, Breast and Belly white; the Legs and Feet black. There appears little or no Difference between the Cock and Hen. They appear in *Virginia* and *Carolina* about *April*, where they breed, and retire at the Approach of Winter. The Courage of this little Bird is singular. He pursues and puts to Flight all kinds of Birds that come near his Station, from the smallest to the largest, none escaping his Fury; nor did I ever see any that dar'd to oppose him while flying; for he does not offer to attack them when sitting. I have seen one of them fix on the Back of an Eagle, and persecute him so, that he has turned on his Back into various Postures in the Air, in order to get rid of him, and at last was forc'd to alight on the Top of the next Tree, from whence he dared not move, till the little Tyrant was tired, or thought fit to leave him. This is the constant Practice of the Cock while the Hen is brooding: He sits on the Top of a Bush, or small Tree, not far from her Nest; near which if any small Birds approach, he drives them away; but the great Ones, as Crows, Hawks, and Eagles, he won't suffer to come within a Quarter of a Mile of him without attacking them. They have only a chattering Note, which they utter with great Vehemence all the Time they are fighting. When their Young are flown, they are as peaceable as other Birds. It has a tender Bill, and feeds on Insects only. They are tame and harmless Birds. They build their Nests in an open Manner on low Trees and Shrubs, and usually on the Saffras Tree.

## Le Tyran.

**S**ON bec est large, plat, & va en diminuant. Il a sur la tête une tache rouge fort brillante, entourée de plumes noires, qui en se serrant cachent cette tache, qui reparoit avec éclat lorsque ces plumes s'étendent, comme au Roitelet huppé. Son dos, ses ailes, & sa queue sont brunes; son col, sa poitrine & son ventre blancs; ses jambes & ses pieds noirs. On ne voit que peu ou point de différence entre le mâle & la femelle. Il paroît à la Virginie & à la Caroline vers le mois d'Avril. Il y fait ses petits, & se retire au commencement de l'hiver. Le courage de ce petit oiseau est remarquable. Il poursuit & met en fuite tous les oiseaux petits ou grands qui s'approchent de l'endroit qu'il s'est choisi. Aucun n'échappe à sa furie; & je n'ay pas même vu que les autres oiseaux osassent luy résister, lorsqu'il volé; car il ne les attaque point autrement. J'en vis un, qui s'attacha sur le dos d'un aigle, & le persécutoit de manière que l'aigle se renversoit sur le dos, & tâchoit de s'en délivrer, par les différentes postures où il se mettoit en l'air; mais enfin il fut obligé de s'arrêter sur le haut d'un arbre voisin, jusqu'à ce que ce petit tyran fut las, où jugéat à propos de le laisser. Voici la manœuvre ordinaire du mâle tandis que la femelle couve. Il se perche sur la cime d'un buisson ou arbrisseau près de son nid; & si quelque petit oiseau en approche, il luy donne la chasse: Mais pour les grands, comme les corbeaux, les faucons & les aigles, il ne leur permet pas de s'approcher de luy d'un quart de mille sans les attaquer. Son chant n'est qu'une espèce de cri qu'il pousse avec beaucoup de force pendant tout le tems qu'il se bat: Lorsque ses petits ont pris leur volée, il redevient aussi sociable que les autres oiseaux. Comme il a le bec tendre, il ne se nourrit que d'insectes. Il est doux & sans malice. Il fait son nid tout à decouvert sur des arbrisseaux, & dans des buissons, & ordinairement sur le Saffras.

*Cornus mas odorata, folio trifido margine plano, Saffras dicta. Pluk. Almag.*

**T**HIS is generally a small Tree; the Trunk usually not a Foot thick. The Leaves are divided into three Lobes by very deep Incisures. In *March* comes forth Bunches of small yellow Flowers with five Petals each; which are succeeded by Berries, in Size and Shape not unlike those of the Bay-Tree, hanging on red Foot-stalks, with a *Calix* like that of an Acorn; which *Calix* is also red. The Berries are at first green, and, when ripe, blue. These Trees grow in most Parts of the Northern Continent of *America*, and generally in very good Land. The Virtue of this Tree is well known, as a great Sweetner of the Blood: I shall therefore only add, that in *Virginia*, a strong Decoction of the Root has been sometimes given with good Success for an intermitting Fever. This Tree will bear our Climate, as appears by several now at Mr. *Collinson's* at *Peckham*, and at Mr. *Grays* in *Fulham*; where they have withstood the Cold of several Winters.

**C**ET arbre est d'ordinaire petit. Son tronc n'a guère plus d'un pied de diamètre. Ses feuilles sont divisées en trois lobes par des entailles fort profondes. Il pousse au mois de mars des bouquets de petites fleurs jaunes, composées de cinq feuilles. Elles sont suivies de boyes, qui ressemblent fort, par leur grosseur & par leur figure, à celles du laurier. Ces boyes sont attachées à des pédicules rouges, & ont un calice comme celui du gland, qui est rouge aussi. D'abord elles sont vertes, ensuite bleues, lorsqu'elles sont mûres. Cet arbre croit dans presque tout le continent septentrional de l'Amérique, & d'ordinaire dans le meilleur terrain. On connoit assez combien cet arbre est propre à adoucir le Sang. Je remarqueray seulement que quelquefois dans la Virginie on a employé avec succès dans les fièvres intermittentes une forte décoction de sa racine. Cet arbre s'accroît de notre climat; comme il paroît par plusieurs qui sont à *Peckham* chez Mr. *Collinson*, & à *Fulham* chez Mr. *Grays*, où ils ont soutenu plusieurs hivers.

## MUSCICAPA RUBRA.

*The Summer Red-Bird.*

Preneur de Mouches Rouge.

**H**IS is about the Size of a Sparrow. It has large black Eyes. The Bill thick and clumsy, and of a yellowish Cast. The whole Bird is of a bright Red, except the interior Vanes of the Wing-Feathers, which are brown, but appear not unless the Wings are spread. They are Birds of Passage, leaving *Virginia* and *Carolina* in Winter. The Hen is brown with a Tincture of yellow.

**L** est environ de la grosseur d'un moineau. Il a de grands yeux noirs. Son bec est épais, grossier & jaunâtre. Tout l'oiseau est d'un beau rouge, excepté les franges intérieures des plumes de l'aile qui sont brunes; mais elles ne paroissent que quand les ailes sont étendues. C'est un oiseau de Passage, qui quitte la *Caroline* & la *Virginie* en hyver. La femelle est brune avec une nuance de jaune.

*Platanus Occidentalis.*

The WESTERN PLANE-TREE.

Platane Occidental.

**T**HIS Tree usually grows very large and tall. Its Leaves are broad, of a light Green, and somewhat downy on the Back-side. Its Seed-Vessels are globular, having single and pendent on Foot-stalks of about four or five Inches long: The Fruit in the Texture of it, resembling that of the *Platanus Orientalis*. The Bark is smooth, and usually so variegated with White and Green, that they have a fine Effect amongst the other Trees. In *Virginia* they are plentifully found, in all the lower Parts of the Country; but in *Carolina* there are but few, except on the hilly Parts, particularly on the Banks of *Savanna* River.

**C**ET arbre est ordinairement fort haut & fort étendu. Ses feuilles sont larges, d'un verd clair, & un peu velues par dessous. Les capsules, qui renferment la semence, sont rondes. Chacune est attachée & pendante à un pedicelle d'environ quatre ou cinq pouces de long. Son fruit ressemble à celui du platane oriental. Son écorce est unie, & d'ordinaire mêlée de verd & de blanc, en sorte qu'ils font un bel effet parmi les autres arbres. A la *Virginie* on trouve grand nombre de ces arbres dans tous les endroits bas; mais à la *Caroline* il n'y en a que peu, excepté sur les hauteurs, sur tout sur les bords de la Rivière *Savanna*.



*Platanus Occidentalis.*  
The Western Plane-tree.

*Mniotilta Rubra.*  
The Summer Redbird.



*Casia flore Prichymini.*

*Borus cristatus.*  
The created fitmous.

## PARUS CRISTATUS.

*The crested Titmouse.*

**L**T weighs thirteen Penny-weight. The Bill is black, having a Spot a little above it of the same Colour; except which, all the Upper-part of the Body is gray. The Neck and all the Under-part of the Body is white, with a faint Tincture of Red, which just below the Wings is deepest. The Legs and Feet are of a Lead-Colour. It crests its Crown-Feathers into a pointed Crest. No Difference appears between the Cock and Hen. They breed in and inhabit *Virginia* and *Carolina* all the Year. They do not frequent near Houses, their Abode being only amongst the Forest-Trees, from which they get their Food; which is Insects.

*Mefange huppée.*

**C**ET oiseau pèse quatre dragmes. Son bec est noir. Un peu au dessus il y a une tache de la même couleur. Hors cela, tout le dessus de l'oiseau est gris. Son cou & tout le dessous de son corps est blanc, avec une petite nuance de Rouge, qui est plus forte sous les ailes. Ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Lorsqu'il élève sa huppe, elle se termine en pointe. Il ne paroît point de différence entre le mâle & la femelle. Ils sont leur petits à la *Caroline* & à la *Virginie*, & y demeurent toute l'année. Ils ne s'approchent guères des maisons, & ne se tiennent que dans les forêts, où ils trouvent les insectes dont ils se nourrissent.

*Cistus Virginiana, flore & odore Periclymeni.* D. Banister.

## THE UPRIGHT HONYSUCKLE.

**T**HIS Plant rises usually with two or three stiff straight Stems, which are small, except where the Soil is very moist and rich; where they grow to the Size of a Walking Cane, twelve or sixteen Feet high, branching into many smaller Stalks, with Leaves alternately placed. At the Ends of the Stalks are produced Bunches of Flowers, resembling our common Honyfuckle; not all of a Colour, some Plants producing white, some red, and others purplish, of a very pleasant Scent, tho' different from ours. The Flowers are succeeded by long pointed *Capsulas*, containing innumerable very small Seeds. 'Tis a Native of *Virginia* and *Carolina*, but will endure our Climate in the open Air, having for some Years past produc'd its beautiful and fragrant Blossoms at Mr. Bacon's at *Hoxton*, at Mr. *Collinson's* at *Peckham*; and at Mr. *Christopher Grays*, at *Fulham*.

## Chevre-feuille droit.

**C**ETTE plante s'élève ordinairement avec deux ou trois tiges toutes droites & vides. Elles sont menues, excepté lorsque le terrain est fort gras & fort humide; car alors elles deviennent de la grosseur d'une Canne, & hautes depuis douze jusqu'à seize pieds, garnies de plusieurs petites branches, sur lesquelles les feuilles sont disposées alternativement. Du bout de ses branches sortent des bouquets de fleurs qui ressemblent à notre chevre-feuille commun. Ces fleurs ne sont pas toutes de la même couleur. Quelques plantes en produisent de blanches, d'autre de rouges, & d'autres de purpurines. Lorsque les fleurs sont passées, il leur succède des *Capsules* longues & pointues, qui contiennent un infinité de très petites semences. Cette plante est originaire de la *Virginie* & de la *Caroline*, mais elle jouisse notre climat même en plein air. Il y a plusieurs années qu'elle produit ses belles & odorantes fleurs chez Mr. Bacon à *Hoxton*, chez Mr. *Collinson* à *Peckham*, & chez Mr. *Grays*, à *Fulham*.

PARUS UROPYGEO LUTEO.

The Yellow-rump.

Mefange au croupion jaune.

**T**HIS is a Creeper, and seems to be of the Tit-kind. The most distinguish'd Part of this Bird is its Rump, which is yellow. All the rest of the Feathers are brown, having a faint Tincture of Green. It runs about the Bodies of Trees, and feeds on Insects, which it pecks from the Crevise of the Bark. The Hen differs little from the Cock in the Colour of its Feathers. They are found in *Virginia*.

**C**ET oiseau court sur les arbres comme le piverd, & paroît être une espèce de mefange. Ce qu'il a de plus particulier est son croupion qui est jaune. Tout le reste de ses plumes sont brunes, avec une légère teinture de verd. Il court sur les troncs des arbres, & se nourrit des insectes qu'il arrache des crevasses de leur écorce. La femelle differe très peu du mâle par sa couleur. On le trouve à la Virginie.

*Helleborine Lili folio caulem ambiente, flore unico hexapetalo, tribus petalis longis, angustis obscure purpureis, ceteris brevioribus roseis.*

The LILLY-LEAF'D HELLEBORE.

Elleborine.

**T**HIS Plant has a bulbous Root; from which arises a single Stem of about a Foot high, encompassed by the Bottom-part of one Leaf as by a Sheath. At the Top grows the Flower, composed of six *Petala*; three of them long, and of a dark purple Colour; the other three shorter, of a pale Rose-Colour, and commonly turning back, with a *Pistillum* in the Middle. It grows in wet Places.

**C**ETTE plante a la racine bulbeuse, d'ou sort une seule tige d'environ un pied de haut. Elle est entourée dès le bas, par une seule feuille qui lui sert comme de fourreau. La fleur sort du haut de la tige. Elle est composée de six feuilles, dont trois sont longues & d'un violet foncé, les trois autres plus courtes, d'une couleur de rose pâle, & ordinairement renversées, avec un pistil au milieu. Cette plante croît dans les lieux humides.

*Apocynum Scandens folio, cordato flore albo.*

DOGS-BANE.

Apocyn.

**T**HIS Plant climbs upon and is supported by Shrubs and Trees near it. Its Leaves grow opposite to each other, on Foot-stalks less than an Inch long. The Flowers grow usually four or five in a Cluster, are white, and consist of five *Petala*, succeeded by long cylindrical Pods, growing by Pairs, containing many flat Seeds not unlike the rest of the *Apocynum*. It grows on most of the *Babama* Islands.

**C**ETTE plante monte & est soutenue par les arbres & les buissons qui se trouvent auprès d'elle. Ses feuilles sont rangées l'une vis à vis de l'autre, sur des tiges qui ont moins d'un pouce de long. Ses fleurs sont ordinairement par bouquets de quatre ou cinq. Elles sont blanches, & composées de cinq feuilles. Elles sont suivies par de longues cosses cylindriques, qui viennent deux à deux. Elles contiennent plusieurs semences plates assez semblables à celles des autres Apocyns. Cette plante se trouve dans la plus-part des isles Bahama.



*Helleborine Lily; folio*

*Turdus uropygus luteo*  
The yellow-rump

T. 58



*Apocynum Scandens*

L. 53



*Arbor Jasmini floribus*

*Parus Bahamensis.*  
The Bahama Titmouse.

## PARUS BAHAMENSIS.

The Bahama Titmouse.

Mefange de Bahama.



THE Bill of this Bird is black, and a little bending; the Upper Part of the Head, Back and Wings brown. A white Line runs from the Bill over the Eyes to the Back of the Head. The Breast is yellow, as are the Shoulders of the Wings. The Tail is somewhat long, having the Upper-part brown, and the Under dusky white.



LE bec de cet oiseau est noir, & un peu courbé. Le dessus de sa tête, de son dos & de ses ailes sont bruns. Une raye blanche s'étend depuis son bec jusqu'au derrière de sa tête. Sa poitrine est jaune; de même que le haut de ses ailes. Sa queue, est assez longue, brune par dessus, & d'un blanc sale par dessous.

*Arbor Jasmini, floribus albis, foliis Cenchrantideæ, fructu ovali, seminibus parvis nigris mucilagine involutis.*

The SEVEN YEARS APPLE.

Pomme de sept ans.

THIS Shrub grows from six to ten Feet high, with a Stem seldom bigger than one's Wrist, having a wrinkled light-colour'd Bark. The Leaves grow in Clusters, and are about the Bigness of those of our common Laurel, having a wide Notch or Indenture at the End, which is broadest. These Leaves are very thick and stiff, and usually curl up as the Figure represents. The Flowers grow in Bunches; are monopetalous; and in Form and Size resemble our common Jessamin; white in Colour with a faint Tincture of Red. The Fruit hangs by a Foot-stalk of an Inch long, of an Oval Form, the Outside being shaded with Green, Red and Yellow. When ripe, it is of the Consistence of a mellow Pear, containing a pulpy Matter, in Colour, Substance and Taste not unlike the *Cassia fistula*. For nine Months I observ'd a continual Succession of Flowers and Fruit, which ripens in seven or eight Months. I know not for what Reason the Inhabitants of the Bahama Island (where it grows) call it the Seven Years Apple.

CET arbrisseau s'élève à six jusqu'au dix pieds. Son tronc n'est guères plus gros que le poignet. Son écorce est ridée, d'une couleur claire. Ses feuilles viennent par bouquets, & environ de la grandeur de celle du laurier commun. Elles ont une grande entailure à leur extrémité, qui est plus large que le reste de la feuille. Ces feuilles sont fortes, rigides & fort épaisses; & d'ordinaire elles se replient, comme il est marqué dans la figure. Ses fleurs viennent par bouquets. Elles sont monopétales & ressemblent par leur forme & leur grandeur à notre jessamin commun. Leur couleur est blanche, mêlée d'un peu de rouge. Son fruit pend à un pédicule d'un pouce de long. Sa figure est ovale; & sa couleur est mêlée de verd & de jaune. Lorsqu'il est mûr, il est de la consistance d'une poire molle. Il contient une pulpe, qui en couleur, en substance & en goût, est assez semblable à la Cassie. J'ay observé pendant neuf mois, dans cette plante, une succession continue de fleurs & de fruits, qui mûrissent dans l'espace de sept ou huit mois. Ainsi je ne sçay pourquoy les habitants des isles Bahama, où cette plante croît, la nomment la pomme de sept ans.

PARUS CUCULLO NIGRO.

*The Hooded Titmouse.*

Mefange au Capuchon noir.



HIS is about the Size of a Gold-Finch: The Bill black. A broad black Lift encompasses the Neck and Hind-Part of the Head; resembling a Hood; except which, the Fore-part of the Head and all the Under-part of the Body is Yellow. The Back, Wings and Tail are of a dirty Green. They frequent Thickets and shady Places in the uninhabited Parts of *Carolina*.



ET oiseau est à peu près de la grosseur d'un chardonneret. Son bec est noir. Une large raye noire entoure son cou & le derrière de sa tête, & ressemble à un capuchon. Hors cela, le devant de sa tête & tout le dessus de son corps est jaune. Son dos, ses ailes & sa queue sont d'un verd sale. Il frequente les petits bois, & les endroits ombragés de la partie inhabitée de la *Caroline*.

*Arbor in aqua nascens, foliis latis acuminatis & dentatis, fructu Eleagni majore.*

The WATER-TUPELO.

Tupelo, qui croist dans l'eau.

THIS Tree has a large Trunk, especially near the Ground, and grows very tall. The Leaves are broad, irregularly notched or indented. From the Sides of the Branches shoot forth its Flowers, set on Foot-Stalks about three Inches long, consisting of several small narrow greenish Petals, on the Top of an oval Body, which is the Rudiment of the Fruit; at the Bottom of which its Perianthium divides into Four. The Fruit, when full grown, is in Size, Shape and Colour like a small Spanish Olive, containing one hard channell'd Stone. The Grain of the Wood is white, soft and spongy. The Roots are much more so, approaching near to the Consistence of Cork, and are used in *Carolina* for the same Purposes as Cork, to stop Gourds and Bottles. These Trees always grow in wet Places, and usually in the shallow Parts of Rivers and in Swamps.

CET arbre a le tronc fort gros, sur tout proche de la terre. Il devient fort grand. Ses feuilles sont larges, avec des entailles irrégulières. Ses fleurs naissent des côtes de ses branches. Elles sont attachées à des pédicules d'environ trois pouces de long, & consistent en plusieurs petites feuilles étroites & verdâtres, posées sur le haut d'un corps ovale, qui est le rudiment du fruit, au bas duquel est le calice qui se partage en quatre. Lorsque ce fruit a atteint sa maturité, il ressemble, par sa grosseur, sa forme & sa couleur, à une petite olive d'Espagne, & renferme un noyau dur & camélé. Le bois de cet arbre a le grain blanc, mou, & spongieux. Ses racines le sont beaucoup davantage, approchant de la consistance du liège, aussi on s'en sert à la *Caroline* aux mêmes usages; comme à boucher des bouteilles & des calasses. Ces arbres croissent toujours dans les lieux humides, & ordinairement dans les endroits les moins profonds des rivières, & dans les marais.



*Parus cucullo nigro.*  
The Hooded Titmouse.

*Tupelo Arbor.*  
The water Tupelo.



*Parus* L.

*Ligustrum* L.

## PARUS AMERICANUS LUTESCENS.

### The Pine-Creeper



**W**EIGHS eight Penny-weight and five Grains. The Bill is black. The Upper-part of the Body, from the Bill to the Tail, of a yellowish green. The Neck and Breast yellow. The Belly near the Tail, white. The Wings brown, with some Spots of white. The Tail brown; except the two outermost Feathers, which are half white. The Legs are dusky-black. The Hen is all over brown. They creep about Trees, particularly Pine- and Fir-Trees; from which they peck Insects and feed on them. These, with most of the other Creepers and Titmice, associate together in small Flights, and are mostly seen on leafless Trees in Winter.

### Mefange brune de l'Amerique.



**C**ET oiseau pèse environ trois drachmes. Son bec est noir. Le dessus de son corps, depuis le bec jusqu'à la queue, est d'un verd jaunâtre. Son cou & sa poitrine sont jaunes; & le dessous de son ventre, vers la queue, est blanc. Ses ailes sont brunes, avec quelques taches blanches. Sa queue est brune, excepté que les deux plumes, qui la terminent, sont à demi blanches. Ses jambes sont d'un blanc sale. La femelle est entièrement brune. Cet oiseau monte sur le tronc des arbres, particulièrement des pins & des sapins; d'où il tire des insectes, dont il se nourrit. Il s'associe en petites volées; & on le voit, sur tout pendant l'hiver, sur des arbres dépouillés de leurs feuilles, de même que les autres espèces de Mésanges & Grimpereaux.

*Ligustrum Lauri folio, fructu violaceo.*

### The PURPLE-BERRIED BAY.

**T**HIS Tree grows usually sixteen Feet high, and the Trunc is from six to eight Inches in Diameter. The Leaves are very smooth, and of a brighter Green than the common Bay-Tree: Otherwise, in Shape and Manner of growing, it resembles it. In March, from between the Leaves, shoot forth Spikes, two or three Inches in Length, consisting of tetrapetalous very small white Flowers, growing opposite to each other, on Foot-stalks half an Inch long. The Fruit, which succeeds, are globular Berries, about the Size of Those of the Bay, and cover'd with a Purple-colour'd Skin, enclosing a Kernel, which divides in the Middle.

### Troëne aux bayes violetes.

**C**ET arbre croît ordinairement jusqu'à la hauteur de seize pieds; & son tronc a depuis six jusqu'à huit pouces de diamètre. Ses feuilles sont fort lisses, & d'un verd plus vif que celles du Laurier commun. Autrement, dans sa manière de croître & sa forme, il lui ressemble entièrement. Il sort, au mois de Mars, d'entre ses feuilles, des épines de deux ou trois pouces de longueur, couvertes de très petites fleurs blanches, composées de quatre feuilles, & qui sont attachées, l'une vis à vis de l'autre, par des pédicules d'un demi pouce de long. Les fruits qui leur succèdent sont des bayes rondes, environ de la même grosseur que celles du Laurier. Elles sont couvertes d'une peau violée; & renferment un noyau qui se sépare par le milieu.

Q

*PARUS AMERICANUS GUTTURE LUTEO.*

*The Yellow-throated Creeper*

Mélange de l'Amérique à la gorge jaune.



**WEIGHS** seven Penny-weight. The Bill is black. The Fore-part of the Head black, having two yellow Spots on each Side, next the upper Mandible. The Throat is of a bright yellow, border'd on each Side with a black List. The Back and Hind-part of the Head are grey. The Wings are of a darker grey, inclining to brown, with some of their covert Feathers edged with white. The Under-part of the Body white, with black Spots on each Side, next the Wings. The Tail black and white. The Feet are brown; and, like those of the *Certhia*, have very long Claws, which assist them in creeping about Trees in Search of Insects, on which they feed. There is neither Black nor Yellow upon the Hen. They are frequent in *Carolina*.



**LLE** pèse environ deux drachmes & demie. Son bec est noir. Le devant de sa tête est noir. Elle a deux taches jaunes de chaque côté, justement au dessous de la mandibule supérieure. Sa gorge est d'un jaune brillant, terminée de chaque côté par une raye noire. Son dos & le derrière de sa tête sont gris. Ses ailes sont d'un gris plus foncé, & presque brun; quelques unes de leurs grandes plumes sont bordées de blanc. Le dessous de son corps est blanc, avec quelques taches noires de chaque côté, proche des ailes. Sa queue est noire & blanche. Ses pieds sont bruns; & de même que ceux du petit Grimpereau, ils sont armés d'ongles très longs; ce qui lui sert beaucoup à grimper sur les arbres, pour y chercher les insectes, dont elle se nourrit. La femelle n'a ni jaune ni noir. Cette mélangé est très commune à la Caroline.

*Acer Virginianum, folio majore, subtu argenteo, supra viridi splendente. Pluk. Alma.*

The RED FLOW'RING MAPLE.

Erable aux fleurs rouges.

**THESE** Trees grow to a considerable Height; but their Trunks are not often very large. In *February*, before the Leaves appear, the little red Blossoms open, and continue in Flower about three Weeks; and are then succeeded by the Keys, which are also red, and, with the Flowers, continue about six Weeks, adorning the Woods earlier than any other Forest-Trees in *Carolina*. They endure our *English* Climate as well as they do their native one; as appears by many large Ones in the Garden of Mr. Bacon at *Hoxton*.

**CES** arbres croissent jusqu'à une hauteur considérable; mais leurs troncs sont rarement fort gros. Au mois de *Février*, avant que les feuilles paroissent, leurs petites fleurs rouges commencent à s'ouvrir, & durent environ trois semaines; après quoi elles sont suivies par les fruits, qui sont aussi rouges, & durent avec les fleurs environ six semaines. Ces arbres embellissent les bois de la *Caroline* plutôt qu'aucun autre qui croisse dans les forêts. Ils peuvent souffrir le climat d'Angleterre comme le leur propre; comme il paroît par plusieurs beaux arbres de cette espèce qui sont dans le jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*.







*Parus luteus*

*Laurus Carolinensis*

## PARUS CAROLINENSIS LUTEUS.

### The Yellow Titmouse.



T is less than a Wren. It appears all Yellow; but, on a near View, is as follows. The Bill is slender. The Head, Breast, and Belly are bright Yellow. The Back is of a greenish Yellow. The Tail Brown, with a Mixture of Yellow. The Hen is not of so bright a Yellow as the Cock. It breeds in *Carolina*, but retires at the Approach of Winter.

### Mélange jaune.



LLE est plus petite qu'un Roitelet. Du premier coup d'œil elle paroît toute jaune; mais en l'examinant de près, on la trouve comme il s'en suit. Son bec est mince. Sa tête, sa poitrine & son ventre sont d'un jaune vif. Son dos est d'un jaune verdâtre; sa queue brune, avec une nuance de jaune. La femelle n'est pas d'un jaune si brillant que le mâle. Ils font leurs petits à la *Caroline*; & se retirent au commencement de l'Hyver.

*Laurus Carolinensis, folijs acuminatis, baccis cæruleis, pediculis longis rubris infidentibus.*

### The RED BAY.

THE Leaves of this Tree are in Shape like those of the common Bay, and of an Aromatic Scent. The Berries, when ripe, are blue, growing two, and sometimes three together, on Foot-stalks of two or three Inches long, of a red Colour, as is the *Calix* or Cup of the Fruit, and indented about the Edges. These Trees are not common in *Virginia*, except in some Places near the Sea. In *Carolina* they are every where seen, particularly in low swampy Lands. In general, they arrive to the Size of but small Trees and Shrubs; tho' in some Islands, and particular Places near the Sea, they grow to large and strait bodied Trees. The Wood is fine-grain'd, and of excellent Use for Cabinets, &c. I have seen some of the best of this Wood selected, that has resembled Water'd Satin; and has excelled in Beauty any other Kind of Wood I ever saw.

### Laurier rouge.

LES feuilles de cet arbre ont la même figure que celle du Laurier commun, & sont d'une odeur aromatique. Ses bayes, lorsqu'elles sont mûres, sont bleues: Elles viennent deux à deux, & quelquefois trois à trois, attachées à des pedicules de deux ou trois pouces de long, & rouges; de même que le calice du fruit, dont les bords sont dentelez. Ces arbres ne sont pas communs à la *Virginie*, hors en quelques endroits proche de la mer. On en voit à la *Caroline* par tout; principalement dans les terres basses & marécageuses. En général ils ne deviennent guère que de petits arbres, quoi qu'en quelques Isles, & dans quelques endroits particuliers proche de la mer, on en voit de fort grands & de fort droits. Leur bois est d'un grain fin, & d'un usage excellent pour des cabinets, &c. J'ai vu quelques morceaux choisis de ce bois, qui ressembloient à du Satin onlé, & dont la beauté étoit au dessus de celle d'aucun autre bois que j'aye jamais vu.

PARUS FRINGILLARIS.

The Finch-Creeper.



**L**T weighs five Penny-weight. The upper Mandible of the Bill is brown. The Under, yellow. The Head blue. It hath a white Spot over, and another under each Eye. The Upper-part of the Back is of a yellowish green. The Rest of the Upper-part of the Body, Wings, and Tail, of a dusky blue; the scapular Feathers having some white Spots. The Throat is yellow. The Breast, of a deeper yellow, divided by a dark blue List. The Belly white. Near the Breast some Feathers are stain'd with red. The Feet are dusky yellow. The Feathers of the Hen are black and brown. These Birds creep about the Trunks of large Trees; and feed on Insects, which they gather from the Crevices of the Bark. They remain the Winter in *Carolina*.

Mefange-Pinon.



**C**ET oiseau pèse un peu moins de deux drachmes. La mandibule supérieure de son bec est brune; l'inférieure jaune. Sa tête est bleue. Il a une tache blanche dessus & une autre dessous chaque œil. Le dessus de son dos est d'un verd jaunâtre. Tout le bas de son dos, ses ailes & sa queue sont d'un bleu obscur. Les plumes, qui couvrent la partie supérieure de ses ailes, ont quelques taches blanches. Son gosier est jaune. Sa poitrine est d'un jaune plus foncé, divisée par une raze d'un bleu obscur. Son ventre est blanc. Vers la poitrine il a quelques plumes tachées de rouge. Ses pieds sont d'un jaune obscur. Les plumes de la femelle sont noires & brunes. Ces oiseaux grimpent sur le tronc des gros arbres, & se nourrissent des insectes qu'ils tirent d'entre les crevasses de leur écorce. Ils demeurent pendant tout l'hyver à la *Caroline*.

*Frutex, Padi folijs non serratis, floribus monopetalis albis, campani-formibus, fructu crasso tetragono.*

**T**HE Trunc of this Shrub is slender. Sometimes two or three Stems rise from the same Root to the Height usually of ten Feet. The Leaves are in Shape like Those of a Pear. In *February* and *March*, come white Flowers, in Form of a Bell, hanging usually two and three together, on Inch-long Foot-Stalks, from the Sides of the Branches. From the Middle of the Flower shoot forth four *Stamina*, with a *Stylus* extending half an Inch beyond them, of a reddish Colour. These Flowers are succeeded by oblong quadrangular Seed-Vessels, pointed at the Ends.

**L**E tronc de cet arbrisseau est mince. Quelquefois il s'élève de la même racine deux ou trois tiges à la fois, ordinairement à la hauteur de dix pieds. Ses feuilles ont la figure de celles du poirier. En *Fevrier* & en *Mars* il pousse des fleurs blanches, en forme de cloche: Elles pendent des côtes des branches, par des pédicules d'un pouce de long, auxquels elles sont attachées deux ou trois ensemble. Il sort de milieu de la fleur quatre étamines, avec une piston rouge qui les passe d'un demi pouce. A ces fleurs il succede des semences renfermées dans des capsules oblongues à quatre angles, & se terminant en pointe.



*Frax. 80.*

*Tarus fringillans*



*Mellivora* L.

20

*Bignonia* L.

## MELLIVORA AVIS CAROLINENSIS.

## The Humming-Bird.



HERE is but one Kind of this Bird in *Carolina*, which in the Summer frequents the Northern Continent as far as *New England*. The Body is about the Size of a *Humble Bee*.

The Bill is straight, black, and three Quarters of an Inch long. The Eyes are black; the Upper-part of the Body and Head of a shining Green; the whole Throat adorned with Feathers placed like the Scales of Fish, of a crimson metallic Resplendency; the Belly dusky white; the Wings of a singular Shape, not unlike the Blade of a *Turkish Cymiter*; the Tail Copper-Colour, except the uppermost Feather, which is green. The Legs are very short and black. It receives its Food from Flowers, after the Manner of Bees; its Tongue being a Tube, thro' which it sucks the Honey from 'em. It so poises it self by the quick hovering of its Wings, that it seems without Motion in the Air. They rove from Flower to Flower, on which they wholly subsist. I never observed nor heard, that they feed on any Insect or other thing than Flowers. They breed in *Carolina*, and retire at the Approach of Winter.

What *Lerius* and *Thevet* say of their Singing, is just as true as what is said of the Harmony of Swans; for they have no other Note than *Screeep*, *Screeep*, as *Margravius* truly observes.

*Hernandes* bespeaks the Credit of his Readers by saying, 'tis no idle Tale when he affirms the Manner of their lying torpid, or sleeping, all Winter; in *Hispaniola*, and many other Places between the *Tropicks*, I have seen these Birds all the Year round, there being a perpetual Succession of Flowers for them to subsist on.

## Le Colibri.



L'ny a à la *Caroline* qu'une espèce de cet oiseau, qui s'avance vers le Nord, pendant l'Été, aussi loin que la Nouvelle Angleterre. Son corps est environné de la grosseur du bourdon. Son bec est droit, noir, & long de trois quarts de pouce. Ses yeux sont noirs: Sa tête & le dessus de son corps d'un verd fort vif. Toute sa gorge est ornée de plumes placées comme les écailles d'un poisson, aussi brillantes qu'un émail cramoisi. Son ventre est d'un blanc sale. Ses ailes sont d'une forme particulière, assez semblables à la lame d'un cimeter turc. Sa queue est couleur de cire, excepté la plume du milieu, qui est verte. Ses jambes sont fort courtes & noires. Il tire sa nourriture des fleurs à la manière des abeilles; car sa langue est un tube, par lequel il en suce le miel. Il se balance de telle manière par le rapide mouvement de ses ailes, qu'il semble se soutenir sans mouvement. Il vole de fleur en fleur, car ce n'est que d'elles qu'il tire sa nourriture, & je n'ai jamais observé, ni même oui dire, qu'il se nourrisse d'aucun insecte, ni d'autre chose que de fleurs. Ils sent leur petits à la *Caroline* & se retirent au commencement de l'hyver. Ce que *Lerius* & *Thévète* attribuent à leur chant est aussi vrai que ce qu'on dit du chant harmonieux des Cygnes; car ils n'ont d'autres ton dans leur voix que *Scrip*, *Scrip*, comme *Margravius* l'a si bien remarqué. *Hernandes* tâche de s'attirer la confiance de ses lecteurs, en leur disant, que ce n'est pas un conte, lorsqu'il les assure qu'il demeure engourdi, ou dormant, pendant tout l'hyver, à *St. Domingue* & plusieurs autres endroits entre les *Tropiques*. J'ai vu ces oiseaux pendant toute l'année, parce qu'ils y trouvent une succession continuelle de fleurs de laquelle ils se nourrissent.

*Bignonia, Fraxini folijs, coccineo flore minore.*

## The TRUMPET-FLOWER.

THESE Plants climb upon Trees, on which they run a great Height; and are frequently seen to cover the dead Trunks of tall Trees. The Leaves are winged, consisting of many serrated Lobes, standing by Couples, opposite to each other on one Rib. In *May, June, July* and *August*, it produces Bunches of red Flowers, somewhat like the common *Foxglove*. Each Flower shoots from a long reddish-colour'd Calix; is monopetalous, swelling in the Middle, and opens a top into five Lips, with one Pointal arising from the Calix, thro' the Middle of the Flower. In *August*, the Coils or Seed-Vessels appear. They are, when full grown, eight Inches long, narrow at both Ends, and divide in two equal Parts, from Top to Bottom, displaying many flat winged Seeds.

The Humming Birds delight to feed on these Flowers; and, by thrusting themselves too far into the Flower, are sometimes caught.

## Bignonia, &amp;c.

CES plantes montent sur les arbres, sur lesquels elles s'élèvent jusques à une grande hauteur. On les voit souvent couvrir les troncs morts des grands arbres. Leurs feuilles sont ailées & sont formées de plusieurs lobes dentelés, attachez par couple, l'un vis à vis de l'autre, sur une même côte. En *May, Juin, Juillet* &  *Août*, elles produisent des bouquets de fleurs rouges, assez semblables à celles de la *Digitale* commune. Chaque fleur sort d'un long calice rougeâtre. Elle est monopétale, enflée dans son milieu. En s'ouvrant elle se divise en cinq parties, avec un piston qui naît du calice, & passe au travers de la fleur. Au mois d'*Août* les coques, ou les vaisseaux qui renferment la semence, commencent à paroître. Quand ils sont parvenus à leur maturité, ils sont longs de huit pouces, étroits par les deux bouts; ils se divoient en deux parties égales, & laissent voir un grand nombre de semences plates & ailées.

Le Colibri aime à se nourrir de ces fleurs; & souvent en s'y enfonçant trop avant, ils se laissent prendre.

R

## MUSCICAPA VERTICE NIGRO.

### The Cat-Bird.



THIS Bird is about the Size of, or somewhat bigger than a Lark. The Crown of the Head is black; the Upper-part of the Body, Wings and Tail, dark brown; particularly the Tail approaches nearest to black. The Neck, Breast, and Belly, are of a lighter brown. From the Vent, under the Tail, shoot forth some Feathers, of a dirty red. This Bird is not seen on lofty Trees; but frequents Bushes and Thickets; and feeds on Insects. It has but one Note, which resembles the Mewing of a Cat, and which has given it its Name. It lays a blue Egg; and retires from *Virginia* in Winter.

### Le Chat-oiseau.



ET oiseau est aussi gros, & même un peu plus qu'une Alouette. Le dessus de sa tête est noir; le dessus de son corps, de ses ailes, & de sa queue, d'un brun foncé: Sur tout sa queue approche le plus du noir. Son cou, sa poitrine & son ventre sont d'un brun plus clair. Depuis son anus, sous sa queue, il part quelques plumes d'un rouge sale. On ne voit point cet oiseau sur les grands arbres. Il ne fréquente que les arbrisseaux & les buissons, & se nourrit d'insectes. Il n'a qu'un ton dans la voix, qui ressemble au miaulement d'un chat; & c'est de là qu'il a pris son nom. Il pont un œuf bleu; & quitte la *Virginie* en hyver.

*Alni folia Americana serrata, floribus pentapetalis albis, in spicam dispositis.*  
Pluk. Phyt. Tab. 115. f. 1.

THIS Shrub grows in moist Places, and sometimes in Water, from which it rises, with many slender Stems, to the Height of ten or fourteen Feet. The Leaves are somewhat rough, placed alternately, serrated, and in Shape not unlike Those of the White Thorn. In *July* there shoots from the Ends of the Branches, Spikes of white Flowers, four or five Inches long. Each Flower consists of five Petals and a Tuft of small *Stamina*. These Flowers are thick set on Footstalks a Quarter of an Inch long; and are succeeded by small oval pointed *Capsula's*, containing many chaffy Seeds. This Plant endures our Climate in the open Air, and flourishes at Mr. *Christ. Gray's* in *Fulham*.

CET arbrisseau croît dans des lieux humides, & quelquefois dans l'eau, d'où il s'élève avec plusieurs menues tiges, à la hauteur de dix ou de quatorze pieds. Ses feuilles sont un peu rudes, placées alternativement, dentelées, & à peu près de la figure de celle de l'épine blanche. Au mois de Juillet, il pousse de sommités de ces branches, des bouquets de fleurs blanches, longs de cinq ou six pouces. Chaque fleur est composée de cinq feuilles, & d'une touffe de petites étamines. Ces fleurs sont fortement attachées par des pédicules d'un quart de pouce de long. Elles sont suivies par de petites capsules ovales & pointues, qui contiennent plusieurs semences légères. Cette plante souffre notre climat, même en plein air; & fleurit chez Mr. *Christ. Gray* à *Fulham*.





*Muscicapa vertice nigro.*

*Alni-folia 20.*



*Ruticilla Americana*

*Juglans Nigra*

## RUTICILLA AMERICANA.

### The Red-Start.



HIS Bird is about the Size of, or rather less than, our Red-start; and has a slender black Bill: The Head, Neck, Back, and Wings, are black; except, that Five or Six of the exterior Vanes of the larger Wing-Feathers are partly red. The Breast is red; but divided by a grey List; of which Colour is the Belly. The Tail is red, except the End, which is black. The Legs and Feet are black. The Hens are brown.

These Birds frequent the shady Woods of *Virginia*; and are seen only in Summer.

### Le Rossignol de muraille de l'Amérique.



ET oiseau est à peu près de la même figure, ou mêmes plus petit que noire Rossignol de muraille. Il a un bec mince & noir. Sa tête, son cou, son dos, & ses ailes sont noirs; excepté cinq ou six des franges extérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont en partie rouges. Sa poitrine est rouge, mais divisée par une raye grise. Son ventre est gris. Sa queue est rouge, hormis que son extrémité est noire. Ses jambes & ses pieds sont noirs. La femelle est toute brune. Ces oiseaux fréquentent les bois les plus couverts de la *Virginie*; & on ne les voit qu'en été.

### *Nux juglans nigra Virginienfis.* Park. 1414.

#### The BLACK WALNUT.

MOST Parts of the Northern Continent of *America* abound with these Trees, particularly *Virginia* and *Maryland*, towards the Heads of the Rivers, where in low rich Land, they grow in great Plenty, and to a vast Size. The Leaves are much narrower and sharper pointed than those of our Walnut, and not so smooth. The Thickness of the inner Shell requires a Hammer to break it. The outer Shell is very thick and rough on the Outside. The Kernels are very oily and rank tasted; yet, when laid by some Months, are eat by *Indians*, *Squirrels*, &c. It seems to have taken its Name from the Colour of the Wood, which approaches nearer to Black than any other Wood that affords so large Timber. Wherefore it is esteemed for making Cabinets, Tables, &c.

#### Noyer noir.

La plus grande partie du continent méridional de l'Amérique est à beaucoup de ces arbres; sur tout la *Virginie* & *Maryland* vers la source des rivières, là, où il viennent en grande abondance dans les terroirs bas & riches, & croissent extraordinairement. Leurs feuilles sont beaucoup plus étroites, plus pointues, & moins unies, que celles de notre noyer commun. L'épaisseur de la coque interne est telle qu'on ne peut la briser qu'avec un marteau. La coque externe est fort épaisse & fort raboteuse en dehors. Les amandes en sont très huileuses, & d'un goût très fort. Cependant les *Indiens*, comme aussi les *Ecuruells* &c. les mangent, après les avoir gardées quelque temps. Il semble que cet arbre ait pris son nom de la couleur de son bois, qui approche plus du noir qu'aucun autre bois qui donne de si gros marbrein. C'est pourquoy il est estimé pour faire de Cabinets, des Tables, &c.

## RUBICILLA MINOR NIGRA.

*The little black Bulfinch*

THIS is about the Size of a Canary Bird. The whole Bird is black, except the Shoulders of the Wings, and Part of the Vanes of two of the largest Wing-Feathers, which are white. The Bill is thick and short, having a Notch in the upper Mandible like that of a Hawk. This Bird is an Inhabitant of *Mexico*; and is called by the *Spaniards*, *Mariposa nigra*, i. e. Black Butterfly. Whether this be a Cock or Hen, I know not.

## Petit Rouge-queue noir.



L est à peu près de la taille d'un Serain de Canarie. Cet oiseau est tout noir, excepté le haut des ailes, & une partie des franges des deux plus grandes plumes de l'aile, qui sont blanches. Son bec est épais, & court, ayant une entaille dans la mandibule supérieure, comme celle d'un Faucon. Cet oiseau est habitant du Mexique, & les Espagnols l'appellent *Mariposa nigra*, c'est à dire, *Papillon noir*. Je ne sçai si celui-ci est mâle ou femelle.

*Amelanchior Virginiana, Lauro cerasi folio.* H. s. Pet. Rai Suppl. App. 241.  
*Arbor Zeylanica, cotini foliis, subtus lanugine villosis, floribus albis, cuculi modo laciniatis.* Pluk. Alm. p. 44. Phyt. Tab. CCXLI. f. 4.

## THE FRINGE TREE.

ON the Banks of Rivulets and running Streams this Shrub is most commonly found. It mounts from six to ten Feet high, usually with a crooked irregular small Stem. Its Leaves are of a light Green, and shaped like those of the *Orange*. In *May*, it produces Bunches of White Flowers hanging on branched Footstalks, of half an Inch long. Each Flower has four narrow thin Petals about two Inches long. To these succeed round dark blue Berries, of the Size of Sloes.

## Arbre aux Fleurs frangées.

ON trouve communément cet arbrisseau sur les bords des petits ruisseaux & des eaux courantes. Il s'élève depuis six jusqu'à dix pieds. Sa tige est communément petite, tortue, & irrégulière. Ses feuilles sont d'un verd clair, & faites comme celles de l'Oranger. Au mois de *May* il produit des Bouquets de Fleurs blanches, qui pendent à des pédicules branchés, d'un demi pouce de long. Chaque fleur a quatre feuilles étroites, épaisses, & longues d'environ deux pouces. Il leur succède des bayes rondes, d'un bleu obscur, de la grosseur des prunelles sauvages.



*Troglodytes aedon*.

*Amelanchier Sc.*



*Lepida* Sc.

*Myrtus* Sc.

## I S P I D A.

*The King-Fisher.*

**T**HIS Kind of King's-fisher is somewhat larger than a Blackbird. The Bill is two Inches and an half long, and black. The Eyes are large. His Head is cover'd with long blewish Feathers. Under the Eye there is a white Spot, and another at the Basis of the upper Mandible of the Bill. All the Upper-part of the Body is of a dusky blue. The Neck is white, with a broad List of dusky blue cross it; under which the Breast is muddy red. The Belly is white. The Quill-Feathers of the Wing are black, having some white on their interior Vanes, edged with blue and black, with transverse white Spots, not appearing but when the Wing is spread open. The Tail is dusky blue, with the End white, as are most of the Quill-Feathers. It has four Toes, one only being behind. Its Cry, its solitary Abode about Rivers, and its Manner of Feeding, are much the same as of those in *England*. It preys not only on Fish but likewise on Lizards.

*Myrtus, Brabanticae similis, Carolinensis, baccata, fructu racemoso sessili myopyreno.* Pluk. Alma.

## The narrow-leaved Candle-berry MYRTLE.

**T**HESE are usually but small Trees or Shrubs, about Twelve Foot high, with crooked Stems, branching forth near the Ground irregularly. The Leaves are long, narrow, and sharp-pointed. Some Trees have most of their Leaves serrated; others not. In *May*, the small Branches are alternately and thick set with oblong Tufts of very small Flowers resembling, in Form and Size, the Catkins of the Hazel-Tree, coloured with Red and Green. These are succeeded by small Clusters of blue Berries, close connected, like Bunches of Grapes. The Kernel is inclosed in an oblong hard Stone, incrustated over with an unctuous mealy Consistence; which is what yields the Wax; of which Candles are made in the following Manner.

In *November* and *December*, at which time the Berries are mature, a Man with his Family will remove from his Home to some Island or Sandbanks near the Sea, where these Trees most abound, taking with him Kettles to boil the Berries in. He builds a Hut with *Palmeto-Leaves*, for the Shelter of himself and Family while they stay, which is commonly Three or Four Weeks.

The Man cuts down the Trees, while the Children strip off the Berries into a Porridge-Pot; and having put Water to 'em, they boil them 'till the Oil floats, which is skim'd off into another Vessel. This is repeated till there remains no more Oil. This, when cold, hardens to the Consistence of Wax, and is of a dirty green Colour. Then they boil it again, and clarify it in brass Kettles; which gives it a transparent Greenness.

These Candles burn a long Time, and yield a grateful Smell. They usually add a fourth Part of Tallow; which makes them burn clearer.

## L'Alcyon.



**Q**U'EST espèce d'Alcyon est un peu plus gros qu'un merle. Son bec est long de deux pouces & demi, & noir. Ses yeux sont larges. Sa tête est couverte de longues plumes bleuâtres. Il a sous l'aile une tache blanche, & une autre à la base de la mandibule supérieure. Tout le dessus de son corps est d'un bleu obscur. Son cou est blanc, avec une large bande d'un bleu obscur en travers; au dessous de laquelle la poitrine est d'un rouge sale. Son ventre est blanc. Les grandes plumes de l'aile sont noires, ayant un peu de blanc sur leurs franges intérieures, qui sont bordées de bleu & de noir, avec quelques taches blanches en travers, qui ne paroissent que quand l'aile est ouverte. Sa queue est d'un bleu foncé, blanche par le bout, comme la plus part des grandes plumes de l'aile. Il a quatre orteils, dont un est par derrière. Son cri, sa manière de se nourrir & de fréquenter des lieux écartés sur les rivières, ressemblent fort à ce qu'on remarque dans le même oiseau en Angleterre. Les lezards sont sa proie ainsi que les poissons.

## La Myrte à Chandelle.

**C**ES arbres sont ordinairement petits; ou plutôt ce ne sont que des arbrisseaux de douze pieds de haut, dont la tige est tortuë, & pousse ses branches fort près de terre, & d'une manière irrégulière. Ses feuilles sont longues, étroites & fort pointuës: La plupart des ces arbres ont leurs feuilles dentelées; les autres, non. Au mois de *May*, les petites branches ont des touffes oblongues de très petites fleurs, qui ressemblent, par leur figure & leur grandeur, à des chatons de coudrier. Ces touffes sont placées alternativement fort proches les unes des autres, & mêlées de rouge & de verd. Elles sont suivies par de petites grappes, de baves bleues, fort serrées, comme des grappes de raisin. Les pépins sont renfermez dans un noyau dur & oblong, couvert d'une substance onctueuse & farineuse, d'où l'on tire la cire dont on fait des chandelles de la manière suivante. Au mois de *Novembre* & de *Décembre*, auquel temps les baves sont mûres, un homme avec sa famille quittera sa maison pour aller dans quelque île, ou sur quelque banc proche de la mer, là où il y a beaucoup de ces arbres. Il portera avec lui des chaudières pour faire bouillir les baves, & bâtura une hute avec des feuilles de palmier, pour s'y retirer tandis qu'il demeure dans cet endroit; & c'est ordinairement pendant trois ou quatre semaines. L'homme abat les arbres, tandis que les enfans cueillent les baves, qu'ils mettent dans un écuelle avec de l'eau, qu'ils bouillent jusqu'à ce que l'huile surnage. On l'enlève avec une écumoire. Ce qu'on continue jusqu'à ce qu'il n'en paroisse plus. Cette huile durcit comme de la cire en se refroidissant. Elle est d'un verd pâle. En suite on la fait bouillir encore une fois; & on la clarifie dans des chaudières de cuivre; ce qui la rend d'un verd transparent. Ces chandelles durent long temps, & répandent une odeur agréable. On y ajoute ordinairement un quart de suif; ce qui fait qu'elles éclairent mieux.

GALLINULA AMERICANA.

The Soree.



**T**HIS Bird, in Size and Form, resembles our Water-Rail. The whole Body is cover'd with brown Feathers; the Under-part of the Body being lighter than the Upper. The Bill and Legs are brown. These Birds become so very fat in Autumn, by feeding on Wild Oats, that they can't escape the *Indians*, who catch Abundance by running them down. In *Virginia* (where only I have seen them) they are as much in Request, for the Delicacy of their Flesh, as the Rice-Bird is in *Carolina*, or the Ortolan in *Europe*.

Le Rale de l'Amerique.



**E**T oiseau, par sa forme & sa grosseur, ressemble à notre Rale-noir. Tout son corps est couvert de plumes brunes; mais le dessous est moins foncé que le dessus. Son bec & ses jambes sont brunes. Ces oiseaux deviennent si gras en automne, à force de manger de l'avoine sauvage, qu'ils ne peuvent échapper aux *Indiens*, qui en prennent un grand nombre en les lassant à la course. A la *Virginie* (& c'est le seul endroit où j'en ay vu) ils sont aussi recherchés pour leur délicatesse, que les oiseaux de ris à la *Caroline*, ou les ortolans en *Europe*.

*Gentiana Virginiana, Saponaria folio, flore cœruleo longiore.*

Hist. Oxon. 3. 184. Ico. Tab. 5. Sect. 12.

**T**HIS Plant grows in Ditches and shady moist Places, rising usually sixteen Inches high, with upright strait Stems, having long sharp pointed Leaves, set opposite to each other, spreading horizontally. From the Joints of the Leaves come forth four or five monopetalous blue Flowers; which, before they open, are in Form of a Rolling-Pin; but, when blown, are in Shape of a Cup, with the Verge divided into five Sections.

**C**ETTE plante croît dans des fossés & des endroits ombragés & humides. Elle s'élève ordinairement à la hauteur de seize pouces. Ses tiges sont droites, garnies de feuilles longues & fort pointues, placées vis à vis l'une de l'autre, & s'étendant horizontalement. Il sort des aisselles de ces feuilles quatre ou cinq fleurs bleues monopétales; qui, avant que de s'ouvrir, ont la figure d'un rouleau; & lorsqu'elles sont ouvertes, elles ressemblent à une coupe dont les bords sont divisés en cinq sections.





*Gallinula Americana*

*Gentiana Sc.*



*Fulica* etc

*Pluvialis vociferus*

## PLUVIALIS VOCIFERUS.

### *The chattering Plover.*



**T**HIS is about the Size of the larger Snipe. The Eyes are large, with a scarlet Circle. A black List runs from the Bill under the Eyes. The Forehead is white; above which it is black. The Rest of the Head is brown. The Throat and round the Neck is white; under which there is a broad black List encompassing the Neck. Another List of black crosses the Breast, from the Shoulder of one Wing to that of the other. Except which, the Breast and Belly are white. The Back and Wings are brown; the larger Quill-Feathers being of a darker brown. The small Rump-Feathers, which cover three Quarters of the Tail, are of a yellowish red. The lower Part of the Tail is black. The Legs and Feet of a Straw-Colour. It hath no back Toes. These Birds are very frequent both in *Virginia* and *Carolina*; and are a great Hindrance to Fowlers by alarming the Game with their screaming Noise. In *Virginia* they are called *Killdeers*, from some Resemblance of their Noise to the Sound of that Word. They abide in *Carolina* and *Virginia* all the Year. The Feathers of the Cock and Hen differ not much.



**E**T oiseau est à peu près de la taille des plus grosses Becassines. Ses yeux sont grands, entourés d'un cercle rouge. Une bande noire s'étend depuis son bec jusque sous ses yeux. Le devant de sa tête est blanc; au dessus elle est noire: toute la reste en est brun. Sa gorge & le tour de son cou sont blancs; & au dessous il y a une large bande noire, qui entoure son col. Une autre bande de la même couleur traverse la poitrine, depuis le haut d'une aile jusqu'à celui de l'autre. Hors cela sa poitrine & son ventre sont entièrement blancs. Son dos & ses ailes sont bruns. Les grandes plumes de l'aile sont d'une couleur plus foncée. Les petites plumes du croupion, qui couvrent les trois quarts de sa queue, sont d'un rouge jaunâtre. Le reste de sa queue est noir. Ses jambes & ses pieds sont couleur de paille. Il n'a point d'orteil par derrière. Ces oiseaux sont fort communs à la Virginie & à la Caroline, & sont grand tort aux chasseurs; car ils donnent l'alarme au gibier par leur cri perçant. On les appelle Kill-deers à la Virginie, à cause que leur cri a quelque ressemblance avec le son de ce mot. Ils demeurent toute l'année à la Caroline & à la Virginie. Il n'y a pas grande différence entre les plumes du Mâle & celles de la Femelle.

*Frutex folijs oblongis acuminatis, floribus spicatis unoversu dispositis.*

### The SORREL-TREE.

**T**HE Trunc of this Tree is usually five or six Inches thick, and rises to the Height of about twenty Feet, with slender Branches thick set with Leaves, shaped like those of the Pear-Tree. From the Ends of the Branches proceed little white monopetalous Flowers, like those of the Strawberry-Tree, which are thick set on short Footstalks to one Side of many slender Stalks, which are pendant on one Side of the main Branch.

### L'Ozeille Arbre.

**L**E tronc de cet arbre est ordinairement de cinq ou six pouces de diamètre, & s'élève à la hauteur d'environ vingt pieds, avec des branches fort minces, garnies de beaucoup de feuilles, qui ressemblent à celles du poirier. Des extrémités de ces branches naissent de petites fleurs blanches monopétales, comme celles de l'Arbouzier. Elles sont attachées fort près les unes des autres, par des pédicules très courts, sur une côté seulement de plusieurs tiges très minces, qui pendent à un côté de la principale branche.

MORINELLUS MARINUS of Sir THOMAS BROWN.  
*An CINCLUS Turneri?* Will. p. 311.

*The Turn-Stone, or Sea-Dottrel.*



HIS Bird has, in Proportion to its Body, a small Head, with a strait taper black Bill, an Inch long. All the Upper-part of the Body is brown, with a Mixture of white and black. The Quill-Feathers of the Wings are dark brown; the Neck and Breast black; the Legs and Feet light red. In a Voyage to America, Anno 1722, in 31 Deg. N. Lat. and 40 Leagues from the Coast of Florida, the Bird from which this was figur'd flew on Board us and was taken. It was very active in turning up Stones, which we put into its Cage; but not finding under them the usual Food, it died. In this Action it moved only the upper Mandible; yet would with great Dexterity and Quickness turn over Stones of above three Pounds Weight. This Property Nature seems to have given it for the finding of its Food; which is probably Worms and Insects on the Sea-Shore. By comparing This with the Description of That in *Will. Ornithog.* which I had then on board, I found this to be the same Kind with that he describes.



ALLE a une petite tête à proportion de son corps. Son bec est droit, noir & conique, d'un pouce de longueur. Tout le dessus de son corps est brun, avec un mélange de blanc & de noir. Les grandes plumes des ailes sont d'un brun obscur. Son cou & sa poitrine sont noirs; ses jambes & ses pieds d'un rouge clair. Cet oiseau, dont nous avons donné la figure, vola dans un tre vaisseau, dans un voiage en Amerique, Anno 1722, sous la latitude de 31 degrés, à 40 lieues de la côte de la Floride, & y fut pris. Il étoit fort adroit à tourner les pierres, que nous avions mises en sa cage; mais faute d'y trouver sa nourriture ordinaire, il mourut. Dans cette action il se servoit seulement de la partie supérieure de son bec, tournant avec beaucoup d'adresse & fort vite des pierres de trois livres de pesanteur. Il semble que la Nature lui ait donné cette propriété pour trouver ainsi sa nourriture, qui consiste probablement en vers & en autre insectes, qui se trouvent sur les côtes de la mer. En comparant cet oiseau avec la description que Mr. Willoughby donne de l'Alouëtte de mer dans son Ornithologie, que j'avois alors à bord, je trouvai que c'étoit la même espèce.

*Arbor maritima, foliis conjugatis pyriformibus apice in summitate instructis, floribus racemosis luteis.*

THIS Plant grows usually to the Height of four or five Feet, with many strait ligneous Stems; to which are set, opposite to each other at the Distance of five or six Inches, smaller single Stems. The Leaves grow opposite to one another on Footstalks half an Inch long, being narrow next the Stalk, and broad at the End; where they are a little pointed; in Shape like a Pear. The Flowers grow in Tufts, at the Ends of the Branches, on short Footstalks; each Flower being form'd like a Cup, with yellow Apices.

CETTE plante s'éleve ordinairement jusqu'à la hauteur de quatre ou cinq pieds. Elle pousse plusieurs tiges droites & ligneuses, d'où d'autres plus petites & solitaires sortent à chaque distance de six pouces l'une vis à vis de l'autre. Les feuilles sont rangées de même deux à deux, attachées à des pédicules d'un demi pouce de long, & étant fort étroites proche les pédicules, & larges vers le bout pointu. Ils ressemblent assez à une poire. Les fleurs croissent en bouquet, vers les extrémités des branches, sur des pédicules courts. Chaque fleur à part est en forme de cloche, avec des étamines jaunes.



*Moninellus marinus*

Finetz del.

T. 73



Phenicopterus

K. G. G. G. G.

## PHOENICOPTERUS BAHAMENSIS

*The Flamingo.*

**T**HIS Bird is two Years before it arrives at its perfect Colour; and then 'tis entirely red, except the Quill-Feathers, which are black. A full grown one is of equal Weight with a Wild-Duck; and, when it stands erect, is five Feet high. The Feet are webbed. The Flesh is delicate and nearest resembles that of a Partridge in Taste. The Tongue, above any other Part, was in the highest Esteem with the luxurious Romans for its exquisite Flavour.

These Birds make their Nests on Hillocks in shallow Water; on which they sit with their Legs extended down, like a Man sitting on a Stool. They breed on the Coasts of *Cuba* and the *Bahama*-Islands, and frequent Salt-Water only. A Man, by concealing himself from their Sight, may kill great Numbers of 'em, for they will not rise at the Report of a Gun; nor is the Sight of those killed close by them sufficient to terrify the Rest, and warn 'em of the Danger; but they stand gazing, and as it were astonish'd, till they are most or all of them kill'd.

This Bird resembles the Heron in Shape, excepting the Bill, which being of a very singular Form, I shall, in the next Table, give the Figure of it in its full Size, with a particular Description.

## Flamant.



**E**T oiseau est deux ans avant de parvenir à la perfection de sa couleur. Alors il est entièrement rouge, excepté les plumes du couet de l'aile, qui sont noires. Lorsqu'il a achevé sa crue, il est au même poids qu'un Canard sauvage; & lorsqu'il se tient debout, il a cinq pieds de haut. Ses pieds sont garnis de membranes comme ceux des yeux. Sa chair est très délicate, & approche beaucoup de celle de la Perdrix; mais sur tout la langue étoit fort estimée par les Romains les plus voluptueux, à cause de l'excellence de son fumet.

Ces oiseaux font leurs nids dans des eaux basses, sur de petites éminences; sur lesquels ils se posent avec les jambes pendantes, comme un homme assis sur un tabouret. Ils font leurs nids à la Côte de Cuba, & des Isles Bahama, & ne fréquentent que l'eau salée. Un homme en se cachant de manière qu'ils ne puissent le voir, en peut tuer un grand nombre; car le bruit d'un coup de fusil ne leur fait pas changer de place, ni la vue de ceux qui sont tuez tout proche d'eux n'est pas capable d'épouvanter les autres, ni de les avertir du danger où ils sont; mais ils demeurent les yeux fixes, & pour ainsi dire, étonnez, jusqu'à ce qu'ils soient tous tuez, ou du moins la plupart.

Cet oiseau ressemble beaucoup au Heron par sa figure, si vous en exceptez le bec, dont je donnerai la description & la figure en grand, dans la planche suivante à cause de sa singularité.

*Keratophyton Dichotomum fuscum.*

**T**HIS Plant ariseth from a short Stem about two Inches round, and about the same in Height; where it divides into two larger Branches, each of which divides again into two smaller; and so generally, at the Distance of three or four Inches, each Branch divides in two smaller, till the whole Plant is risen to about two Feet, and the upper Branches are become not thicker than a Crow's Quill; all plant like Horn or Whalebone, and of a dark brown Colour. They are in great Plenty at the Bottom of the shallow Seas and Channels of the *Bahama* Islands, the Water there being exceeding clear. I have plainly seen them growing to the white Rocks in above ten Fathom Water.

**C**ETTE plante s'éleve d'une tige courts, d'environ deux pouces de circonférence, & à peu près de la même hauteur. Alors elle se divise en deux branches principales, chacune desquelles se partage en deux plus petites, & ainsi ordinairement à la distance de trois ou quatre pouces. Chaque branche se subdivoise en deux plus petites, jusqu'à ce que la plante se soit élevée à la hauteur de deux pieds, & que les branches supérieures soient devenues aussi minces qu'une plume de corbeau. Toutes ces branches sont souples comme de la corne ou de la baleine, & d'un brun foncé. On trouve un grand nombre de ces plantes aux fonds des eaux basses & des canaux des Isles Bahama. Comme l'eau y est fort claire, je les y ai vus distinctement qui croissoient sur des roches blanches, à plus de dix brasses sous l'eau.

T

## CAPUT PHOENICOPTERI NATURALIS MAGNITUDINIS.

*The Bill of the Flamingo in its full Dimensions.*

Need not attempt to describe the Texture of the Bill otherwise than Dr. Grew has done in his *Mus. R. Soc.* p. 67. His Words are these: "The Figure of each Beak is truly "Hyperbolic. The upper is ridge'd "behind; before, plain or flat, and pointed like "a Sword, and with the Extremity bended a "little down; within, it hath an Angle or sharp "Ridge, which runs all along the Middle, at the "Top of the Hyperbole, not above a Quarter of "an Inch high. The lower Beak in the same Place "above one Inch high, hollow, and the Margins "strangely expanded inward, for the Breadth of "above a quarter of an Inch, and somewhat convexly. They are both furnished with black "Teeth, as I call them, from their Use, of an unusual Figure; *scil.* slender, numerous, and parallel, as in Ivory-Combs; but also very short, scarce the eighth Part of an Inch deep. An admirable Invention of Nature; by the Help of "which, and of the sharp Ridge abovementioned, "this Bird holds his slippery Prey the faster."

When they feed (which is always in shallow Water) by bending their Neck, they lay the upper part of their Bill next the Ground, their Feet being in continual Motion up and down in the Mud; by which Means they raise a small round Sort of Grain, resembling Millet, which they receive into their Bill. And as there is a Necessity of admitting into their Mouths some Mud, Nature has provided the Edges of their Bill with a Sieve, or Teeth, like those of a fine Comb, with which they retain the Food, and reject the Mud that is taken in with it. This Account I had from Persons of Credit; but I never saw them feeding my self, and therefore cannot absolutely refute the Opinion of others, who say, they feed on Fish, particularly Eels, which seem to be the slippery Prey Dr. Grew says the Teeth are contrived to hold.

The accurate Dr. James Douglafs hath obliged the World with a curious and ample Description of this Bird in *Phil. Trans.* N<sup>o</sup> 550.

## Le Bec du Flamant de sa grandeur naturelle.



Il n'est pas nécessaire que j'entreprenne de décrire la forme de son bec, autrement que le Dr. Grew ne l'a faite dans l'ouvrage intitulé, *Mus. R.* p. 67. Voici ses propres paroles. "La figure de chaque mandibule est véritablement hyperbolique. Celles de dessus est relevée par derrière; plate par devant; pointue comme une épée, & un peu courbée à son extrémité. Elle a en dedans un angle, ou un filet, fort étroit, qui s'étend depuis un bout jusques à l'autre, & la sépare par le milieu; n'ayant pas plus d'un quart de pouce au haut de l'hyperbole. La mandibule inférieure est dans le même endroit de plus d'un pouce d'épaisseur, vuide, & ayant les bords étendus vers le dedans d'une manière fort étrange, de la largeur est d'un quart de pouce, & un peu convexes. Elles sont toutes deux garnies de dents noires, car c'est ainsi que je les appelle à cause de leur usage. Ces dents sont d'une figure extraordinaire, minces, en grand nombre, & parallèles comme celles d'un peigne d'ivoire; de plus, fort courtes, ayant à peine un quart de pouce de profondeur; invention admirable de la Nature, par le moyen de laquelle, & du filet ci-dessus mentionné, cet oiseau tient plus ferme sa proie glissante.

Lorsqu'ils mangent, & c'est toujours dans une eau basse, en ployant le cou, ils font toucher à la terre la partie supérieure de leur bec. Leurs pieds cependant se renouvellent sans cesse en haut & en bas, dans la vase; & par ce moyen ils élèvent une petite graine ronde qui ressemble au millet: Ils la reçoivent dans leur bec. Et comme ils ne peuvent s'empêcher d'y recevoir en même temps un peu de limon, la nature a garni les bords de leur bec d'un crible, ou de dents, comme celles d'un peigne fin; par le moyen desquelles ils retiennent leur nourriture, & rejettent le limon qui est entré avec elle. C'est ce que j'ai appris de personnes dignes de foi, car je n'ai jamais vu moi-même ces oiseaux manger. C'est pourquoi je ne saurois restiter absolument l'opinion de ceux qui disent qu'ils se nourrissent de poisson, & sur tout d'anguilles; & il semble que c'est que le Dr. Grew a entendu par cette proie glissante, qu'il dit que leurs dents sont faites pour retenir. L'exact Dr. Jacques Douglafs, a publié une ample & curieuse description de cet oiseau dans les *Phil. Trans.* N<sup>o</sup> 550.

*Keratophyton fruticis Specie, nigrum.*

THIS Species differs from the former, in that it is black, and hath a large Stem like the Trunc of a Tree, which rises up thro' the Middle of the Plant, and sends out several larger Branches, from which arise the smaller Twigs, which are more crooked and slender than those of the preceding: So that in the Whole it resembles a Tree without Leaves.

This grows to Rocks in the same Places with the preceding.

CETTE espèce diffère de la précédente en ce qu'elle est noire, & qu'elle a une grosse tige, comme le tronc d'un arbre, qui passe par le milieu de toute la plante, & envoie plusieurs grosses branches, d'où sortent les petits rejetons, qui sont plus tortus, & plus minces que ceux de l'espèce précédente, en sorte que celle-ci ressemble en gros à un arbre sans feuilles. Elle vient sur des rocs dans les mêmes endroits que la précédente.





38

*Caput Phœnicopteri.*

*Keratophyton K.*



*Grus Americana Alba*

*Prunus &c.*

## GRUS AMERICANA ALBA

*The Hooping Crane*

ABOUT the Size of the common Crane. The Bill is brown, and fix Inches long; the Edges of both Mandibles, towards the End, about an Inch and half, are ferrated. A deep and broad Channel runs from the Head more than half way along its upper Mandible. Its Nostrils are very large. A broad white List runs from the Eyes obliquely to the Neck; except which the Head is brown. The Crown of the Head is callous and very hard, thinly beset with stiff black Hairs, which lye flat, and are so thin that the Skin appears bare of a reddish Flesh-Colour. Behind the Head is a Peck of black Feathers. The larger Wing-Feathers are black. All the Rest of the Body is white. This Description I took from the entire Skin of the Bird, presented to me by an *Indian* who made Use of it for his Tobacco-Pouch. He told me, that early in the Spring great Multitudes of them frequent the lower Parts of the Rivers near the Sea; and return to the Mountains in the Summer. This Relation was afterwards confirmed to me by a white Man; who added, that they make a remarkable hooping Noise; and that he hath seen them at the Mouths of the *Savanna, Aratamaha*, and other Rivers nearer *St. Augustine*; but never saw any so far North as the Settlements of *Carolina*.

## Grüe blanche de l'Amerique.



ELLE est à peu près de la grosseur de la Grüe commune. Son bec est brun, & long de six pouces. Les bords des deux mandibules sont dentelés, de la longueur d'un pouce & demi vers le bout. Un canal large & profond s'étend depuis sa tête plus loin que le milieu de sa mandibule supérieure. Ses narines sont fort larges. Une large raye blanche descend obliquement depuis ses yeux jusques à son cou; hors cela, toute sa tête est brune. La couronne de sa tête est callense & fort dure, garnie de quelques poils durs, noirs, clair-seméz. Ils sont couchés & si fins, que la peau paroît toute nue, & d'une couleur de chair rougeâtre. Derrière sa tête il y a une petite touffe de plumes noires. Les grandes plumes de ses ailes sont noires aussi. Tout le reste de son corps est blanc. Fai fait cette description sur une peau entière d'un de ces oiseaux, dont un Indien me fit présent. Il s'en serroit comme d'un sac à mettre son tabac. Il me dit, qu'un grand nombre de ces oiseaux fréquentent le bas des rivières proche de la mer au commencement de printemps, & retournent dans les montagnes en été. Cette relation m'a été depuis confirmée par un Blanc; qui ajouta, qu'ils font un grand bruit par leur cri; & qu'il les a vus à l'embouchure de la *Savanna, Aratamaha*, & autres rivières proche *St. Augustin*; mais qu'il n'en a jamais vu aucun aussi avant vers le nord que les habitations de la *Caroline*.

*Prunus Buxi folio cordato, fructu nigro rotundo.*

## THE BULLET-BUSH.

THE largest Part of the Stem of this Shrub is seldom bigger than the Small of a Man's Leg. The Height is usually five Feet. The Branches shoot forth near the Ground and spread. The Leaves are stiff like those of *Box*, and about the same Bigness, with Notches at the Ends. The Berries hang to the smaller Branches by Footstalks not half an Inch long, and are globular, somewhat larger than a Black Cherry, of a bluish Black; and contain each a single Stone.

## Arbrisseau dont les fruits ressemblent à des Balles de Moufquet.

L'Endroit le plus gros de la tige de cet arbrisseau excède rarement la grosseur de la jambe d'un homme. Sa hauteur est d'ordinaire de cinq pieds. Ses branches naissent proche de la terre, & s'étendent beaucoup. Ses feuilles sont roides comme celles du bois. & environ de la même grandeur, avec des entailures à leurs extrémités. Les bayes pendent aux plus petites branches, par des queue's qui n'ont pas un demi pouce de longueur. Elles sont rondes, un peu plus grosses qu'un cerise noire, d'un noir tirant sur le bleu. Elles ne contiennent chacune qu'un seul noyau.

## ARDEA CÆRULEA.

*The Blue Heron.*

**T**HIS Bird weighs Fifteen Ounces, and in Size is somewhat less than a Crow. The Bill is Blue; but darker towards the Point. The *Irides* of the Eyes are Yellow. The Head and Neck are of a changeable Purple. All the Rest of the Body is Blue. The Legs and Feet are Green. From the Breast hang long narrow Feathers, as there do likewise from the Hind-part of the Head; and likewise on the Back are such like Feathers, which are a Foot in Length, and extend four Inches below the Tail, which is a little shorter than the Wings. These Birds are not numerous in *Carolina*; and are rarely seen but in the Spring of the Year.

Whence they come, and where they breed, is to me unknown.

## Heron bleu.



**C**ET oiseau pèse quinze onces. Il est un peu moins gros qu'une Corneille. Son bec est bleu, mais plus foncé vers la pointe: L'iris de ses yeux est jaune. Sa tête & son cou sont d'un violet changeant. Tout le reste de son corps est bleu. Ses jambes & ses pieds sont verds. Il lui pend à la poitrine de longues plumes fort étroites. Il en a de même au derrière de la tête & sur le dos; celles-cy sont d'un pied de long, & passent sa queue de quatre doigts. Elle est un peu plus courte que les ailes. Ces oiseaux sont en très petit nombre à la Caroline; & on ne les y voit guères qu'au printemps.

Ignore d'où ils viennent, & où ils font leurs petits.



*Ardea herodias*



*Ardea alba*

Klein del.

J. L.

## ARDEA ALBA MINOR CAROLINENSIS.

### *The little white Heron.*

**T**HIS Bird is about the Size of the preceding. The Bill is red. The Eyes have yellow Irides. The Legs and Feet are green. The whole Plumage is white. They feed on Fish, Frogs, &c. and frequent Rivers, Ponds and Marshes, after the Manner of other Herons.

I believe they breed in *Carolina*; but I have never seen any of them in Winter.

### Petit Heron blanc.

**C**Elui-ci est environ de la grosseur du précédent. Son bec est rouge. L'Iris de ses yeux est jaune. Ses jambes & ses pieds sont verts. Tout son plumage est blanc. Il se nourrit de poisson, de grenouilles, &c. Il fréquente les rivières, les étangs & les marais, comme les autres Hérons.

Je croi qu'il fait ses petits à la Caroline; mais je n'y en ai jamais vû aucun pendant l'hyver.

*Ketmia frutescens glauca, Aceris majoris folio longiore, serrato, flore carneo.*

**T**HIS Plant rises with several Stems usually five Feet high, producing broad serrated downy Leaves, like the broad-leaved Maple, divided by six Sections. The Flowers are in Clusters, on the Top of the Stalk; of a pale red, and divided by five Segments. The Fruit is round and ribbed, about the Bigness of a large Hazel-Nut, containing many small black Seeds. They grow among the Rocks of the *Babama* Islands.

**P**OUR l'ordinaire cette plante s'éleve avec plusieurs tiges à la hauteur de cinq pieds. Elle produit de grandes feuilles dentelées, & veloutées, divisées en six sections, comme celles de l'Erable aux grandes feuilles. Ses fleurs sont par bouquets sur le haut de leur tige. Elles sont d'un rouge pâle, & divisées en cinq segments. Son fruit est rond, garni de côtes, & à peu près de la grosseur d'une bonne noisette. Il contient plusieurs petites semences noires. Cette plante croit parmi les rochers des Isles Bahama.

U

## ARDEA STELLARIS AMERICANA.

### *The Brown Bittern.*



**T**HIS is somewhat less than our *English Bittern*. The Bill is four Inches long; the End and upper-part of it black, the under-part green. The Eyes are large, having Gold-colour'd *Irides*, environ'd with a green Skin. The whole Body is brown, with a Mixture of white Feathers; the Back being darker. The Breast and Belly more white. Most of the large Wing-Feathers are white at the Ends. The Tail is short, and of a Lead-Colour. The Legs and Feet are of a yellowish Green. The outer and middle Toe are joined by a Membrane. The interior Side of the middle Toe is serrated. These Birds frequent fresh Rivers and Ponds in the upper Parts of the Country, remote from the Sea.

### Butor brun.



**C**est un plus petit que notre *Butor Anglois*. Son bec est long de quatre pouces. L'extrémité & le dessus en sont noirs; le dessous verd. Ses yeux sont grands. L'Iris en est couleur d'or, entouré d'une peau verte. Tout son corps est brun, avec quelques plumes blanches, mêlées par cy, par là. Son dos est plus foncé. Sa poitrine & son ventre sont plus blancs. La plupart des grandes plumes de ses ailes ont les extrémités blanches. Sa queue est courte & couleur de plomb. Ses jambes & ses pieds sont d'un jaune tirant sur le verd. Le doigt extérieur de son pied & celui du milieu sont joints par une membrane. Le côté intérieur du doigt du milieu est dentelé comme une scie. Ces oiseaux fréquentent les rivières d'eau douce & les étangs, dans les endroits les plus élevés du pais & loin de la mer.





*Ardea stellaris*



Ardea.

Lobelia &c.

## ARDEA STELLARIS CRISTATA AMERICANA.

The crested Bittern

Butor huppé.



**W**EIGHTS a Pound and half. The Bill is black and strong. The Eyes very large and prominent, with red *lrides*. The Skin encompassing the Eyes is green. The Crown of the Head, from the Basis of the Bill, of a pale yellow, terminating in a Peak; from which hang three or four long white Feathers, the longest of which is six Inches; which they erect, when irritated. From the Angle of the Mouth runs a broad white List. The Rest of the Head is of a blueish black. The Neck, Breast and Belly dusky blue. The Back is striped with black Streaks, with a Mixture of white. From the Upper-part of the Back shoot many long narrow Feathers, extending beyond the Tail; some of which are Seven Inches long. The large Feathers of the Wing are brown, with a Tincture of blue. The Legs and Feet are yellow. These Birds are seen in *Carolina* in the rainy Seasons; but in the *Babama* Islands, they breed in Bushes growing among the Rocks in prodigious Numbers, and are of great Use to the Inhabitants there; who, while these Birds are young, and before they can fly, employ themselves in taking them, for the Delicacy of their Food. They are, in some of these rocky Islands, so numerous, that in a few Hours, two Men will load one of their *Calapatchés* or little Boats, taking them pearching from off the Rocks and Bushes; they making no Attempt to escape, tho' almost full grown. They are called, by the *Babamians*, Crab-catchers, Crabs being what they mostly subsist on; yet they are well-tasted, and free from any rank or fishy Savour.



**L** pèse une livre & demie. Son bec est noir & fort. Ses yeux sont fort grands, & protuberans, avec des Iris rouges. La peau qui entoure ses yeux, est verte. Le dessus de sa tête, depuis la base de son bec, est d'un jaune pâle, qui se termine dans une pointe, d'où partent trois ou quatre longues plumes blanches, dont la plus longue est de six pouces. Lorsque l'oiseau est en colere, il dresse ces plumes. Il part du coin de son bec une large raye blanche. Le reste de sa tête est d'un noir tirant sur le bleu. Son cou, sa poitrine & son ventre sont d'un bleu obscur. Son dos est rayé de noir & de blanc. Il naît plusieurs longues plumes étroites à la partie supérieure de son dos, qui s'étendent au delà de sa queue. Quelques unes de ces plumes ont sept pouces de long. Les grandes plumes de l'aile sont brunes, avec une nuance de bleu. Ses jambes & ses pieds sont jaunes. On voit ces oiseaux à la Caroline dans la saison des playes: Mais aux Isles Bahama, ils sont en très grand nombre, & sont leurs petits dans des buissons qui viennent parmi les rochers. Les gens du Pais savent bien en faire leur profit, car tandis que ces oiseaux sont jeunes, & avant qu'ils puissent voler, ils s'amuse à les prendre pour s'en regaler. Ils sont en si grand nombre dans quelques unes de ces Isles pleines de rochers, qu'en peu d'heures, deux hommes en prendront assez pour charger un de leurs petits bateaux. Ils se laissent prendre de dessus les rocs & les buissons sur lesquels ils sont perchez, sans faire mine de s'enfuir, quoique déjà grands. Les Bahamiens les appellent *Premiers* de *Cancres*, ce coquillage étant presque leur seule nourriture; cependant ils sont d'un très bon goût, & ne sentent en aucune manière le marçage.

*Lobelia frutescens, Portulacæ folio.* Plum. Nov. Gen. p. 21.

**T**HIS Plant grows usually to the Height of five or six Feet. The Leaves are, in Thickness and Form, not unlike Purslain. At the End of a Stalk, growing from the Joint of a Leaf, there are set three or four monopetalous white Flowers, divided into five pointed Sections, with a wreathed *Stamen* hanging out. The Flower here exhibited is flit down to the Basis and laid flat open. The Flowers are succeeded by globular Berries, of the Size of black Bullace, containing a Stone, covered with a smooth black Skin. These Plants grow on the rocky Shores of many of the *Babama* Islands.

**C**ETTE plante croît ordinairement à la hauteur de cinq ou six pieds. La figure & l'épaisseur de ses feuilles ressemblent fort au Pourpier. Au bout d'une tige, qui naît de l'aiselle d'une feuille, sont attachées trois ou quatre fleurs blanches monopétales, divisées en cinq sections pointues, avec une étamine torse qui pend en dehors. Cette fleur paroît d'une manière particulière. Il semble qu'elle ait été tubuleuse, mais fendue jusqu'à la base, ouverte & aplatie. Ces fleurs sont suivies par des bayes rondes, de la grosseur des prunelles noires. Elles contiennent un noyau couvert d'une peau noir & unie. Ces plantes croissent sur les rochers qui sont sur les bords des Isles Bahama.

## ARDEA STELLARIS MINIMA.

### The Small Bittern.



THE Bill, from the Angle of the Mouth to the End, was a little more than six Inches long, and black, except some Part of the under Mandible, which was yellow. The Eyes yellow. A Crest of long green Feathers covers the Crown of the Head. The Neck and Breast of a dark muddy red. The Back cover'd with long narrow pale-green Feathers. The large Quill-Feathers of the Wing of a very dark green, with a Tincture of purple. All the Rest of the Wing-Feathers of a changeable shining green, having some Feathers edged with yellow. The Legs and Feet brown. They have a long Neck, but usually sit with it contracted, on Trees hanging over Rivers, in a lonely Manner waiting for their Prey, which is Frogs, Crabs, and other small Fish.

I don't remember to have seen any of them in Winter: Wherefore I believe, they retire from *Virginia* and *Carolina* more South.

### Petit Butor.



ON bec, depuis le coin de son ouverture jusques au bout, avoit un peu plus de six pouces de long, & étoit noir, excepté une partie de la mandibule inférieure, qui étoit jaune. Ses yeux jaunes. Une bupe de longues plumes vertes couvrent le dessus de sa tête. Son cou & sa poitrine sont d'un rouge sale & foncé. Son dos est couvert de longues plumes étroites, d'un verd pâle. Les grandes plumes de l'aile sont d'un verd très foncé, avec une nuance de violet. Tout le reste des plumes de l'aile sont d'un verd changeant & fort vif. Quelques unes sont bordées de jaune. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Ces oiseaux ont le cou long; mais ordinairement ils le retirent lorsqu'ils se reposent sur des arbres qui penchent sur les rivières, en attendant leur proie, qui est des grenouilles, des cannes & d'autres petits poissons.

Je ne me souviens point d'en avoir vu aucun dans l'hiver: Ainsi je crois qu'ils quittent la *Virginie* & la *Caroline* pour aller plus vers le sud.

### *Fraxinus Carolinensis, folijs angustioribus utrinque acuminatis, pendulis.*

THESE Trees are commonly of a mean Size and Height. The Leaves are pointed at both Ends. The Seeds are winged, and hang in Clusters. They grow in low moist Places.

CES arbres ne sont ordinairement ni grands ni gros. Leurs feuilles sont pointues par les deux bouts. Leurs semences sont ailées, & pendent en grappes. Ils croissent dans des lieux bas & humides.

T. 22



*Ardea Stellaris*

DC

*Tracinus* &c.



*Pelicanus syriacus.*  
The Wood Pelican.

P E L I C A N U S   A M E R I C A N U S .

*The Wood Pelican.*



**T**HIS is about the bigness of a Goose; the Bill is nine inches and an half long, and curved towards the end, and next the Head very big, being six inches and a half in circumference. The fore-part of the Head is cover'd with a dark-blewish skin, bare of feathers, the back-part of the Head and Neck brown. The Wings are large: all the lower part of them, from the Shoulders to the ends, particularly the quill-feathers, appear black at a distance, but are shaded with green: the upper part of the Wing is white: the Tail is black, very short, and square at the end; all the rest of the Body is white. The Legs are black and very long, the Feet webbed; not so much as those of a Duck, but are joined by a Membrane reaching to the first joint of every toe, except the hindmost, which has no Membrane, and is longer than common. That which demonstrates this Bird to be of the Pelican-kind, is the Pouch under the Bill, tho' it is small, and contains not more than half a pint. In the latter end of Summer there usually fall great rains in *Carolina*, at which time numerous Flights of these Birds frequent the open *Savannas*, which are then under water, and they retire before *November*. They are very good Eating Fowls, tho' they feed on Fish and other Water-animals. It is a stupid Bird and void of fear, easily to be shot. They sit in great numbers on tall *Cypress* and other Trees in an erect posture, resting their ponderous Bills on their Necks for their greater ease. I could not perceive any difference in the colours of the Male and Female.

*être plus à leur aise, ils supportent leurs pesants becs sur leurs cols. Je n'ai pu apercevoir de difference entre les couleurs*



**L** est peu près de la grosseur d'une Oye; son bec est long de neuf pouces & demi; il est courbé à son extrémité, fort gros proche la tête; car il a dans cet endroit neuf pouces & demi de circonférence: le devant de la tête de cet oiseau est couvert d'une peau toute nue d'un bleu obscur; le derrière de sa tête & son cou sont bruns, les ailes sont grandes; tout le bas depuis les épaules jusques aux extrémités, sur tout les grandes plumes, paroît noir de loin, mais il a cependant une nuance de vert: le haut des ailes est blanc; la queue est noire, très courté, & quarrée par le bout; tout le reste du corps est blanc. Ses jambes sont noires & fort longues; ses piés sont garnis de membranes, non pas tout-à-fait autant que ceux d'un Canard, mais les membranes ne s'étendent que jusques à la première jointure de chaque doigt du pied, excepté celui du derrière, qui n'a point de membrane, & est plus long qu'à l'ordinaire. Ce qui fait voir que cet oiseau est de l'espece des Pelicans, c'est la poche qu'il a sous son bec, quoiqu'elle soit petite, & qu'elle ne tienne pas plus de demi pinte. Vers la fin de l'été il tombe ordinairement de grandes pluies à la *Caroline*, & c'est alors que de nombreuses volées de ces oiseaux fréquentent les prairies découvertes, qui sont alors sous l'eau; ils se retirent avant le mois de *Novembre*. Ils sont très bons à manger, quoiqu'ils se nourrissent de poisson & d'animaux aquatiques. C'est un oiseau stupide, qui ne s'épouvante point, & très aisé à tirer. Ils se reposent en grand nombre sur les plus grands *Cypress* & d'autres arbres: ils se tiennent tous droits, & pour

*pesants becs sur leurs cols. Je n'ai pu apercevoir de difference entre les couleurs du Mâle & celles de la Femelle.*

## NUMENIUS ALBUS,

*The White Curlew.*

Corlieu blanc.



**T**HIS is about the Size of a tame Pigeon; the Bill is six Inches and an half long of a pale red Colour, channelled from the Basifis to the Point. The Iris of the Eyes are gray; the fore-part of the Head, and round the Eyes, is covered with a light red Skin; four of the largest Wing-feathers have their Ends dark green. All the rest of the Bird is white, except the Legs and Feet which are pale red. The Flesh, particularly the Fat, is very yellow, of a Saffron colour. When the great Rains fall, which is usual at the latter End of Summer, these Birds arrive in *Carolina* in great Numbers, and frequent the low Watery Lands.

The Cock and Hen are alike in Appearance.



**L**est a peu près de la grosseur d'un Pigeon domestique; son bec est long de six pouces & demi, d'un rouge pale, cannelé depuis sa base jusques a sa pointe. L'Iris de ses yeux est gris; le devant de sa tête & le tour de ses yeux sont couverts d'une peau d'un rouge léger; quatre des plus grandes plumes de ses ailes ont leurs extrémités d'un vert obscur; tout le reste de l'oiseau est blanc, excepté ses jambes & ses pieds qui sont d'un rouge pâle. Sa chair, & sur tout sa graisse, est fort jaune & couleur de saffran. Lorsque les grandes pluyes tombent, ce qui arrive ordinairement à la fin de l'Été, ces oiseaux arrivent en grand nombre à la Caroline, & fréquentent les terres basses & marecageuses. Le mâle & la femelle ne diffèrent point à la vie.

*Arum aquaticum minus; S. Arisarum fluitans pene nudo Virginianum,*  
D. Banister Pluk. Mantifs. 28.

**T**HIS Plant grows by the Sides of Rivers, and in watery Places; the Root is tuberos, from which springs many broad Oval Leaves eight or ten Inches wide, on thick succulent round Stalks, to the Height of about four Feet. From the Root also shoot forth many of the like Stalks producing blew Flowers at the End of every Stalk, but as I had not an Opportunity of observing them more critically while in Blossom, I shall only take Notice that the Flowers are succeeded by a Bunch of green Berries closely connected together, regularly, in the Manner of a Pine-Apple. These Berries never harden, but drop off when ripe, being of the Colour, Shape and Consistence of *Capers*.

**C**ETTE plante croît sur les bords des Rivieres, & dans des lieux humides; sa racine est tubereuse, d'où sortent plusieurs feuilles ovales, larges de huit ou dix pouces, attachées à des tiges de quatre pieds de haut épaisses & succulentes, cette racine pousse aussi plusieurs autres tiges toutes semblables qui produisent des fleurs bleues à leurs extrémités, mais comme je n'ay pas eu l'occasion de les observer plus exactement tandis qu'elles étoient en fleur, je me contenterai de remarquer qu'il succede à ces fleurs des bayes vertes, qui sont fort serrées, disposées, précisément comme des pommes de Pin; ces bayes ne durcissent jamais, mais elles tombent lorsqu'elles sont mûres elles sont alors de la couleur, de la figure & de la consistance des *Capres*.





T. 82

*Rumenus albus.*



*Numenius L.*

## NUMENIUS FUSCUS

*The Brown Curlew.*

**L**HIS is about the Size of the White Curlew: it has the same Sort of Bill, with Red round the Basis of it, and Eyes as the white Curlew; the rest of the Head and Neck of a mixt Gray. The upper part of the Back, Wings, and Tail, are brown. The lower Part of the Back and Rump white, as is the Under part of the Body. The Legs are reddish like those of the White, as is likewise its Shape and Size. This near resemblance in them made me suspect they differ'd only in Sex, but by opening them I found Testicles in both the Kinds. The Flesh of this is dark, having not that yellow Colour which is in the White Curlew. They both feed and associate in Flocks, yet the white are twenty times more numerous than the brown Kind. In the Gizzard were Crawfish. Both these Kinds, accompanied with the Wood Pelicans, come annually about the middle of *September*, and frequent the watery *Savannas* in numerous Flights, continuing about Six Weeks, and then retire, and are no more seen until that time next Year. In many of the Hens of the white Kind were Clusters of Eggs; from which I imagine they retire somewhere South to breed; *Carolina* at that time of the Year would probably be too cold for that Work of Nature, it being much colder in the same Latitude in that Part of the World than in *Europe*. Very little or no Difference appear in the Feathers of the Cock and Hen.

*Corlieu brun.*

**L**est à peu près de la grosseur du Corlieu blanc; son bec est de de la même façon & à sa base, & ses yeux comme le Corlieu blanc, le reste de sa tête & son col sont d'un gris mêlé, le dessus de son dos, de ses ailes, & de sa queue est brun; le bas de son dos, & sont croupion sont blancs, de même que le dessous de son corps. Ses jambes sont rougeâtres comme ceux du Corlieu blanc, & de la même forme & grandeur. La grande ressemblance de ces oiseaux me fit sans conner qu'ils ne différoient de Sexe, mais en les ouvrant je trouvai de testicules dans l'une & l'autre espèce. La chair de celui-ci est brune, & n'a point ce jaune qu'on trouve au Corlieu blanc. Ils se nourrissent ensemble & se joignent en troupes; cependant les blancs sont vingt fois en plus grand nombre que les bruns. On leur a trouvé des Pierres dans le gésier. Ces deux espèces avec les Pelicans américains viennent tous les ans en grandes volées vers le milieu de *Septembre*, & fréquentent les prairies marécageuses. Ils demeurent environ six semaines, ensuite se retirent; & on ne les voit plus, jusques au même temps de l'année prochaine. En plusieurs des femelles de l'espèce blanche il y avoit des grappes d'œufs, d'où je m'imagine qu'ils se retirent un peu plus vers le Sud pour y fonder, la Caroline en cette Saison seroit apparemment trop froide pour cette opération de la nature, car il y fait beaucoup plus froid qu'en aucun endroit de l'Europe situé dans la même latitude. Il n'y a point ou très peu de différence entre les plumes du mâle & celles de la femelle.

*Arum Sagittariæ folio angusto, acumine & auriculis acutissimis.*

**T**HIS Plant grows in Ditches and shallow Water to the Height of three or four Feet, with many Arrow-headed Leaves, on long succulent Stalks springing from a tuberous Root, from which also shoot forth large round Stalks, at the End of each of which grows in a hanging posture a large roundish green Seed Vessel or Capsula, containing many globular green Berries of different bigness, some of the Size of Mulker Bullets, and others but half as big; this Seed Vessel (which is about the Size of a Hen's Egg) when mature opens on both Sides, and discloses the Seeds, which are green and tender when ripe. I have seen the *Indians* boil them with their Venison. They were excessive hot and adstringent in my Mouth, while green, but when boiled they lost those Qualities, and were very palatable, and, as they said, wholesome. They are ripe in *July*.

**C**ETTE plante croît dans des sèssés & des eaux basses, à la hauteur de trois ou quatre pieds, avec plusieurs feuilles terminées en pointes des flèches, attachées à de longues & succulentes tiges qui sortent d'une racine tubéreuse, d'où il s'en élève d'autres grosses & rondes, dont chaqu'une porte à son extrémité une grande capsule verte qui renferme plusieurs bayes vertes, rondes & de différentes grosseurs, les unes comme des balles de mousquet & les autres plus petites de moitié, cette capsule qui est de la grosseur d'un œuf de poule, s'ouvre lorsqu'elle meure, & découvre les semences qui sont vertes & tendres dans leur maturité: J'ay vu les Indiens les faire bouillir avec leur Venaison; elles me sembloient excessivement chaudes & adstringentes en les tenant dans ma bouche toutes vertes, mais après qu'elles avoient bouilli elles étoient changées & fort bonnes. Ils disent qu'elles sont fort saines. Elles meurent au mois de *Juillet*.

## NUMENIUS RUBER.

*The Red Curlew*

IS a larger Bird than the precedent, being about the bigness of a common Crow. The Bill is in form like that of other Curlews, and of a pale red colour: on the fore-part of the Head, and round the Eyes, is a skin of the same colour as the Bill, and bare of feathers: the Legs are likewise of a pale red colour: about an inch of the end the Wings are black, all the rest of the Bird is red.

These Birds frequent the Coasts of the *Babama* Islands and other parts of *America* between the Tropicks, and are feldom seen to the North or South of the Tropicks. The Hens are of a dirtier red than the Cocks.

*Corlieu Rouge.*

ET oiseau est plus gros que le précédent: il est à peu près de la grosseur d'une *Corneille* ordinaire: son bec ressemble par sa forme à ceux des autres *Corlieux*, & est aussi d'un rouge pâle: sur le devant de sa tête & autour de ses yeux est une peau sans plumes de la même couleur: ses jambes sont pareillement d'un rouge pâle: ses ailes sont noires environ à un pouce de leur extremité; tout le reste de l'oiseau est rouge.

Ces oiseaux frequentent les côtes des isles *Babama* & d'autres endroits de l'*Amerique* entre les Tropiques; on les voit rarement au Nord ou au Sud des Tropiques. La femelle est d'un rouge plus foncé que le mâle.



*Macropygia*



*Stomatopus.*

*HÆMATOPUS*. Will. p. 297. Bellon. Lib. III. p. 203.

*The Oyster Catcher*



Eight one pound and two ounces; the Bill long, straight and of a bright red colour, contracted near the basis, and towards the end compressed; the Irides of their Eyes are yellow, encompassed with a red Circle: the whole Head and Neck black, having a spot of white under the Eyes; all the under part of the Body, dusky white: the larger Quill-feathers are dusky black: the Tail is short, black towards the End, and towards the Rump white: the upper part of the Body and Wings, brown, except a broad white line, which runs along the middle of each Wing; the Legs are long and thick, and of a reddish colour: It has only three fore-toes, wanting the back-toe. Their Feet are remarkably arm'd with a very rough scaly skin. In Rivers and Creeks near the Sea there are great quantities of Oyster-banks, which at low Water are left bare: On these Banks of Oysters do these Birds principally, if not altogether, subsist; Nature having not only formed their Bills suitable to the Work, but armed the Feet and Legs for a defence against the sharp edges of the Oysters. The Hens differ from the Cocks in not having the red circle round their Eyes, and their Bellies are of a more dirty white than in the Cocks: In the Maw of one was found nothing but indigested Oysters.

This Bird seems to be the *Hematopus* of *Bellonius*, Will. p. 297. notwithstanding there is some small difference in their description. I have seen them on the Sea Coasts both of *Carolina* and the *Bahama* Islands.

Le Preneur d'Huîtres.



ET oiseau pèse une livre & deux onces. Son bec est long, droit & d'un rouge éclatant: il est ferré vers sa base, & aplati par le bout. L'iris de ses yeux est jaune, entouré d'un cercle rouge; toute sa tête & son col sont noirs: il a une tache blanche sous les yeux; tout le dessous de son corps est d'un blanc sale: les grandes plumes de l'aile sont d'un noir obscur; sa queue est courte, noire à l'extrémité & blanche vers le croupion; le dessus de son corps & de ses ailes est brun, excepté une large raye blanche qui traverse chaque aile par le milieu. Ses jambes sont longues, épaisses & d'une couleur rougeâtre. Il n'a que trois doigts à chaque pied sans ergot par derrière. Ses pieds sont remarquables par la peau rude & écailleuse dont ils sont couverts. Dans les rivières & les criques proche de la mer il y a grand nombre de bancs couverts d'Huîtres, qui sont à sec lorsque la mer est basse; c'est sur ces bancs que ces oiseaux trouvent principalement leur subsistance, la nature leur ayant non seulement donné un bec formé de manière à venir à bout de cet ouvrage, mais ayant aussi orné leurs jambes & leurs pieds contre les bords tranchans des écailles d'Huîtres. Les femelles diffèrent des mâles en ce qu'elles n'ont pas le cercle rouge autour des yeux, & que leur ventre est d'un blanc plus sale que celui des mâles: on ne trouva dans le jabot d'un de ces oiseaux que des Huîtres qui n'étoient pas encore digérées.

Il semble que cet oiseau est l'*Hematopus* de *Bellonius*, Will. p. 297. quoiqu'il y ait quelque petite différence dans la description de l'un & de l'autre. J'en ai vu sur les côtes de la *Caroline* & des *Isles Bahama*.

*Frutex Bahamensis foliis oblongis succulentis, fructu subrotundo unicum nucleum continente.*

THIS grows to the size of a small Tree; the leaves stand by pairs on foot-stalks about an inch long; they are long, thick and succulent: at the ends of the stalks grow in pairs, and sometimes singly, round flat Seed-vessels, about the breadth of a shilling: the fruit is of the substance of a Bean, and, like that, divides in the middle: it is cover'd with a thin membrane of a pale green colour. I had no opportunity of seeing the Blossoms, tho' I was told they were very small and white. The Bark of this Tree is used for tanning of Soft-leather.

IL croit jusques à la hauteur d'un petit arbre, ses feuilles sont attachées deux à deux par des pédicules d'environ un pouce de long: elles sont longues, épaisses & succulentes. Au bout des tiges naissent par paires, ou seules, des capsules qui renferment les semences: elles sont rondes, plates, environ une pouce en diamètre: le fruit ressemble par sa substance à une fève, & comme elle, se divise en deux; il est couvert d'une membrane mince d'un vert pâle. Je n'ai pas eu la commodité de voir les fleurs; cependant on m'a dit qu'elles étoient blanches & très petites. L'écorce de cet arbre sert à tanner le cuir dont on fait des semelles de soulier.

## ANSERI BASSANO congener *Avis fluviatilis*.

### The Great Booby.



**L**'s Size is about that of a Goose, the Head and Neck remarkably thick the Bill large, and almost Six Inches in length, a channel or cranny extends from one End to the other of the Upper Mandible. The Wings extended six Feet, and when clos'd, reach to the End of the Tail. The middle Feather of the Tail was longest, the Rest gradually decreasing in length, the Eyes are large, of a hazel Colour, encompassed with a Skin bare of Feathers. These Birds were of a dark brown colour, elegantly spotted with white on their Heads, the Spots are thick and small, on the Neck and Breast they are thinner and broader, and on the Back thinnest and broadest. The Wings are likewise spotted, except the large Quill-Feathers and the Tail, which are brown. The Belly of a dusky white. The Feet black, and shaped like those of a Cormorant. That which is most remarkable in these Birds is, that the Upper Mandible of the Bill, two Inches below the Angle of the Mouth is jointed, by which it can raise it from the lower Mandible two Inches, without opening their Mouths.

This Bird so nearly resembles the Booby (particularly in the singular Structure of the Bill) that I thought the Name of Great Booby agreed best with it. It frequents large Rivers, and plunges into them after Fish, in like Manner as the Booby does at Sea, continuing under Water a considerable Time, and there pursuing the Fish: And as I have several times found them disabled and sometimes dead on the Shore, probably they meet with Sharks and other large voracious Fishes that maim and sometimes devour them. They frequent the Rivers and Sea Coast of *Florida*. The Colours of the Cock are brighter, and more beautiful than those of the Hen.

### Le Grand Fou.



**S**'a taille est à peu près la même que celle d'une Oye; sa tête & son col sont d'un grosseur fort remarquable, son bec est grand & long presque de six pouces, la mandibule supérieure a un canal ou une rainure qui s'étend depuis un bout jusques à l'autre; ses ailes ont six pieds d'étendue, & lorsqu'elles sont ployées elles vont jusques au bout de sa queue; la plume du milieu de sa queue est la plus longue, les autres diminuent à mesure qu'elles s'en éloignent; ses yeux sont grands, couleur de noisette, entourés d'une peau sans plumes. Ces oiseaux sont d'un brun foncé, agréablement tachetés de blanc: sur la tête ces taches sont petites & serrées; sur le col & la poitrine elles sont plus larges & plus éloignées les unes des autres, sur tout sur le dos. Les ailes sont aussi tachetées, excepté les grandes plumes & la queue qui sont brunes. Le ventre est d'un blanc obscur; les pieds sont noirs, & faits comme ceux de Cormorant. Ce qu'il y a de plus remarquable en ces oiseaux, c'est que la mandibule supérieure de leur bec, deux pouces au dessous de l'angle de la bouche, est articulée de manière qu'elle peut s'élever deux pouces au dessus de la mandibule inférieure, sans que le bec soit ouvert au delà.

Cet oiseau est si semblable au Fou, sur tout en la structure singulière de son bec, que j'ai crû que le nom de Grand Fou étoit celui qui lui convenoit le mieux. Il fréquente les grandes rivières, & s'y plonge en poursuivant le poisson de même que le Fou le fait dans la mer. Il reste un temps considérable sous l'eau, en cette poursuite: & comme j'en ai trouvé plusieurs fois sur le rivage d'isropiés ou de morts, ils rencontrent apparemment sous l'eau des Requins ou d'autres grands poissons voraces qui les éstroupient, ou même les devorent. Ils fréquentent les rivières & les côtes de la Floride. Les couleurs du mâle sont plus belles & plus brillantes que celles de la femelle.

### *An Thymelæa foliis obtusis.*

**T**HIS Shrub riseth to the Height of eight or ten Foot, with a small Trunc covered with a whitish Bark, the Leaves are placed alternately on Footstalks, one third of an Inch long, narrow at the Beginning, growing broader and rounding at the Ends, two Inches long, and one over, where broadest of a shining Green, with one single Rib. The Flowers are tubulous, divided at Top into four Sections, they are white, except that within the Cup there is a faint Tincture of red, they grow in Bunches at the Ends of the Branches.

These Shrubs grow in many of the *Babama*-Islands, on the Rocky Shores amongst Sedge.

**C**ET arbrisseau s'éleve à la hauteur de huit ou dix pieds, avec un petit tronc couvert d'une écorce blanchâtre: ses feuilles sont placées alternativement attachées à des pédicules longs de trois quarts de pouce. Elles sont longues, étroites à leur commencement, s'élargissant & s'arrondissant à l'extrémité, longues de deux pouces, & larges d'un, là où elles le sont le plus, d'un vert brillant, avec une seule côte. Ses fleurs sont tubuleuses, divisées en haut par quatre Sections, elles sont blanches, excepté qu'en dedans il y a une légère nuance de rouge, elles naissent par bouquets à l'extrémité des branches.

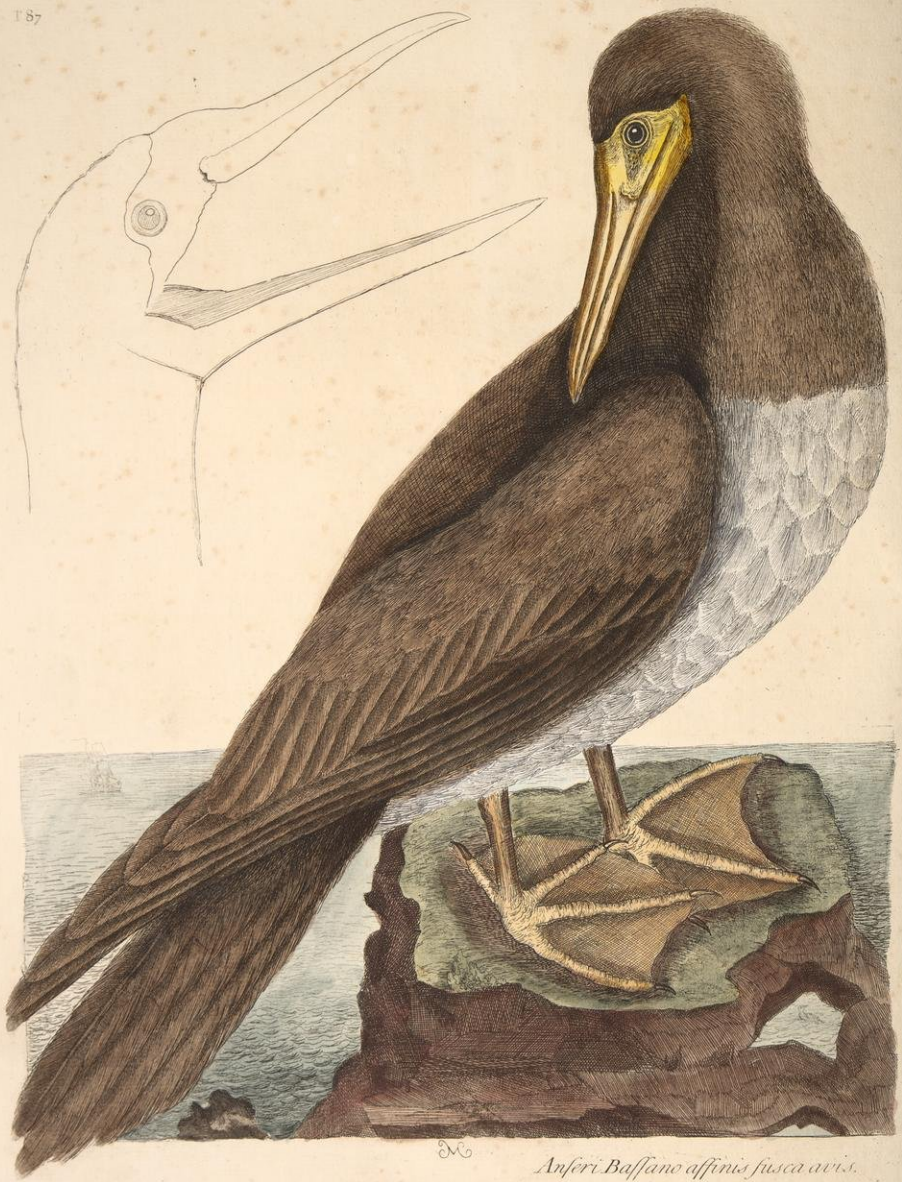
Ces arbrisseaux croissent en plusieurs des Isles *Babama* sur les rivages pleins de rochers & parmi les Herbes marines.





*AnThymelaea foliis obtusifis.*

*Anseri Bassano &c.*



Mc

*Anseri Bassano affinis fusca avis.*

*ANSERI BASSANO AFFINIS FUSCA AVIS.*  
*Sir Hans Sloane's Hist. Jam.*

*The Booby*

*Le Fou.*



**L**S somewhat less than a Goose; the basis of the Bill is yellow, and bare of feathers; in which the Eyes are placed of a light gray colour; the lower part of the Bill is of a light brown. These Birds vary so, that they are not to be distinguished by their colours only: in one of them the Belly was white, and the Back brown; in another the Breast and Belly was brown; in others all brown; nor could I perceive any outward difference in the Cock and Hen. Their Wings are very long; their Legs and Feet pale yellow, and shap'd like those of Cormorants. They frequent the *Babama* Islands, where they breed all months in the year. They lay one, two, and sometimes three eggs on the bare rocks. *Dampier* says, they breed on Trees in an Island called *Bon-airy*, in the *West-Indies*, which he observes not to have seen elsewhere. While young, they are covered with a white Down, and remain so till they are almost ready to fly. They subsist on Fish only, which they catch by diving. This and the great Booby are remarkable for having a joint in the upper mandible of the Bill.

It is diverting to see the frequent contests between the Booby and the Man of War Bird, which last lives on rapine and spoil of other Sea Birds, particularly the Booby; which so soon as the Man of War Bird perceives he hath taken a Fish, flies furiously at him, and obliges the Booby for his security to dive under water. The Man of War Bird being incapable of following him, hovers over the place till the Booby rises to breathe, and then attacks him again, and so repeats it at every opportunity, 'till the Booby at length, tired and breathless, is necessitated to resign his fish: yet not being discouraged, industriously goes to fishing again, and suffers repeated losses by fresh assaults from his rapacious Enemy.

Having had no opportunity of seeing the Man of War Bird any otherwise than in the Air, I cannot well describe it, nor say any thing more of it, except what has been related to me, which is this: While they are sitting and hatching their young, their Heads change from a brown to a Scarlet colour, which becomes brown again when they have done breeding: This was affirmed to me by many who have often seen them on their Nests; for at that time they are very tame, and will suffer one to come near to them, tho' at other times very wild. These Birds are numerous on most of the *Babama* Islands.



**L**est un peu plus petit qu'une oye; la base de son bec est jaune & sans plumes, où sont placés les yeux qui sont d'un gris clair; le point de son bec est brun clair. Il y a tant de variétés dans les couleurs de ces oiseaux qu'on ne peut gueres les caractériser par cela seul: dans l'un le ventre étoit blanc & le dos brun; dans un autre la poitrine & le ventre étoient bruns; d'autres étoient entièrement bruns. Je n'ai pu m'en plus appercevoir aucune différence extérieure entre le mâle & la femelle. Leurs ailes sont très longues, leurs jambes & leurs pieds d'un jaune pale, faites comme celles des Cormorans. Ils fréquentent les Isles *Babama*, là où ils pondent tous les mois de l'année. Ils font quelquefois un, quelquefois deux ou trois œufs, qu'ils laissent sur les roches toutes nues. *Dampierre* dit qu'ils pondent sur des arbres en une île des Indes Occidentales, nommé *Bon-airy*, ce qu'il observe n'avoir point vu ailleurs. Tandis qu'il sont jeunes ils sont couverts d'un duvet blanc, & restent ainsi jusqu'à ce qu'ils soient presque en état de voler. Ils ne se nourrissent que de poisson, qu'ils attrapent en plongeant. Cet oiseau & le grand Fou sont remarquables par l'articulation qu'ils ont à la mandibule supérieure.

C'est un plaisir de voir les fréquentes disputes qui surviennent entre cet oiseau & celui qu'on peut appeller le *Pirate*. Ce dernier ne vit que de la proie des autres oiseaux de mer, & sur tout de celle du Fou. Sitôt que le *Pirate* s'aperçoit qu'il a pris un poisson, il vole avec fureur vers lui, & oblige le Fou à plonger sous l'eau pour se mettre en sûreté; le *Pirate* ne pouvant le suivre, plane sur l'eau jusqu'à ce que le Fou reparaisse pour respirer; alors il l'attaque de nouveau, & fait toujours le même manège, jusques à ce que le Fou las & hors d'haleine soit obligé à abandonner son poisson: cependant sans être découragé il retourne à la pêche, & souffre toujours de nouvelles pertes des assauts de son insatiable ennemi.

Comme je n'ai pas eu l'occasion de voir ce *Pirate* autrement que dans l'air, je ne puis le décrire exactement, ni en rien dire que ce qu'on m'en a rapporté, savoir que tandis qu'ils couvent leurs petits, leur tête de brune qu'elle étoit, devient couleur de feu, & redevient brune lorsqu'ils ont cessé de couver. Cela m'a été certifié par plusieurs personnes qui les ont vus sur leurs nids; car alors ils sont fort doux, & souffrent qu'on approche d'eux, quoiqu'en un autre temps ils soient très farouches. Ces oiseaux ont un grand nombre dans la plupart des Isles *Babama*.

# HIRUNDO MARINA MINOR Capite Albo.

Sir Hans Sloane's Hist. Jam. p. 31.

## The Noddy

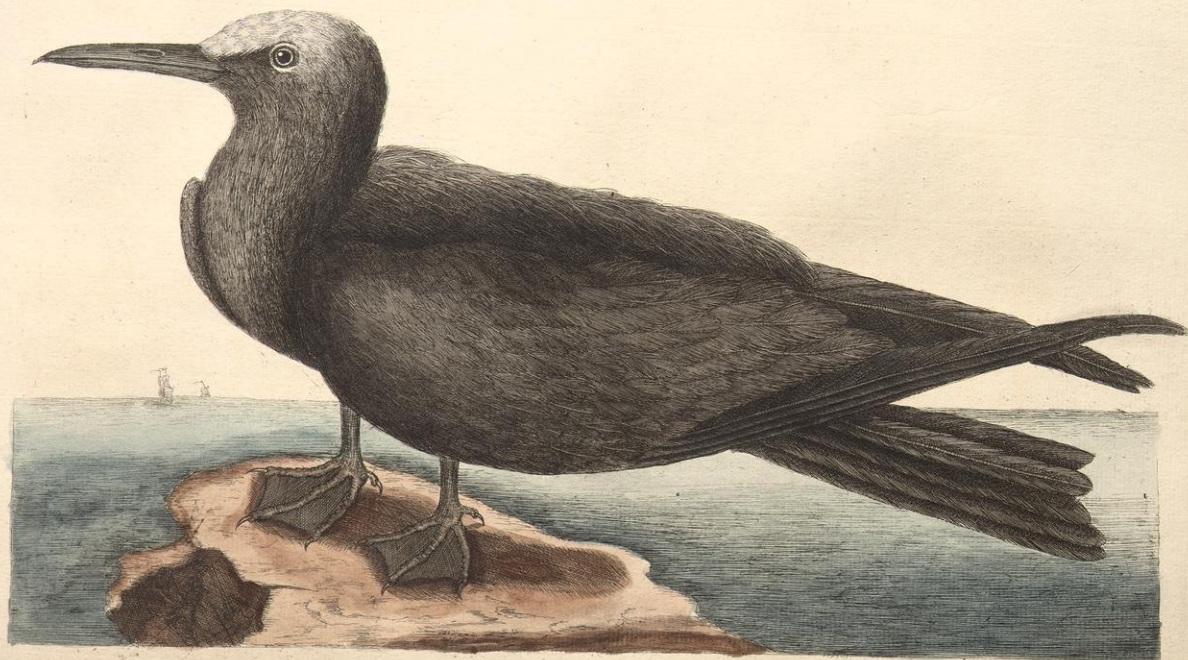
Hirondelle marine à la tête blanche.



**W**EIGHS four ounces. The Bill black, long and sharp: the Eyes above and below are edged with white. The Crown of the Head white, which grows gradually dusky towards the back part of the Head. All the rest of these Birds are brown, their Tails and Quill-feathers being darkeft. Their Wings and Tails are of an equal length. They lay their Eggs on bare Rocks on many of the *Bahama* Islands, where they breed in company with Boobies. It is pleasant to see them fishing, accompanied with variety of other Sea-Birds in numerous flights, flying on the surface of the water, and continually dropping to snatch up the little fish drove in shoals by larger ones to the surface of the water. This seems to be done with great pleasure and merriment, if we may judge from the various Notes and great noise they make, which is heard some miles off. The shoals of fish they follow, cause a rippling and whitencfs in the water, which is a plain direction for the Birds to follow them, and may be seen from the Hills several miles off. Where the rippling appears most, there the Birds swarm thickest. This is done in breeding time, but that being past, these Noddies roam the Ocean over separately, and are seen several hundred leagues from any land, but are seldom met with without the Tropicks. They are stupid Birds, and like the Booby will suffer themselves to be laid hands on and taken from off the yards or parts of the Ships on which they alight. The Cocks and Hens differ very little in colour.



**L**Le pese quatre onces. Son bec est pointu; ses yeux sont bordés de blanc par dessus & par dessous: le haut de sa tête est blanc, & cette couleur devient plus obscure par degrés vers le derriere de sa tête; tout le reste du corps de ces oiseaux est brun; leurs queues & les grandes plumes des ailes sont les plus foncées; leurs queues & les grandes plumes des ailes sont de la même longueur. Ils posent leurs œufs sur des rochers tous nûs en plusieurs des Isles Bahama, là où ils font leurs petits de compagnie avec les Fous. Il est fort agreable de les voir pecher accompagnés de plusieurs especes d'autres oiseaux de mer en grandes bandes, qui volent sur la surface de l'eau & s'abbaissent continuellement pour enlever les petits poissons dont des multitudes sont chassés par les grands vers la surface de l'eau. Il semble qu'ils font cette pêche avec beaucoup de plaisir & de gayeté, si l'on en peut juger par la variété de leur chant, & le grand bruit qu'ils font, qu'on entend de quelques miles. Les multitudes de poissons qu'ils poursuivent causent une agitation à la surface de la mer, & une blancheur, qui servent de signal aux oiseaux pour les suivre, & qu'on apperçoit de dessus les montagnes à plusieurs miles de distance. Là où cette agitation paroît d'avantage, là les oiseaux sont en plus grand nombre. Cela arrive dans le tems de la ponte, après quoi ces Hirondelles rodent seule à seule sur l'Océan: on en voit à plus de cent lieues des terres, mais rarement au delà des Tropiques. Ce sont de stupides oiseaux, & comme le Fou, ils se laissent prendre à la main sur les vergues & les autres endroits du vaisseau où ils se reposent. Le mâle & la femelle ne different gueres de couleur.



*Hirundo Marina.*

56



*Larus Li.*

## L A R U S M A J O R.

*The Laughing Gull.*

**T**HIS Bird weighs eight ounces. The Bill is red, hooked towards the point; the lower mandible having an angle towards the end: the Head, of a dusky black: the Eyes are edged above and below with white: half the Quill-feathers of the wing, towards the ends, are dusky black: all the rest of the Body is white, as is the Tail, the feathers of which are of an equal length, and not so long as the wings by two inches: the Legs are black, as are also the Feet, which are webbed.

These Birds are numerous in most of the *Babama* Islands. The noise they make has some resemblance to laughing, from which they seem to take their name. I know not whether the Hen differs from this, which is a Cock.

## La Moüette rieufe.



**E**T oiseau pese huit onces; son bec est rouge, crochu vers son extremité; la mandibule inferieure faisant un angle en cet endroit: sa tête est d'un noir brun; ses yeux sont bordés de blanc au dessus & au dessous: la moitié des grandes plumes des ailes sont vers leurs extremités d'un noir brun: tout le reste du corps est blanc, aussi bien que la queue, dont les plumes sont de même longueur, & plus courtes de deux pouces que les ailes: ses jambes sont noires, comme aussi ses pieds, qui sont garnis de membranes. Ces oiseaux sont en grand nombre dans la plupart des Isles *Babama*. Le bruit qu'ils font ressemble en quelque sorte au rire, & c'est de là qu'ils ont pris leur nom apparemment. Je ne sçais pas si la femelle differe de celui-ci qui est un mâle.

*L AURUS MAJOR* *Rostro inaequali.*

*The Cut Water.*

*Le Coupeur d'eau.*



THE Bill, which is the characteristic note of this Bird, is a wonderful work of Nature. The basis of the upper Mandible is thick and compressed sideways gradually to the end, and terminates in a point, and is three inches long. The under Mandible is more compressed than the upper, and very thin, both edges being as sharp as a knife, and is almost an inch longer than the upper Mandible, which has a narrow Groove or Channel, into which the upper Edge of the lower Mandible shuts. Half the Bill, next the Head, is red, the rest is black; the forepart of the Head, Neck, Breast and Belly white; the hindpart of the Head, Back and Wings black, with a small Mixture of white. The upper Feather of the Tail is black, the rest white. The Legs are short and small, of a red Colour. The Feet are webbed like those of a Gull, with a small back Toe. These Birds frequent near the Sea Coasts of *Carolina*. They fly close to the Surface of the Water, from which they seem to receive somewhat of Food. They also frequent Oyster-banks, on which, I believe, they feed. The structure of their Bills seem adapted to that purpose. The Cocks and Hens are alike in colour.



ON bec, qui est la marque caractéristique de cet oiseau, est un surprenant ouvrage de la nature. La mandibule supérieure est épaisse à sa base, aplatie par les côtés graduellement jusqu'à son extrémité; elle a trois pouces de long, & se termine en pointe. La mandibule inférieure est plus aplatie que la supérieure, & fort mince; ses deux bords sont aussi coupants qu'un couteau; elle est presque d'un pouce plus longue que l'autre, qui a un canal fort étroit, dans lequel le bord supérieur de la mandibule inférieure entre en se fermant. La moitié du bec vers la tête est rouge, le reste est noir. Le devant de la tête, le col, & le ventre sont blancs; le derrière de la tête, le dos & les ailes sont noirs, avec quelque mélange de blanc. La plume de dessus de sa queue est noire, les autres sont blanches. Ses jambes sont courtes, petites & rouges: ses pieds sont garnis de membranes comme ceux de la Mouette, avec un petit ergot derrière. Ces oiseaux fréquentent proche les côtes de la Caroline. Ils volent tout près de la surface de l'eau, d'où il semble qu'ils tirent quelque nourriture. Ils fréquentent aussi les bancs où il y a des Huîtres, & je croi qu'ils en mangent. La forme de leur bec paroît propre à cela. Le mâle & la femelle ont les mêmes couleurs.







*Podiceps &c.*

*PRODICIPES MINOR* *Rostro vario.*

*The Pied-Bill Dapchick.*



**T**HIS Bird weighs half a pound. The Eyes are large, encompassed with a white Circle: the Throat has a black spot; a black list crosses the middle of the Bill; the lower mandible, next the Basis, has a black spot: the Head and Neck, brown, particularly the Crown of the Head and Back of the Neck is darkeſt: the Feathers of the Breast are light brown, mixt with green; the Belly dusky white; the Back and Wings are brown.

These Birds frequent fresh water-Ponds in many of the inhabited parts of *Carolina*. This was a Male.

*La Foulque à bec varié.*



**E**T oiseau pèse demie livre. Ses yeux sont grands, entourés d'un cercle blanc: sa gorge à une tache noire: une raye noire traverse le milieu de son bec: sa mandibule inferieure à une tache noire à sa base. Sa tête & son col sont bruns, sur tout le dessus de sa tête & le derriere de son col sont d'un brun plus foncé: les plumes de sa poitrine sont d'un brun clair mêlé de vert. Son ventre est d'un blanc sale: son dos & ses ailes sont bruns.

Ces oiseaux frequentent les étangs d'eau douce en plusieurs des parties inhabitées de la *Caroline*: Celui-ci étoit un mâle.

## ANSER CANADENSIS.

*The Canada Goose.**Oye de Canada.*

HIS Bird is described by Mr. Willoughby p. 361. By comparing it with his Description, and finding them agree, I conceive it sufficient to recite his Account of it as follows:

„ Its Length, from the point of the Bill to  
 „ the end of the Tail, or of the Feet, is forty  
 „ two inches. The Bill it self from the Angles  
 „ of the Mouth is extended two inches, and  
 „ is black of colour: the Nostrils are large.  
 „ In shape of Body it is like to a tame Goose,  
 „ save that it seems to be a little longer. The  
 „ Rump is black; but the Feathers next above  
 „ the Tail, white: the Back of a dark gray,  
 „ like the common Goose's; the lower part of  
 „ the Neck is white, else the Neck black. It  
 „ hath a kind of white Stay or Muffler under  
 „ the Chin, continued on each side below  
 „ the Eyes to the Back of the Head. The  
 „ Belly is white: the Tail black, as are also  
 „ the greater Quill-feathers of the Wings.  
 „ The Eyes are Hazel-colour'd; the Edges  
 „ of the Eyelids white; the Feet black, hav-  
 „ ing the Hind-toe.”

The white Stay or Muffler before mentioned is sufficient to distinguish it from all other of the Goose kind.

In Winter they come from the Northern parts of *America to Carolina, &c.*



ET oiseau est décrit par Mr. Willoughby p. 361; en le comparant avec sa description, je l'ai trouvé exacte; ainsi je croi qu'il suffira de la rapporter; là voicy.

*Sa longueur, depuis la pointe de son bec jusques à l'extremité de sa queue ou de ses pieds, est de quarante deux pouces. Son bec lui seul depuis les angles de la bouche, à deux pouces de long, & est noir. Ses narines sont larges. Il est fait comme une Oye domestique, excepté qu'il paroît un peu plus long. Son croupion est noir, mais les plumes qui sont précisément au dessus de sa queue sont blanches. Son dos est d'un gris foncé comme celui des oyes ordinaires; le bas de son cou est blanc, tout le reste en est noir. Il a une espee de bride blanche sous le menton, qui se continue de chaque côté sous les yeux jusques au derriere de la tête. Son ventre est blanc, sa queue noire, comme sont aussi les plus grandes plumes des ailes. Ses yeux sont couleur de noisette; les bords de ses paupieres sont blancs; ses pieds noirs, avec un ergot derriere.*

*La bride blanche ci-dessus mentionnée suffit pour distinguer cet oiseau de toutes les autres especes d'Oyes.*

*En hyver ils viennent du Nord d'Amerique à la Caroline, &c.*



*Anser Canadensis*

*Chrysanthemum* L.



*Chrysanthemum* Sp.

*Anas Bahamensis.*

*ANAS BAHAMENSIS* rostro plumbeo, macula Aurantii coloris.

*The Hathera Duck.*



**T**HIS is somewhat less than the common tame Duck. The Bill is dusky blue, except on each side of the upper Mandible: next the Head is an Orange-colour'd triangular Spot; the Throat and all the fore part of the Neck, to the Eyes, is white: the upper part of the Head is of a mixed gray, inclining to yellow; as is the Back and the Belly: the upper part of the Wing and Quill-feathers are dark brown; in the middle of the Wing is a Row of green Feathers as in the common Teal, bordered towards the Quill-ends with yellow, and their ends black; below which, and next to the Quill-feathers, is a Row of yellow Feathers. The Feet are of a Lead-colour.

These Birds frequent the *Bahama* Islands, but are not numerous, I never having seen but one, which was a Drake.

*Canard de Bahama.*



**L**est un peu plus petit que le *Canard domestique ordinaire*: son bec est d'un bleu obscur, hors que de chaque côté de la mandibule supérieure, proche la tête, il y a une tache triangulaire couleur d'Orange: sa gorge & tout le devant de son col jusques à ses yeux, sont blancs; le dessus de sa tête est d'un gris mêlé, qui tend sur la jaune, de même que son dos & son ventre; le dessus de l'aile & les grandes plumes sont d'un brun obscur: il y a au milieu de l'aile un rang de plumes vertes comme à la *Sarcelle commune*; elles sont bordées de jaune vers les grandes plumes, & noires à leurs extrémités, au dessous & tout contre les grandes plumes est un rang de plumes jaunes; ses pieds sont couleur de plomb. Ces oiseaux fréquentent les *Isles Bahama*, mais en petit nombre, car je n'en ay jamais vu qu'un; c'étoit un mâle.

*Chrysanthemum Bermudense Leucoji foliis virentibus crassis* Pluk. Alm. 102.

**T**HIS Plant grows on Rocks on the Sea-Shores of most of the *Bahama-Islands*. It grows usually to the Height of 4 or 5 Feet, with many pliant green Stems arising from the Root; the Leaves are long, increasing in width gradually to the End; and in Form resembling the Leaves of the Stock Gilly-flower; they are thick, succulent and of a shining Green, standing opposite to one another. The Flowers grow singly at the Ends of the Branches, on Foot-stalks of four inches long.

**C**ETTE plante croit sur des rochers sur le bord de la mer dans la plupart des *Isles Bahama*; elle s'éleve ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq pieds, avec plusieurs tiges vertes & souples qui sortent de la racine; les feuilles sont longues, s'élargissant toujours jusques à leur extrémité, & ressemblent par leurs formes à celles de la *Géroflée*; elles sont épaisses succulentes & d'un vert brillant, attachées l'une vis à vis de l'autre. Les fleurs viennent séparément aux extrémités des branches sur des pédicules de quatre pouces de long.

## ANAS CRISTATUS.

*The round-crested Duck.*

**T**HIS Bird is somewhat less than a common tame Duck; the Eyes yellow: the Bill is black and narrow; the upper Mandible hooked at the end, and both Mandibles serrated. This texture of the Bill shews it to be of the kind of Merg. *Vid. Willoughby, p. 335. Tab. 64.* The Head is crowned with a very large circular Crest, or Tuft of Feathers; the middle of which, on each side, is white, and bordered round with black, which black extends to and covers the Throat and Neck. The Breast and Belly is white; the Quill-feathers of the Wings are brown; just above which are some smaller Feathers, whose exterior Vanes are edged with white, with a little white intermix'd in them, as in some of the other Feathers likewise. The Tail is brown, as is also the hindmost part of the Belly near the Vent, and under the Wings; the rest of their Wings and Body is dusky black. The Females are all over of a brown colour, having a smaller Tuft of Feathers of the same colour. They frequent fresh waters, more especially Mill-ponds in *Virginia* and *Carolina*.

## Canard huppé.

**C**ET oiseau est un peu plus petit qu'un Canard domestique; ses yeux sont jaunes, son bec noir & étroit; la mandibule supérieure crochue par le bout, & toutes deux dentelées comme deux scies. La forme de son bec montre qu'il est de l'espece des Plongcons, (*Vid. Willoughby p. 335. Tab. 64.*) Sa tête est couronnée d'une huppe de plumes très grande & ronde, dont le milieu de chaque côté est blanc, & bordé de noir tout autour; ce noir s'étend jusques au col & à la gorge, & les couvre. Sa poitrine & son ventre sont blancs; les grandes plumes de l'aile sont brunes; immédiatement au dessus d'elles il y en a quelques unes plus petites, dont les barbes extérieures sont bordées de blanc, avec un peu de blanc mélé dans quelques autres plumes. Sa queue est brune de même que le dessous du ventre proche de l'anus & sous les ailes; le reste des ailes & du corps est d'un noir sale. Les femelles sont toutes brunes; elles ont une plus petite huppe de la même couleur. Ils fréquentent les eaux douces, sur tout les étangs des moulins de la *Virginie* & de la *Caroline*.





*Mergus.*



*ANAS MINOR Purpureo Capite.*

*The Buffel's Head Duck.*

Petit Canard a la tête purpurine.



AS to the Size of this Bird, it is between the common Duck and Teal. The Bill lead-colour; on each side the Head is a broad space of white; except which, the whole Head is adorned with long loose Feathers elegantly blended with blue, green and purple: the length and loofness of these Feathers make the Head appear bigger than it is, which seems to have given it the Name of Buffel's Head, that Animal's Head appearing very big by it's being covered with very thick long Hair. The Wings and upper part of the Body have alternate lists of white and black, extending from the Shoulders of the Wings and Back down to the Rump, viz. The Quill-feathers are black; next to them extends a line of white, next to which is a line of black, then a line of white, and then black, which covers the middle of the Back. The Tail is gray; the Legs are red.

The Female is all over of a brown colour; the Head smooth, and without a Ruff; the Legs and Feet brown. They frequent fresh Waters, and appear in *Carolina* only in Winter.



ET oiseau est par sa grosseur entre le Canard commun & la Sarcelle. Son bec est couleur de plomb; de chaque côté de la tête il a un grand espace blanc; hors cela toute sa tête est ornée de longues plumes séparées les unes des autres, agreablement mêlées de bleu, de vert & de pourpre. La longueur & la disposition de ces plumes font paroître sa tête plus grosse qu'elle n'est, ce qui semble lui avoir fait donner le nom de tête de Buffle; car celle de cet animal paroît extraordinairement grosse, étant couverte de poils très longs & très épais. Ses ailes & le dessus de son corps ont alternativement des rayures blanches & noires, qui s'étendent depuis l'épaule de l'aile & le dos jusques au croupion de cette maniere: les plumes du fouet de l'aile sont noires; tout proche d'elles est une raye blanche, ensuite une noire, puis une blanche, qui est suivie d'une noire qui couvre le milieu du dos. Sa queue est grise, ses jambes rouges. La femelle est toute brune, sa tête unie & sans fraise, ses jambes & ses pieds bruns. Ils fréquentent l'eau douce, & ne paroissent à la *Caroline* qu'en hyver.

*ANAS AMERICANUS* lato rostro.

*The Blue-wing Shoveler.*

Canard d'Amerique au grand bec.



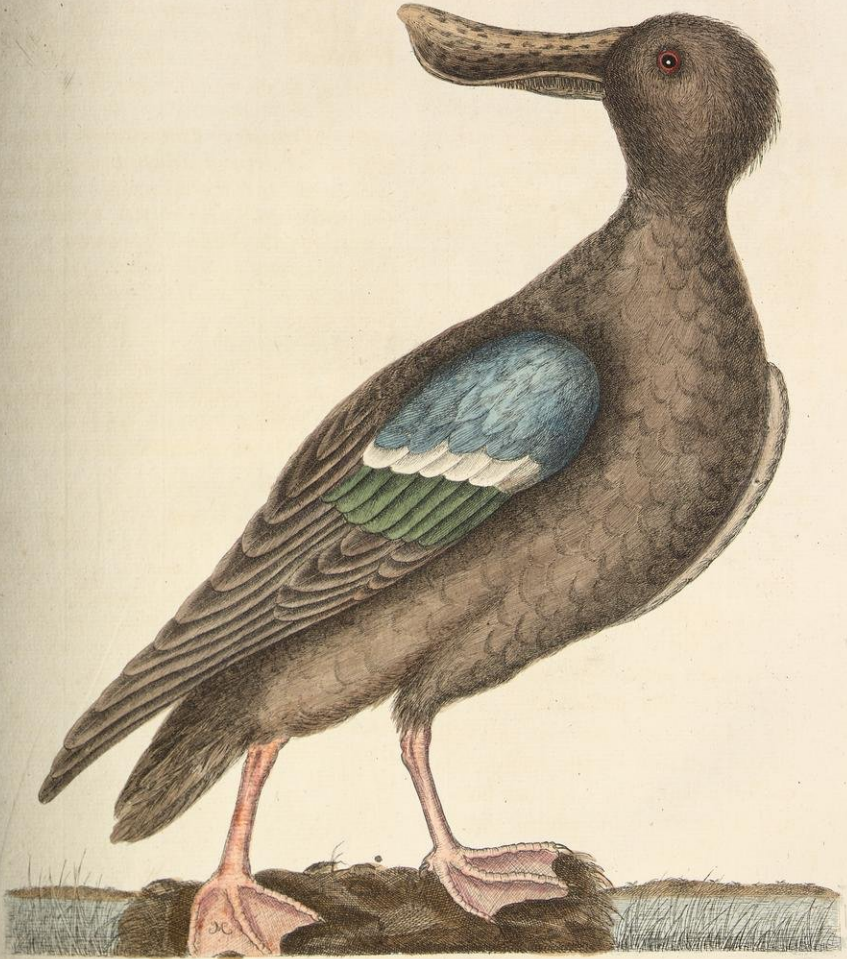
**T**HIS is somewhat less than a common Duck. The Eyes are yellow; the upper part of the Wing is covered with pale blue Feathers, below which is a Row of white Feathers, and below them a Row of green; the rest of the lower part of the Wing is brown; all the other part of the Body is of a mixed brown, not unlike in colour to the common Wild Duck. This Bird does not altogether agree with that described by Mr. Willoughby, p. 370. But if, as he observes, they change their colours in Winter, it is possible this may be the Bird. However, as their Bills are of the same form, and by which they may be distinguish'd from all others of the Duck kind, I cannot describe it in better Words than the above excellent Author.

„ Its Bill is three inches long, coal black  
 „ (tho' this is of a reddish brown, spotted  
 „ with black) much broader toward the tip  
 „ than at the base, excavated like a Buck-  
 „ ler, of a round circumference. At the  
 „ end it hath a small crooked Hook or Nail;  
 „ each Mandible is pectinated or toothed  
 „ like a Comb, with Rays or thin Plates  
 „ inserted mutually one into another, when  
 „ the Bill is shut. The Legs and Feet are  
 „ red.” I am not certain whether this was  
 a Male or Female.



**L** est un peu plus petit que le Canard commun. Ses yeux sont jaunes; le haut de ses ailes est couvert de plumes d'un bleu pâle; au dessous est un rang de plumes blanches & plus bas un rang de plumes vertes; le reste de la partie inferieure de l'aile est brun; tout le reste de son corps est d'un brun meslé, à peu près comme le Canard sauvage ordinaire. Cet oiseau ne ressemble pas entierement à celui que Mr. Willoughby a décrit p. 370 mais si, comme il le remarque, il change de couleur en hyver, il se peut bien que ce soit le même: quoyqu'il en soit, puisque leur bec est de la même forme, & qu'il peut le distinguer suffisamment de toutes les autres especes de canards, je ne puis le décrire en meilleurs termes que ceux dont s'est servi l'excellent auteur que j'ay cité.

Son bec est long de trois pouces; d'un noir de geais, (quoyque celui-ci soit d'un rouge brun taché de noir) beaucoup plus large vers sa pointe qu'à sa base, creusé comme un bouclier; sa circonference est ronde; il a à son extremité un petit crochet ou un ongle recourbé; chaque mandibule a ses bords en forme de scie, ou garnis de dents comme ceux d'un peigne, avec des rayons ou de petites lames minces qui entrent les unes dans les autres quand le bec est fermé. Ses jambes & ses pieds sont rouges. Je ne suis pas sur si celui-ci étoit mâle ou femelle.



*Anas* ♂.

*Anas cristata elegans.*  
The Summer Duck.

T 97



# ANAS AMERICANUS cristatus elegans.

## The Summer Duck.



**T**HIS is of a mean Size, between the common Wild Duck and Teal. The Bill is red, with a black Spot on the middle of it, and a black Nail or horny substance on the End, the Basis of the Bill is edged about with a yellow fleshy protuberance, pointing on each Side towards the Eyes, the Irides of which are very large and red, encompassed with a red Circle. The Crown of the Head is elegantly covered with a double Plume of long Feathers composed of blew, green and purple Colours, hanging down separately behind its Head, and divided by a narrow white Line, extending from the upper part of the Basis of the Bill backward: the lower Plume is likewise bordered with a white Line, beginning at the Eyes and running parallel with the other, dividing the Plume from the under part of the Head, which is purple. The Throat is white, from each Side whereof proceed two white lines, one branching up towards the Crown of the Head, and the other below it, crossing the Neck. The Breast is of a muddy red, sprinkled thick over with white Spots, like Ermin. A little above the Shoulder is a broad white line, extended transversely, below which, and joining to it, runs a broad black List. The Back and upper parts of the Wings are variously and changeably coloured with brown, blue, and purple. The small Feathers near the Vent, are of a reddish purple, from amongst which spring two small yellow Feathers. The Tail is blue and purple. The lower part or verge of the Wings are lapped over and covered by the small downy side Feathers, extending from the Shoulders half way the Wings, displaying alternately and in a wonderful manner black and white pointed Lines, varying in Appearance according to the Motion of the Bird, and different Position it puts its Feathers into, which adds much to the Beauty of it. The Sides of the Body below the Wings are brown, with transverse waved Lines, as in many of the Duck kind; the Legs and Feet of a reddish brown. They breed in Virginia and Carolina, and make their Nests in the Holes of tall Trees (made by Wood-peckers) growing in Water, particularly Cypress Trees. While they are young and unable to fly, the Old ones carry them on their Backs from their Nests into the Water; and at the Approach of Danger, they fix with their Bills on the Backs of the Old ones, which fly away with them. The Female is all over brown.

## Canard d'Été.



**L**est d'une grosseur moyenne entre le Canard sauvage commun & la Sarcelle. Son bec est rouge avec une tache noire sur le milieu & un ongle noir, ou une espee de corne à son extrémité; la base de son bec est bordée tout autour d'une protuberance charnue de couleur jaune, qui se termine en pointe de chaque côté vers les yeux, dont les Iris sont fort grands & rouges entourés d'un cercle rouge. Le dessus de sa tête est couvert d'une double & belle aigrette de longues plumes bleues, vertes & violettes, qui pendent séparément derrière sa tête, & sont séparées par une ligne blanche & étroite, qui s'étend depuis le dessus de la base de son bec jusques au derrière de la tête, l'aigrette inferieure est pareillement bordée d'une ligne blanche qui commence aux yeux & continue parallèlement avec l'autre; elle sépare l'aigrette du bas de la tête, qui est violet. Sa gorge est blanche; il en part de chaque côté une ligne blanche qui se partage en deux branches, dont l'une va vers le dessus de la tête, & l'autre au dessous va croiser le col. Sa poitrine est d'un rouge sale, tachetée fort près à près de marques blanches comme de l'Ermine: un peu au dessus des épaules s'étend transversalement une large raye noire. Son dos & le haut de ses ailes sont ornées de diverses couleurs, de brun, de bleu & de violet; les petites plumes proche de l'anus sont d'un violet tirant sur le rouge; il sort d'entre elles deux plumes jaunes. Sa queue est bleue & violette; le bord de ses ailes est enroulé & recouvert par les petites plumes ou le duvet des côtés depuis les épaules jusques vers le milieu des ailes; ce duvet étale des rayes terminées alternativement de noir & de blanc d'une manière admirable, ces rayes semblent varier suivant le mouvement de l'oiseau & les différentes situations où il range ses plumes, ce qui l'embellit beaucoup. Les côtés de son corps au dessous des ailes sont bruns & ondés transversalement, comme en plusieurs especes de Canards. Ses pieds & ses jambes sont d'un brun rougeatre. Ils font leurs petits à la Caroline & à la Virginie, ils placent leurs nids dans les trous des grands arbres (creusés par les Privets) qui viennent dans l'eau, sur tout des Cyprés. Tant qu'ils sont jeunes & incapables de voler, les vieux les portent sur leur dos de leurs nids dans l'eau; & à l'approche de quelque danger ils s'attachent avec le bec sur le dos des vieux, qui s'en suivent avec eux. La femelle est toute brune.

ANAS MINOR *ex albo & fusco vario.**The little brown Duck.*

THIS Duck has a large white Spot on each side the Head, and another on the lower part of the Wing; except which, the Head and all the upper part of the Body and Wings are dark brown; the Breast and Belly light gray, the Bill black, the Irides of the Eyes of a Hazel-colour. This was a Female. The Male was pyed black and white; but not being able to procure it, I am necessitated to be thus short in the description. They frequent the lower parts of Rivers in *Carolina*, where the Water is salt, or brakish.

*Petit Canard brun.*

CE Canard à une tache blanche de chaque côté de la tête, & une autre sur le bas de l'aile; hors cela sa tête & tout le dessus de son corps & de ses ailes sont d'un brun foncé; sa poitrine & son ventre d'un gris clair, son bec noir, les Iris de ses yeux couleur de noisette; celui-ci étoit une femelle; le male est marqué de noir & de blanc, comme une Pie, mais comme je n'ay pu en recouvrer, je suis obligé à ne le pas decrire plus au long. Ils frequentent le bas des rivieres à la *Caroline* là où l'eau est salée ou somache.

*Frutex Buxi foliis oblongis, baccis pallide viridibus apice donatis.**Soap-Wood.*

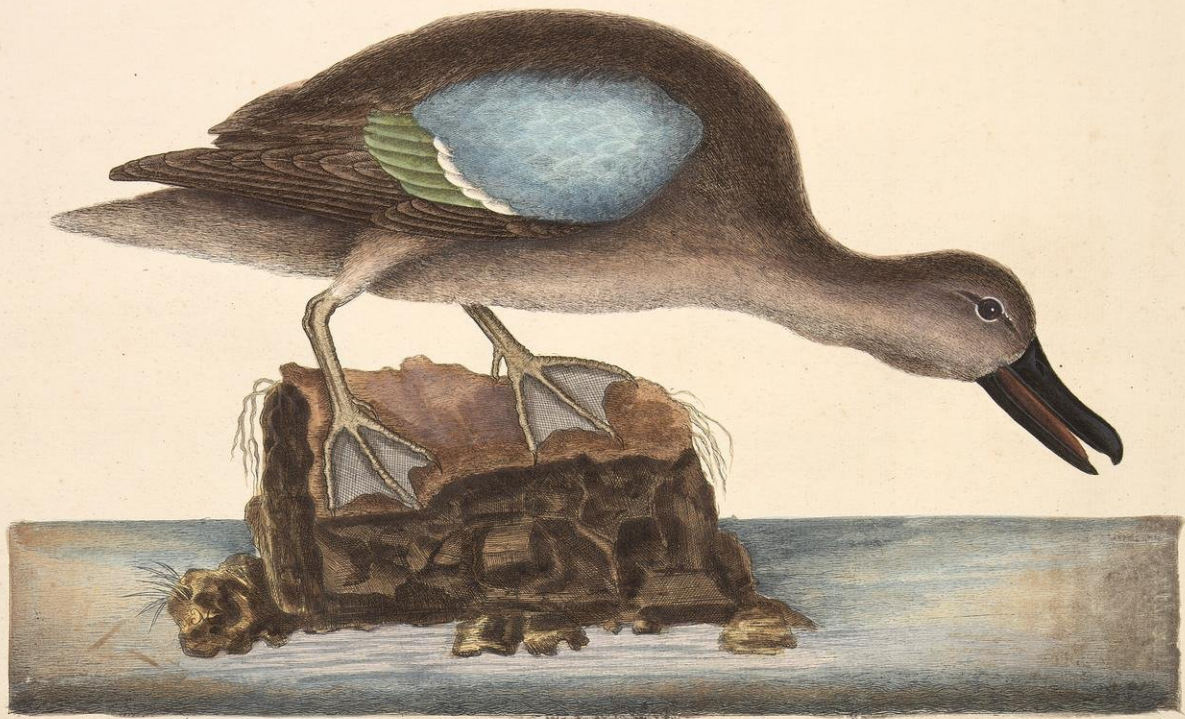
THIS Shrub or small Tree rises to the Height of about 6 or 8 foot, and usually with one strait Stem covered with a whitish Bark; the Leaves in Size, Shape and Substance resemble those of Box, and many of them grow concave and curling, with their edges inward. At the Ends of the smaller Twigs grow Bunches of round pale green Berries of the Size of large Peas, set on Foot-stalks a quarter of an Inch long with a small indented Capitula. These Berries contain an uncertain number of (four, five, and some six) small brown Seeds covered with a Mucilage. The Bark and Leaves of this Tree being beat in a Morter produces a Lather; and is made Use of to wash Cloaths and Linnen, to which last it gives a yellowness. The Hunters who frequent the desolate Islands of *Babama*, (where this Shrub grows on the Sea-Coast) are frequently necessitated to use this Sort of Soap to wash their Shirts, for want of better.

CE petit arbre s'élève à la hauteur d'environ six ou huit pieds, & ordinairement d'un seul jet couvert d'une écorce blancâtre; ses feuilles par leur grandeur, leur forme, & leur substance ressemblent à celles du Bois; plusieurs croissent concaves & frisées leurs bords en dedans; au bout des plus petites branches il vient des grappes de bayes d'un verd pale de la grosseur d'un gros pois, attachés à des pedicules d'un quart de pouce de long, avec une petite capsule dentelée. Ces bayes renferment un nombre incertain, quatre, cinq ou six de petites semences brunes couvertes d'un mucilage. L'écorce & les feuilles de cet arbre étant pillées dans un mortier produisent une écume dont on se sert pour laver les hardes & le linge; elle jaunist ce dernier. Les chasseurs qui frequentent les Isles abandonnées de *Babama*, où cet arbrisseau croit sur les côtes, sont souvent obligé à se servir de cette espece de Savon pour blanchir leurs chemises, faute de meilleur.





*Anas minor.*



*Querquedula* 56.

*QUERQUIDULA AMERICANA FUSCA.*

*The Blue-wing Teal*

*Sarcelle brune de l'Amerique.*



**I**S somewhat bigger than the common Teal; the Bill black, the Head, and most part of the Body of a mixt gray, like that of a Wild Duck, the Back being darker than the under part of the Body; the upper part of the Wing is of a bright blue, below which ranges a narrow Row of white Feathers; next to them a Row of green; the rest of the Wing, being the Quill-feathers, is dark brown, the Legs and Feet, brown. The Female is all brown, like a common Wild Duck.

In *August* these Birds come in great plenty to *Carolina*, and continue till the middle of *October*, at which time the Rice is gather'd in, on which they feed. In *Virginia*, where no Rice grows, they feed on a kind of Wild Oate growing in the *Marthes*, and in both places they become extremely fat.

They are not only by the Natives preferred to all other Water-fowl, but others, who have eat of them, give them the preference to all of the Duck kind for delicacy of taste.



**E**LLE est un peu plus grosse que la Sarcelle commune; son bec est noir, sa tête & presque tout son corps sont d'un gris mêlé, comme celui d'un Canard sauvage; le dessus de son corps est plus foncé que le dessous: le haut de l'aile est d'un bleu brillant; au dessous est un rang fort étroit de plumes blanches, ensuite un rang de vertes; le reste de l'aile, c'est-à-dire les grandes plumes, sont d'un brun obscur, ses jambes & ses pieds bruns. La femelle est toute brune, comme un Canard sauvage ordinaire.

Au mois d'*Aoust* ces oiseaux viennent à la *Caroline* en grande quantité; ils y demeurent jusques au milieu d'*Octobre*, qui est le temps où l'on a ramassé le Ris dont ils se nourrissent. A la *Virginie*, où il ne croit point de ris, ils mangent une espece d'*Avoine* sauvage qui vient dans les *marcages*. Ils s'engraissent extrêmement dans ces deux endroits.

Non-seulement les Naturels du pais, mais aussi tous ceux qui en ont goûté, les préfèrent pour le goût à toutes les autres especes de Canards.

*QUERQUEDULA AMERICANA VARIEGATA.*

*The White-Face Teal.*

Sarcelle d'Amerique.



**N** bignefs this exceeds a common Teal; the Bill black; the Crown of the Head is black, which extends along the Basis of the Bill to the Throat, between which and the Eyes it is white; all the Rest of the Head is purple mixt with green; the Breast and Belly, in Colour, like that of a common Teal; the upper Part of the Back, next the Head is brown, curiously waved like the curdling of Water; the lower part of the Back is covered with long sharp-pointed Feathers of a light brown Colour. The Wings are colour'd as those of the Blue-wing Teal. The Tail is brown, and somewhat longer than the Wings; the Vent Feathers under the Tail are black; the Legs and Feet yellow. The Female is all over brown. They frequent Ponds and Fresh-water Rivers in *Carolina*.



**L**LE est plus grosse que la Sarcelle commune; son bec est noir; le dessus de sa tête est noir, & cette couleur s'étend tout du long la base de son bec jusques à sa gorge; l'espace qui est entre sa gorge & ses yeux est blanc; tout le reste de sa tête est violet, meslé de vert; sa poitrine & son ventre sont de la même couleur que ceux de la Sarcelle commune; le haut de son dos depuis la tête est brun, parfaitement bien ondé, le bas de son dos est couvert de longues plumes pointuës d'un brun clair; ses ailes sont de la même couleur que celles de la Sarcelle brune d'Amérique; sa queue est brune, & un peu plus longue que ses ailes; les plumes situées autour de l'anus sous la queue sont noires; ses jambes & ses pieds sont jaunes. La femelle est toute brune. Ils fréquentent à la Caroline les étangs & les rivières d'eau douce.

T 100



*Querquedula* 802



# A P P E N D I X.

*UROGALLUS minor, fuscus cervice, plumis Alas imitantibus donata.*

Le Cocq de bois d'Amerique.



**T**HIS Bird was about a third part bigger than a common Partridge. The bill was brown; the eyes black, with hazle-coloured irides; the legs were covered with yellowish downy feathers to its toes; the tail was short, having the under-part of a dusky black; except which, the plumage of the whole Bird was of a reddish brown, marked transversely with black and white waved lines intermixed. The feathers of the crown of the head were long, and when crested, formed a little crest. But what is singular and extraordinary in this Bird, and distinguishes it from all others yet known, are two tufts of feathers resembling little wings, three inches long, placed on the hind part of the neck near the head, opposite to one another; each of these tufts were made up of five feathers lapping one over another, somewhat like those of a Bird's wing, gradually decreasing in length.

These little wings (if so they may be call'd) were fixed to the neck in such a manner, that the Bird has the power of contracting and dilating them. When disturbed, it would spread these little wings horizontally; at other times it would let them fall on each side of the Neck. The Hen had not these neck-feathers; except which, there appeared very little difference between this and the Cock. From the structure and resemblance of these neck-feathers to real wings, they may possibly assist the Bird in running or flying, or both, especially as the wings are short in proportion to its heavy body.

Some of these Birds, in the year 1743, I saw at the right honourable the Earl of *Wilbington's* at *Chiswick*, who told me they were natives of *America*, but from what particular part they came his Lordship knew not.



**C**ET Oiseau étoit à peu près d'un tiers plus gros que nos *Perdrix* ordinaires. Le bec étoit brun, les yeux noirs, avec des irises de couleur de noisette; les jambes étoient couvertes de plumes de duvet de couleur jaunâtre jusqu'aux doigts du pié; la queue étoit courte & le côté inférieure d'un noir sombre; mais à cela près le plumage de l'Oiseau étoit d'un brun rougeâtre, marqué transversalement de lignes blanches & noires, mêlées & comme tissées ensemble. Les plumes de la tête étoient longues, & en se dressant, elles formoient une petite huppe. Mais ce qu'il y a de singulier & d'extraordinaire dans cet Oiseau & qui le distingue de tous les autres connus jusqu'à présent, ce sont deux touffes de plumes, ressemblantes à de petites ailes, de la longueur de trois pouces, placées sur le derrière du cou & assez près de la tête, opposées l'une à l'autre; chacune de ces touffes est composée de cinq plumes coublées les unes sur les autres, à peu près comme celles d'une aile d'Oiseau & décroissant par degrés en longueur.

Ces petites ailes, si on peut les nommer ainsi, étoient attachées au cou d'une manière qui donne à l'Oiseau le pouvoir de les resserer ou de les étendre comme les autres. Si on le trouble, il ne manque pas d'expliquer ces petites ailes horizontalement; mais autrement il les laisse tomber de chaque côté du cou. La femelle n'avoit point ces sortes de plumes au cou; à cela près on remarquoit peu de différence entr' elle & son mâle. De la structure de ces plumes de cou & de leur ressemblance aux véritables ailes, on peut conjecturer que l'Oiseau s'en aide, ou pour courir, ou pour voler, ou pour l'un & l'autre, d'autant plus que ses véritables ailes sont courtes à proportion de la pesanteur de son corps.

Je vis quelques-uns de ces Oiseaux, en 1743, à *Chiswick* \* chez *Mylord Comte de Wilbington*, qui m'assura qu'ils étoient originaires d'*America*, quoiqu'il ne sût pas l'endroit particulier où ils étoient venus.

\* Petit village à deux lieues de Londres vers l'Ouest,

## M E A D I A,

Generis Character.

- Cal. Perianthium monophyllum, semiquinque filum, persistens; Lacinis lanceolatis, reflexis, demum longissimis, revolutis.  
 Cor. Monopetalâ quinque fida, tubo accreta, sursum reflexa: Lacinie longissimae, linguiformes, acutae.  
 Tubus Cylindricus, germen involvens, corollam sustinens.  
 Stam. Filamenta quinque brevissima, tubo infidentia. Antherae longae, lanceolatae, didymae.  
 Pist. Germen concavum, tetium. Stylus filiformis, longitudinalis flammum. Stigma.  
 Sem. Capsula ovata, uniloculata, bivalvis, apice debijens.  
 Plurima parva. Receptaculum columnare, liberum.  
 Obf. Talis apparuit singularis structura in factis, in quibus emarcidit, Corolla a tubo fuit separata, & diversa, in aliis vero arte connexa, adeo ut apodictice determinare impossibile fuit, an tubus ille fuerit flammum coactio, ut in monadelphis pendentibus *Cl. Linn.* (a quibus insigniter differt corollae conexione & situ) an vero ad corollam pertinet ut in *Cyclamine*, & *Diapenia Linn.* Dubium solvet autopsia in vivo.

**T**HE leaves of this Plant are of a pale green, and resemble those of the common garden-lettice. From the middle of the leaves rises a single stalk about a foot high, on the summit of which are fixed together many reclining foot-stalks, on every one of which hangs pendant a single flower, the whole forming a cluster of about twenty. The flower consists of a green calix with five sections, and one reflexed petal divided almost to the bottom by five segments, in the manner of the *Autumn Cyclamen*. The Apices are connected together in a point. Tho' the flowers hang down, the seed-vessels afterwards turn up, and stand erect on their foot-stalks.

It flowered in *Mr. Collinson's* garden at *Pechham* in September 1744, from seeds sent him by *Mr. Barrtram*, who gathered them from beyond the *Apalatschian* mountains, which lie parallel with *Virginia*. The seeds were contained in a long membranous capsula, which opens into four parts and discharges its very small seeds.

**L**ES feuilles de cette Planté sont d'un vert-pâle, & ressemblent à celles de la laitue commune de nos jardins. Du milieu des feuilles s'éleve une tige unique, de la hauteur à peu près d'un pié, sur le sommet de laquelle sont attachées ensemble divers pedicules penchés, au bout desquels pend à chacun une fleur unique, le tout formant une espèce de grappe, ou de bouquet qui en contient vingt, ou environ. La fleur consiste en un calice divisé en 5 parties, & un petale restéti, divisé presque jusqu'au bout par cinq segments, à la manière du Pain de pourreau d'Automne. Les apices sont liées ensemble dans un point. Quoique les fleurs soient pendantes, les vaisseaux de la semence se relevent dans la suite & se dressent sur leurs pedicels.

Cette Planté donna sa fleur ici en Septembre 1744, dans le jardin de *Mr. Collinson* à *Pechham*, la semence lui éloit venue de *Virginie* de la part de *Mr. Barrtram*, qui l'avoit recueillie lui-même par delà les Montagnes *Apalatschiennes*, parallèles à la *Virginie* où il fait sa demeure. Cette sorte de semence est contenue dans une longue & membraneuse capsula, qui s'ouvre en quatre parties, & se décharge ainsi de ses très-petites graines.

To this new Genus of Plants I have given the name of the learned *Dr Richard Mead*, Physician to His Majesty, and *F. R. S.* in gratitude for his zealous patronage of Arts and Sciences in general, and in particular for his generous assistance towards carrying the original design of this work into execution.

## SCOLOPENDRA.



THESE Insects are of different sizes. Some of them are eight inches in length, others not above four. The body is divided by twenty annuli, with double the number of legs, every one of which has four joints, with a single claw at their ends; besides two members like legs growing from its hindmost part, having five joints each. From each side of the head proceeds a pair of sharp-pointed forceps, which are its poisonous weapons, and a pair of antennæ. The bite of this Insect in *Jamaica* is said to be as pernicious as that of a Scorpion. We have in *England* a diminutive species of this Insect which is inoffensive.

## HAMAMELIS.

THE usual height of these Plants is ten or twelve feet. They resemble nut-trees at a little distance; the leaves of which this likewise resembles, or rather those of the alder-tree. The flower is pale yellow, consisting of a triangular involucre; a calix divided by four segments, from which proceed four slender petals, about two inches long. It has also four stamina, and a stilus hardly to be discerned with the naked eye. It flowers at *Carolina* in *October*, continuing long in blossom, then sets its fruit for the next summer. The seed-vesSEL consists of a double capsula, which when ripe splits half open, and discloses two hard black shining seeds, having a white spot at their bigger ends, each seed lying in its distinct cell, separated by a thin membrane. These seeds are sometimes tricapsular.

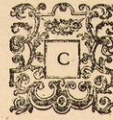
For this Plant I am obliged to Mr. Clayton, who in the Year 1743 sent me in a case of earth from *Virginia*. It arrived in *Christmas*, and was then in full blossom.

## S I R,

This is a new Genus of Plants, which I have likewise had an opportunity of describing from the live Plant, which I call *Trilopus*, on account of the triple husk of the fruit, so remarkable, but not described in its character. The inner *Putamen* of the nut is of a hard horny substance, double, inclosing each seed, opening at top, and divided by a valve of the middle husk, which is of a leathern substance, inclosing the whole nut, opening cross-wise at top. The outer husk resembles the cup of an acorn inclosing half the nut. The petals are as it were double at the base, a small petaliform *Neſtarium*, of the length of the *Perianthium*, being affixed to the base of each petal.

JOHN MITCHELL.

## LE CENTIPIE.



LES Insectes sont de diverses grandeurs. Il y en a qui sont de huit pouces, & d'autres qui n'en ont pas plus de quatre. Le corps est divisé par vingt anneaux, avec quarante jambes, dont chacune a quatre jointures, avec une espece de griffe au bout; sans compter deux autres membres, qui ressemblent à des jambes & qui croissent, de leur partie la plus postérieure, ayant chacun cinq jointures. De chaque côté de la tête sort une paire de pincettes ou tenailles tres-poinctées, qui sont ses armes empoisonnées, avec une paire d'antennes. La morsure de cet Insecte passe, dans la *Jamaïque*, pour être aussi venimeuse que celle du Scorpion. Nous en avons une espece en *Angleterre*, beaucoup plus petite que celle-ci, mais elle ne fait point de mal.

LA hauteur ordinaire de ces Plantes est de dix ou douze pieds. Elles ressemblent aux noisetiers, au moins à quelque distance; ses feuilles ont beaucoup de rapport aux sennes, ou plutôt à celles de l'Aune. Le fleur est d'un jaune-pâle, consistant en une enveloppe triangulaire, ou calice divisé par quatre segmens, d'où sortent quatre petales minces, de la longueur de deux pouces ou environ. Elle a aussi quatre étamines & un pistille difficile à discerner aux simples yeux. Elle fleurit en *Caroline* au mois d'*Octobre*, continuant long tems d'être en fleur, après quoi elle pousse son fruit pour l'Été suivant. Le vaisseau seminal consiste en une double capsula, qui étant parvenu à maturité, se fend, & à moitié ouverte découvre deux semences noires, dures & luisantes, ayant une tache blanche à leur plus gros bout, chaque semence se trouvant couchée dans sa cellule particuliere, séparée de l'autre par une membrane. Quelquesfois ces vaisseaux seminaux sont tri-capsulaires.

J'ai l'obligation de cette Plante à Mr. Clayton, qui me l'envoya en 1743, dans un vase de terre de *Virginie*. Elle arriva à Noël dans le tems qu'elle étoit en pleine fleur.

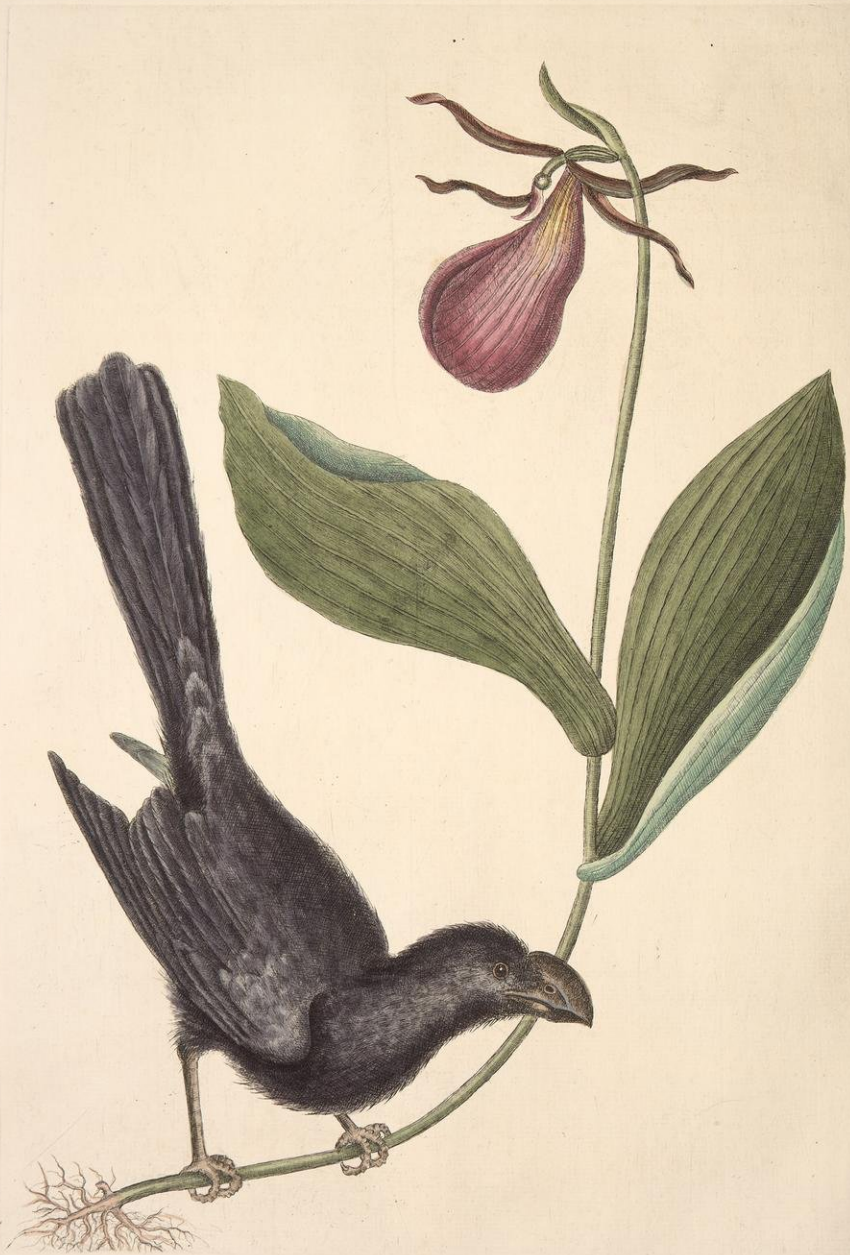
## MONSIEUR,

C'est ici un nouveau Genre de Plante, que j'ai eu aussi l'occasion de décrire d'après la Plante même, encore sur pied, & dont je rends compte par rapport à la triple gouffe qui renferme son fruit & qui est si remarquable, mais qui n'a pas été décrite dans son vrai caractère. L'écaille intérieure de la noix est d'une substance dure & corneuse, double, renfermant chacune sa semence, & s'ouvrant au sommet par une valvule de la gouffe du milieu, qui est d'une substance coriace, renfermant la noix entière, & s'ouvrant à travers au sommet. La gouffe extérieure ressemble au calice d'un gland, renfermant la moitié de la noix. Les petales sont, comme il sembloit, doubles à la base, un petit *Neſtarium* en forme de petale de la longueur du *Perianthium* étant comme attaché à la base de chaque petale.

JEAN MITCHELL.







MONEDULA TOTA NIGRA.  
Hist. Jam. 298. Vol. 2.

The Razor-billed Black-bird of Jamaica.



HIS Bird is somewhat less than our *Jackdaw*. It appears at a distance all over black, but at a nearer view some of the feathers were blended with shining purple and green. The singular make of the bill resembles that of the *Razor-bill*, *Willowz*, p. 323, tab. 65, the upper mandible being remarkably prominent, rising arch-wise, with an high and very thin edge.

Sir *Hans Sloane* informs us, that it subsists on Beetles and Grasshoppers. It also feeds on fruit and grain. They appear in flocks, and are querulous, and very noisy. They are numerous in *Jamaica*, *Hispaniola*, &c.



ET Oiseau est un peu plus petit que notre *Cheucas*. A distance il paroît tout noir, mais considéré de près, quelques unes de ses plumes sont mêlées d'un pourpre & d'un verd assez brillants. La figure singuliere de son bec ressemble à celle du *Alka Hoieri*, la mandibule supérieure débordant d'une maniere remarquable, & s'élevant en forme d'arche avec un sommet assez haut & très-mince.

Monsieur le Chevalier *Hans Sloane* nous apprend que cet Oiseau vit d'*Escarbots* & de *Sauterelles*. Il se nourrit aussi de fruits & de graines. Ils ne paroissent que par troupes, sont plaintifs & fort bruyants. On en voit beaucoup dans la *Jamaïque*, dans l'*Hispaniola*, &c.

*Calceolus, flore maximo rubente, purpureis venis notato, foliis amplis birsutis crematis, radice dentis canini.*

Le SABOT des Indes.

THIS Plant produces the most elegant flower of all the *Helleborine* tribe, and is in great esteem with the *North American Indians* for decking their Hair, &c. they call it the *Mocassin* flower, which also signifies in their language a *Sboe*, or *Slipper*.

CETTE Plante produit la plus élégante fleur de toutes les especes d'*Elleborine*, qui nous soient connues, & elle est fort estimée des *Indiens septentrionaux de l'Amérique* pour l'ornement de leurs cheveux, &c. Ils la nomment en leur langue la fleur *Mocassin*, comme qui diroit le foulier, ou la pantouffle.

VESPA ICHNEUMON TRIPILIS, PENNSYLVANIENSIS.

La Guêpe Ichneumon de Pensylvanie.



THAT is most remarkable in this Fly, is the three long bristly Hairs growing from it; one from the anus, one from the extremity of the abdomen, and the third a little above it. The abdomen had three joints or annuli crossing it. The antennæ were long. It had four wings, two long and two short. The size of the Fly was the same of the figure here represented. This odd Fly was a native of *Pensylvania*, and was sent from thence to Mr. *Collinson*, amongst many other remarkable insects by Mr. *John Bartram*.

Since I grav'd it, I found it figured by Mr. *Petiver*.



E qu'il y a de plus remarquable dans cette mouche, ce sont trois longs poils roides, qui en sortent; l'un de l'anus, l'autre de l'extrémité de l'abdomen, & le troisième d'un peu au dessus. L'Abdomen a trois jointures ou anneaux qui le traversent. Les antennes sont longues. Il a quatre ailes, deux longues & deux courtes. Pour la grosseur de la mouche, elle est la même que celle de la figure qu'on en voit ici. Cet Insecte bizarre est de *Pensylvanie* & fut envoyé de-là à Mr. *Collinson*, avec beaucoup d'autres très-remarquables par Mr. *Jean Bartram*.

Depuis que j'en ai gravé la figure, j'ai trouvé que j'avois été prévenu par Mr. *Petiver*.

*Rhus glabrum Panicula speciosa coccinea.*

LE S U M A C, &c.

THIS Plant, except the panicle, so nearly resembles the *Rhus Virginianum panicula sparsa ramis patulis glabris*, Hort. *Elt.* Vol. 2. p. 323. that it can hardly be distinguished from it. It rises to the height of six or seven feet, with a straight stem, and produces its panicles at the ends of the branches. The flowers consist of five petals, as in the other kinds. The spike of this is not so divided as that to which I have compared it, nor so compact and close as that of the *Rhus Virginianum*, C. B. P. But that which distinguishes it, and gives it the preference to all the other species of it, is the resplendency of its scarlet panicles; the colour of which begins to appear in *July* with a tincture of yellow; but as the fruit ripens, the scarlet heightens, as appears by plants in their full lustre in Mr. *Christopher Gray's* garden at *Fulham*.

The berries that compose the panicles are yellow, thick set with numerous filaments, or small threads of a purple or scarlet-colour, best discern'd by a Microscope, which receiving a reflexion from the yellow, causes the scarlet colour, which nothing can excel more especially when the sun shines upon it.

*N. B.* A warm summer is requisite to perfect the colour in our climate.

CETTE Plante, au panicule près, ressemble si fort au *Rhus Virginianum panicula sparsa ramis patulis glabris*, Hort. *Elt.* Vol. 2. p. 323. qu'il y auroit de la peine à les distinguer. Elle s'éleve jusqu'à la hauteur de six ou sept piez, avec une tige droite, & produit ses panicules au bout de ses branches. La fleur consiste en cinq petales, comme dans les autres sortes. L'Epi de celle-ci n'est pas autant divisé que celui auquel je l'ai comparé, ni si compact & resserré que celui du *Rhus Virginianum* C. B. P. Mais ce qui la distingue & lui donne la préférence sur toutes ses autres especes, est l'éclat de ses panicules d'écarlate; dont la couleur commence à paroître au mois de *Juillet*, avec une teinture de jaune; mais à mesure que le fruit meurit, l'écarlate se renforce, comme on le voit par les plantes mêmes dans leur plein lustre au jardin de Mr. *Christophe Gray* à *Fulham*.

Les bayes qui composent les panicules sont jaunes, serrées d'un grand nombre de fibres ou fils déliés de couleur de pourpre ou d'écarlate, qu'on ne discerne bien qu'avec le Microscope, & qui recevant la reflexion du jaune, donnent cette couleur d'écarlate, que rien ne peut exceller, sur-tout quand les rayons du soleil tombent dessus.

Notez qu'il n'y a qu'un Eté fort chaud qui puisse perfectionner cette couleur dans notre climat.





Hist. Jam. p. 301.

The Yellow and Black P.YE.



**L**HIS is about the size of a Black-bird; the irides of the eyes were yellow, surrounded by a bluish skin; the bill was black, and somewhat more than an inch long; the head was black; the throat had long-pointed feathers, hanging loosely down; the upper-part of the back, black, as were the wings, with a mixture of white, and under the quill feathers brown; the neck and under-part of the body, with the hind-part of the back and rump of a redish yellow. They are called in *Jamaica, Bonano Birds*, that fruit being a part of their Food. They are very sprightly and active Birds, and are often kept in cages for their docility and antique gestures.

La P.YE Jaune & Noire.



**E**T Oiseau est à peu près de la grosseur d'un Merle; les iris des yeux sont jaunes, environnées d'une peau blâtre; le bec est noir, long de plus d'un pouce; le tête noire; la gorge a de longues plumes en pointe, qui lui pendent négligemment; la partie supérieure du dos, noire, comme étoient les ailes, avec un mélange de blanc, & sous les grosses plumes, brunes; le cou & le dessous du corps, avec la partie du dos & du croupion, d'un jaune roussâtre. On les nomme dans la *Jamaïque, Oiseaux* au *Bonano*, parce qu'ils tirent de ce fruit une partie de leur nourriture. Ce sont des Oiseaux fort vifs & pleins d'activité, aussi les met-on en cage très-souvent, à cause de leur docilité & de la singularité de leurs mouvements, & de leurs postures.

Lilio-Narcissus Polianthus, flore albo.

LYS-NARCISSE.

**T**HIS Plant has a bulbous root, from which rises a thick succulent stalk to the height of seven or eight inches; on the top of which grows a cluster of about eight or ten small green bulbs, from every one of which proceeds a monopetalous tubulous white flower. The upper-part of the tube divides into six narrow petals, inclosing a cup with its verge divided into twelve sections, having a filus, six stamina, with yellow apices. The whole cluster of flowers is inclosed by a perianthium, which divides in two and disclofes the whole bunch, yet remains hanging to the stalk while the flowers continue; the leaves are of a deep shining green, like those of the *Lilio-Narcissus flore luteo autumnalis minor*.

These Plants I saw growing in a bog near *Pallacucula*, an *Indian Town* on the *Savanna* river within the precinct of *Georgia*.

**C**ETTE Plante a une racine bulbeuse, d'où s'élève une tige épaisse & succulente jusqu'à la hauteur de sept ou huit pouces; sur le sommet de laquelle croit un bouquet d'environ huit ou dix petites bulbes vertes, de chacune desquelles sort une fleur blanche monopétalee & tubuleuse. La partie supérieure du tube se divise en six pétales, qui renferment une coupe avec sa verge, partagée en douze sections, ayant un pistille & six stamens, avec leurs sommets jaunes. Le bouquet entier des fleurs est inclos par un perianthium, qui se partage en deux & découvre le bouquet entier, & avec cela reste pendant sur la tige tant que les fleurs durent. Les feuilles sont d'un vert foncé, & laissent, comme celle du *Lys Narcisse* à fleur jaune.

J'ai vu ces sortes de Plantes croître dans une fondrière près de *Pallacucula*, bourg Indien sur la *Savanne*, fameuse rivière de *Georgie*.

Vespa Ichneumon carulea.

La Guêpe Azurée.

**T**HIS Wasp is about three quarters of an inch in length. A pipe or fistula of a quarter of an inch long, joins the thorax to the abdomen, all which are of a deep blue. It had six legs. The Wings were blended with brown and blue, having each a black spot at their ends.

Mr. *Collinson*, in the *Philos. Transf.* of the *Royal Society*, N. 476. p. 363. has described and figured two ichneumon Wasps, with their Nests, from *Pennsylvania*; but as the descriptions of the colours in his and mine does not exactly agree, it cannot be absolutely determined whether his and mine be the same.

This species of Wasp form cylindrical pipes of clay, about the big-nets, but twice the length of one's little finger; these they fix horizontally under sheds or penthouses, joining eight, ten, or more of them together side by side; these tubes are divided by several partitions, forming as many cells, in every one of which they lay an egg, and fill up the vacancy with Spiders, and close up the cell securely. It is to be observed that the Wasp cripples the Spiders, with an intent not only to disfile them from crawling away while the is accumulating a sufficient store of them, but also that they continue alive to serve the nympha with a supply of fresh food, till it enters into its change; in order for which it spins itself a silken case, in which it lies in its chrysalis state all the Winter, and in the Spring gnaws its way through the clay structure and takes its flight. They are silent, but in the very action of plastering and forming their fabrics, which so soon as they set about they strike up their odd musical notes, and with surprising dexterity and odd gesticulations cheerfully perform the business they are about, and then cease singing till they return with a fresh mouthful of moist clay, repeating their labour in this manner till the whole is finished.

N. B. The Wasp described at the following 13th page forms also a nest of clay, but of a different texture from this, tho' the method of working and singing in both differs little or nothing.

These Wasps seem not to affect nor to have any thing to do with vegetables, for they subsist on Insects only; Spiders particularly seem to be their principal food; wherefore they mostly frequent out-houses, cellars, &c. where Spiders most abound; these they seize and fly away with in their mouths, tho' some of them are of equal size with themselves; when one proves too big for the Wasp to fly with, the drags it near her nest; an instance of which I saw of an exceeding large Spider dragged up an erect wall by one of these Wasps and carried into its nest, which being both weighed, the Spider proved to be eight times the weight of the Wasp.

**C**ETTE Guêpe étoit environ de trois quarts de pouce en longueur. Une fistule d'un quart de pouce de long joint le thorax à l'abdomen, l'un & l'autre d'un bleu foncé. Elle avoit six pieds. Ses ailes étoient mêlées de brun & de bleu, ayant chacune une tache noire au bout.

Mr. *Collinson*, dans les *Transactions* de la Société Royale, N. 476. p. 363. a décrit & figuré deux Guêpes Ichneumon, avec leurs nids, de *Pennsylvanie*; mais comme les descriptions des couleurs dans la sienne & dans la mienne ne conviennent pas exactement, on ne peut pas déterminer absolument si la sienne & la mienne sont la même.

Cette espèce de Guêpe ayant formé de petits tuyaux en fistules cylindriques d'argile, environ de l'épaisseur de son petit doigt, & de la longueur de deux de ces doigts en long; elles les fixent horizontalement sous les couvertis ou charnelles des Maisons, en joignant huit, ou dix, en davantage ensemble à côté les uns des autres; ces tubes sont divisés en plusieurs partitions, qui forment autant de cellules distinctes, dans chacune desquelles elles déposent un œuf, & remplissent les interstices d'araignées, après qu'elles ferment la cellule aussi sûrement qu'elles peuvent. Il faut observer que la Guêpe en échantant comme elle fait d'abord les araignées, ne se propose pas seulement de leur ôter les moyens de s'échapper pendant qu'elle est après à en accumuler une quantité suffisante, mais aussi de les conserver en vie pour servir à la nymphose de leur nourriture fraîche, jusqu'à ce qu'elle entre dans la métamorphose; pour laquelle fin aussi elle se file à elle-même une enveloppe de soie, où elle reste tout l'hiver dans son lit de parade, & dans le printemps elle se fait un chemin hors du tube & prend son vol. Ordinairement elles gardent le silence, mais dans l'action, c'est à dire, quand elles sont occupées à palpir & à façonner leurs tubes, aussitôt elles bourdonnent leurs notes emmêlées, & avec une dextérité surprenante & des postures singulières, elles exécutent gayement l'ouvrage entrepris, après quoi elles cessent de chanter jusqu'à ce qu'elles recommencent avec une bouche fraîche pleine d'argile, encore toute humide, réitérant leur besogne avec leur chant jusqu'à ce que tout soit fini.

N. B. La Guêpe qu'on trouvera décrite ci-dessus à la page 13, forme aussi un nid d'argile, mais d'une structure différente de celle-ci, quoique la méthode du travail & l'accompagnement du bourdon dans l'une & dans l'autre soient à peu près on tant à fait les mêmes.

Du reste, ces sortes de Guêpes ne paroissent pas être fort sentées de nos végétales, car elles ne subsistent qu'à Insectes; les araignées en particulier paroissent être leur principale nourriture; elles les saisissent & les emportent dans leur bouches, quel qu'il y en ait d'aussi grosses que les Guêpes qui les prennent; que s'il y en a quelques-une qui se trouvent trop puillante pour être emportée de plein vol; en ce cas-là la Guêpe se contente de la traîner jusqu'à son nid; j'en ai vu un exemple dans une araignée d'une excellence grosseur, tirée cependant jusqu'au haut du mur par une de ces Guêpes, & conduite jusqu'à son nid; & quand on les eut pesées toutes deux séparément, il se trouva que le poids de l'araignée étoit à celui de la Guêpe comme huit à un.

## The CACAO TREE.



HE trunks of these trees are about eight inches thick, and twelve foot in height, with a thinning smooth bark. The leaves grow alternately, are broad and pointed, set on flat pedicles near an inch long. The flowers put forth only from the trunk and larger branches, in clusters of about eight or ten; each flower consisting of five capsular leaves, and five petals, with stamina and a stilius. From one of these little tufts of blossoms usually succeeds a single fruit about the bigness of a Swan's egg, but longer, more tapering, and ending in a point. The fruit hangs pendant, and, when ripe, has a shell of a purple colour, in substance somewhat like that of a pomegranate, and furrowed from end to end, containing in the middle many kernels of the size of acorns, inclosed in a mucilaginous substance, and which are known amongst us by the name of *Cacao Nuts*, of which is made chocolate.

What remains sufficient to be said of this excellent tree, is the following short transcript from an author of great observation, and whose veracity I have often experienced. *Dampier*, Vol. 1. p. 61.

“ A Cacao-tree (says he) at its full growth is a foot and an half thick, and seven or eight feet to the branches. A well-bearing tree ordinarily has about twenty or thirty cods upon it; two crops of them are produced in a year, one in *December*, but the best in *June*. They neither ripen nor are gathered at once; but for three weeks or a month, when the season is, the Overseers of the Plantations go every day about to see which are turn'd yellow, cutting at once it may be not above one from a tree. The cods thus gathered they lay in heaps to sweat, and then bursting the shells with their hands they pull out the nuts. There are generally near an hundred nuts in a cod. When taken out they dry them in the sun upon mats spread on the ground; after which they need no more care, having a thin hard skin of their own, and much oil, which preserves them. Salt-water will not hurt them; for we had our bags rotted, lying in the bottom of our ship, and yet the nuts never the worse. The trees are raised from nuts set in the places where they are to bear, which they do in four or five years, without transplanting. They shelter the trees while young from the sun and winds, with plantains fet about them, which are destroyed by such time that the Cacao-trees are of a pretty good body, and able to endure the scorching heat of the sun.

The Cacao-tree is a native of *America*, and grows in no other part of the world. The places of its growth are in the Bay of *Campachy*, on *Costa Rica* between *Portabel* and *Nicaragua*, the coast of *Caracoss*, *Guaiacuil*, and *Colima*.

At *Jamaica*, in the year 1714, I saw the remains of extensive Cacao-walks, planted by the *Spaniards*, when in possession of that Island; a sufficient inducement, it must be thought, for their successors to continue the same gainful agriculture; when the profits, as well as the culture of the plant, was and is still as well known to us as to the *Spaniards* themselves. Whatever infatuation continues to possess our countrymen in the neglect of it, 'tis certain that the balance of trade, in this branch, is considerably against us; the *Spaniards*, and of late the *French*, supplying not only us, and our northern Colonies, but all Europe with this valuable commodity, I cannot but think it deserves the consideration of the legislature; for were a method found to encourage its cultivation, our Sugar-islands (being as well adapted to the growth of it as any part of *America*) might not only supply our home-consumption, but come in for a share of exportation, to foreign markets.



LE tronc de cette sorte d'arbre a pour l'ordinaire huit pouces de diametre, & douze pieds de hauteur, avec une écorce lisse & luisante. Les feuilles croissent alternativement, elles sont larges & finissent en pointe, sur des pédicules plats & longs d'un pouce. Les fleurs ne partent que du tronc & des plus grosses branches, en pelotons d'environ huit ou dix; chaque fleur consistant en cinq feuilles capsulaires, & cinq pétales avec des étamines & un pistil. D'une de ces petites touffes de fleurs sort ordinairement un seul fruit de la grosseur environ d'un œuf de Cigne, mais plus long, s'abaissant & finissant en pointe. Ce fruit reste pendant, & quand il est mûr, il a une écorce de couleur de pourpre, d'une substance à peu près pareille à celle d'une écorce de Grenade, sillonnée d'un bout à l'autre, ayant au milieu plusieurs cornaux ou amandes de la grosseur d'un gland, renfermez dans une substance mucilagineuse, & connus parmi nous sous le nom de noix de Cacao, dont on fait le Chocolat.

Ce qui reste à dire de plus essentiel de cet excellent arbre, se trouvera dans la notice suivante qu'en donne un Auteur de grande observation, & dont j'ai éprouvé la véracité bien des fois. C'est le *S<sup>r</sup> Dampier* dans le 1. Tome de ses Voyages, p. 61. de la 3. Ed. Fr.

“ L'Arbre, dit-il, qui produit le Cacao, a le corps d'environ un pié & demi de grosseur tout au plus, & sept ou huit piés de haut jusqu'aux branches. Un arbre qui produit bien, porte ordinairement environ vingt ou trente de ces cods; on en fait deux récoltes par an, une au mois de Décembre, & l'autre, qui est la meilleure, au mois de Juin. Comme elles ne mûrissent pas toutes à la fois, on ne les cueille pas aussi toutes en même tems; durant trois semaines ou un mois, dans le tems de la maturité, les inspecteurs vont tous les jours aux Plantations pour voir si elles jaunissent, & n'en coupent qu'une chaque fois d'un seul arbre. Après qu'on a ainsi cueilli les gouffes, on en fait deux morceaux pour les faire suer, ensuite on casse l'enveloppe avec la main, & on en tire les noix. Il y a ordinairement près de cent noix dans une gouffe. Après qu'on a tiré les noix, on les fait sécher au soleil sur des nattes étendues à terre; ce qui étant fait, il n'y a plus d'autres soins à prendre, parce qu'elles ont un peu d'huile & dure, & beaucoup d'huile, qui les conserve. L'eau salée ne les endommage point; car nous en avions à fond de cale dans des caisses pourries, qui n'en furent pas moins bonnes pour cela. On élève de petits arbres à Cacao par le moyen des noix, qu'on plante dans les mêmes endroits où ils doivent produire, ce qu'ils font dans quatre ou cinq ans, sans avoir la peine de les transplanter. Et pour les garantir des injures du soleil & des vents, on les entoure de Plantains, que l'on détruit dès que les Cacaotiers sont d'une grosseur raisonnable, & en état de résister aux ardeurs du soleil.

Du reste l'arbre du Cacao est une plante de l'Amérique, qui ne croit en aucun autre endroit du monde. Les lieux où il vient est le plus de succès sont la Baye de Campêche, sur la Côte-Riche, entre Portabel & Nicaragua, la côte de Caracoss, de Guaiacuil, & de Colima.

Me trouvant à la Jamaïque, en 1714, j'y vis des restes de grandes allées de Cacao, plantez par les Espagnols dans le tems qu'ils étoient en possession de cette île, motif suffisant, ce me semble, à leurs successeurs pour la continuation d'une agriculture si profitable; puisque nous en savons la maniere, & les avantages, aussi bien que les Espagnols mêmes. Car enfin quelle que puisse être l'infatuation de nos gens à s'obliger à la négliger, il est certain que la balance du commerce, par rapport à cette branche particulière, est considérablement contre nous; les Espagnols, & depuis peu les François, fournissant à ce qui nous manque de cette estimable marchandise, non seulement à nous & à nos colonies du Nord, mais aussi à toute l'Europe. Ce qui n'est pas indigne, ce me semble, de la considération de notre Gouvernement, car si on trouvoit un moyen d'encourager cette espece de culture, nos îles de Sucre, qui y sont aussi propres qu'aucune autre partie de l'Amérique, pourroient, avec le tems, non seulement nous fournir assez de Cacao pour notre consommation, mais même devenir une branche d'exportation pour les pays étrangers.







7

VOLUBILIS SILIQUOSA MEXICANA PLANTAGINI  
FOLIO.

Hist. Jam. 180. Vol. I.

The VANELLOE.

La VANILLE.



**I**HIS Plant climbeth up the adjacent trees and shrubs by the help of clasping tendrils. The leaves are about eight inches in length, broadest near the foot-stalks, and tapering gradually to a point; and are deeply furrowed longitudinally with seven ribs, the middle rib being most prominent. The flower is composed of five petals, with a cup in the center formed not unlike that of a Foxglove. The fore-side of the flower is white, the back-side yellow, the middle of the cup has also a dash of brighter yellow. Its seeds are very small, and black, and are contained in a long pod, which when ripe splits open, and discharges them. With this fruit the Spaniards perfume their chocolate, and employ Indians to cure the pods, which they do by laying them in the sun to dry; then dipping them in an oil drawn from the kernel of the Acajou nut. This perfume is so little agreeable to an English palate, that it is rarely made use of any more in our American Plantations than at home, and therefore not cultivated by us.

They grow naturally in many places between the Tropicks, particularly at Bocatoro, lying in ten degrees north latitude.



**C**ETTE Plante monte sur les arbres ou arbrisseaux adjacents à l'aide de ses tendrons qui s'y attachent & les embrassent. Les feuilles ont environ huit pouces de longueur, plus larges du côté du pédicule & diminuant par degrés jusqu'à la pointe; outre cela, elles sont fortifiées de sept côtes longitudinales, celle du milieu étant la plus relevée. La fleur est composée de cinq petales avec une coupe dans le centre, formée à peu près comme celle de la Digitale. Le devant de le fleur est blanc, le derrière jaune, le milieu de la coupe a aussi une couche d'un jaune luisant. Sa semence est fort petite, noire, & contenuë dans une longue gouffe, qui étant parvenue à maturité se fend, s'ouvre & s'en décharge. C'est avec ce fruit que les Espagnols parfument leur chocolat, pour cet effet ils employent les Indiens pour en faire sécher les gouffes au soleil; après quoi ils les plongent dans une huile qu'ils tirent des cerneaux de la noix d'Acajou. Ce parfum est si peu agréable à nos Anglois, qu'on en fait rarement usage en Angleterre, ou dans nos Plantations de l'Amerique, excepté dans quelques maisons particulières, & voilà pourquoi la plante n'est point cultivée parmi nous.

Elle croit naturellement en plusieurs endroits entre les deux Tropiques & particulièrement à Bocatoro, au dixième degré de latitude septentrionale.

## HIRUNDO CAUDA ACULEATA AMERICANA.

The American Swallow.

L'Hirondelle d'Amérique.



THIS is a little less than the *English House-Swallow*, but very like it in shape. It is all over of a brown colour, except that the under-part of the body and tail is of a lighter brown; particularly the throat is almost white.

The Cock has some feathers faintly stained with purple, except which he differs not in colour from the Hen. The singularity of this Bird is, that the shafts of the tail-feathers are very stiff, sharp-pointed, and bare of feathers at their ends, which seem designed by Nature for the support of their bodies, while they are in an erect posture building their nests, which they do in chimnies, with little sticks interwoven and cemented together with a kind of glue, or gum. Their periodical retiring from, and returning to *Virginia* and *Carolina*, is at the same seasons as our Swallows do in *England*; therefore the place they retire to from *Carolina* is I think most probably *Brazil*, some part of which is in the same latitude in the southern hemisphere, as *Carolina* is in the northern, where the seasons reverting, they may by this alternate change enjoy the year round an agreeable equality of climate; and what strengthens the probability of it is, that the description of the *Brazilian Andorinha* of *Margravius* agrees well with that of this Bird, except that he takes no notice of the spines in the tail, which he might probably overlook.

IV. B. If it were ascertain'd that this *Virginia Swallow* was the same of *Margravius's Andorinha*, it would, I think, confirm that most probable hypothesis, That *Birds of passage* (particularly *Swallows*) pass to the same latitude in the southern Hemisphere, as the northern latitude from whence they came.



ELLE-CI est un peu plus petite que notre *Hirondelle commune* d'Angleterre. Elle est par-tout d'une couleur brune, excepté que sous le corps & à la queue elle est d'un brun plus clair; & que la gorge particulièrement est presque blanche. Le Male a quelques plumes légèrement marquées de pourpre, à cela près il ne diffère point en couleur de la Femelle. Ce qu'il y a de singulier dans cet Oiseau, c'est que les extrémités des plumes de la queue sont fort roides, pointues & dénuées de plumes à leurs bouts, qui semblent deslées par la Nature à soutenir leurs corps, pendant qu'elles sont en posture droite, bâtissant leurs nids, comme elles sont, dans les cheminées, entrelacées de petits bâtons, & cimentées ensemble avec une espèce de glu ou de gomme. Leur retraite aussi bien que leur retour périodique en *Virginie* & en *Caroline*, arrivent dans les mêmes saisons qu'ici en Angleterre par rapport à nos *Hirondelles*; ainsi je croi que l'endroit où elles se retirent de *Caroline* est probablement le *Bresil*, dont une partie est dans la même latitude Méridionale, que la *Caroline* l'est dans la septentrionale, & où par conséquent les saisons revenant, elles peuvent, par cette alternative, jouir tout le long de l'année d'une agréable égalité de climat; & ce qui justifie la probabilité de cette pensée, c'est que la description de l'*Andorinha du Bresil* par *Margravius* est assez conforme avec celle de cet Oiseau, excepté qu'il ne parle point de ces especes de pointes qu'il a à la queue, & dont peut-être il ne s'est point aperçu.

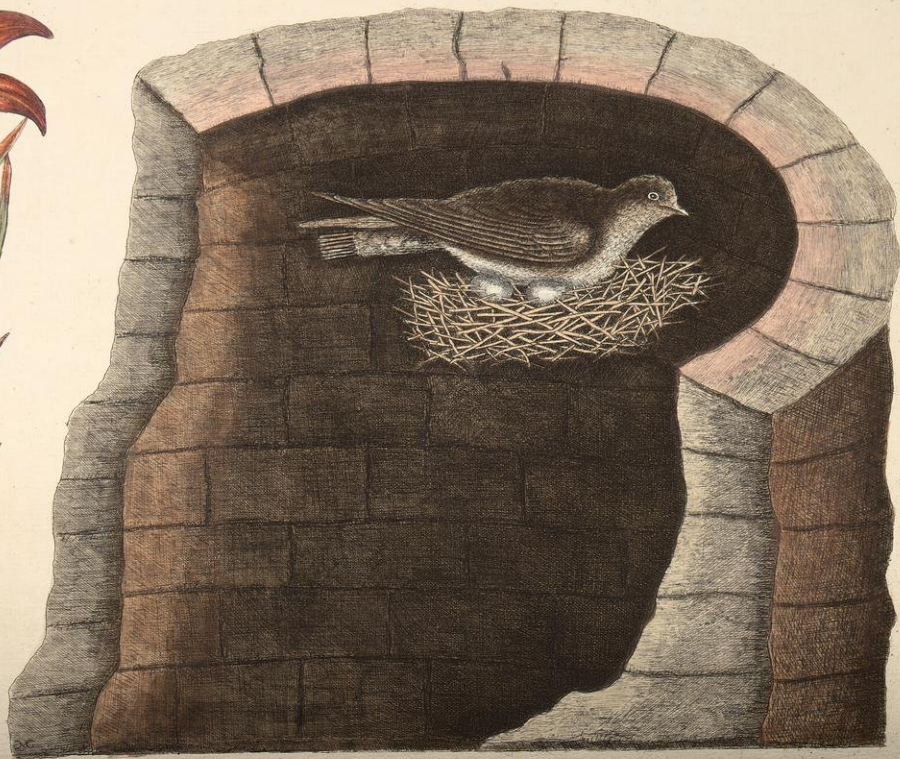
N. B. S'il étoit démontré que l'*Hirondelle* de *Virginie* fut la même que l'*Andorinha* de *Margravius*, ce seroit, je pense, une confirmation de cette hypothèse très-probable, Que les Oiseaux de passage, & en particulier l'*Hirondelle*, passent à la même latitude dans l'Hémisphère méridional, que celle dont ils viennent, dans le septentrional.

*Lilium angustifolium, flore rubro singulari.*

Le Lys-rouge de Pensylvanie.

THIS Lily rises from the ground with one, two, or three straight stalks, each of them bearing a single flower at the height of about sixteen inches. The leaves are narrow, and stained at their ends with purple. The flower consists of a pointal and six stamina, rising from the center of six deep scarlet petals spotted with very dark red or purple, and their back-sides covered with an hairy roughness, as is also the upper-part of the stalk. It is a native of *Pensylvania*, and blossom'd in *Mr. Peter Collinson's* garden at *Peckham*, Anno 1743.

CETTE espèce de Lys s'élève de terre avec une, deux, ou trois tiges droites, chaque tige portant une seule fleur jusqu'à la hauteur d'environ seize pouces. Les feuilles sont étroites & marquées de pourpre vers leurs bouts. La fleur consiste en un pistille & six étamines, qui s'élèvent du centre de six pétales d'un Ecarlate-foncé, tachetés d'un rouge, ou pourpre fort obscur; & leur côtés d'enbas couverts d'une rudesse chevelue, comme aussi la partie supérieure de la tige. Il croit en *Pensylvanie*, mais il a fleuri dans le jardin de *Mr. Pierre Collinson* à *Peckham*, en 1743.





*Pomifera, seu potius prunifera Indica, nucē viniformi summo pomo innascente, Cajous vel Acajous dicta.*

Raii Hist. Cat. Jam.

*The CUSHEW TREE.*



THE trunks of some of these trees are a foot and an half thick, and about twenty feet in height, forming a regular-headed handsome tree, with oval leaves. The flowers grow at the ends of the branches in clusters; each flower is composed of a green calix, and five small narrow petals of a purple colour and fragrant smell, and is succeeded by a nut not unlike in form and size to a Hare's kidney, of a shining brown colour, containing a kernel resembling an Almond in size and taste. The shell inclosing this kernel is double, and contains an acrimonious caustick inflammable oil. The nut appears next after the flower, and grows almost to its full size before the fruit shews itself, which at length appears between the foot-stalk and the nut; and not as Madam Merian has unluckily figured hers, placing the fruit at the end, and the nut joining to the stalk instead of the fruit. The fruit when full grown resembles somewhat a Cathrine-pear, having a thin smooth skin of a yellow or red colour, and sometimes blended with both colours, hanging three or four in a cluster. This fruit consists of a fibrous spongy substance, which in eating is to be sucked, but not swallowed, and yields a pleasant-tasted vinous juice, somewhat astringent, but esteemed very wholesome.

They grow in *Jamaica, Hispaniola,* and many other places of *America* within the Tropicks.

*Le CAJOU, ou ACAJOU.*



LE corps ou le tronc de quelques-uns de ces arbres a un pié & demi de diametre, & environ vingt de hauteur, & forme un arbre d'une tête reguliere & qui a de la beauté, avec des feuilles ovales. Les fleurs croissent au bout des branches en forme de pelotons ou de bouquets; chaque fleur est composée d'un calice verd & de cinq petits petales étroits de couleur de pourpre & d'une odeur agréable; à la fleur succède une noix assez ressemblante en forme & en grosseur à un rognon de lièvre, d'un brun très-luisant, & qui renferme un cerneau de la grosseur & du goût d'une amande. L'Ecorce qui enveloppe ce cerneau est double, & contient une huile acre, caustique & inflamable. La noix paroît immédiatement après la fleur, & croit presque jusqu'à sa pleine grosseur avant que le fruit se montre, lequel enfin vient à paroître entre la tige & la noix; & non pas comme Mademoiselle Merian les a malheureusement figurez, en plaçant le fruit au bout, & la noix à côté de la tige au lieu du fruit. Le fruit étant parvenu à sa parfaite maturité, ressemble à peu près à une poire de S<sup>r</sup>. Catharine, ayant une peau mince & douce d'un jaune tirant sur le rouge & quelquefois de ces deux couleurs mêlées ensemble, trois ou quatre de ces fruits pendent à la fois & forment une espèce de groupe. Ce fruit est d'une substance fibreuse & spongieuse, qu'on doit succer en le mangeant, mais non pas l'avalier, & donne un jus vineux d'un goût agréable, un peu astringent à la vérité, mais d'ailleurs estimé très-sain.

L'Arbre croit dans la *Jamaïque,* dans l'*Hispaniola,* & en plusieurs autres endroits du *Nouveau-monde* entre les deux Tropiques.









The TUMBLE-TURDS.



**I**HIS is the most numerous and remarkable of the Beetle kind of any in *North-America*. They appear in *April*, and continue the summer-months, or till about *September*, at which time they disappear, and are no more seen till the following *Spring*. Their constant employ, in which they are indefatigable, is, in order to continue their Species, to provide proper nids to deposit their eggs; this they do by forming round pellets of human dung, or that of cattle, in the middle of which they lay an egg. These pellets, in *September*, they convey three feet deep in the earth, where they lie till the approach of *Spring*, when the eggs become animate, burst their nests, and find their way out of the earth. I have attentively admird their industry, and mutual affiling one another in rolling these globular balls from the place they made them to that of their interment, which is usually the distance of some yards more or less; this they perform breech foremost, by raising their hind part, and forcing along the ball with their hind feet. Two or three are sometimes engaged in trundling one ball, which often meeting with impediments by the unevenness of the grou-d, is deserted by them, yet by others is again attempted with success; except it rolls into a deep hollow or chink, where they are necessitated to leave it, repeating the like action with the next ball that falls in their way. No one seems to know their own ball, but an equal care for all seem to affect the whole Community. They form these pellets while the dung remains moist, and leave them to harden in the sun before they attempt to roll them; in doing which, they and the balls are continually tumbling and rolling one over another down the little eminencies; but not discouraging thereby, repeat their attempts, and usually surmount these difficulties.

These Insects being endowed with the like sagacity of the *Turkey-buzzard*, (Vol. I. p. 6.) find out their subsistence by the excellency of their noses, which direct them in flights to the excrement just fallen from Man or Beast, on which they instantly drop, and fall unanimously to work in forming balls, &c. which they temper with a mixture of earth. So intent they are at their work, that tho' handled, or otherwise interrupted, they persist in their economical employement without apprehension of danger.

The size of it is that of the figure here exhibited. It is all over of a dusky black. It has six legs, two joined to the thorax, and four to the abdomen.

**THE MALE.** There are always accompanying these just mentioned, some larger ones of a different and more elegant structure and colour, which are much less numerous, being about one in twenty to the others. The thorax of this is covered with a shield of a crimson metallic lustre, with the head and lower part of the shield of the like lustre, blended with green. From the crown of the head rises a shining black horn recurved backward. The sheaths of the wings are ribbed, and of a shining deep green; as are the thighs and under-part of the abdomen. These are commonly called *King Tumble-Turds*, tho' by what appears they assume no preeminence, but without distinction partake of the like dirty drudgery with the rest.

I think this can be no other than the Male of that first described, notwithstanding the great difference that appears in their outer structure and colour, and the disparity of number.

**N. B.** It is certain that *Pliny*, from *Aristotle*, has made mention in his *Nat. Hist.* Book XI. Chap. 23. of a kind of Beetles who roll large balls of dung with their feet backwards, and lodge therein against the rigour of the Winter, small worms, which become their young ones; others fly, &c. But as neither of them have given us a particular description of this Species, it is hardly possible to determine if those in *America* are precisely the same as those mentioned by these two Authors. I shall add to this remark, which I received from the reverend and learned *Mr. Durand*, that I received one of these Beetles from *Gibraltar*, with its ball, very different from those of *America*, from which I conjecture, that the *Gibraltar* sort is probably that of *Aristotle*.

\* *Atidæ rufus eorum genus, qui à fimo ingentes pilas avergi pedibus volant, parvosque in iis contra rigorem hiemalis visceribus sui fetus nidulantur.* voluit aut, sic. *Hist. Nat. L. XI. S. 34. Ed. Hard.*

† *Et Arist. Hist. Anim. Lib. 5. Cap. 18. Hi pilularii diti, quod fercus volant, in quo condant se per hiemem, vermiculique parvitas, unde Scarabæi vocantur.*

*Lilium sive Martagon Canadense, floribus magis flavis, non reflexis.*

Le Fouille-merde, Scarabæus Pilularius.



**C**'EST ici la plus nombreuse & la plus singulière de toutes les espèces d'Escharbats de l'Amérique figurative. Ils commencent à paroître en Avril, & continuent tous les mois de l'Été, & même jusqu'en Septembre, où ils disparaissent entièrement, jusqu'à ce printemps prochain. Leur occupation constante, & dans laquelle ils sont infatigables, est en vue de perpétuer leur espèce, & de se procurer de nids propres à y déposer leurs œufs; c'est ce qu'ils font en formant des ballottes rondes de fiente bimaime, ou d'autres animaux, au milieu desquelles ils déposent un œuf. En Septembre ils poussent ces ballottes & les enterrent, pour ainsi dire, dans des creux de trois piez de profondeur, où elles restent jusqu'à ce qu'ils approchent du printemps, que les œufs deviennent animez, rompent leurs nids & s'aventent un chemin hors de la terre. J'ai admiré attentivement leur industrie, & l'assiduité avec laquelle ils se prêtent les uns aux autres en pareil cas, en faisant rouler ces ballottes globulaires du lieu où ils les ont faites jusqu'à celui de leur sépulture, qui est ordinairement à la distance de quelques verges plus ou moins; c'est ce qu'ils font avec un recueillement, en levant leur derrière, & se servant de leurs pieds postérieurs pour pousser la balle. Deux ou trois d'eux s'en font quelquefois occuper à la faire rouler, et si dans son chemin elle rencontre, par l'irrégularité du terrain, quelque empêchement, qui la fait abandonner, par l'insouciance qu'ils ont de la manœuvre avec plus de succès; à moins que la balle ne roule dans quelque creux ou dans quelque crevasse un peu trop profonde, où ils sont obligés de la laisser, répètent le même ouvrage avec la ballotte prochaine qui leur tombe. Aucun d'eux ne semble connoître sa propre balle, mais un soin égal pour toutes semble être la commandant entière. Ils forment leurs ballottes tandis que la fiente est encore fraîche, & ils les ont durcies au soleil avant que d'entreprendre de les rouler; durant laquelle manœuvre eux & leurs ballottes tombent & roulent continuellement les uns sur les autres sur-tout dans les éminences; mais sans se décourager pour cela, ils reprennent leur entreprise & surmontent ordinairement ces difficultés.

Ces Insectes deutz de la même sagacité que le *Urubu*, (Voyez le I. Vol. p. 6.) découvrent leur nourriture par la finesse de leur odorat, qui dirige leur vol à l'exercement nouvellement tombé des entrailles de l'homme ou de la bête, sur lequel ils se jettent aussitôt, & se mettent unanimement à l'ouvrage, c'est à dire, à faire les pilules, qu'ils temperent par le mélange d'un peu de terre. Ils font si appliqués à leur besogne, que quoique maniez, ou interrompus alors d'une autre manière, ils persévèrent dans leur occupation économique sans aucune apprehension de danger.

Leur grosseur naturelle est celle de la figure qu'on voit ici. Il est partout d'un noir sombre. Il a six jambes, deux qui sont jointes au thorax, & quatre à l'abdomen.

**LE MALE.** Les Insectes, qu'on vient de décrire, sont toujours accompagnés de quelques autres qui sont plus grands & d'une structure différente, plus jolis, & d'une plus belle couleur. À la vérité ils ne font pas un si grand nombre, un à vingt tout au plus. Leur thorax est couvert d'un écu d'un lustre métallique de cramoisi. La tête & la partie inférieure de l'écu, du même lustre mêlé de vert. De la couronne de la tête s'élève une corne d'un noir luisant, recourbée en arrière. Les gaines des ailes sont ornées de côtes & d'un vert foncé très-brillant, comme aussi les cuisses & le dessous de l'abdomen. On les nomme communément Les Rois des Roule-fientes, quoiqu'à en juger par ce qui paroît, ils ne s'arrogent aucune prééminence, puisqu'ils s'appliquent si parfaitement avec les autres toute la manœuvre ordinaire.

Je m'imagine que ces derniers ne sauroient être que les Mâles de ceux qu'on a décrits plus haut, malgré la grande différence qui paroît dans leur structure extérieure, dans leur couleur, & dans la disposition de leur nombre.

**N. B.** Il est certain que *Pline*, après *Aristote*, fait mention dans son *Hist. Nat. Liv. XI.* de certains Escharbats, qui font des balles de fiente & qui les roulent avec leurs jambes de derrière, après y avoir déposés leurs œufs & les envoient dans la terre, comme pour les garantir de la rigueur de l'hiver. Mais comme ni l'un ni l'autre ne nous donnent point de description particulière de cette espèce, il n'est gueres possible de déterminer si les nôtres de l'Amérique sont précisément la même, qui est mentionnée dans ces deux grands auteurs. J'ajouteroi à cette remarque, que je dois au savant *M. Durand*, que j'ai reçu de *Gibraltar* un de ces Escharbats, avec leurs pilules, bien différents des nôtres de l'Amérique; ce qui me ferait croire que l'espèce de *Gibraltar* est probablement la même que celle d'*Aristote*.

\* *Atidæ rufus eorum genus, qui à fimo ingentes pilas avergi pedibus volant, parvosque in iis contra rigorem hiemalis visceribus sui fetus nidulantur.* voluit aut, sic. *Hist. Nat. L. XI. S. 34. Ed. Hard.*

*Lilium sive Martagon Canadense, floribus magis flavis, non reflexis.*

Le LYS DE CANADA, ou le MARTAGON.

**C**ETTE espèce singulière de Martagon s'élève jusqu'à la hauteur de environ quatre piez. Sur le sommet de la Tige joint placée ensemble environ douze pedicels, auxquels sont attachés leurs fleurs penchées. La différence entre ce Martagon & les autres consistant principalement en ceci, qu'au lieu que les pétales des autres sortes de Martagon sont réfléchis en spirale, dans celui-ci ils ne réfléchissent que très-peu, & pas plus que ceux de nos communs Lys-blancs.

Ces Plantes sont provenues de racines écaillées, envoyées de *Pensylvanie*, & ont fleuri plusieurs années de suite dans le jardin de *Mr. Collinson* à *Peckham*.

**T**HIS singular Kind of *Martagon* rises to the height of almost four feet. On the summit of the stem are set altogether, about twelve pedicles, to which are fix'd its reclining flowers. The difference between this and other *Martagons* consists principally in this particular, that whereas the petals of the other kinds of *Martagons* are reflected with a twirl, in this kind they reflect very little, not more than those of the common white Lily.

These Plants were produced from scaly roots sent from *Pensylvania*, and have flowered several years in *Mr. Collinson's* garden at *Peckham*.

PERDIX SYLVESTRIS VIRGINIANA.

The American Partridge.

La Perdrix Americaine.



**T**HIS is about half the size of the Perdix Cinerea, or common Partridge, which it somewhat resembles in colour, though differently marked; particularly the head has three black lines, one above and two below the eyes, with two intermediate yellowish white lines. The bill is black, the iris of the eye red, the quill feathers of a dark brown, as is the tail; except which, the whole plumage of the body is of a reddish brown colour, variously mixed black and white; the legs and feet brown. They covey and roost on the branches of trees, frequenting woods and shady swamps more than open fields. Their flesh is remarkably white, and very delicate, but of a different taste from our common Partridge; they lay as great a number of eggs.



**ELLE-CI** est plus petite de la moitié que la Perdrix commune, qui lui ressemble un peu en couleur, quoique celle de l'Amerique soit différemment tachetée; entr'autres la tête a trois lignes noires, une au dessus & deux au dessous des yeux, avec deux autres entre deux d'un blanc jaunâtre. Le bec est noir, l'iris de l'œil rouge, les grandes plumes d'un brun obscur, comme le queue; a cela près, tout le plumage du corps est d'une couleur brune-roussâtre, bigarré de noir & de blanc; les jambes & les pieds bruns. Elles s'attroupent & perchent sur les branches des arbres, fréquentant les bois & marais ombragés plus que les campagnes ouvertes. La chair en est singulièrement blanche, & très-délicate, quoique d'un goût différent de nos perdrix; & du reste elles pondent autant d'œufs que les nôtres.

*Lilio narcissus Virginienfis.* Park.

The ATTAMUSCO LILY.

Le Lys d'Attamusco.

**T**HIS Plant sends forth from a bulbous root its narrow *Narcissus*-like leaves. The flowers grow singly on stalks about a foot in height, consisting of one leaf cut in six deep sections. From its center rises a stilius and six stamina, with yellow apices. The flower just before opening is stained with a rose-colour, which, as the flower declines, grows fainter. It is a native of *Virginia* and *Carolina*, where in particular places the pastures are as thick sprinkled with them and *Martagons*, as *Cowslips* and *Orchis's* are with us in *England*.

**D'UNE** racine bulbeuse cette Plante pousse ses feuilles étroites, assez revenantes au *Narcisse*. Les fleurs croissent une a une, sur des tiges d'environ un pié de haut, consistant en une feuille coupée en six profondes sections. De son centre s'élève un stilius & six étamines avec des sommets jaunes. La fleur, un peu avant que de s'ouvrir, est comme teinte d'une couleur de rose, qui a mesure que la fleur décline s'affaiblit à proportion. Ce Lys croit en *Virginie* & en *Caroline*, où en certains lieux les prez en sont parsemez, aussi bien que de *Martagons*, aussi épais, que les nôtres en Angleterre le sont d'*Orchis* & de *Primevère*.







**L**HIS Shrub rises from the ground, with several stiff inflexible stems, to an ordinary height. The leaves are serrated, and grow alternately, resembling those of the Syringa. The flower resembles that of a single Rose, consisting of five white concave petals, with a pointed rising from a pale green ovary, surrounded by many purple itamina, with bluish apices. It is remarkable, that one particular petal in every flower is stained with a faint greenish yellow. The calix is divided into five segments. The Capsula has a hairy roughness on the outside, is of a conic form, and when ripe splits open and discloses five membranous cells, every one of which contains a single oblong brown shining seed. For this elegant Plant I am obliged to my good friend Mr. Clayton, who sent it me from Virginia, and three months after its arrival it blossom'd in my garden at Fulham, in May 1742.

## S I R,

"The Plant which you shewed me by the name of *Steuartia*, I take to be a new genus of Plants, the same that I called *Malachodendron*. But I humbly conceive that the general character of it, which you shewed me in the *Acta Succica*, is so faulty, that it will not even determine the proper class of this Plant in any system of Botany, instead of establishing the true genus. It is there referred to the class of *Polyandria Monogynia*, Linnæi, whereas it properly belongs to the class of *Monadelphya Polyandria*, in which it makes a new tribe or order of *Pentagynia*, which alone distinguishes it from all the tribe of *malacoceros* Plants, under which it is properly included in all systems of Botany: for the petals are connected at the base, and drop off united together, which (according to Ray and Tournefort) makes the flower *monopetalous*. The stamina are connected in a ring at their base, and are inserted to the base of the petal. There are five styles, as I shewed you in a specimen I have. The fruit is a dry capsula with five sharp angles, five cells, and five valves which open at top, and are not crowned with the calix, which remains on their base. The seeds are single in each cell, of an oblong, oval, triangular shape.

JOHN MITCHELL.

The right honourable and ingenious Earl of Bute will, I hope, excuse my calling this new genus of Plants after his name.

*Regulus Cristatus.*

## Le Roitelet hupé.

**A**S this is an *English* as well as an *American* Bird, I shall only observe, that by comparing this *American* one with the description of Mr. Willughby's *European* one, they agreed in every particular, and therefore I refer to his *Ornithology*, p. 227. of the *English* Edition.

This Bird, which is the least of all *European* Birds, is likewise an inhabitant in the parallel latitudes of the *Old and New World*.

In Winter sun-shine days, they are wont to associate with other Creepers, particularly the *Certhia*, the *Sitta*, the *Parus-ater*, the *Parus Caudata*, and other *Tit-mice*, ranging the woods together, from tree to tree, as if they were all of one brood, running up and down the bark of oaks, from the crevices of which they collect their food, which are insects lodged in their Winter-dormitories, in a torpid state. In like manner the same little Birds feed in *America*, frequenting Juniper, Fir, and Pine-trees, this repeating *Zilizperle*, as Gesner relates his *Parus Sylvaticus* to do.

*Vespa Ichneumon.*

## La Guêpe Ichneumon.

**T**HIS Wasp is a little above an inch long. The wings of a yellowish brown colour. The head, thorax, and abdomen of a very dark brown, almost black; the whole having some spots of yellow. It had six yellowish legs. The abdomen was oval, joined to the thorax by a small fistula of almost half an inch long.

D



**C**ET arbrisseau s'élève de la terre avec plusieurs tiges vides & inflexibles jusqu'à une hauteur ordinaire. Les feuilles sont dentées & croissent alternativement, ressemblantes à celles du Syringa. La fleur ressemble à celle d'une simple Rose, consistant en cinq petales blanches & concaves, avec un filet qui sort d'un ovaire vert-pâle, environné de plusieurs étamines de pourpre, avec des sommets blâtres. Il est remarquable qu'un petale en particulier, dans chaque fleur, est teint d'un jaune verdâtre assez faible. La calice est partagé en cinq segmens. La capsula a une redesse ébouchée en dehors, elle est d'une figure conique, & quand elle est parvenue à maturité, elle se fend & découvre cinq cellules membraneuses, chacune desquelles contient une seule semence oblongue, d'un brun luisant. Je suis redevable de cette belle Plante à mon bon ami Monsieur Clayton, qui me l'a envoyée de Virginie, & trois mois après qu'elle me fut parvenue, elle fleurit dans mon jardin à Fulham en May 1742.

## MONSIEUR,

"La Plante que vous me fîtes voir sous le nom de *Stuartia*, je la regarde comme un nouveau genre de Plante, & la même que j'ai nommée *Malachodendron*, arbre tendre. Mais je conçois avec toute l'humilité qui me convient, que le caractère genre dans les mémoires de l'Académie d'Upsal, dites *Acta Succica*, que vous me fîtes voir, est si fautif, qu'il ne détermine pas même la classe propre de la Plante, dans quel système Botanique que ce soit, bien loin d'en établir le vrai genre. Elle est rapportée là à la classe du *Polyandria Monogynia* de Linnæi, quoi qu'elle appartienne proprement à la classe des *Monadelphya Polyandria*, dans laquelle elle fait une nouvelle tribu des *Pentagynia*; & cela seul la distingue de la tribu entière des *malacoceros*, sous laquelle elle est proprement renfermée dans tous les systèmes de Botanie: car les petales sont attachés à la base, & tombent unis ensemble, ce qui, suivant les principes de Ray & de Tournefort, rend la fleur *Monopétale*. Les étamines sont liées en forme d'anneau, à leur base, & sont insérées dans la base même du petale. Il y a cinq styles, comme je vous le montrai dans le spécimen que j'en ai. Le fruit est une capsula sèche avec cinq angles aigus, cinq cellules & cinq valves, qui s'ouvrent au sommet, & ne sont point couronnées du calice, qui reste à leur base. Il n'y a qu'une semence dans chaque cellule, d'une figure oblongue, ovale & triangulaire.

JEAN MITCHELL.

**C**OMME c'est ici un Oiseau d'Angleterre aussi bien que du Nouveau-Monde, je me contenterai d'observer qu'après avoir comparé celui-ci, qui est l'*American*, avec la description que nous a donnée M<sup>rs</sup>. Willughby de celui d'Europe; j'ai trouvé qu'ils conviennent en tout, & veilla par conséquent je renvoie mes lecteurs à son *Ornithologie*, pag. 227. de l'édition Angloise. Cet Oiseau, qui est le plus petit de tous nos Oiseaux Européens, est aussi un habitant du Nouveau-Monde comme de l'ancien, & dans leurs latitudes parallèles.

En hiver, quand il fait soleil, ils ont coutume de s'assembler avec d'autres *Crimpeaux*, & particulièrement le *Certhia*, le *Sitta*, le *Mélange noir*, & le *Hauffe-queue*, & d'autres *Mélanges*, courant les bois ensemble, d'un arbre à l'autre, comme s'ils étoient tous d'une même courtoise, montans & descendant sur l'écorce des plus hauts arbres, des fentes & des crevasses, depuis ils recueillent leur nourriture, c'est à dire des Insectes, logez dans leurs dormitoires d'hyver & dans un état engourdi. C'est de la même manière que ces petits Oiseaux se nourrissent en Amérique, fréquentant le Pin, le Sapin, le *Genesvier*, & celui-ci criant le *Ziliz-perle*, comme Gesner nous rapporta que fait le *Parus Sylvaticus*, ou la *Mélange* des bois.

**E**LLE a plus d'un pouce de longueur. Les ailes sont d'un brun jaunâtre. La tête, le thorax, & l'abdomen, d'un brun fort obscur, le tout ayant quelques taches de jaune. Elle a six jambes de couleur jaunâtre. L'abdomen est ovale & joint au thorax par une petite fistule, longue d'environ un demi-pouce.

## AVIS TROPICORUM.

## The TROPICK BIRD.

## L'Oiseau des Tropiques.



HE tail of this Bird is generally, tho' erroneously, reported by observing Mariners to consist of but one feather. Mr. Willughby's description of it, tho' very particular, was from a dried case of the Bird, which by being defective, seems to be the cause why his description differs somewhat from ours, which was made from the living Bird. The legs in his, by long keeping, had lost their red colour, which all that I have seen, while living, have. This Bird is about the size of a Partridge, and has very long wings. The bill is red, with an angle under the lower mandible like those of the Gull kind, of which it is a species. The eyes are encompassed with black, which ends in a point towards the back of the head. Three or four of the larger quill feathers, towards their ends, are black, tipped with white; all the rest of the Bird is white, except the back, which is variegated with curved lines of black. The legs and feet are of a vermilion red. The toes are webbed. The tail consists of two long straight narrow feathers, almost of equal breadth from their quills to their points.

These Birds are rarely seen but between the Tropicks, at the remotest distance from land. Their name seems to imply the limits of their abode; and tho' they are seldom seen but a few degrees north or south of either Tropick, yet one of their breeding-places is almost nine degrees from the northern Tropick, viz. at *Bermudas*, where, from the high rocks that environ those Islands, I have shot them at the time of their breeding; but those cliffs being inaccessible, prevented my seeing their nests and eggs. They breed also in great numbers on some little Islands at the east-end of *Porto-Rico*.

*Larus minimus marinus, naribus tubulatis.*

## The Storm-Finck, or Pittrel.



A queue de cet Oiseau passe généralement, quoiqu'il faussement, ne consister qu'en une seule plume. Cette erreur est due au rapport de quelques gens de mer, qui ne sont pas grands observateurs. La description qu'en donne Mr. Willughby, quoique très-particularisée, fut faite sur un de ces Oiseaux déjà mort & desséché depuis quelque tems, ce qui n'a pu que la rendre défectueuse, & un peu différente de la nôtre, qui a été faite d'après l'Oiseau vivant. Dans la sienne, les jambes, à la longueur du tems que l'Oiseau avoit été renfermé, avoient perdu leur beau rouge, quoi que dans tous ceux que j'ai vus en vie, elles eussent cette couleur. Cet Oiseau est environ de la grosseur d'un Perdrix, & a les ailes fort longues. Le bec est rouge avec un angle sous la mandibule inférieure comme dans les autres sortes de Mouette, dont celui-ci est une espèce. Les yeux sont environnés de noir, qui se termine en une pointe vers le derrière de la tête. Trois ou quatre des grandes plumes, de tuyau vers leurs extrémités, sont noires, marquées de blanc; tout le reste de l'Oiseau est blanc, excepté le dos, qui est bigarré de lignes courbes de noir. Les jambes & les pieds sont d'un rouge de vermillon. Les doigts sont garnis des membranes. La queue consiste en deux longues plumes droites & serrées, d'une largeur presque égale depuis le tuyau jusqu'à la pointe.

On voit rarement ces Oiseaux excepté entre les Tropiques & à une distance très-éloignée de terre. Leur nom semble renfermer les limites de leur séjour; & quoiqu'en les voye rarement à peu de degrés au delà des Tropiques, cependant un des lieux où ils multiplient, est éloigné du Tropique Septentrional de près de neuf degrés, j'en tend les *Isles Bermudes*, où j'en ai tué à coups de fusil dans le tems de leur courée, de dessus les hauts rochers qui environnent ces *Isles*. Mais comme ces points sont inaccessibles, je n'ai pu parvenir ni à leurs nids, ni à leurs œufs. Ils nichent encore en grand nombre dans quelques petites *Isles* à l'Est de *Porto-Rico*.

## Le Pinçon de Mer, ou de Tempête.

THIS is about the size of a *Chaffinch*. The whole Bird, except the rump, which is white, is of a dusky-brown colour; the back being somewhat darker than the belly. The bill is half an inch long, slender, and crooked at the end. By opening the head of one of these Birds, I found that the nostrils consisted of two parallel tubes, proceeding from within the head, and running half way along the upper mandible of the bill, forming thereon a protuberance. The wings extended an inch beyond the tail. The legs were slender. The feet were webbed with a very small claw on each heel, without a toe. They rove all over the *Atlantic* Ocean, and are seen on the coasts of *America* as well as on those of *Europe*, and many hundred leagues from each Shore. Their appearance is generally believed by Mariners to prognosticate a storm, or bad weather; and I must confess I never saw them but in a troubled Sea. They use their wings and feet with surprising celerity. Their wings are long, and resemble those of Swallows, with which they are equally swift, but without making such angles or short turns in their flight, as Swallows do, but fly in a direct line. Tho' their feet are formed for swimming, they are likewise so for running, which use they seem most to put them to, being often seen in the action of running swiftly on the surface of the waves in their greatest agitation, but with the assistance of their wings.

The Storm-Finck, in *Hæler's* Epistle to *Clufius*, is the Bird here described; and tho' its nostrils give it so singular a characteristic, and that they are so numerous in all our adjacent seas, yet they have not been figured before nor sufficiently described. As contrarily remarkable it is, that Mr. *Edwards* in his *Ornithology*, lately published, has fortunately brought to light the knowledge of three more of this Genus not known before, which he has well described and figured. This Bird, with the three beforementioned, seem to me apparently of the Gull-kind.

CELUICI est à peu près de la grosseur d'un Pinçon. L'Oiseau entier excepté le croupion qui est blanc, est d'une couleur sombre & brune; le dos étant un peu plus obscur que le ventre. Le bec a un demi-pouce de long, il est mince, d'un brun obscur, & croché au bout; en ouvrant la tête d'un de ces oiseaux je trouvois que les narines consistoient en deux tuyaux parallèles, qui prennent leur origine en dedans de la tête, & qui s'étendent jusqu'à moitié de la mandibule supérieure, où ils forment une éminence. Les ailes sont longues & s'étendent un pouce au delà de la queue. Les jambes sont minces. Les pieds sont garnis d'une membrane comme ceux d'un Canard, & il a un très-petit angle à chaque talon sans avoir un doigt de derrière, & les pieds & les jambes sont également bruns. Ces Oiseaux volent de tous côtes sur l'Océan Atlantique, on les voit sur les côtes de l'Amérique aussi bien que sur celles de l'Europe, à plusieurs centaines de lieues de terre. Les gens de Mer, dès qu'ils les apperçoivent, croient généralement que c'est un pronostic de tempête, ou de mauvais tems; & il faut avouer que je ne les ai jamais vus que dans un tems de tourmente. Ils se servent de leurs ailes & de leurs pieds avec une vitesse surprenante. Leurs ailes sont longues & ressemblent à celles des Hirondelles, avec lesquelles elles se ressemblent en vitesse, mais sans faire de ces fortes d'angles ou tours de Zic-zag dans leur vol, comme font nos Hirondelles: au contraire ils volent en ligne droite. Quoique leurs pieds soient formés pour nager, ils le sont aussi pour courir, & c'est l'usage qu'ils en font le plus souvent, & dans lesquels ils sont dans l'action même lorsqu'ils courent avec tant de célérité sur la surface des vagues dans leur plus grande agitation, sans préjudice du secours qu'ils tirent de leurs ailes: je ne doute point que ce ne soit le Storm-finck de *Hoër* (Mr. Willughby \*) qu'on peut nommer en François le Pinçon de Mer, ou de Tempête.

Le Pinçon de Mer, mentionné dans la lettre de Mr. *Hoër* à Mr. *Cluse*, est le même Oiseau qui est ici décrit; & quoique les narines lui donnent une caractéristique toute singulière, & qu'il soit très-nombreux dans nos mers circonvohsines, aucun auteur n'en a donné auparavant la figure, outre que leurs descriptions sont très-défectives. Au contraire il est à remarquer que Mr. *Edwards*, dans sa description de quelques Oiseaux dernièrement publiés, n'en l'avantage de nous donner la connaissance de trois autres de ce genre & devant inconnus, & dont il a donné de bonnes descriptions & des figures justes. Cet Oiseau, avec les trois au-dessus mentionnées, me semblent être évidemment du genre des Mouettes.

\* *Ornith.* p. 395.







*Magnolia flore albo, folio majore acuminato haud albicante.* Clayt.



THE femal parts of this Plant, the ovarium and cone, have fo near an affinity and resemblance to the other species of this Genus, that it is needless to be particular in their descriptions, otherwise than to observe wherein this differs from them.

The leaves are broad, some of them being above five inches wide, and eight in length, ending in a sharp point. The flower is five inches wide, consisting of twelve white petals, in the center of which is the ovarium environed by the apices, as in the other kinds. The cone, when full grown, is as big as a small hen's egg, but a little longer, and of the like structure with the rest of the Genus. It flowers the first of all the kinds of Magnolia, which I think is in April.

Specimens of this tree were first sent me in the year 1736, by my worthy friend *John Clayton*, Esq; of Virginia, and from the only tree known in that country. Since which *Mr. Bartram* of Pennsylvania has discovered many of them in that Province, from the seeds of which I am in hopes of raising some. *Mr. Bartram* saw them growing on the north branch of *Susquehannab* River; some of them were above an hundred feet in height. The wood has a fine grain, very tough, and of an Orange colour. The *Indians* make bowls of the wood.

*La Magnolie à grandes-feuilles.*



LES parties féminales de cette Plante, l'ovaire & le cone, ont tant d'affinité & de ressemblance avec les autres espèces de ce genre, qu'il est inutile de s'arrêter à leur description: contentons-nous d'observer en quoi celle-ci differe des autres.

Les feuilles sont larges, quelques-unes ont plus de cinq pouces de largeur sur huit pouces de longueur, & finissent en une pointe aiguë. La fleur aussi est large de cinq pouces, consistant en douze petales blancs, dans le centre desquels est l'ovaire, environné de ces sommets, comme dans les autres sortes. Le cone, quand il est parvenu à sa pleine crüe, est aussi gros qu'un petit œuf de poule, mais un peu plus long, & de la même structure que les autres du même genre. Elle donne sa fleur avant toutes les autres sortes de Magnolia, c'est à dire, en Avril, si je ne me trompe.

Des échantillons de cette Plante me furent d'abord envoyés en 1736, par mon digne ami *Jean Clayton*, escuyer, de Virginie, & du seul arbre de cette espèce, qui fut alors connu dans ce pays-là. Mais depuis, *Mr. Bartram* de Pensylvanie en a découvert plusieurs autres dans sa province, des semences desquels j'ai quelque esperance d'en faire croître ici. *Mr. Bartram* les a vus sur pié sur la branche septentrionale de la Rivière *Susque-hannah*; quelques uns avoient jusqu'à cent piez de haut. Le bois est d'un beau grain, fort dur, & couleur d'Orange. Les *Indiens* en font des gamelles.

*Formica villosa coccinea.*

The VELVET ANT.

IT had six legs, with short crooked antennæ. The abdomen large, with a black list crossing the lower part of it, and another black spot at the joining to the thorax; except which, the whole body and head resembled crimson velvet. The trunk, or shell of the body, is of so strong and hard a contexture, that being trod upon by Men or Cattle, they receive no harm. They have a long sting in their tails, which causes inflammation and great pain for half an hour to those who are stung by them, which usually happens to Negroes, and others that go bare-footed. They are mostly seen running very nimbly on sandy roads in the hottest summer weather. They are always seen single. What they feed on, and in what manner they breed, and where they secure themselves in winter, is to me unknown.

Le Fourmi Veloutée.

ELLE avoit six jambes avec des antennes courtes & courbées. L'Abdomen assez gros avec une listere noire qui en traverse le bas, & une autre tache noire à la jointure du thorax, à la reserve de laquelle le corps entier avec la tête ressemble à du velours cramoisi. Le tronc, ou l'écaille du corps, est d'une contexture si forte & si dure, qu'Homme ou Bête, en marchant dessus, ne sauroient leur faire de mal. Elles ont à la queue un éguillon assez long, qui cause à ceux qui en sont piqués une inflammation sur la partie avec une grande douleur pendant une demi-beure. Ce qui arrive assez souvent aux Negroes ou autres qui vont nus piez. On les voit courir avec beaucoup d'agilité principalement dans les chemins sabuleux, & dans les plus grandes chaleurs. Mais on n'en voit gueres qu'une à la fois. De savoir maintenant de quoi elles vivent; comment elles multiplient; & où elles se retirent en hyver; c'est sur quoi je n'ai aucune lumiere.







*Chamerhododendros lauri-folio semper virens, floribus bullatis corymbosis.*



**T**HIS tree riseth to the height of about sixteen feet, producing evergreen leaves in shape like the Lauri-Cerasus, of a shining dark green. The flowers grow in clusters, the buds or rudiment of which appear in Autumn, wrapped up in a conical perianthium, on which is lodged a viscous matter, which protects them from the severe cold in Winter. These buds dilating in the following Spring, break forth into twenty or more monopetalous flowers divided into five segments, and set singly on pedicles half an inch long. These flowers, when blown, appear white, but on a near view, are of a faint bluish colour, which as the flower decays grow paler. One of the five petals is longer and more concave than the rest, and is blended with yellow, green, and purple specks, being a viscous matter on the extremities of very fine hairs. The convex side of the same petal is also speckled with yellowish green. The point rises from the center of the flower, and has its head adorned with scarlet, and surrounded by ten stamina, whereof three are long and seven short, whose farina issues out at a small round hole on its top. This elegant tree adorns the western and remote parts of *Pensylvania*, always growing in the moist fertile soil, or on the rocky declivities of hills and river banks, in shady moist places.

Several of these young trees have been sent from *Pensylvania* by Mr. *Bartram*, who first discovered them there, but they have not yet produced any blossoms here; and tho' they have been planted some years, they make but slow progress in their growth, and seem to be one of those *American* Plants that do not affect our soil and climate.

*Chamaedaphne semper virens, foliis oblongis angustis, foliorum fasciculis oppositis à foliorum alis.*

**T**HE leaves of this Plant are shaped like those of the *Salix*, or *Salix folio rotundo*, and are ever green, like the *Chamaedaphne foliis tini*, to which it bears a near resemblance in the structure of its flowers, being monopetalous, with a stilius and ten stamina, which grow in small clusters opposite to each other, out of the ale of the upper-leaves. The cup is also indented in the like curious manner, and of a bluish Rose-colour.

It seems to be of Shrub-growth, not rising above four or five feet high. This Shrub is a native of *Pensylvania*, and produced its blossoms at *Peckham* in *September*, 1743, and several succeeding years.



**E**T arbre s'éleve jusqu'à la hauteur de seize piez ou environ, produisant des feuilles toujours vertes semblables pour la forme au Laurier-cerise, & d'un verd obscur & luisant. Les fleurs croissent en bouquets, le jet ou le bouton desquelles paroît en Automne, enveloppé dans un perianthium écaillé & de figure conique, sur lequel est logée une certaine matiere visqueuse, qui les protege contre la sévérité du froid en hyver. Ces boutons se dilatant au printemps qui suit, s'ouvrent en vingt ou plus fleurs monopetales, droisées en cinq segments, & placées chacune sur des pedicules d'un demipouce de long. Ces fleurs étant épanouies paroissent blanches, mais en les regardant de près, elles sont d'une couleur de pêche affaiblie, qui devient toujours plus pâle à mesure que la fleur décroît. Un de ces cinq petales est plus long & plus concave que les autres, & est mêlé de taches jaunes, vertes & pourpres, qui sont une matiere visqueuse logie sur les extremités des crins très menus. Le côté convexe du même petale est aussi tacheté de verd jaunâtre. Le pistile s'éleve du centre de la fleur, & a la tête ornée d'écarlate & environnée de dix étamines, dont trois sont longues & sept courtes, desquelles la farine sort d'une petite ouverture ronde qui est sur le sommet. Ce bel arbre décore les parties les plus occidentales & les plus écartées de *Pensylvanie*, croissant toujours dans les terroirs les plus stériles, sur les pentes des rochers & des montagnes & sur le bord des rivieres, dans des lieux humides & ombragez.

Plusieurs de ces arbres encore jeunes ont été envoyez de *Pensylvanie* par Mr. *Bartram*, qui est le premier qui les ait découverts dans ce pays-là; mais jusqu'à présent ils n'ont produit ici aucune fleur; & quoi qu'il y ait déjà quelques années qu'ils ont été plantez, ils ne font que des progrès assez lents dans leur accroissement, & semblent être du nombre de ces Plantes de l'*Americque*, qui n'aiment ni notre terroir, ni notre climat.

**L**E feuilles de cette Plante sont à peu près de la figure de celles du Saule & tombent à l'approche de l'hyver, tout le contraire de celle du *Chamaedaphne foliis tini*, voyez ci-dessus, pag. 98. A cela près, c'est ici la seule espèce jusqu'à présent connue de cette belle Plante, à laquelle celle-ci ressemble beaucoup, & dans la structure de ses fleurs, étant comme elle monopetale, avec un pistile & dix étamines, & particulièrement ayant la verge de sa coupe entadée avec la même élégance, & d'une couleur de Rose-vive.

Elle paroît n'être qu'un *Arbrisseau*, ne s'élevant qu'à quatre ou six piez de hauteur. Cet *Arbrisseau*, dont la fleur est si belle, fut envoyé de *Pensylvanie* à *Monsi. Pierre Collinson* par mon bon *Ami Monsi. Bartram*, que chacun sçait être si curieux de ces sortes de choses, & donna sa fleur à *Peckham* pour la première fois en *Septembre*, 1743.

## LEPUS JAVENSIS.

## The JAVA HARE.



IT was about the bigness of an ordinary sized Hare, covered with hair of a reddish brown colour; the head small in proportion to the body; the eyes were large and prominent; the ears like those of a Rat; except which, the head partook of the likeness both of a Deer and an Hare; the hindpart of the body and thighs remarkably big; the legs were long; the fore-feet has each four toes, the outermost being very short; the hind-foot had only three toes on each foot; it had a very short tail; it was very tame and inoffensive, and fed only on fruit and other vegetables. They are natives of *Java* and *Sumatra*. This was in the possession of his Grace the Duke of RICHMOND, who was pleased to think it worth a place in this collection.



Le Lièvre de Java. L'étoit de la grosseur d'un lièvre d'une taille ordinaire, couvert d'un poil brun & roussâtre; la tête petite à proportion du corps; les yeux grands & avancez, les oreilles comme celles d'un Rat; à cela près, la tête participoit à la ressemblance du Daim & du Lièvre; le rable & les cuisses d'une grosseur remarquable; les jambes étoient longues; les piez de devant avoient chacun quatre doigts, le plus externe étant fort court; les piez de derrière n'avoient chacun que trois doigts; pour la queue, elle étoit très-courte. Il étoit fort doux & ne faisoit aucun mal, il ne mangeoit que du fruit ou des herbes. L'Animal est originaire de *Java* & de *Sumatra*. Celui dont on voit ici la figure appartenoit à Mylord Duc de RICHMOND, qui a eu la bonté de le juger digne d'avoir place dans cette collection.

\* *Ficus citrii folio, fructu parvo purpureo.*

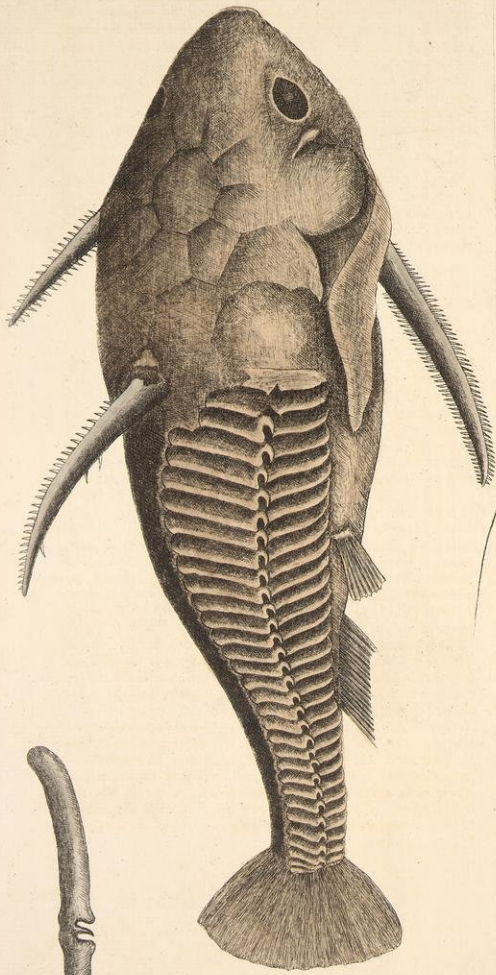
THIS tree grows to a large size, having a light-coloured smooth bark. The leaves are shaped like those of the Citron-tree. The fruit grows three or four of them together from the sides of the branches, on a foot-stalk somewhat less than an inch long. The fruit is about the bigness of a Sloe, but shaped like a Fig, and covered with a thin purple skin, containing small seeds in pulp of the same purple colour, which has a sweet insipid taste, but is much coveted by Birds and other Animals. They grow on rocks on the *Bahama* Islands.

CET arbre croit jusqu'à une grosseur considérable, d'une écorce douce & d'une couleur claire. Les feuilles sont de la figure de celles d'un Citronnier. À l'égard du fruit, ils viennent trois ou quatre ensemble des aisselles des branches sur un pedicule qui n'a pas tout à fait un pouce de longueur. Ce fruit est à peu près de la grosseur d'une Prunelle sauvage, mais de la figure d'une figue, & couvert d'une peau mince & pourprine, contenant de petites semences en pulpe de la même couleur, mais il n'a qu'un goût douxâtre & insipide, dont dépendent les Oiseaux & d'autres têtes sont fort avides. Ces arbres croissent dans les fentes des rochers dans les Isles de *Bahama*.

\* *Ficus Indica*. Theophrast. Hist. Plant. lib. IV. c. 5. Strabo. Geograph. lib. V. Plin. lib. XII. c. 5. Q. Curtius lib. IX. c. 1.







## VIPERA MARINA.

## The VIPER-MOUTH.



**T**HIS Fish is eighteen inches in length. The fins six in number, viz. one on the fore-part of the back, which terminates in a stiff hair or bristle four inches long; a pair of sharp-pointed fins grow under the gullet, and another pair under the middle of the belly; with a single one behind the anus. The number of teeth in each jaw was unequal; the

upper-jaw had eight teeth, the two second being much longer than the other six, each having an angular bending near their ends. The two fore-teeth of the under-jaw are almost of equal length with those two of the upper-jaw just mentioned, but without those bendings. These four large teeth being too long to be contained within the mouth, are, at the shutting it, excluded; those of the upper-jaw lying close to the under-one, and those of the under-jaw lying close to the crown of the head. It is without scales. In the state it was sent me, it was of a brown colour, resembling that of the common Viper, but when just taken out of the Water they are, as I am told, of a green colour, but marked all over with small hexangular divisions. This odd Fish was taken me from Gibraltar, in the Harbour of which place it was sent me, and is now preserved in the celebrated Repository of Sir HANS SLOANE.



**C**E Poisson a dix-huit pouces de long : six nageoires; une sur le devant du dos, laquelle se termine en une espèce de soye rude & roide, de la longueur de quatre pouces; deux autres lui croissent sous la gorge, lesquelles finissent en pointe aiguë; deux autres sous le milieu du corps; & enfin une sixième au delà de l'anus. Le nombre de ses dents à chaque genivoire n'est pas égal; la genivoire supérieure en a huit, les deux secondes à chaque côté plus longues que les autres, chacune ayant une courbure angulaire près du bout. Les deux dents de devant de la genivoire inférieure sont à peu près de la longueur des deux secondes de la genivoire supérieure susmentionnées, mais sans courbure angulaire. Ces quatre grosses dents étant trop longues pour être renfermées dans la bouche, demeurent en dehors lorsqu'elle se ferme, celles de la genivoire supérieure demeurant renfermées avec l'inférieure, & celles de la genivoire inférieure demeurant renfermées sous la couronne de la tête. Elle n'a point d'écaillés. Dans l'état où je la reçus, elle étoit d'une couleur brune, assez ressemblante à celle d'une Vipère commune, quoiqu'en sortant de l'eau elles soient vertes, à ce qu'on m'a assuré, & marquées par-tout de petites divisions exangulaires. Ce Poisson extraordinaire me fut envoyé de Gibraltar, où il avoit été pêché dans le havre même; & présentement il est conservé dans le fameux Cabinet de Raretez de Mr. Le Chevalier HANS SLOANE.

## Catapbractus Americanus.

**T**HIS Fish was ten inches long, and about four broad.

The whole upper-part of the body was covered with bone. The eyes were large, the mouth was small and void of teeth. On the back stood, reclining towards the tail, a flat pointed bone three inches long, and serrated on the upper edge, which being fixed in a socket, the Fish could erect and depress at pleasure. Under each gill was placed another such-like bone, except that both edges were serrated, the teeth on one side standing retrograde to the teeth of the other. The fore-part of the body and head was covered intirely with bone, marked with many regular lines, forming octogons, pentagons, &c. The hind-part of the body was also covered with bone, but in a different manner, viz. with thin narrow plates of bone extending lengthways from the back to the belly, and lapping over one another. Each side of this Fish had about thirty of these bones, which gradually diminished in size toward the tail; the middle of every one of these bones had a flat sharp point, like that of a lancet, which standing horizontally, and close to one another, formed an even line on each side. On the hind-part of the back, in the place of a fin, for about half its length, extended a ridge of a cartilaginous substance, ending at its tail. The belly only was membranous, and void of bone.

It had five fins, a very small one under each of the gills, one on each side of the abdomen, and a single one near the tail. This Fish being one of those called *leather-mouthed*, and having no teeth for defence, Nature seems to have compensated that deficiency by giving him weapons and armour in a very extraordinary manner. It was taken on the coast of *New England*, and is deposited in the *Museum* of Sir HANS SLOANE.

**C**E Poisson avoit dix pouces de longueur & environ quatre de large. Toute la partie supérieure du corps étoit couverte d'os. Les yeux étoient grands, la bouche petite & sans dents. Sur le dos il avoit penché vers la queue un os plat & pointu de trois pouces de longueur, dont la partie supérieure étoit en forme de scie, & comme cet os étoit arrêté dans un soubassement, il pouvoit le dresser ou le déprimer comme il vouloit. Sous chaque côte étoit placé un autre os, à peu près semblable, excepté que les deux bords en étoient endentés, les dents d'un côté étant comme retragrades aux dents de l'autre. La tête & le devant du corps étoient entièrement couverts d'os, marqué de plusieurs lignes régulières, qui formoient des pentagones, des octogones, &c. Le derrière du corps étoit aussi couvert d'os, mais différemment, c'est à dire de lames minces & étroites, qui s'étendoient depuis le dos jusques au ventre couchées les unes sur les autres. Chaque côté du Poisson avoit environ trente de ces os, qui dimoioient par degrés jusqu'à la queue. Le milieu de chacun de ces os avoit une pointe plate & aiguë, comme celle d'une lancette, lesquelles dressées horizontalement & près les unes des autres, formoient une ligne égale de chaque côté. Sur le derrière du dos, au lieu d'une nageoire, environ la moitié de sa longueur, s'étendoit une éminence d'une substance cartilagineuse qui se terminoit à la queue. Il n'y avoit que le ventre qui fut membraneux & sans os.

Il avoit cinq nageoires, une très-petite sous chaque côte, une à chaque côté de l'abdomen, & une seule près de la queue. Ce Poisson étant un de ceux qu'on nomme bouche-de cuir & n'ayant aucunes dents pour la défense, il semble que la Nature ait compensé ce défaut en lui donnant des armes & une armure entière des plus extraordinaires. Il fut pris sur la côte de la Nouvelle Angleterre & se voit présentement dans le Cabinet de Monsr. le Chevalier HANS SLOANE.

## BISON AMERICANUS.

## Le Bison AMERICAIN.



THIS beaſt I have already deſcrib'd in the Account of Beaſts, p. 27. but having then by me only a ſketch of the Animal, which I thought not ſufficient to make a true figure from, I have ſince been enabled to exhibit a perfect likenefs of this awful Creature.



AI déjà donné la deſcription de cet Animal dans mes Recits des Bêtes, p. 27. mais n'ayant alors par devers moi qu'une legere eſquiffe de l'Animal, que je ne crus pas ſuffiſante pour en faire une véritable figure, je me ſuis trouvé depuis en état de donner une parfaite reſſemblance de cette terrible bête.

## Pſeudo Acacia biſpida floribus roſeis.

## L'Acacia à fleurs-de-roſe.

THE flowers and leaves differ little in their ſhape from the Pſeudo Acacia flore albo. The ſtalks and larger branches are thick fet with prickly hairs, and with ſharp ſpines placed alternately. The flowers, which are papilionaceous are of a faint purple or roſe-colour, and of a fragrant ſmell. I never ſaw any of theſe trees but at one place near the Appalachian mountains, where Buſellos had left their dung; and ſome of the trees had their branches pulled down, from which I conjecture they had been browsing on the leaves. What with the bright verdure of the leaves, and the beauty of its flowers, few trees make a more elegant appearance. I viſited them again at the proper time to get ſome ſeeds, but the ravaging Indians had burn'd the woods many miles round, and totally deſtroyed them, to my great diſappointment; ſo that all I was able to procure of this ſpecies tree was ſome Specimens of it which remain in the Hortus ſicus of Sir H. Sloane, and that of Profeſſor Dillenius at Oxford. But ſince I am inform'd that a plant of this tree has been introduced from America by Sir John Colliton, Bart. to his Gardens at Exmouth in Devonſhire.

I confeſs it is now time to conclude this extenſive and laborious Work; yet I am conſcious it has been no longer in hand than the nature of the thing required; nor indeed can it be thought my Interelt to have protracted it. The greateſt deliberation and caution were neceſſary in the whole progreſs, ſince errors muſt have been apparent to the judicious Reader, and would inevitably have been too certain a conſequence of a precipitate performance. However there are other reaſons which might plead my excuſe, ſhould the length of time offend any who have encouraged this Work. The whole was done within my houſe, and by my own hands; for as my honour and credit were alone concerned. I was reſolv'd not to hazard them by committing any part of the Work to another perſon; beſides, ſhould any of my original Paintings have been loſt, they would have been irretreivable to me, without making another voyage to America, ſince a perpetual inſpection of them was ſo neceſſary towards the exhibition of truth and accuracy in my deſcriptions.

I arrogate nothing to myſelf upon this performance, ſo much as the ſtrong inclination I had to theſe kinds of ſubjects, join'd to the love of truth, that were my conſtant attendants and influencers. Nor can I ever ceaſe to acknowledge the kind diſpenſation of Providence, in making me the happy inſtrument of compoſing a work of ſuch labour and conſequence, the materials of which were collected from the living ſubjects themſelves, and in their native abodes; which circumſtances, tho' ſo very eſſential to a Natural Hiſtorian, we know of no other Hiſtory of Animals in which they are ſufficiently apparent; for the Picture of an Animal, taken from its ſtuffed ſkin or caſk, can afford but a very imperfect idea of the creature, compar'd with what is done from the Life, not only as to what regards their Shape, Spirit, and Geſture, but alſo their beautiful colours. The charming plumage of Birds loſes much of its luſtre by death, or by their being removed from their native Climates; but of all others the inhabitants of the waters are leaſt ſoſt to the greateſt and moſt ſudden changes, and the moſt brilliant fade the ſoonest, inſomuch that ſome ſpecies of Fiſh, deprived but a few minutes of their element, like beauty in a human countenance extinguiſh'd with life, viſibly degenerate from a pleaſing variety of the moſt glorious colours imaginable, to ſuch as are extremely dull and ſordid.

And as for Plants, it is eaſy to conceive how imperfect the Figures muſt be which are drawn from dried Specimens, in compariſon of thoſe taken from living Plants, as all thoſe are which I have exhibited.

From theſe Obſervations it may be infer'd, that however accurately human art may be exerciſed in the representation of Animals, it falls far more ſhort of that inimitable perfection ſo viſible in Nature itſelf, than when attended with the circumſpection and advantages I was bleſſ'd with in the compiling of my Hiſtory, and which I flatter myſelf are in ſome meſure conſpicuous therein.

LES fleurs & les feuilles diffèrent peu pour la forme de la Pſeudo Acacia flore albo. Les Tiges & les groſſes branches ſont épaies de poils piquans, & armées d'épines aiguës, placées alternatiuement. Les fleurs, qui ſont papilionnelles, ſont d'un pourpre foible, ou plutôt de couleur de roſe, & d'une odeur agréable. Je n'ai jamais vu de ces arbres qu'en un ſeu endroit, proche des montagnes Apalatchiennes, où des Buſſes avoient laiſſé leur ſente & dont quelques branches furent abattues, d'où je conjecture que ces Animaux en avoient brouté les feuilles. A conſidérer l'éclatante verdure de ſes feuilles & la beauté de ſes fleurs, il y a peu d'arbres qui ſaiſſent une auſſi belle figure. Je ne manquai pas de leur rendre une ſeconde viſite dans le tems que je crus d'en tirer quelques ſemences: mais les Indiens détruſteurs avoient brûlé tous les bois pluſieurs milles à la ronde & tout à fait détruit ces Plantes, à mon grand deſappointement: ſiſſen que tout ce que je ſus en état de me procurer de ce bel arbre, ſe réduiſit à quelques échantillons qui en reſtent encore dans la collection de Mr. le Chevalier H. Sloane, & dans celle de Profeſſeur Dillenius à Oxford. Mais depuis, j'ai ſeu qu'une plante entière de cet arbre avoit paſſé de l'Amérique dans les Jardins de Mr. le Chevalier Colliton à Exmouth en Devonſhire.

Je confeſſe qu'il éſt tems enſin de conclure un ouvrage de l'étenduë & du travail de celui-ci. Je ſerai pourtant mieux que perſonne, qu'il n'a été entre les mains de l'Auteur, qu'autant de tems que la nature du ſujet le demandoit: comme on conſerveroit ſans doute qu'il n'étoit pas de mon intérêt de l'avoir traité en longueur. La délibération & la précaution la plus grande étoient néceſſaires depuis le commencement juſqu'à la fin, parce que les erreurs n'auroient pas manqué d'être apperçues du lecteur judicieux, & taxées inévitablement comme une conſequence trop certaine d'un travail précipité. Cependant il y a d'autres raiſons qui pourroient me juſtifier, ſi la longueur du tems avoit pu obliger quelques-uns de ceux qui ont encouragé cet ouvrage. Le tout a été fait dans ma propre maiſon, & éxécuté par moi même: car c'étoit comme mon honneur & mon crédit y étoient uniquement concernés, j'avois réſolu de ne les point hazarder en conſiant à une autre perſonne l'exécution de quelque partie de l'ouvrage: outre que ſi quelq'un de mes deſſins originaux ſût venu à ſe perdre par cette voye, il ne m'auroit pas été poſſible d'en réparer la perte, à moins que de faire un ſecond voyage en Amérique: d'autant plus que l'inſpection perpetuelle des mêmes deſſins m'étoit néceſſaire pour la représentation de la vérité & l'exaſtitude de mes deſcriptions.

Je ne m'arrogé rien, dans l'exécution de mon projet, ſi ce n'eſt peut-être une forte inclination que j'ai toujours eue pour des ſujets de cette nature, jointe à l'amour de la vérité, les deux véritables principes, qui n'ont conſamment accompagné & animé juſqu'à la fin. Je ſerois même que je ne ſaurois jamais ceſſer de reconnoître la diſpoſition favorable de la Providence en ſe ſervant de moi comme d'un inſtrument bixé pour la compoſition d'un ouvrage ſi laborieux & ſi important, & dont tous les matériaux ont été tirés & recueillis des ſujets mêmes pleins de vie & dans leurs propres natives: circonſtances ſi eſſentielles à une véritable Hiſtoire Naturelle, & qui pourtant ne paroiffent pas ſuffiſamment dans aucune autre Hiſtoire d' Animaux que nous ſaçons. Car pour ce qui eſt du deſſin ou de la peinture d'un Animal tiré de la peau rembourrée, ou de ſon poil, elle ne ſauroit ſans donner qu'une idée très-imparfaite de la créature, comparée à celle qu'on a tirée au viſ, non ſeulement par rapport à la taille, à l'eſprit, & au port, mais auſſi à la beauté des couleurs. Ce qui nous charme dans le plumage des Oiſeaux perſe beaucoup de ſon luſtre dès qu'il meurt, ou dès qu'il ſe tranſporte hors de leur climat natal. Mais entre tous les autres, les habitants des eaux ſont ſujets aux changements les plus grands & les plus ſoudains, juſques-là que les plus brillants ſe terniſſent le pluſtôt, & qu'il y a des eſpèces de poiſſon, qui peu de minutes après avoir été privé de leur élément, à peu près comme nos beautés domaines dès qu'elles ont perdu la vie, deviennent également & perdent cette variété agréable des plus belles couleurs qu'on peut ſe imaginer, pour en prendre d'autres également tristes & ſordides.

Et pour ce qui eſt des Plantes, il eſt aisé de concevoir combien devroit être imparfaites les figures qu'on en tire d'échantillons déjà ſecs, en comparaiſon de celles qu'on deſſine d'après les Plantes vivantes, comme ſont toutes celles que je représente dans mon Livre.

On peut inſiſter de toutes ces Obſervations, qu'à quelque degré d'exaſtitude qu'on ſuiſſe porter l'exercice de l'art dans la représentation des Animaux, on demeure encore fort loin de cette perfection inimitable qu'il eſt viſible dans la Nature même, lorsqu'on la conſidère avec toute la circonſpection & tous les avantages que j'ai eu le bonheur d'avoir dans la compoſition de mon Hiſtoire, & qui, ſi je ne me trompe, y doivent être eſſez évidens.



I N D E X.

I N D E X R E R U M.

L A T A B L E.

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>A.</p> <p><b>A</b> Cacia, with Bluff-flowers<br/>Ant, velvet<br/>Attamufco, Lily</p> <p>B.</p> <p>Beetle, with a yellow Shield<br/>Beetle, Tumble-turd<br/>Black-bird, Razor-bill<br/>Buffello</p> <p>C.</p> <p>Cacao-tree<br/>Chego<br/>Cock-roach<br/>Cusfew-tree</p> <p>E.</p> <p>Eft, spotted</p> <p>F.</p> <p>Fig, with Citron leaves<br/>Fifh in Armour<br/>Fly Ichneumon</p> <p>G.</p> <p>Ginfeng<br/>Goat-fucker</p> <p>H.</p> <p>Hare of Java<br/>Heron, largeft crefted</p> <p>L.</p> <p>Lily, Attamufco<br/>Lily, fmall red</p> <p>M.</p> <p>Martagon</p> <p>P.</p> <p>Partridge of America<br/>Pittrel<br/>Pye, yellow and black</p> <p>S.</p> <p>Storm-fink<br/>Swallow of America</p> <p>T.</p> <p>Tropick-bird<br/>Tumble-turds</p> <p>V.</p> <p>Vanello Plant<br/>Viper-mouth<br/>Velvet Ant</p> <p>W.</p> <p>Whippoor Will<br/>Wren Golden-crown<br/>Wafp Ichneumon, blue<br/>Wafp Ichneumon</p> | <p>A.</p> <p><b>A</b> Cacia pfeudo hispida floribus rofeis p. 20<br/>Ardea Cristata maxima Americana 10<br/>Avis Tropicorum 14<br/>Aureliana Canadensis R. P. Lafiteau 16</p> <p>B.</p> <p>Blatta Americana 10<br/>Blatta maxima fufca peltata 10<br/>Bifon Americanus 20</p> <p>C.</p> <p>Cacao Arbor 6<br/>Calceolus, flore maximo rubente, pur-<br/>pureis venis notato, foliis amplis hifur-<br/>tis crenatis, radice dentis Canini } 3<br/>Caprimulgus minor Americanus } 16<br/>Cataphaftus Americanus } 19<br/>Chamarhododendros lauri-folio femper }<br/>virens, floribus bullatis Corymbosis } 17<br/>Chamaedaphne femper virens, foliis ob-<br/>longis anguftis, florum fafciculis op-<br/>pofitis à foliorum alis } 17</p> <p>F.</p> <p>Ficus citrii folio 18<br/>Formica villofa coccinea 15</p> <p>H.</p> <p>Hamamelis 18<br/>Hirundo Cauda aculeata Americana 8</p> <p>L.</p> <p>Lepus Javenfis 18<br/>Lilio Narciffus polianthos, flore albo 5<br/>Lilium anguftifolium, flore rubro fingulari 8<br/>Lilium five Martagon Canadente floribus }<br/>magis flavis non reflexis } 11<br/>Lilio Narciffus Virginienfis } 12</p> <p>M.</p> <p>Magnolia flore albo, folio majore acu-<br/>minato haud albicante. } 15<br/>Meadia 1<br/>Monedula tota Nigra, &amp;c. Hift. Jam. } 3<br/>298. Vol. 2. } 3<br/>Martagon 8</p> <p>P.</p> <p>Perdix Sylveftris Virginiana 12<br/>Pica luteo nigra varia 5<br/>Pittrel 14</p> <p>Pomifera, feu potius prunifera Indica, nuce<br/>reniformi fummo pomo innafcente, }<br/>Cajous, vel Acajous dicta. Raii Hift. } 9<br/>Cat. Jam. }<br/>Pulex minimus, cutem penetrans, Ame-<br/>ricanus } 10</p> <p>R.</p> <p>Rhus grabrum Panicula fpeciofa coccinea 4<br/>Regulus Criſtatus 13</p> <p>S.</p> <p>Scarabeus Peltatus 10<br/>Scarabeus Pilularis Americanus 11<br/>Scarabeus Capricornus minimus cutem }<br/>penetrans } 10<br/>Scolopendra 2<br/>Stellio aquaticus minor Americanus 10<br/>Steuartia 13</p> <p>U.</p> <p>Urogallus minor fufcus cervice, plumis }<br/>alas imitantibus donata } 1<br/>Vefpa Ichneumon tripilis 4<br/>Vefpa Ichneumon caerulea 5<br/>Vefpa Ichneumon 13<br/>Vipera Marina 19<br/>Volubilis filiquofa Mexicana Plantagini }<br/>folio } 7</p> | <p>I. Planche. <i>Le Coq de Bois d'Amérique.</i><br/><i>La Plante Meadia.</i></p> <p>II. Planche. <i>Le Centipid.</i> <i>L'Hamamelis.</i></p> <p>III. Planche. <i>Le Merle de la Jamaïque.</i> <i>Le</i><br/><i>Sabot des Indes.</i></p> <p>IV. Planche. <i>La Guêpe Ichneumon de Pen-</i><br/><i>ſylvanie.</i> <i>Le Sumac.</i></p> <p>V. Planche. <i>La Pie jaune &amp; noire.</i> <i>Le</i><br/><i>Lys Narciffe.</i> <i>La Guêpe azurée.</i></p> <p>VI. Planche. <i>Le Cacao.</i></p> <p>VII. Planche. <i>La Vanille.</i></p> <p>VIII. Planche. <i>L'Hirondelle d'Amérique.</i><br/><i>Le Lys-rouge de Penſylvanie.</i></p> <p>IX. Planche. <i>Le Cajou ou Acajou.</i></p> <p>X. Planche. <i>Le Grand Héron buçé.</i> <i>Le</i><br/><i>Petit-Lézard étoilé.</i> <i>Le Chégo.</i></p> <p>XI. Planche. <i>Le Fougille-merde.</i> <i>Le Lys</i><br/><i>de Canada, ou Martagon.</i></p> <p>XII. Planche. <i>La Perdrix Américaine L.</i><br/><i>Lys d'Attamufco.</i></p> <p>XIII. Planche. <i>Steuartia.</i> <i>Le Roitelet buçé.</i><br/><i>La Guêpe Ichneumon.</i></p> <p>XIV. Planche. <i>L'Oifſeau des Tropiques.</i> <i>Le</i><br/><i>Pinſon de Mer, ou de Tempête.</i></p> <p>XV. Planche. <i>La Magnolie à grandes ſeuil-</i><br/><i>les.</i> <i>La Fourmi Veloutée.</i></p> <p>XVI. Planche. <i>Le Tette-cbèvre.</i> <i>Le Gen-</i><br/><i>fing des Chinois.</i></p> <p>XVII. Planche. <i>Le Chamaerbodendros.</i> <i>Le</i><br/><i>Chamaedaphné.</i></p> <p>XVIII. Planche. <i>Le Lièvre de Java.</i> <i>Le</i><br/><i>Figuier des Indes.</i></p> <p>XIX. Planche. <i>La Vipere de Mer.</i> <i>Le</i><br/><i>Poiſſon cuiraffé.</i></p> <p>XX. Planche. <i>Le Biſon Américain.</i> <i>L'Acacia</i><br/><i>à fleurs-de-Roſe.</i></p> |
|--|---|--|

